

# حَرْبُ الْقَرَصَةِ

لِلدَّه

بَيْنَ دَوْلِ الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ وَالْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ

جَمْعٌ وَتَرْجُمَةٌ

مَنْصُورُ عَمْرِائِي

مُؤَسَّسَةُ الْفَرْجَانِي

طَبْعُ الْمَدِينَةِ - لَيْبَا



حرب القرصنة  
بين دول المغرب العربي والولايات المتحدة

# حَرْبُ الْقِرْصَةِ

بَيْنَ دَوْلِ الْمَغْرِبِ الْعَرَبِيِّ وَالْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ

من محاضر مجلس الامة الامريكي

جمع وترجمة

مَنْصُورُ عَمْرٍاءُ السَّيَوِي

مُؤَسَّسَةُ الْفَرْجَانِي

طَرَابُلُس - لِيَبْيَا

الطبعة الاولى

نيسان ( ابريل ) ١٩٧٠

الى وزارة البحرية الامريكية :  
« ثم حددت موعداً من الباشا وقابلني بكل  
احترام ، ووجدت بلاطه ارقى من بلاط  
الجزائر ، وشخصيته محبوبة ؛ وقابلت  
سيدى محمد الدغيسي ، وزير الخارجية ،  
وهو شخصية محنكة واسعة الامام والثقافة »

قائد القوات الامريكية

طرابلس ٥ يوليو سنة ١٨٠٥

الى باي تونس :  
« اننا يا صاحب السعادة بلاد لا قدرة لها  
على صنع المعقد من الصناعات وتعتمد في  
حياتها على الزراعه فتتبادلها مع دول العالم ،  
وتبحث عن السلام وتفضل دفع ثمنه على  
استعمال السلاح »

توماس جيفرسون  
رئيس الولايات المتحدة  
٩ سبتمبر سنة ١٨٠١

## مقدمة

ان العهد \* القره مانلي في عهد ليبيا رأّت فيه بلادنا نوعاً من الاستقلال والسيادة ، ودام هذا العهد لأمد من الزمن وغطى فترة من فترات تاريخها ؛ وها أنا اعرض جزءاً من تاريخ تلك الفترة حتى اعرف القارئ الليبي عليه لأنه جزء من شخصيته وكيانه بغض النظر عن سيئات ذلك العهد وحسناته. ويمكن ان نرى عبرة تاريخية بينة للعيان بهذا العرض وهي تغير المراحل التاريخية . كانت الولايات المتحدة دولة حديثة العهد ، زراعية ولا قدرة لها على الصناعة ، تدفع الجزية وتخشى الحرب واهوالها في ايامها الأول ، وكانت عدوة لكل العالم ودوله لا لأنها قامت تزاحم امه وانما لأنها جاءت نائرة على النظم القديمة ضاربة بكل التقاليد ورافضة الاذعان للسيطرة الاستعمارية . وما هي اليوم ؟ دولة تختلف معالمها عن معالم أمسها ، وفي هذا التغير عبرة لنا واي عبرة .

منصور الشتيوي

اثبتر ، جورجيا ٦ فبراير سنة ١٩٧٠

---

\* كل ما ورد من مراسلات يمثل مقتطفات فقط .

- ١ -

لندن في ١٦ فبراير ١٧٨٦

الى وزارة الخارجية الامريكية\*

ان الطريقتين الوحيدتين اللتين امامنا لحماية تجارتنا من هؤلاء الافريقيين هي المفاوضات او الحرب . وان تصلنا محاولة ترضية هذه الدول فان ما ستكبده سوف لن يقل عن ٦٠ الف جنيه وهذا مبلغ باهظ جداً لكنه يعد اقل من تكاليف الحرب . وقد اعتادت الدول الاوروبية ان ترسل رجالها للمفاوضات ومعهم بعض القطار البحرية حتى تظهر وكأنها مستعدة للحرب .

جون آدامز

- ٢ -

لندن في ٢٢ فبراير ١٧٨٦

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد اجتمعت مساء الاثنين بالسفير الطرابلسي الذي شرح طلبات بلاده قائلاً انها طلبات ستختلف حسب المدد التي

---

\* جميع الرسائل موجودة بمحاضر مجلس الامة الامريكي لتلك الفترات .



يوقع عليها في الاتفاق فاذا كان السلم سلماً دائماً فان الطلبات ستكون كبيرة وان كان لمدة محدودة فانها بالطبع ستكون أقل ، ونصحني ان نوقع مع بلاده سلماً دائماً واكد ان الاتفاق الذي نوقعه مع الباشا سيكون تعهداً سارياً على من قد يخلفه ؛ أما ان كان لمدة محدودة فان مسألة ضمان من غير الباشا مسألة صعبة . وضرب لي مثلاً عن التكاليف بالاتفاقية التي عقدت مع اسبانيا بمبلغ ثلاثين الف جنيه ؛ وابدى استعداداه لايفاد سكرتيه الى مارسيليا ومنها الى طرابلس رأساً بنسخة من الاتفاق حتى يوقعه الباشا والباي عن كل من طرابلس وتونس . وعرض ان ندفع مبلغ ١٢٥٠٠ ج . كدفعة أولى ونقسط المبالغ الباقية الى ٣٠٠٠ جنيه سنوياً . واتضح لي بأن المبالغ عالية وقلت ان الوزراء المفوضين الامريكيين محدودو الصلاحية ويجب عليّ العودة الى حكومتي قبل ان ابدي له أي موافقة . وحضر معي المقابلة الكولونيل سمث ، وعرض ان يسافر الى باريس لكي ينقل العرض الى المستر جيفرسون . وكان عرض السفير الطرابلسي نيابة عن كل من طرابلس وتونس والمغرب ، وقال انه لا يستطيع ان يتكلم نيابة عن الجزائر لأن مطالبتها ضخمة .

جون آدامز

- ٣ -

الجزائر في ٢٩ مارس ١٧٨٦

الى وزارة الخارجية الامريكية

ان المبلغ غير مقبول كلية كما فهمت من مصادر موثوق بها ، ومن الافضل ان نترك الفكرة الآن لانها ضياع للمال فقط . سيكلف كل فرد من الـ ٢١ رجلاً مبلغ ١٢٠٠ دولار .

جون لام

- ٤ -

٢ ابريل ١٧٨٦

الى وزارة الخارجية الامريكية

طلب الباي مبلغ ٣٦٠٠ دولار عن كل ضابط أسباني و ٣٠٠٠ عن كل مساعد و ١٢٠٠ عن كل جندي .

بول راندال

١٧ مايو ١٧٨٦

الى توماس جيفرسون

اوافق تماماً على آراء المستر ماسياك ولكنني لا استطيع ان أنتبأ ما قد يحدث وما قد يظهر من فرق بين الوسائل التي ذكرها وبين الموقف السياسي خلال الأربعين سنة القادمة . وقد كان رأي ماسياك عندما كان ضابطاً اقتصادياً بحث ، اذ فضل فكرة محاصرة الجزائر لمدة من الزمن على قصفها ، ولم يزد ما اضع من معدات عن خمس سفن صغيرة . واني مؤمن ان محاصرة الجزائر وسد منافذ موانئها سيرغم دول البربر على التسليم . وقد حاصر الانجليز تلك المواني رغم ان الوقت كان شتاء وكانت أمامهم صعوبات كثيرة . أما مسألة قصف المدينة فهي كمن يكسر زجاج النوافذ بالجنيحات لأن أحداً لم يحقق به أي انتصار ضد دول البربر ؛ والحل الذي اراه هو ان تقف كل الدول موقفاً موحداً وترسم خطة معروفة ضد هذه الحكومات وحينما ستستطيع ان تجبر الدول البربرية على التخلي عن حياة القرصنة والدخول في حياة التبادل التجاري . وقد ازداد البربر كبرياء رضوخ اسبانيا وفينيسيا له .

استان

٢٠ مايو ١٧٨٦

الى وزارة الخارجية الامريكية  
فيما يلي قيمة الفدية التي يكلفها كل فرد من رجالنا  
بالجزائر :

٣ ضباط	٦٠٠٠ دولار	١٨٠٠٠ دولار
٢ مساعد	٤٠٠٠ »	٨٠٠٠ »
٢ مسافر	٤٠٠٠ »	٨٠٠٠ »
١٤ بحار	١٤٠٠ »	١٩٠٠٠ »
		<hr/>
		» ٥٣٠٠٠
		» ١١٪ عمولة جرت العادة عليها ٥٨٩٦
		<hr/>
		» المجموع بالدولار الاسباني ٥٨٨٩٦

وقد ترددت في قبول هذا المبلغ الضخم وسأنتظر وصول  
اوامركم علماً بأن اسبانيا تدفع اقل من هذا المبلغ لكن  
عدد رعاياها الاسرى يصل ١١ الف رجل وما تدفعه كمجموع  
لا يقل عن مليون ونصف دولار في سبيل اطلاق سراحهم.

لام

باريس في ٢٣ مايو ١٧٨٦

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد وصلت رسائل من مدريد والجزائر اثناء غيابي في لندن وكلها تنصح بالاتصال بالحكومة التركية حتى تمهد الطريق لمفاوضاتنا مع الجزائر . وكان رأيي ان نتصل بالكونت دي فيرجنيز لأخذ رأيه في هذه الاقتراحات لانه يعرف معرفة تامة امور الامبراطورية العثمانية ، ووافقي المستر آدامز على الفكرة ، واتصلت بالمذكور وتحدثت له عن المشاكل التي تلاقينا في علاقاتنا مع الجزائر وعرضت عليه ايضاده نيابة عنا الى الباب العالي . ولكن رده كان غير مشجع لانه قال ان مهمته ستكون باهظة الثمن لان كل من بالحكومة التركية من شخصيات سيلهث وراء هدايا له وبنفس الوقت فان المهمة حتى وان نجحت سوف لن تقلل من القيمة لدى دول البربر لأن هذه الدول تعترف بالسيادة التركية شكلياً وكم من مرة خالفتها عندما رأت من مصلحتها ان تتخلى عنها . وقد اكد الكونت بأن هدف الجزائر الوحيد هو المال وضرب مثلاً باسبانيا وما قاست رغم انها استعملت الباب العالي . ثم تحدث معه عن نية مجلسنا في ارسال بواخر حربية لتكون بالمتوسط حتى وان وقعنا اتفاقيات مع دول البربر ؛ بل ان المجلس ينوي ارسال سفن لكي

تضرب حصاراً حول الجزائر ؛ وجاء تعليقه بأن عشر سفن كافية لضرب ذلك الحصار فقلت له ان المستر ماسياك قد حاصرها بخمس فقط . ورد قائلاً انه يريد ان تكون بعض السفن احتياطية لأي طوارئ ؛ أما عن احتمال تدخل بريطانيا وتقدمها مساعدات للجزائر فقال ان بريطانيا لن تفعل ذلك هرباً من الفضائح التي قد تلحق بها .

توماس جيفرسون

## - ٨ -

الجزائر في ٢٨ ابريل ١٧٨٧

الى توماس جيفرسون

لقد وقع وقد نابلي اتفاقية هدنة مع الجزائر لمدة ثلاثة اشهر ؛ وزار هذا الوفد الباي وطلب منه اعطاء اوامر لسفنه حتى لا تتعرض لسفن بلاده ولكن الباي قال ان توقيع الاتفاق لا يعني منع السفن الجزائرية من الاستيلاء على تجار نابلي . وقد ابجرت سفن الجزائر ٩ الجاري متوجهة الى السواحل الايطالية . وقد ذكرت لكم ما تقدم حتى اريكم انه لا يمكن ان نثق في هذا البلاط ولا في كلمة ولا في الاتفاقيات التي يقبلها .

اوبراين

- ٩ -

الاسطول الامريكى بالبحر المتوسط

المدفعية	عدد الرجال	الباخرة
٧٤	٧٣٢	فرانكلن
٤٤	٤٣٤	قويريري
٢٠	١٤٣	بلوك
١٤	٩٠	سيارك
<u>١٥٢</u>	<u>١٣٩٩</u>	

- ١٠ -

كشف بالقوات البحرية التونسية

٤٨ مدفعاً بكل منها	٣ سفن
٢٦ مدفعاً	٩ سفن من أحجام مختلفة
١٦ مدفعاً	١٠ مراكب
٢-١ مدفع بكل منها	٨٠ زورق

- ١١ -

القوات البحرية الطرابلسيه

٢٤ مدفعاً	١ سفينة
» ١٦	» متوسطة
٦ مدافع بكل منها	٣ سفن صغيرة
مدفع بكل منها	٢٤ زورقاً

- ١٢ -

تقديرات اوبراين - ٢٥ سبتمبر ١٧٨٧

١	»	»	»	٢٦	»	و	٣٢٠	»	»	٩٦	»	١	سفينة بها ٣٠ مدفعاً و ٤٠٠ رجل وطولها ١٠٦ قدم
١	»	»	»	٢٢	»	و	٢٤٠	»	»	٨٠	»	١	»
١	»	»	»	٢٢	»	و	٢٤٠	»	»	٧٥	»	١	»
١	»	»	»	٢٢	»	و	٢٤٠	»	»	٧٠	»	١	»
١	»	»	»	١٨	»	و	٢٠٠	»	»	٧٠	»	١	»
١	»	»	»	١٦	»	و	١٨٠	»	»	٦٤	»	١	»
١	»	»	»	١٢	»	و	١٥٠	»	»	٥٠	»	١	»
١	»	»	»	٤	»	و	٧٠	»	»	٤٠	»	١	»
١	»	»	»	٢	»	و	٤٦	»	»	٣٢	»	١	»
١	»	»	»	٢	»	و	٤٠	»	»	٣٢	»	١	»



- ١٣ -

تقديرات : ٢٥ فبراير ١٧٨٨  
 ٩ سفن بكل منها ٢٠ الى ٣٦ مدفعا  
 ٥ « صغيرة

تقديرات : ديسمبر ١٧٨٩ من اوبراين  
 وصلت سفينة بها ٢٤ مدفعا من فرنسا بالاضافة الى  
 السفن القديمة .

تقديرات : ١٧٩٠  
 من المتوقع ان تصل سفينتان من تركيا

- ١٤ -

الجزائر في ٢ يونيو ١٧٨٨

الى وزارة الخارجية الامريكية  
 طلب الباي في سنة ١٧٨٩ المبالغ التالية :  

عن ٢ ضابط	١٢٠٠٠ دولار
عن ٢ مساعد	٨٠٠٠ دولار
عن ١١ بحاراً	١٦٥٠٠ دولار
	<hr/>
	٣٦٥٠٠ دولار
عمولة	١٨٢٥ دولار
	<hr/>
	٣٨٣٢٥ دولار

ولكن جوزف بكري ، كبير تجار يهود الجزائر يعرض  
ما يلي :

عن ٢ ضابط	٨٠٠٠ دولار
عن ٢ مساعد	٦٠٠٠ دولار
عن ١١ بحاراً	١٤٠٠٠ دولار
	<hr/>
	٢٨٠٠٠
	١٤١٥ عمولة
	<hr/>
	٢٩٤١٥ دولار

ريتشارد اوبراين

## - ١٥ -

الجزائر في ١٣ يونيو ١٧٨٩

الى توماس جيفرسون

صدرت الأوامر للسفن الجزائرية بالاستيلاء على سفن  
الانمارك لكن هذه البلاد علمت بالخطة مقدماً وفهمت ان  
تحالفها مع روسيا سيجعل تركيا تعطي أوامر للجزائر لاعلان  
الحرب عنها وقامت بسحب جميع سفنها من هذا البحر  
ولن تتركها تعود له حتى يتجلى موقف الاحداث في  
اوروبا . ومن المتوقع ان تصل سفينة دانماركية محملة بهدايا

قيمتها حوالي ٥٠ الف دولار في القريب ، ولذلك فان  
الجزائر لم تعلن عن نيتها في اعلان الحرب . انني متأكد  
ان المستر روبن دار يعرف تماماً ان هدف الجزائر هو ان  
ترعب العالم المسيحي . ولم تستولِ السفن الجزائرية على  
سفن بريطانية لانها لم تلتقِ بسفن تستحق المغامرة . وعامل  
الباي المستر ليج معاملة كلها احتقار . ومن المؤكد ان خلف  
الباي سوف لن يرضى بتجديد الاتفاقية البريطانية بدون  
مبالغ عليّة وهدايا سخية . اني اعرف هذه الاخبار لأن  
الوزراء الجزائريين يدركون ان الاتفاق البريطاني قد اصبح  
قديمًا وآن الوقت لكي تقوم بريطانيا بتقديم ما تقدمه الدول  
الآخري .

اوبراين

- ١٦ -

١٩ اغسطس ١٧٨٩

الى برين نائب قنصل الولايات المتحدة ، مارسيليا  
استلمت مراسلاتكم واني اواجه بعض الصعوبات في تنفيذ  
تخليص رعاياكم واعتقد ان من غير الممكن التظاهر للجزائر  
وكان بلادكم لا صلة لها بنا لأن المفاوضات جارية بخصوصهم

فقط ، أما مبلغ ٢٥٠٠ ليرة الذي عرضتموه فسوف لن  
يوافق عليه هذا الشعب الشهم لاسباب منها انه تغلب على  
اسبانيا في المفاوضات ولا يخاف فرنسا لانه فرض عليها  
دفع ٤٠٠٠ ليرة عن كل رجل من رعاياها ولان الرقيق  
نادر الآن . وافيدكم بأن القديسة التي دفعتها فرنسا سنة  
١٧٨٥ قد تمت بموافقة الباي بنفسه كمعاملة منه للجزائر .  
وانصحك بارسال مندوب من طرفك حتى تتفاوض سرياً  
مع الجزائريين ، ولا تعتمد على ترلئو مدير المستشفى الاسباني  
لانه غير صالح لاي مفاوضات ، وفي امكانك الاعتماد على  
المسيو برييه مدير وكالة جيمز الفرنسية ، ولكني احبذ  
ارسال شخص عليه صبغة سلطة الأخذ والعطاء . ولم اعد  
قادراً على تولي المهمة رغم اني اتكلم الايطالية والفرنسية ،  
اللغتين المستعملتين هنا ، لتقدمي في السن لكن المستر فاش  
يستطيع القيام بمقامي .

برين

المنظمة

## - ١٧ -

الجزائر في ٢٦ ديسمبر ١٧٨٩

الى مجلس الأمة الامريكي

يعتقد المستر رودلف ان مبلغ سبعين الف جنيه استرليني كاف لاقناع الجزائر لتوقيع اتفاقية سلام معنا . كان المستر رودلف قائماً بأعمال بريطانيا . وها هي اربع سنوات قد مضت عليّ بالسجن هنا ، ولا استبعد ان الجزائر سترضى بالصلح معنا مقابل ٦٥ ألف جنيه وتقبل استلام باخرتين أو ثلاث بواخر كجزء من المبلغ ، وهي في حاجة الى معدات كثيرة ولذلك قد تقبل حتى حديد البخرة فيلادلفيا.

اوبراين

## - ١٨ -

الجزائر في ١٧ مايو ١٧٩٠

الى وليام كارل مايكال

لقد كان لي شرف الكتابة اليكم يوم ١١ الجاري وها أنا أعود من جديد لكي اقدم بعض الاخبار . لقد قت ببعض الاتصالات هنا لمعرفة وجهة نظر الجزائر تجاه توقيع اتفاق

سلام مع بلادنا واخبرت انه لو كانت الولايات المتحدة  
ترغب في السلام حقاً لبعثت سفيراً لها أو شخصاً مفوضاً  
لكي يبدأ المفاوضات . واني واثق تماماً أننا لن ننجح في  
أي محاولة الا بعد ان ترسل ممثلاً لنا أو نفوض شخصاً  
نيابة عنا ، ، ويعد المسيو فور شخصاً مؤهلاً لتمثيلنا لانه  
موثوق فيه . ولا تنس ان لنا ثلاثة اعداء بهذه البلاد  
وهم اسبانيا وفرنسا وبريطانيا ، وكلهم يحقدون علينا  
ويكرهونا . والنفوذ البريطاني الآن غير قوي لأن بريطانيا  
لا زالت تعاني في تصفية موضوعاتها . أما فرنسا فلم تستعد  
قوتها بعد من جراء محاولة الغاء اتفاقها الاول ولا قدرة لها  
على الرشوة تضر بالمصالح الامريكية حالياً . . وقد اخبر  
قنصل بريطانيا الباي بأن اسبانيا تحاول تسليح توسكاني ،  
واعلن الباي بأن اي دولة تتحالف مع روسيا والاستعماريين  
سترى اتفاقياتها مع الجزائر منهيّة . وقد قال الاسبان انهم  
قاموا باعداد اسطول بسيط لتدريب ضباطهم فقط وان ما  
لوحظ من تسليح ما هو إلا استعدادات للطوارئ الجارية  
في بلاد امريكا الاسبانية ( اللاتينية ) . وهكذا نرى ان  
الدول التي تعادينا ضعيفة النفوذ حالياً ، والجزائر تعاني من  
نقص في قطعها البحرية والوقت مناسب لكي نقدم .

لقد قبلت اسبانيا سلباً لا شرف فيه، وما يجعل الجزائر  
تتقيد به هو ضخامة مبالغه ، وبكل تأكيد سيلغي خلكف  
الباي هذا الاتفاق . ويعترف الجزائريون بأنفسهم بأنهم قد

تحصلوا على كل ما يريدون من اسبانيا ومن غير اللائق ان  
يلغى الاتفاق الآن . وقد دفعت اسبانيا ما لا يقل عن ٣٢  
الف دولار حتى يصل عرض سلامها الى الباي وحاشيته  
وامطرتهم بالهدايا ، وبلغت التكاليف ٤٥٥ مليون دولار .  
وكم اكدت لكم بأن اعطاء الهدايا عادة معترف بها هنا ،  
ولا يضرنا ان قدمنا سفينة وعليها ١٢ مدفعا أما الآن فيجب  
اعطاء انتباه لرئيس وزراء الجزائر لأنه ليس من المعروف  
من سيخلف الباي . ويؤكد لي الاتراك بأن الشيء الوحيد  
الذي ممكن اسبانيا من توقيع اتفاقها هو سيل الرشوة والهدايا.

اوبراين

- ١٩ -

الجزائر في ٢٤ يونيو ١٧٩٠

الى وليم كارل مايكال ، مدريد  
افيدكم بأن الظروف قد اتاحت لاثنين من رفقائي في  
الاسر لكي يوصلا ما يلي الى قائد البحرية الجزائرية والى  
وزير الخارجية :

ان الولايات المتحدة بلاد غنية بكل المعادن واسعار  
متوجاتها ارخص من اوروبا وصناعة السفن فيها صناعة

دقيقة ولا تستطيع أي دولة ان تضاهيها فيها ، ولم تعند الولايات المتحدة في يوم من الايام على الجزائر ولم تبعث ضدها بالاساطيل بل لأنها لم تترك فرصة تمر الا وحاولت فيها التقرب من الجزائر لان الامريكيين يعترفون للجزائريين بالشجاعة والاقدام وانها ستزود الجزائر بما تحتاجه لاسطولها من معدات .

وقد ردد الزميلان نفس كلام المستر لام السذي زار الجزائر في سنة ١٧٨٦ محاولاً افهام الجزائريين هذه النقاط ولكنه لم يستطع نقل آرائه لأنه لم يتكلم أي لغة بجانب الانجليزية ولم يجد وسيلة يتصل بها ورفض قنصلا اسبانيا وفرنسا مساعدته لان وجوده يخالف مصالح بلادها ونصحاه بالعودة لأن الجزائر لا تريد السلام معنا . وقال الزميلان الى الجزائريين ايضاً ان بلادنا بعيدة عنهم وتجارها الرئيسية مع جزر الهند الغربية وما تنقله السفن الامريكية هذه ماهي الا شحنات من ميناء الى آخر والبضائع الامريكية لا تستحق الاستيلاء عليها لانها عبارة عن لحم خنزير وملح ودقيق وسمك . وسأل وزير الخارجية زميلي من اين جاء هذه المعلومات وقال له بأني قرأت تعليمات موفد بلادنا فرد قائلاً ان ذلك الموفد قد جاء في وقت كانت فيه الجزائر مشغولة بالانفاق الاسباني وان الموفد نفسه كان غير مقبول لانه لا يتكلم الا الانجليزية واكد الوزير بأن بريطانيا قد طلبت منه الا يوقع مع بلادنا اتفاقية لانها انفصلت عن بلاده



وان فرنسا واسبانيا تعملان لنفس الهدف ؛ وقسال الوزير  
ان هذه الدول عدو لدود لنا ولكنها لا تستطيع ان تؤثر  
في سياسة الجزائر وانه مستعد لأن يشرح سياسة بلاده  
لأي رسول امريكي يأتي لها . وكم أتمنى ان يرسل مجلس  
الامن شخصاً للتفاوض ؛ وان ما دار من حديث لا زال  
سرياً . وارجو ان تبعثوا لي مراسلاتكم عن طريق المسيو  
فور حتى اتفادى اي اشتباه .

اوبراين

- ٢٠ -

باريس في ٢٥ يونيو ١٧٩٠

### وزارة الخارجية الامريكية

لقد بقيت على اتصال بمنظمة الماتيو رينز منذ ان اتصلت  
بكم ولكن جميع الدلائل تشير إلى ضعف الأمل رغم ان  
المنظمة لا زالت تحاول التدخل كلما وجدت فرصة امامها وهي  
تحول مبالغ مالية بسيطة الى شخص موثوق فيه بالجزائر لكي  
يسد الحاجات اليومية لسجنائنا . لكن هذه الشخصية اعادت  
ما حول لها لأن الجزائر تقوم بدفع تلك الحاجات ،

وذكرت هذه الشخصية بان الجزائر قد عرفت ان حكومتنا  
وراء المساعدات . وترى المنظمة قطع المساعدات عن السجناء .  
وليم شورت

- ٢١ -

باريس في ٧ يوليو ١٧٩٠

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد شرحت لكم رسائي الاخيرة موضوع رعايانا بالجزائر  
ولا بد وانكم لاحظتم ان أي شيء لم يتم حتى الآن . أما  
عدد هؤلاء الرعايا الآن فهو ١٤ ؛ وتدخل قنصل بريطانيا  
لاطلاق الطفل السكوتلاندي كاحد رعاياه ودفع عنه حوالي  
سبعة آلاف ليرة بالاضافة الى تكاليف اخرى ، ويمكن  
اطلاق جميع رجالنا تعديل نفس المبلغ عن كل منهم  
باستثناء الضباط الذين تصل فديتهم ١٢ الف ليرة . ويعد  
قنصل اسبانيا من الأشخاص المهين في بلاط الجزائر .  
وقد وصلت انباء تقول ان امبراطور المغرب قد بدأ في تنفيذ  
الاتفاقية التي عقدها سلفه ، ولكن يجب ان نعمل على  
تجديدها معه .

وليام شورت

الجزائر في ١٢ يوليو ١٧٩٠

الى توماس جيفرسون

لقد اتصل بي وبزملائي اليهوديان ابراهيم بوشار ودمينو،  
كبرا تجار يهود الجزائر ، وقالوا انهما استلما تعليمات من  
حكومتنا عن طريق لندن ولشبونه لكي يقوموا بتقديم طلبات  
الى باي الجزائر لاطلاق سراحنا والتفاوض معه عن مبلغ  
الفدية . وفعلاً استطاع اليهوديان التغلب على عقبات عديدة  
وانفقا مع الباي على مبلغ ١٧٢٥٠ بالعملة الجزائرية ؟. وقد  
كان بالجزائر حوالي ٣٠٠٠ اسير من اسبانيا ونابلي ودول  
اخرى ، ولكن معظم الدول فدت رعاياها ولم يبق الا ٧٠٠  
هنا معظمهم من الاسبان الهاربين من قلعة وهران . ولاحظ  
الباي لهذين اليهوديين بأنه سبق وان وافق للمستر لام على  
هذا المبلغ ووعد لام انه سيعود في خلال اربعة اشهر  
وتساءل كيف يستطيع ان يثق في الولايات في امور مهمة  
ان كانت غير قادرة على الايفاء بوعداها في ابسط الامور .  
أما احد الوزراء الجزائريين فقد ابدى استغرابه من موقف  
حكومتنا لانها قامت بارسال مندوب عنها ثم تناست الامر  
كلياً . وفي يوم ٨ الجاري بعث لي رئيس الوزراء وطلب  
مني ان اكتب لكم بصفة سرية عما ذكرت ، واني شخصياً  
اثق في هذا الرجل لاني اعتقد انه صديق لنا بل ان المستر

لام نفسه رأى فيه هذه الصداقة . وكم أتمنى ان تقدروا السنوات التي عشناها في السجون هنا بعيداً عن عائلتنا واصدقائنا وانه من المشين لأي أمة ان تترك رعاياها تحت ذل العبودية وحياة السجون .

أما اتفاق لام مع الباي في ١٧٨٦ فقد كان كما يلي :

٣٠٠٠ بالعملة الجزائرية ، عن كل ضابط  $\times ٢ = ٦٠٠٠$

٢٠٠٠ » » » » مساعد  $\times ٢ = ٤٠٠٠$

٧٥٠ » » » » بحار  $\times ١٠ = ٧٥٠٠$

١٧٥٠٠

ملاحظة : تعادل الوحدة من العملة الجزائرية ٨ شلن

يجب ان نفهم ان اخفض الاسعار قد عرضت علينا ، وليس امامنا مجال للاختيار وستعرف بلادنا ما لحق بها من جراء عداء دول البربر لها وما تعرضت له تجارتها . ومن كان يحلم بأن اسبانيا بكل عظمتها سترضخ لهذه الدول وتدفع المبالغ الطائلة .

لقد حاول الجزائريون اقناع ثلاثة منا لدخول الدين الاسلامي ولكنهم رفضوا ولعل هذا الموقف خفض من الفدية \* . واطلق سراح كوفيل منذ زمن لان زملاءه

---

\* يقصد ان الجزائر بثست منهم لانهم لم يقبلوا دخول الدين ولم تعدتهم بهم فخفضت القيمة .

وعائلته كونوا جمعية ببلادنا وقاموا بحملة جمعوا بها المبلغ المطلوب وهو ١٧٠٠ دولار ، ولا بد وان يكون بأمريكا . واستولى الجزائريون على باخرة يونانية وفيها ١٦ بحاراً بناء على أمر من الاتراك ، والغت البرتغال عقد السلام مع الجزائر وهذه فرصة ثمينة لنا .

### اوبراين

نيابة عن زملائه في الاسر

- ٢٣ -

٣٠ ديسمبر ١٨٩٠

### تقرير من وزارة الخارجية عن التجارة الامريكية في البحر المتوسط\*

لقد تسميت الحرب في ضياع عدد عبير من السجلات ولم نستطع معرفة مجموع تجارتنا في منطقة المتوسط معرفة تامة ، ولكن حاولنا الحصول على تقديرات . وتدل المصادر على ان سدس ما نصدره من قمح، وسدس ما نصدره من اسماك وازر

---

\* كان مبدأ الولايات آنذاك ان الحياة في التجارة والسيادة الامريكية تتبع التجارة الامريكية .

يُجد أسواقاً رائجة في تلك المنطقة ، وتمثل هذه القيم جزءاً هاماً مما تصدره بلادنا وارتفع عدد سفننا المشغولة بتلك التجارة من ٨٠ الى ١٠٠ سفينة . وقد توقف نشاطنا التجاري هذا لمدة بسبب الحرب ولكنه عاد الى حيويته من جديد ووجد تجارنا انفسهم معرضون لاعتداءات الدول البربرية ؛ ووافق المجلس على ارسال مندوبين لهذه الدول لعقد اتفاقيات معها ، وارصد لهم مبلغ ٨٠ ألف دولار ، وأرسل فعلاً مندوبان أحدهما الى مراکش والثاني الى الجزائر . وبينما كان مندوبنا الى المغرب يعد نفسه وصل خبر استيلاء المغاربة على إحدى سفننا التجارية ، ولكن الامبراطور امر باخلاء سبيلها بعد تدخل ملك اسبانيا ؛ وكانت هذه اشارة مشجعة لنا ومبشرة بحسن نية الامبراطور وعقدنا معه اتفاقية بمساعدة ملك اسبانيا وتدخلاته وكلفتنا حوالي ١٠ آلاف دولار . وقد توفي هذا الامبراطور ووجدنا انفسنا مجبرين على تجديد ما مع خلفه وارصدنا مبلغاً من المال يعادل المبلغ الذي صرفناه على الاتفاقية من قبل استعداداً للاتصال والتجديد ولكن لم نعرف سياسة الامبراطور الجديد آنذاك واتضح لنا ان التجديد قد كلف اكثر مما توقعنا . وتعد صداقة المغرب جوهرية لنا لانها احد زبائن تجارتنا ولانها مطللة على الاطلنطي والمتوسط وفي امكانها الحاق اكبر الاضرار بتجارنا .

أما الجزائريون فقد استولوا على سفينتين واسروا ٢١

شخصاً عليها ، ووصل مندوبنا الى الجزائر ورفض الباي مجرد الحديث عن السلام معنا وطلب مبلغ ٥٩٠,٤٩٦ دولاراً مقابل اطلاق سراح سجنائنا ، وفشلت المهمة . ووصل سفير من طرابلس مدينة لندن وقابله شخصياً وزراء الولايات المتحدة المفوضون وتحدثوا معه وطلب منهم ٣٠ الف جنيه مقابل الاتفاق مع بلاده على سلم وبنفس الوقت ابدى استعدادا للتوسط مع تونس حتى تقبل مبلغاً مماثلاً ، وراى هؤلاء الوزراء ان المبالغ خيالية واهمل الاتصال ؛ وعلى أي حال فإن الاتصال نفسه كان غير ذي اهمية لأن طرابلس وتونس لا اهمية لها ولا للسلم معها طالما أن الجزائر في حالة حرب ضدنا ، وان قدر لهذه البلاد ان وافقت على الدخول في اتفاقية معنا فان البلدين الآخرين سيخضعان آجلاً ام عاجلاً . ومنذ ان اعلنت علينا الجزائر الحرب وتجارتننا معطلة مشلولة ولا نرى أي مفر من محاولة المفاوضات معها أو ترتيب ما يجب ان نعمله حتى نخفف من الضغط على سفننا التجارية وحمولاتها . أما وضع تجارتننا في المتوسط فيختلف اختلافاً كلياً عن وضع الدول الاخرى لانها دول واقعة بقرب هذا البحر أو مطلة عليه ومن يريد التعرض لسفنها يجب عليه ان يبحث عنها على طول شواطئ البحر كله ، أما تجارتننا نحن فهناك جبل طارق امامها ولا تستطيع ان تنفاده وما على سفن العدو الا التربص لها على مقربة منه ؛ ومهما كان الأمر فان فكرة « شراء » سلم من الجزائر

فكرة معقولة لأن دولاً عديدة أخرى فضلت هذا الحل حتى تصون تجارتها دون ان تهتم بمسألة الشرف وسنحاول ان نعرف الثمن . وقد ذكر المستر وولف ، وهو احد الابطال الايرلنديين ، ان مبلغ سبعين الف جنيه يمكن ان ترضى به الجزائر لاطلاق سراح ما لديها من اسرى وتوقيع اتفاق ولكننا اكتشفنا ان هذا المبلغ دون المعقول بعد ان قارناه بما لدينا من معلومات لأن المستر وولف يسعى الى نيل موافقتنا لكي نوكل له تمثيلنا في ما قد يجري من مفاوضات ؟ أما اوبراين احد سجنائنا بالجزائر فيرى ان مبلغاً كهذا كان لاتفاق فقط ؛ والسفير الطرابلسي الذي زار لندن يعتقد ان مبلغ تسعين الف جنيه كان لتوقيع اتفاقيات مع دول البربر الثلاث الصغرى أما عن الجزائر فقال ان الاتفاق معها سيكلف غالباً ؛ وقد قدر رجالنا الذين اجتمعوا به بأن الجزائر وحدها ستطلب مثل هذا المبلغ بالاضافة الى ما يترتب عليه من مصاريف اخرى ، وقدروا ان الصفقة كلها ستصل ١٢٠ الف جنيه أي حوالي ٥٧٥ الف دولار ؛ ووجدنا ان هذا المبلغ قريب من تقديرات الكونت دي فيرجيس الذي له علاقة وثيقة باستانبول ويعرف تمام المعرفة مجرى الامور في تلك المناطق . اما شخصيات اوروية اخرى فلها تقديرات تختلف منها ان احد الشخصيات الذي لا نستطيع ان نذكر اسمه الآن اكد ان الجزائر سوف لن ترضى بما لا يقل عن مليون دولار بالاضافة الى هدايا



يجب ان تقدم الى من يخلف الباي الحالي الذي يبلغ من العمر ثمانين سنة حتى يعترف بالاتفاق . ويشاع أن اسبانيا قد تكبدت حوالي خمسة ملايين دولار مقابل ارضاء الجزائر للدخول معها في اتفاقية . أما بالنسبة لفرنسا فاننا لم نعرف عن القيمة التي دفعتها عن تجديد اتفاقيتها التي انتهت منذ عامين لمدة خمسين سنة ولكن قيمة الهدايا السنوية اصبحت مكشوفة وقبلت فرنسا ان تصل هداياها مئة الف دولار سنوياً بالإضافة الى هدية تقدم كل عشر سنوات ؛ وقد انتهزت الجزائر فرصة اضطراب الامور في فرنسا واستولت على ست سفن فرنسية . ويؤيد اوبراين بأن الجزائر تعامل بعض الدول كفيكتوريا والدانمارك والسويد وهولندا معاملة حسنة وترضى بقبول مبلغ لا يزيد عن ٢٤ الف دولار من كل منها بالإضافة الى هدايا سنوية . وتقوم دول اسكندنافيا بدفع ما عليها في معدات بحرية . أما الدولتان الاخريان فتدفعان نقداً . أما السلم البريطاني مع دول البربر فيكلف مبلغ ستين الف جنيه سنوياً . ومن المعروف عن الجزائر بأنها ترك ثغرات في كل ما توقعه من اتفاقيات حتى تجد لنفسها منفذاً متى ارادت ان تتخلى عنه . ونرفق لكم تقديرات عن القوات البحرية الجزائرية عن السنوات ١٧٨٥ ، ١٧٨٦ ، ١٧٨٧ ، ١٧٨٨ ، ١٧٨٩ ، وكلها تدل على أن القوات لم تتعرض لأي تغير جوهري اللهم الا بعض الحسائر، وان اكبر سفنها بها ٤٠ مدفعاً ، ويتوقع ان تصل سفيتان

من تركيا ولكن المعلومات التي لدينا تدل على انها سفينتان صغيرتان ولا اهمية لها ولا قدرة لها على الوقوف وتحوي السفن الكبيرة ومدافعها من انواع متعددة وغير جيدة ، وعليها خليط من الرجال ثلثهم اترك ويعقدون جميع آمالهم على ما يقع تحت يدهم . ومن عادة السفن الجزائرية ان تتجمع قرب بعضها في موانئها وتتفرق عندما تريد المغامرات ، ولكنها لا تغادر موانئها متى عرفت ان سفن دول اخرى واقفة لها بالمرصاد . ويزداد نشاط الأسطول الجزائري في الفترة الواقعة بين ابريل ونوفمبر من كل عام ، ويصل حتى القنال البريطاني . والجزائر الآن منغمسة في حرب ضد كل من البرتغال والنمسا ومالطا وروسيا ونابلي وسردينيا وجنوا وفي سلم مع كل من فرنسا ، اسبانيا ، بريطانيا ، فينيسيا ، هولندا ، السويد ، والدانمارك .

توماس جيفرسون

- ٢٤ -

٣٠ ديسمبر ١٧٩٠

الى مجلس الامة الامريكي  
ارفق لكم طيه تقريراً من وزارة الخارجية عن السجناء  
الامريكيين في الجزائر ونأمل ان تقرر ما ترون ضرورياً.  
جورج واشنطن

لقد أحال مجلس الأمة في آخر جلساته العريضة التي تقدم بها المواطنون الأمريكيون المسجونون بالجزائر حالياً الى وزير الخارجية بعد ان بدأ محاولة اطلاق سراحهم وكان في ذلك الوقت لدينا أمل في نجاح محاولتنا ولكن في اثناء اجازة المجلس تلاشت كل الفرص ورأيت ان اضع أمام سيادة الرئيس تقريراً كاملاً عن المحاولات التي تمت في سبيل هذا الموضوع .

لقد استولى الجزائريون على الباخرة الامريكية ماريا التي يملكها المستر فوستر بمدينة بوسطن يوم ٢٥ يوليو ١٧٨٥ وبعد خمسة أيام استولى الجزائريون على سفينة اخرى امريكية وكانت على مقربة من لشبونة وأخذوا السفينتين ورجالهما ، وعددهم ٢١ ، وشحناتها الى الجزائر .. وقد قرر المجلس منذ اشهر ارسال وزراء مفوضين الى الدول البربرية للاتصال بها ومحاولة عقد اتفاقيات معها ، وبناء على هذا القرار تم تعيين مندوب الى الجزائر وسلمنا له التعليمات اللازمة ووصل خبر القاء القبض على مواطنينا ولكن لم نذكر شيئاً عنهم في التعليمات خاصة من ناحية موضوع دفع فدية عنهم ، ولكن المندوب اخذ على عاتقه التفاوض فيها خشية ان يباع ابناؤنا في سوق الرق فيما لو انتظر التعليمات ، وقرر ان يفاوض في حدود مبلغ مئتي دولار عن كل رجل منهم اسوة بالمبلغ الذي تدفعه المائثورنيز \* بفرنسا عندما تدخلت

---

\* منظمة خيرية فرنسية .

لاطلاق سراح الرعايا الفرنسيين . ولكن مندوبنا فوجيء بمطالبة الباشا بمبلغ ٥٩,٤٩٦ دولاراً نظير الافراج عن الرعايا الامريكيين ورجع سنة ١٧٨٦ دون التوصل الى اي اتفاق مع الجزائر ؛ وفي سنة ١٨٨٧ تدخل الوزير الامريكي المفوض بباريس وطلب من منظمة الماثيورنيز التدخل نيابة عنا وعلى نفقتنا لاطلاق سراح رعايانا . وكان احد مندوبي المنظمة موجود بالجزائر آنذاك في مفاوضات عن الرعايا الفرنسيين، ولم تطلب أو بالأحرى لم تكن مكلفين بأي شيء الا تعويض المنظمة عما تتكبده من مصاريف . وتوصلت المنظمة الى مبلغ ٢٥٠٠ ليرة كحل ، ونقل هذا الحل الى المجلس في فبراير ١٧٨٧ وقرر يوم ١٩ سبتمبر قبوله ، وقام وزيرنا المفوض بباريس بنقل قرار المجلس الى المنظمة الا انه طلب منهم التريث حتى يصل المبلغ المقرر من حكومتنا ؛ وكانت كل مراسلاته ووساطته سرية حتى لايعرف الجزائريون ان المنظمة تعمل بالتعاون معنا ، واتصل مندوب المنظمة بالجزائر قائلاً ان الرعايا الامريكيين لا زالوا يتلقون معونة يومية ويجب ان تقطع هذه المعونة عنهم ليعتمدوا على ما تقدمه منظمته فقط حتى يتراءى للجزائر وكأن الامر كله يخص المنظمة . ووافق الوزير لأنه كان يود ان يرى كل المساعي تكلل بالنجاح ويطلق سراح رجالنا ؛ وفعلاً أهملنا ما تقدم به رجالنا من طلبات المساعدة ولم نقم بالرد على محاولات قنصل اسبانيا الذي كان متولياً تلقي هذه المعونة

حتى نجعل الجزائر تعتقد بأننا لم نعد مهتمين بهم ومصيرهم ولا زلنا نطاهر بنفس الموقف حتى اليوم . وعلى أي حال فلم يصل المبلغ الى باريس الا بعد مرور ١٢ شهراً كاملة؛ وفي خلال هذه المدة تغير العرض تغيراً كلياً لأن مارضيت به روسيا ونابلي واسبانيا من شروط مقدمة الرق أثر على الموقف كله ، وطلب مندوب المنظمة آخر عروضنا واعلمناه بها ولم نسمع منه اي شيء منذ ذلك الوقت . واخيراً ذكر لنا وزيرنا المفوض بباريس بأن المنظمة لا زالت مفيدة لنا ولكن قدرتها وسلطانها قد بدأت تقل يوماً بعد يوم لأن الحكومة الفرنسية قد اصدرت قوانينها التي حولت بها ملكية ممتلكات الكنائس الى الملكية العامة واثرت هذه القوانين في قدرة المنظمة المادية . وفي سنة ١٧٨٦ طلب الباي ٤٩٦،٥٩ دولاراً مقابل ٢١ مواطناً امريكياً ؛ ولكن مندوبنا يرى ان مبلغ ١٢٠٠ دولار عن كل منهم كاف لأن الباي سيقبل التخفيض لأن اسبانيا قد دفعت ١٢٠٠ عن كل رجل لها ، وفي سنة ١٧٨٧ دفعت روسيا مبلغ ١٥٤٦ ، وفي سنة ١٨٠٠ جاءت معلومات تقول ان الباي يقبل مبلغاً في حدود ٣٠٠ جنيه — اي ما يعادل ١٢٣٧ دولاراً ؛ ولكن المستر لونجي قنصل بريطانيا يقول بأن المبلغ سوف لن يقل عن ٥٠٠ جنيه أي ٢١٣٧ دولاراً . أما في سنة ١٧٩٠ فقد قبل سمبسون دفع مبلغ ٣٤٠،٧٩٢ دولاراً عن ٢١ رجلاً أي بمعدل ٢٤٨٥ دولاراً عن كل شخص . وقد كان عدد الامريكيين السجناء

بالجزائر ٢٢٠٠ في سنة ١٧٨٦ ، لكن عددهم نزل في سنة ١٧٨٩ بسبب الوفاة ودفع الفديات عنهم . وهكذا كان يسر ، بل لا زال ، موضوع رعايانا . وليس من شك بأنكم ترون ان الحل الذي امامنا الآن هو استعمال القوة .

توماس جيفرسون

٢٨ - ١٢ - ١٧٩٠

- ٢٥ -

الجزائر في ٢٨ ابريل ١٧٩١

الى مجلس الامة الامريكي

ايها السادة :

يسرنا نحن الامريكيين الاسرى بالجزائر ان رئيسنا قد اهتم بموضوع إطلاق سراحنا وبتخفيض التجارة الأمريكية بالمتوسط واني اسمح لنفسي بأن اكتب قائلاً مايلي :

لقد استلم المسيو كاتلان بمرسلياً تعليمات من منظمة «التآخي الانساني» لكي يقوم بالاتصال والتفاوض مع الجزائريين ، وارسل هو المسيو بارنيت ، احد تجار الجزائر وعضو الفرقة التجارية بمرسيليا ، الى الباي وقدم له طلباً . وفي يوم ١٨ جاءه رد الباي بدون اي اختلاف عن الاتفاق

الذي تم مع دومينو وشريكه ، وترى الجزائر بشأن المسألة متفق عليها وان المبلغ المحدد هو ٣٤٤٥٠ دولاراً اسبانياً .  
وذكرني المسيو بارنيت بأنه ليس مخولاً لاعطاء أي وعد للجزائر ، واصبحت الآن اوافق الجزائريين على رأيهم في حكومتنا لانها متقلبة ، لقد ارسلت حتى الآن ثلاثة وفود للمفاوضات لاطلاق سراحنا وتم الاتفاق على كل شيء  
وها هي تعود وترسل المسيو بارنيت لكي يبدأ من جديد وكأنها تحاول تحفيّض القيمة أو زحزحة موقف الجزائر .  
ان الوقت مناسب لعقد اتفاق مع الجزائر بمبلغ ٦٠ الف جنيه ومع تونس مقابل ١٥ الف جنيه ، وعندما نوقع اتفاق الجزائر نلحق به مادة عن تونس لانها واقعة تحت السيطرة الجزائرية .

اني ارجو ان تعملوا على اطلاق سراحنا

اوبراين

- ٢٦ -

فيلادلفيا في ٨ مايو ١٧٩١

اقترح للعرض على مجلس الامة

هل سيوافق المجلس للرئيس على مبلغ ٤٠ الف دولار  
لندفعها للجزائر مقابل عتق رعايانا علماً بأن هذا المبلغ

سيفطي كل التكاليف ؟ أو هل للمجلس أي رأي آخر عن  
المبلغ وحدوده ؟ وهل يوافق المجلس للرئيس على مبلغ  
٢٥ الف دولار لندفعها للجزائر ان وقعت معنا اتفاقاً ومبلغاً  
مماثلاً يدفع سنوياً طيلة احترام الاتفاق ؟

جورج واشنطن

- ٢٧ -

١٣ مايو ١٧٩١

تعليمات لباركلاي . لا يجوز تدوينها على الورق حتى  
تنفادى وقوعها في ايدي اعدائنا .  
نتوقع منك ان توطد علاقة صداقة مع الامبراطور وان  
تأخذ منه عهداً باحترام الاتفاقية .  
ان مبلغ العشرة آلاف دولار الذي لديك الآن هو المبلغ  
المحدد للهدايا .

جيفرسون

---

\* بريطانيا - فرنسا - اسبانيا .



- ٢٨ -

فيلادلفيا في ١٣ مايو ١٧٩١

الى فرانسيسكو تشابي

منذ ان توليت منصب وزير الخارجية وأنا أقرأ ما تكتبونه من تقارير ، وكلما اردت الرد عليكم لأعبر عن الشكر والتقدير وجدت الظروف غير ملائمة وفضلت الانتظار .

ان المستر باركلي موفد الى المغرب لكي يتصل بالامبراطور ليسلم له رسالة من الرئيس ، ولا شك في انه سيحتاج الى مساعدتكم في تقديم شكر سعادة الرئيس وتقديره لجلالة الامبراطور .

اكتب لك الآن لأن الفرصة قد واثت شاكراً نيابة عن الرئيس الامريكي عما تقدمونه لبلادنا من خدمات .

توماس جيفرسون

- ٢٩ -

فيلادلفيا في ٣ مايو ١٩٧١

الى همفريز

اختار الرئيس المستر باركلي لزيارة المغرب كقنصل لنا

ليعمل على ضمان العمل بالاتفاقية المعقودة مع الامبراطور السابق ، وتم رصد مبلغ عشرة آلاف دولار له لتكون تحت تصرفه لشراء هدايا لتقديمها لمن يرى من الشخصيات في زيارته . ونطلب منك تسليمه المبلغ ، وسبق لنا الاتصال بامستردام لتحويله .

توماس جيفرسون

- ٣٠ -

فيلادلفيا ١٣ مايو ١٧٩١

الى توماس باركلاي

لقد وقع اختيار الرئيس عليكم للسفر الى المغرب للاتصال بامبراطورها الجديد واقتناعه لتأكيد الاتفاق المعقود مع بلاده ؛ وستكون صفتكم الرسمية في اتصالكم مع هذه البلاد هي صفة قنصل امريكي بها ، وستنتهي هذه الصفة في نهاية عقد جلسات المجلس القادمة . وستكون لشبونه افضل محل توجه له كل المراسلات من المغرب وستعطي التعليمات لهمفريز ، ممثلنا المقيم هناك ، فيما يتعلق بالمصروفات والمبالغ التي تحتاج لها من امستردام وكلما احتجت الى المبلغ فما عليك الا طلبه في الحدود المرصودة لهذه المهمة . وان اول خطوة تقوم بها

بالمغرب حال وصولك هي محاولة التعرف على الامبراطور ،  
 ومعرفة سياسته وستكون خبرتكم التي نلتموها من سفركم الى  
 بلاده سابقاً ذات اهمية الآن . وان المهمة الرئيسية المكلف  
 بها الآن هي اقناع الامبراطور لكي يقبل الاتفاق ولذلك  
 فلا نرى أي ضرورة لان تتورط في موضوع هدايا لأن  
 ما قد تعد به الآن سيؤخذ كسابقة لما سيأتي مستقبلاً .  
 ومن الطبيعي ان ننبهك الى ان بلادنا فقيرة صناعياً وبعيدة  
 عن المغرب كل البعد ولا يجب ان تتوانى في رفض أي  
 شرط تراه يمس كرامتنا لاننا نقع بعيداً عن العالم القديم  
 ومناوراته واخيراً لاننا مصممون على الدفاع عن كرامتنا ولو  
 بخوض حرب ان لم نجد بديلاً عنها ضد أي كان يسعى  
 لفرض الهبة والعطاء علينا . ونتوقع منك ان تبعث بكل  
 كبيرة وصغيرة عما يجري من احاديث بينك وبين المغاربة ،  
 رسمية كانت هذه الأحاديث أو غير رسمية ، وباعطاء الاسماء  
 التي تتحدث اليها . وقد قدم لنا فرانسيسكو تشابي خدمات  
 عديدة منها رعاية مصالح بلادنا وطالب بأن تدفع له مبلغ  
 ٣٩٤ دولاراً ؛ وما عليك ان تدفع له المبلغ دون ان تهتم  
 به بصفة رسمية لكن دون ان تقصر نحوه ، بل يجب ان  
 تتصرف معه بكرم وسخاء حتى يبقى في جانبنا لأن علاقته  
 بالامبراطور علاقة متينة ، وبنفس الوقت ليس هناك أي  
 ضرورة بيد أي علاقة مع اخوته او افراد عائلته الآخرين  
 لأن الخبرة تؤكد لنا بان المبلغ الذي يرضي شخصاً واحداً

ويجندة لنا سوف لن يجدي فتيلاً ولا يعود علينا بأي منفعة  
ان وزع على اشخاص عديدين .  
يقال بان الاميراطور يتوقع ان نرسل له وفداً ، ونحن  
لا نعرف بهذه العادة من عادات العالم القديم .

توماس جيفرسون

- ٣١ -

فيلادلفيا في ١٣ يوليو ١٧٩١

الى همفريز

انكم على علم بوضع رعايانا بالجزائر ؛ وقد حاولنا  
بشتى الطرق اقناع الجزائر باطلاق سراحهم ، ولكننا أخيراً  
تظاهروا بعدم الاهتمام بهم . وقام قنصل اسبانيا برعايتهم  
وارسال رسائل كثيرة اليها بالاضافة الى رسائلهم ولكننا لم  
نهتم بها أيضاً . ولكن اتضح لنا الآن بان الافراج عنهم  
سوف لن يتم بالطريقة التي اتبعناها وأصبح من الضروري  
انهاء تظاهرونا بعدم التفكير فيهم . وكان غرض حكومتنا  
ان تدفع عنهم فدية تعادل اقل القدييات التي دفعتها دول  
أخرى ولكننا لم نوفق . والآن تقرر ان ندفع فاصرف عنهم  
بالماضي والاستمرار في الصرف عنهم مستقبلاً وطلبنا من

كارل مايكال تقدير كسل المبالغ وردها لاصحابها الذين  
تولوا الاتفاق عن رجالنا . أما عن مصروفات المستقبل فان  
الامر قد اوكل اليك ويمكنك ان تأخذ الطرق والوسائل التي  
كان يتبعها قنصل اسبانيا كأساس لعملك ، وان جرت  
مراسلات بين احد من مواطنينا بالجزائر فالأفضل ان توجه  
كل ردودك الى اوبراين لأنه حكيم وموثوق فيه ويتمتع  
بالكفاءة لاعطائك ما تريد من اخبار ولكن لا تدع مراسلاتك  
تعطي شعوراً لهؤلاء الرجال بقرب اطلاق سراحهم او بيعه .  
وسنبعث بتعليقات تضع تحت تصرفك المبالغ المطلوبة .

توماس جيفرسون

- ٣٢ -

باريس في ٢٤ اغسطس ١٧٩١

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد تأكد خبر وفاة باي الجزائر الآن وتولي خلف له  
دون وقوع اي اضطرابات ؛ واخبرني قنصل فرنسا ان  
الشخص الذي استلم الحكم الآن هو نفس الشخص الذي  
يقال عنه انه يقف بجانب الولايات المتحدة ؛ ويرى هذا

القنصل ان من واجب الولايات المتحدة ان تخوّل شخصاً لكي يبدأ المفاوضات مع الجزائر وان مبلغ ١٥٠ الف ليرة كافياً لكل شيء . أما الباي الجديد فيقال انه رجل تحريري . وقابلت المسيو بوجيه الذي كان رئيساً لقسم القنصل ومعروفاً بفهمه لأموال الجزائر فأصر على عدم دفع اي مبلغ سواء من بريطانيا او فرنسا او الولايات المتحدة وقال يكفي ان بلاده تدفع سنوياً ٢٥ الف ليرة بالاضافة الى هدايا سنوية .

شورت

- ٣٣ -

فيلادلفيا ١ ديسمبر ١٧٩١

قرار مجلس الامة

يحول المجلس الرئيس ليعمل على تحرير مواطنينا الأسرى في الجزائر شريطة الا يتجاوز ما يصرفه مبلغ ٤٠ الف دولار ويحوّله حق ترتيب ما يرى ضرورياً لتأكيد اتفاقيتنا مع المغرب .

فيلادلفيا في ١ يونيو ١٧٩٢

الى الاميرال جون بول جونز  
لقد اختاركم الرئيس بمهمة الاتصال بالجزائر لاجراء  
مفاوضات معها لعقد اتفاق واطلاق سراح الامريكيين  
الاسرى هناك ، وارفق لكم تفويضا رسمياً . وان مهمتكم  
هذه لن تعلن ابداً ولم يعرف بها أحد الا انا ، والرئيس ،  
والمستر بنكلي الذي هو في طريقه الى لندن الان كوزير  
مفوض لنا هناك ، وقد كتبت ، كما ترى ، جميع الوثائق  
والتفويضات بخطي شخصياً حتى لا نعطي اي فرصة لتسرب  
أي معلومات عنها . واطلب منك السرية الكاملة في جميع  
تحركاتك سواء في موعد المغادرة أو عن الاتجاه وما الى مثل  
ذلك من معلومات \* وفيما يلي نبذة عن علاقاتنا بالجزائر :  
لقد استولى الجزائريون يوم ٢٥ يوليو ١٧٨٥ على الباخرة  
الامريكية ماريما التي يملكها المستر فوستر ببوسطن ، وبعد  
خمسة أيام استولوا على الباخرة دوفون ؛ واخذ الجزائريون  
هاتين السفينتين الى الجزائر واستولوا على شحناتهما ورجالهما  
وكان عددهم ٢١ رجلاً . وارسلنا المستر لام لمفاوضتها حال  
وصول الخبر اليها ، ولكننا لم نعطه اي تعليمات تفوضه

---

\* حتى لا تعرف بريطانيا وتمهد امامهم رفض الجزائر .

لقدى رعايانا . وكان بودنا ان نطلق سراح جميع ابنائنا باسرع وقت ، ولكن كانت جميع تصرفاتنا بدون تعويض وبقيت جميع محاولتنا تدور حول نقطة واحدة وهي عرض اسعار تعادل الاسعار التي دفعتها الدول الاخرى عن رعاياها . وطلبنا من لام ان يحاول اقناع الجزائر حتى تقبل مبلغ مئتي دولار عن كل منهم اسوة بما دفعته فرنسا ولكن المحاولات باءت بالفشل اذ اكتشف المستر لام ان الباي كان يطالب بمبلغ ٥٩٤٩٦ دولاراً ولم يتزحزح عن موقفه ، وانتهت مهمة لام . وفي فبراير ١٧٨٧ طلبت من المجلس تفويضاً بالاتصال بمنظمة الماثيورنيز الفرنسية لكي تحاول نيابة عنا ، واستلمت يوم ١٩ سبتمبر امراً بالموافقة ولكن المجلس كان يطيئاً في رصد المبلغ المطلوب وتحويله الى امستردام . وبدأت هذه المنظمة محاولاتها لاطلاق سراح الرعايا الامريكيين وتصرفت وكأنها لا صلة لها بالحكومة الامريكية وكأن أساس محاولاتها عمل ديني خيري ، وفجأة شلت محاولاتها اذ استولت الحكومة الفرنسية على ممتلكات الكنائس ولم تعد قادرة على مواصلة نشاطاتها الخيرية . ثم بدأ المستر بوستاس محاولته مع بلاط اسبانيا لكي يتدخل الماثيورنيز الاسبان ولكننا لم نعرف ما تم ؛ وبعد ذلك وكل السادة باكليز شخصاً اسمه سيمسون ويقال انه نجح في تخفيض القيمة الى ٣٤٧٩٢ دولاراً ، ولكننا لم نعرف كيفية تدخل هؤلاء السادة . وحاول المستر كاثلان قنصلنا بمرسيليا بدون



تعليمات منا وكان دافعه الوحيد هو الوصول الى حل وسط يقبله الطرفان ولكنه لم يوفق . وعلى أي حال يجب ان نذكر بأن تصرف جميع الذين تدخلوا كان تصرفاً طيباً ، رغم ان بعضهم قد تدخل في اوقات كنا نحاول فيها التظاهر باهمال مصير رعايانا لكي نخفف من قيمة المبلغ المطلوب عنهم واعتبر الجزائريون ان المحاولات كانت بناء على رغبتنا . وفي سنة ١٧٩٠ عرض الموضوع كله على المجلس ليعالجه وقرر في جلسته الأخيرة رصد المبلغ وأعطى امراً بالاتصال بالجزائر لتحرير ابنائنا وكان قراره يشترط ألا تتعدى المصاريف المبلغ المرصود وان نتوصل الى اتفاق . وقرر الرئيس اختيارك للمهمة ، وكما ترون فان عقد اتفاق واطلاق سراح الرعايا الامريكيين مسألتان لا يمكن فصل إحدهما عن الأخرى لانهما متممتان لبعضهما . أما بالنسبة لما ندفعه عن الاتفاق والرعايا فالامر ينحصر إما في دفع مبلغ كبير مرة واحدة أو دفع دفعات صغيرة سنوياً ، ونحن نميز الطريقة الثانية ولا نوافق البتة على اعطائهم أي معدات بحرية أولاً حتى لا نساعدهم على اقتراف الشر وثانياً لأنه ليس اقتصادياً لنا . ويبقى سؤال: كم هو المبلغ الذي نرضى بدفعه سنوياً للجزائر ؟ ولقد ارفقت لك رسالة من اوبراين ، أحد السجناء هناك ، وبها تقديراته وهو يقول ان السلم سيكلف مبلغ ٦٠ الف جنيه استرليني نقداً أو ما يعادل مئة الف دولار من معدات بحرية ؛ ولو حبذنا دفع المبلغ على دفعات سنوية فان كل

دفعة ستكون في حدود ١٣٥٠٠ دولار ؛ ويعتقد اوبراين ان الجزائر ستقبل بعض المعدات البحرية وباخرتين وجزية تدفع كل عامين بقيمة ١٢ الف دولار . وكل ما نستطيع ان نقول لك الآن هو ان نحاول تخفيض القيمة الى الحد الأدنى الذي تستطيعه ، فعشرة آلاف « لقطه » بالنسبة لنا ؛ و ١٥ الف مقبول ؛ و ٢٠ الف لا زال مقبولا ؛ أما ٢٥ الف فهو الحد الاقصى ؛ ونعني بهذه المبالغ الدفعات السنوية . وأمامنا عقبة نقص المعلومات عن دول البربر الأخرى فنونس مثلاً يقال عنها انها واقعة تحت السيطرة الجزائرية بطريق غير مباشر . ولكننا لا ندري هل فيما اذا توصلنا الى اتفاق الجزائر سترضخ تونس لقبول الاتفاق ؟ واسلم لك نسخة من معاهدتنا مع المغرب للاستعانة بها وبنصوصها في اتفاقكم مع الجزائر وما عليكم إلا إضافة فقرة بخصوص تونس . ويبلغ عدد مواطنينا الاسرى الآن ١٣ رجلاً ، ويريد المجلس اطلاق سراحهم مقابل اقل قيمة اسوة بما فعلت الدول الأخرى ؛ ولم تكن مسألة دفع الفدية عنهم معلقة بضخامة مبلغ أو ضالته ، وانما كان الغرض هو عدم الانصياع للجزائريين حتى لا نشجعهم على تحدي رجالنا وبواخرنا . والمبلغ المحدد لاطلاق سراحهم هو ٢٧ الف دولار . وحال اطلاق سراحهم يجب ان تشتري لهم ما يليق بهم من بدل وترجلهم على نفقة دولة الولايات المتحدة الأمريكية . وقد اخترنا المستر بنكلي بلندن ومكتبه ليكون

مركز مواصلات بيننا وليحول لك المبلغ من بنوك امستردام.  
 واسلم لك شيفرة لاستعمالها في مراسلاتك التي تحولها الى لشبونة  
 في طريقها الى لندن . وانصحك بالتعاون مع اوبراين لأنه  
 محنتك وسيفيدك فعلاً خاصة من ناحية علاقة القناصل  
 الاوروبيين بالجزائر لانه لا يعرف الذين لا يجب ان نثق  
 بهم .

توماس جيفرسون

ملاحظة : تقديرات لم تذكر بالرسائل .

دولار	٢٥٠٠٠	ثمن السلم
»	٢٧٠٠٠	فدية
»	١٠٠٠	ملابس
»	٢٠٠٠	نفقات مفاوضات
»	<u>٥٥٠٠٠</u>	

فيلا دلفيا في ١١ يونيو ١٧٩٢

الى توماس باركلي

لقد فوضني المجلس لمحاولة عقد اتفاق مع الجزائر  
واطلاق سراح رعايانا، واخترت الاميرال جون بول جونز  
ليقوم بالمهمة ووجهت له رسائل بها كل التعليمات يحملها له  
المستر بنكلي وزيرنا المفوض بلندن ، ولكن مضى وقت  
طويل دون ان نعرف ما حل بالجنرال ونخشى ان انتظرنا  
لوقت أطول سنسبب تعطيلاً فيما نحن قادمون عليه ، ولذلك  
رأيت ان احتاط واطلب من المستر بنكلي ان يبعث لك  
بكل ما لديه من وثائق ورسالة تحوّل القيام بالمهمة ،  
واتوقع ان تباشر القيام بهذه المهمة بعد إنهاء مهمتك بالمغرب .  
جورج واشنطن

فيلا دلفيا في ١١ يونيو ١٧٩٢

توماس بنكلي

تعلمون بالمهمة التي كلف بها الجنرال جون بول جونز  
والرسائل الموجهة اليه وتعليماتنا لكم بمساعدته في التحويلات

المالية . وقد انقضى وقت طويل دون ان نسمع من الجنرال المذكور \* او عن مكانه الآن ، وان قدر ووقع له أي حادث فاننا نطلب منك ان تحول الرسائل الموجهة له الى باركلاي قنصلنا بالمغرب برسالة منك تطلب منه ان يتولى المهمة التي كان الجنرال مكلفاً بها .

توماس جيفرسون

- ٣٧ -

فيلادلفيا في ١٤ نوفمبر ١٧٩٢

الى باركلاي

وصلت رسائلك المؤرخة في ١٠ سبتمبر ؛ ومن المحتمل ان تصلك رسائل موجهة الى الادميرال جونز قبل وفاته لتكلف بمهمة اخرى بالاضافة الى مهمتك التي تقوم بها بالمغرب .

توماس جيفرسون

---

\* مرض في طريق السفر .

لندن في ١٣ ديسمبر ١٧٩٢

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد علمت بوفاة الادميرال جون بول جونز وبدأت  
أحاول معرفة مكان وجود المستر باركلي ، ومضى بعض  
الوقت قبل ان اعرف انه بجبل طارق . وعملت كل ما في  
وسعي لابقاء ما بحوزتي من وثائق سرية حسب اوامركم  
وبدأت البحث عن أي من مواطنينا الذين اثق بهم لكي  
يتولى مسؤولية حملها الى باركلي . واخيراً عثرت على المستر  
كارفات من ولاية ماساتشوستس وقبل ان يتحمل المسؤولية  
طلبت منه ان يبقى بعض الأيام مع باركلي حتى يأتي  
بما قد يكتب من مراسلات ، ودفعت له مبلغ مئة جنيه  
مقابل مهمته واجور سفره . وسافر فعلاً منذ حوالي شهر  
ولا بد وان يكون قد وصل الآن وبدأ باركلي مهمته .  
واؤكد لكم بأن ما دفعته لهذا ليس مبلغاً مبالغاً فيه كما قد  
يتراءى لكم .

بنكلي

- ٣٩ -

فيلادلفيا ٢٠ مارس ١٧٩٣

الى توماس بنكلي

وصلتنا انباء وفاة بار كلالي في لشبونه يوم ١٩ يناير ١٧٩٣ ،  
واصبح من الضروري تعيين من يحل محله ليتولى المهمة  
بالجزائر ، واختار الرئيس العقيد همفريز وعين له الضابط  
كتنج كسكرتير له وحامل وثائق ، وقمنا بارسال وثائق  
التعيين .

توماس جيفرسون

- ٤٠ -

جيل طارق في ٣ اكتوبر ١٧٩٣

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد كتبت لكم بالأمس عن الهدنة التي وقعتها البرتغال  
مع الجزائر وعن ابحار ثمان من السفن الجزائرية الى المحيط  
الاطلطي ، ولكنني لم اذكر لكم ان الشخص الذي حث  
على هذه الهدنة هو المستر ليچ قنصل بريطانيا \* ، ويسرني

---

\* لا زالت تعادى الولايات المتحدة آنذاك بسبب انهزامها في حرب التحرير .

اعلامكم بأنه قد تدخل في هذا الموضوع بدون أي تعليقات  
من حكومته ولا من بلاطها بل انه لم يستلم أي مراسلات  
خلال العام الماضي كله .

همفريز

- ٤١ -

لشبونة في ١٢ اكتوبر ١٧٩٣

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد استلمت بالامس الرسالة التالية من همفريز وزيرنا  
المقيم والموجود حالياً بجبل طارق « لقد سمعت ان البرتغال  
قد وقعت هدنة مع الجزائر » ، وان اسطولها قد دخل  
الاطلنطي « وحالما استلمت هذه الرسالة قمت باستدعاء جميع  
ربابنة السفن الامريكية هنا واعلمتهم بالاختبار القائلة بأن ثماني  
سفن جزائرية تجوب تلك المياه ، وذكر لي برتغاليون بأن  
ثلاثاً من هذه السفن عليها ٤٤ ، ٣٦ ، ٣٠ مدفعاً . ثم  
قمت بزيارة السنيور لويس بشتو دي لويزا وزير الخارجية

---

\* مهد لها القنصل البريطاني حتى تكون الجزائر لا شغل لها الا تصيد الولايات  
المتحدة .



البرتغالية وبحث معه هذه المفاجأة التي تهدد ليس فحسب سفننا الموجودة هنا بل مصلحة بلادنا عامة . وقد رحب بي الوزير كل ترحاب وقال انه كان يكتب لي بنفس الموضوع ، وذكر بأن بلاط البرتغال يعرف تمام المعرفة ما ستسببه الهدنة لجميع الدول من مشاكل وبأن موافقة الجزائريين على الهدنة كان مفاجأة للبرتغال ايضاً لأن البرتغال لم تكن تتوقعها بل لانها طلبت ان تعطى فرصة مقدماً حتى تستطيع ان تعلم الدول التي لها سفن بالمتوسط مقدماً بما هي قادمة عليه حتى تستعد للأخطار الجزائرية ؛ وذكر الوزير بأن البرتغال قد طلبت منذ حوالي ستة اشهر من بلاتي اسبانيا وبريطانيا التعاون لفرض حل على الجزائر لكنها لم تستلم أي رد على عرضها ، بل قامت بريطانيا منفردة باعطاء تعليمات لفصلها للتفاوض مع الباي للاتفاق معها ونم كل شيء دون ان تعرف أي دولة اخرى وقبلت بريطانيا ان تدفع ثلث ما ستدفعه اسبانيا . أما البرتغال فقد زادت قطع اسطولها الآن في المتوسط بالرغم من اعلان الهدنة مع الجزائر ؛ واعتقد ان الوزير مخلص في كل كلامه معي كعادة طبقة النبلاء البرتغال تجاهنا لانهم يكرهون الانجليز ؛ ولكني واثق بأن الأمير شخصية غير مستقرة الرأي . وها هي بريطانيا تظهر وهي الدولة التي تناصبنا العداء وتخطط ضد مصالحنا وتترك الحقد والغيرة ضدنا يسيطران على سياستها ، وعمل قنصلها على عقد هدنة بين هولندا والباي . ولم يمر

يوم ١٤ الا ورأينا سفينة جزائرية عائدة وتحت سيادتها سفينة  
سويدية ؛ واستولت سفن الجزائر على اربع سفن امريكية  
وسفينة من جنوا . لقد وقعنا ضحية خيانة وسري العديدي  
من مواطنينا وتجارهم تقع ضحية لها ايضاً والله يرعانا !

تشرش

- ٤٢ -

لشبونة في ١٥ اكتوبر ١٧٩٣

الى السادة جاكوب دورهام

لقد علمت انكم تحاولون استئجار باخرة شحن دأمركية  
لايفادها الى الولايات المتحدة ولكن مبلغ مئة جنيه وقف في  
طريق الاتفاق معها . وان كنتم ترون أن السفينة ستقبل  
المهمة ان دفع لها المبلغ المذكور حتى ينتهي الخلاف فيما يتعلق  
بالمبلغ الذي تطالب به وتقبل ان تأخذ معها مراسلات الى  
الحكومة الامريكية فاني اتعهد بدفعه لها بعد عودتها الى  
لشبونة وتأكيد تسليم المراسلات الى وزارة الخارجية الامريكية.

تشرش

- ٤٣ -

لشبونة في ١٥ اكتوبر ١٧٩٣

الى ادوارد تشرش

لا شك انني اريد ان اقدم اي خدمة لبلادنا ولكن  
السفينة تطالب بمبلغ مئة وخمسين جنيهاً حتى تقبل مهمتكم ،  
وان رأيتم انكم تدفعون ذلك المبلغ فسيبلي طلبكم .

دورهام

- ٤٤ -

لشبونة في ٢١ اكتوبر ١٧٩٣

سيادة لويس بنيتو دي سورا وزير الخارجية

لشبونة

لقد حاولت يوم ١٩ الجاري مقابلتكم ولكنني لم افلح  
ولذلك اكتفي بهذه الرسالة لأنقل لكم ما أريد . انني اطلب  
باعطاء حماية لسفن ورجال بلادي الموجودين بموانئكم ضد  
الاسطول الجزائري الذي يتصدى لها الآن على طول شواطئكم.  
وقد وقع مواطنو الولايات المتحدة وسفنهم فيما هم فيه الآن  
بسبب ثقتهم في الاسطول الذي بعثه بلاط بلادكم ليرابط

في المتوسط ويحمي تجارتكم وسفن اصدقائكم ولكن ما حدث  
اخيراً آل بهم الى وضعهم المخرج الحالي . ولكن لازالت  
لدي ثقة بأن جلالة الملكة ووزراءها ذوو نوايا حسنة كما  
حدثوني وكم سيسعدني إن أمرت جلالتها باعطاء الحماية للسفن  
الامريكية ضد الجزائريين .

تشرش

- ٤٥ -

لشبونة في ٢٢ اكتوبر ١٧٩٣

الى ادوارد تشرش

رداً على رسالتكم بتاريخ ٢١ اكتوبر الجاري التي طلبتم  
فيها اعطاء الحماية لسفن بلادكم ، افيدكم بأن جلالة الملكة  
قد قررت اعطاء تلك السفن الحماية جبرياً منها على عادة كفالة  
حرية الحركة التجارية لكافة الامم وستكون هذه الحماية  
سارية المفعول حتى يتم التصديق على الهدنة الجزائرية . ونرجو  
ان تتجمع السفن الامريكية في مجموعات حتى يسهل حمايتها  
كلما ارادت الابحار .

لويس بنيتو دي سوزا

وزير الخارجية

لشبونة في ٢٢ اكتوبر ١٧٩٣

( بعد الظهر )

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد بعثت لكم صباحاً بصورة عن الرسالة التي وجهتها  
لوزير الخارجية البرتغالية ، ووصلني الآن رده عليها وفيه  
كل الصداقة والمجاملة لنا ، وارجو اذاعتها على جميع  
تجارنا حتى يعرفوا انهم ليسوا في خطر كما كانوا . وقد  
علمت ان النبلاء البرتغاليين قد تقدموا باحتجاج الى الامير  
ضد الهدنة الجزائية لأنهم رأوها هدنة جردت بلادهم من  
كرامتها وطالبوا بالغائها فوراً ، بل انهم اصرروا على انه  
ليس من المشرف ان تقبل البرتغال الهدنة دون ان تعوض  
على الأسطول التي اضطرت لابقائه في البحر المتوسط طيلة  
عشر سنوات ، ومن الأفضل ان تعلن الحرب الآن مهما  
كلف الثمن بدل ان تقبل هدنة واستسلاماً . وهكذا فان  
الهدنة « الانجليزية » الان على شفا حفرة ، وصدرت  
الأوامر للأسطول البرتغالي لكي يعترض السفن الجزائرية  
ويهاجمها ويستولي عليها ويحرر أي سفينة مستولى عليها وهي  
خارجة من أي ميناء برتغالي . وقد وصلت الانباء عن  
معركة حامية الوطيس بين القوات الفرنسية وقوات سردينيا  
التي يقودها الملك بنفسه ؛ وانهمزت سردينيا بعد سفك دماء

وارتدت قواتها ولحق بها الجيش الفرنسي وألحق بها افدح  
الاضرار . وكان تخطيط ملك سردينيا ان يفاجيء الجيش  
الفرنسي في نيس ولكن القوات الفرنسية تحركت نحوه لمسافة  
١٤ ميلاً والتقت به بغتة ؛ أما البرتغال فانها حالياً في حالة  
ذعر كامل لأن ملك بروسيا قد قرر سحب قواته واعلان  
السلام .

تشرش

- ٤٧ -

لشبونة في ٢٢ اكتوبر ١٧٩٣

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد اصدرت جلاله ملكة البرتغال أمراً باعطاء الحماية  
الى سفن مدن الهانستك حتى تصل الى مناطق آمنة بالرغم  
من اعلان الهدنة مع الجزائر وبالرغم من ان الهدنة تنص  
صرحة على عدم اعطاء اي حماية لأي دولة كانت . وقد  
جاءت موافقة الملكة بعد ان تقدم قنصل هذه المدن بطلب  
استند فيه الى نصوص اتفاقية قديمة جداً معقودة مع البرتغال ؛  
واعلنت البرتغال الطلب رسمياً حتى تبرر اجراءها ، ولكن  
يتضح لي بأن المسألة كلها مسألة خلق اعذار لأن الحكومة

البرتغالية غير راضية عن الهدنة لأنها تراها وكأنها خيانة .  
والشعب غير راض عنها لأنها اعلنت في وقت كانت فيه  
الحكومة بادية في بناء اسطول وطني فعال . ويعتقد الشعب  
بأن بريطانيا لا تريد بلاده ان تحقق بناء أسطول لها . وقد  
جاء سفير اسبانيا ليقدم تهاني بلاده الى الأمير ، ولكن  
جميع شرفاء البرتغال عاملوه معاملة تحقير بسبب تصرف  
بلاده ، وانتهزت فرصة الجو السائد وكتبت رسالة الى  
السنينور دي سوزا بعد ان شجعني شخصياً على ذلك .

### تشرش

ملاحظة :

لم يعد لدي أي شك الآن ان بريطانيا واسبانيا \* كانتا  
وراء الهدنة التي اعلنتها الجزائر ، لأن محاولتهما هنا لإعاقة  
إعطاء حماية لسفنتنا فضحت كل شيء .

---

\* تعاديان الولايات لأنها أيقظت الشعور اللاتيني في القارة الامريكية .

الجزائر في ٥ نوفمبر ١٧٩٣

### الى رئيس الولايات المتحدة الامريكية

استولى الجزائريون حتى الآن على عشر سفن امريكية و ١٠٥ من مواطني الولايات المتحدة يعيشون الآن تحت سيطرة العبودية وفي حالة يرثى لها ، وتدخل قنصل السويد ليخفف من آلامهم ، ويجب ان يصدر امر حتى يعاد له ما صرف علينا وشكره على توسطه لاطلاق جورج سميث . وبريطانيا هي عدونا اللدود وهي التي عملت على صلح البرتغال : وسيطرت الآن بواخر تونس والجزائر على مياه البحر المتوسط . ولم يبق أمام بلادنا إلا ارسال ٣٠ باخرة من الاسطول حتى نحرس جبل طارق بابقاء ١٥ منهم فيه ونأمر الباقيات بدخول البحر لتحطيم سفن قطاع البحر البرابرة ؛ واني اذكركم بالواجب الانساني نحونا .

### اوبراين

ملاحظة : عدد الرعايا الامريكيين الاسرى كما يلي :

١٠	القي عليهم القبض في يوليو ١٧٨٥
١٠٥	» » » » اكتوبر ١٧٩٣
١١٥	المجموع



سانت لورينزو (اسبانيا) ٦ نوفمبر ١٧٩٣

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد علمت بموافقة البرتغال على حماية بواخرنا وقابلت  
السنور دي فارديوكوي وشجعتني ، على غير عادته ، على  
التقدم بطلب مماثل له . وقسام كارل مايكال برفع ذلك  
الطلب ، وجاء رد بالموافقة والآن فاننا نضمن تماماً سفر  
بلاك .

شورت

الجزائر في ١٢ نوفمبر ١٧٩٣

الى همفريز

لقد اطلعت على رسالتكم الموجهة الى قنصل السويد ،  
ووصل طلب المستر مونتوتومري الى اليهود بشارا وشركاه  
وتقدموا بطلب الى الباي لكي يأذن لك بالمجيء ولكنه  
رفض رفضاً كلياً قائلاً انه سوف لن يسمح لك لأنه  
مشغول باتفاق البرتغال وهولندا ولديه عشر سفن امريكية

سيزداد عددها في القريب . ان اليهود غائرون من رسائلك إلى قنصل السويد ، ولكن لا تهتم بهم لأن نفوذهم مع الباي قليل جداً . أما قنصل السويد فان كل ما يعمله يعد شخصياً ولم يستلم أمراً من ملك بلاده حتى يدخل بصفة رسمية نيابة عن بلادنا ، وتولى اخوه رعاية مصالحنا والدفاع عن حكومتنا وهو رجل قدير ومخلص في كل اعماله ؛ وقابل الباي وسلمه الرسالة وترجمها له ، وفشل في محاولاته عائد إلى تخطيطات قنصل بريطانيا ضدنا لأنه علم بالمهمة التي انت قادم من اجلها من المندوب البريطاني في لشبونة وقام حلالاً بالتدخل في سبيل الهدنة البرتغالية ، وانت تعرف عداء كل مجلس وزراء بريطانيا ضدنا . أما اليهودي بشارا وشركاه فلم يثقوا فينا أبداً ولا يجب ان نشق بهم ويجب البحث عن غيرهم من الوكلاء . وان يهود الجزائر منقسمون إلى فريقين ولا نستطيع الاستفادة منهم ، وافلح البكوي في المفاوضات مع السويد ووضع شروط سلم ثابت القدم مع الجزائر . اما الباي فلا ينظر لشيء الا مصالحه الشخصية . ووصلت باخرة برتغالية يوم ٢ الجاري وابتحرت يوم ٧ حاملة شروط الباي لعقد السلام ، وفيما يلي الشروط :

١٠,٢٠٠,٠٠٠ دولار مكسيكي مقابل الاتفاق

٨٠٠,٠٠٠ دولار « للباي والوزراء مقابل موافقتهم .

ولكن الباي استدعى قنصل بريطانيا التي مثل البرتغال

وطلب منه ان يكتب إلى الحكومة البرتغالية لاضافة مبلغ ٣٠٠,٠٠٠ دولار لعائلته بالاضافة إلى المبالغ الاولى ؛ والاسبان في قمة الغيرة من الهدنة البرتغالية وجادون في عرقلتها . والجزائريون انفسهم متأكدون بأن البرتغال لن تقبل ، تعصباً لا حنكة ، الالتزام بدفع مبالغ باهظة كهذه . وسيصل رد البرتغال خلال شهر ، واعلم قائد الباخرة الباي بأنه ان لم تعد الباخرة قبل ١ يناير القادم فان الهدنة تعد ملغاة آلياً - وارى ان تنتظر انت حتى انقضاء تلك الفترة فلعل الفرصة تواتيك . ومن المتوقع ان يبدأ الباي مشاكله مع الدانمارك إذ استدعى قنصلها وعبر له عما يدون في مخيلته ، وآخر ما وقع لها هو دفع مبلغ ألف دولار حتى تؤكد وصول رسالة إلى لشبونة ، ويقال بأن الأوامر قد اعطيت للسفن الجزائرية التي تستولي على السفن الامريكية لكي تستولي على سفن الدانمارك أيضاً . وقد قال الباي في احدى المناسبات انه في حالة حرب مع الاصدقاء وفي حالة سلام مع الأعداء ؛ وتقدر قواته :

١١ سفينة و ٢٢٠ مدفعاً وبنيت اكبر هذه السفن تحت اشراف متعهد ملك اسبانيا وعليها ٤٤ مدفعاً ، و ٦٠ زورقاً بمدافعها ، اما تونس فيقال انها تمتلك ٢٣ سفينة صغيرة بمدافعها ، وفيما لو وحدث هذه القوات لكونت اسطولاً بحرياً هائلاً يسيطر على الاطلنطي . وانصحك بالمحاولات لعقد اتفاق سلمي ، ولكن بنفس الوقت يجب

ان تتصل بحكومتنا حتى ترسل الأسطول ليرابط بجبل طارق  
ويحمي تجارتنا وسفننا حتى يتوقف الاجرام ضدنا وتفهم كل  
من الجزائر وبريطانيا واسبانيا أننا لسنا نساء ، بل يجب ان  
نثبت لهم بأننا قادرون على حماية شرفنا وكرامتنا والدفاع  
عن حقوقنا .

اوبراين

- ٥١ -

الجزائر في ١٣ نوفمبر ١٧٩٣

الى همفريز

لقد سبق لأخي قنصل السويد هنا وان كتب لكم عني ،  
ويشرفني ان أؤكد لك بأنني مستعد لخدمة البشرية والاسباب  
الانسانية . ولقد رأيت بأمر عيني مأساة مواطنكم هنا وهم  
يعيشون تحت الذل والعبودية والاسترقاق ، وسمعتهم يشكون  
من اهمال بلادهم لهم تلك البلاد التي حاربوا في سبيلها وفي  
سبيل حريتها ضد عدو غدار غشوم . وقد عملت كل  
الممكن لتخفيف آلامهم وكارثتهم . ولعلك الآن في طريق

---

\* بريطانيا - حرب الاستقلال الامريكي .

تحرير هؤلاء الاسرى ، ولكن سوف تجد امامك عشرات  
العراقيل الآن لأمور هنا ليس كما تتصورها انت ورجال  
بلادك ، وما سبق لاوبراين وان ذكر لم يعد ممكناً الآن ،  
ودعني اشرح لك بكل اخلاص الأمور هنا :

حال وصول رسالتكم حددت موعداً مع الباي وتحدث  
معه وترجمت له الرسالة بكل حذافيرها وحاولت اقناعه  
ولكنه اجابني بكل حدة بأن وقت عرض انصاف الاسعار  
قد ولى وانتهى بانتهاء حكم محمد باشا الذي قبل حلول  
المستر لام أما هو فسوف لن يقبل أي صلح لا مع بلادكم  
ولا اي دولة اخرى . واعتقد ان رفض الباي لعرضكم جاء  
نتيجة للسلام الذي وقعه مع هولندا وقبول البرتغال لشروطه  
وموافقتها على ارسال ٣ ملايين قرش له خلال الايام القادمة.  
وتحت سلطته الآن حوالي ١٠٥ امريكيين كرقيق ولا زالت  
سفنه تتحرش بكم . وقد قال الباي بالحرف الواحد « اذا  
وقعت سلباً مع جميع دول العالم ماذا سأفعل بسفني ورجالي؟  
حتماً سينقلبون عليّ ويطيحون بي من الحكم لأن ما ادفعه لهم  
لا يكفيهم » وقد حاولت افهامه ان البرتغال قد قبلت الهدنة  
ولم تصدق عليها وانها بلاد طالما تحدث الجزائر واستولت على  
سفنها بعكس الولايات المتحدة التي لم تحاربه قطعاً رغم انها  
بلاد قوية حاربت بريطانيا بكل جرأة وهزمتها ، ورغبتها  
في السلام مع بلاده رغبة اكيدة لم يحل دون الاعراب عنها  
إلا وفاة الرسولين اللذين بعثتها اليه ؛ ولكن مجهودي كله

ذهب هباء ورفض الباي حتى مجرد اصدار جواز سفر لك لدخول البلاد قائلاً أنه سوف لن يسمح لأي امريكي بدخول الجزائر . وها قد اعطيتك رأي الباي وفيما يلي رأيي شخصياً . واعتقد اني سوف لن اتوانى في حثكم على العودة الى الولايات المتحدة لكي تأتوا بالأسطول وتحققوا بالسلاح ما لم يحقق بالمحاولات السلمية ، ولكنني اعرف احوال الباي وتقلب مزاجه وتغير آرائه ولا انصحكم إلا بالبقاء في لشبونة دون اثاره اي اشتباه لمدة شهرين وستواتيكم الفرصة لأن البرتغال سوف لن تقبل الاتفاق لفداحة ما فيه من شروط وعندها سيشتعر الباي بالاهانة التي تلحقه من تلك البلاد وتظهر امامكم فرصة ذهبية لجس نبضه من جديد خاصة وان قنصلاً هنا ( لا استطيع ذكر اسمه الآن ) سيفضح قريباً . أما مسألة رفض دخولك فغير مهمة لأن الباي رفضني وأخني ودخلنا رغم ذلك ، وما عليك إلا ان تفعل انت ما فعلناه نحن عندما كنا في موقف مثلك . لقد كانت السويد تتعامل سابقاً مع جمعية من اليهود هنا ، وهي جمعية كانت سابقاً تضارب في كل المفاوضات التي تجري مع الجزائر ، وكانت علاقتها سيئة مع جماعة من اليهود الآخرين المقربين من الباي ومن بينهم يهودي اسمه بكري يفاوض نيابة عن هولندا ، وجعل هذا اليهودي كل همه وضع العراقل امامنا حتى طلبنا منه هو ان يتوسط لنا مع الباي لاعطائنا اذنًاً لدخول الجزائر مقابل اعطائه - لليهودي - توكيلاً بالجزائر

وتحقق لنا ما نريد . وأنت الآن بنفس الموقف . أما  
بشارا ، رغم انه ملك اليهود هنا ، فلا نفوذ له مع الباي  
وقد اخبرني رجالكم الاسرى بأنه تخلى عنهم واهملهم . والآن  
آن لي ان اضع بعض الأسئلة امامكم :

- ما هو المبلغ الذي تعرضونه للسلام ؟
- ما هي الهدايا التي ستقدمونها سنوياً ؟ تدفع هولندا  
والسويد والنرويج ما قيمة ٣٠ ألف قرش سنوياً .
- هل تعرضون الف قرش عن كل رجل من رجالكم  
الراقي هنا ؟

— هل ستقطعون عهداً بأن يقدم قنصلكم هدايا كل عامين  
اسوة بالدول المذكورة أعلاه وفينيسيا من الآلىء  
ومجوهرات ومسدسات وساعات ؟

رأيت من واجبي ان اقدم هذه الاسئلة اليك ، ويبقى  
من واجبك ان تعتمد انت مسألة الاجابة عليها واني أعدك  
بالسريّة الكاملة . ومن جديد اكرر لك ان الباي متقلب  
المزاج ولا رأي مستقراً له فأحياناً يحصل المرء منه على ما يريد  
في خمس دقائق مهما كانت اهمية الطلب ولكن ليس من  
الغريب ان يغير رأيه في خمس دقائق اخرى ويلغي ما قرر.  
مع تحياتي

بيير سكجو لوبراند  
اخ قنصل السويد

الجزائر في ١٣ نوفمبر ١٧٩٣

الى همفريز

لقد استلمت رسالتكم المؤرخة في ٥ من الشهر الجاري  
واشكركم على الثقة التي تضعونها في ، واؤكد لكم بأني لن  
اتوانى في عمل ما استطيع في سبيل أمة حرة فتية . يوجد  
بالجزائر ، وبالذات في هذه الفترة ، كثير من «المراقبين»  
وكل منهم غائر من الآخر لأن الباي على شفا توقيع  
انفاقيتي سلام ويخشى كل من اصدقائه القدامى ان تقع بلاده  
ضحية لها . وقد تسرت تحت حب تقديم مساعدة لاسرى  
فقراء مساكين بغض النظر عن جنسيتهم حتى لا أقع تحت  
طائلة تقارير قناصل الدول الاوروبية التي يبعثونها إلى دولهم  
التي قد تحتج لدى بلاط بلادي ضد تصرفاتي وتسبب لي  
احراجاً لأني تصرفت بدون اذن منه ؛ ومن الطبيعي الا  
اقول بتسليم رسالتك إلى الباي لنفس السبب ولكني كلفت  
أخي الذي هو الآن معي ولا صبغة رسمية له لكي يقوم  
بالمهمة ولا يفوتني أن اؤكد لك بأن أخي سبق له وأن قام  
بالاتصال بالباي في مناسبات عديدة ونال منه ميزات ،



وقد جاء معي الى هذه البلاد لأنه يحبني ويريد ان يبقى  
بجانبي .

م سـكـجـو لـوـبـرـانـد  
قنصل السويد

- ٥٣ -

الجزائر في ١٣ نوفمبر ١٧٩٣

الى همفريز  
لقد هاجمتني باخرة جزائرية عليها ٢٠ مدفعاً واستولت  
على باخرتي واسرتني ورفاقي على مقربة من جبل طارق ،  
وقد كنت في طريقي إلى لشبونة على سفينتي منرفا التي  
يملكها وليم بل بمدينة فيلادلفيا ولاية بنسلفانيا ؟ أما رفاقي  
فعدهم ١٤ وانا نعيش على الخبز والماء .

جون شان

ملاحظة : يشهد الزملاء الآتية اسماؤهم بأنهم كانوا في  
نفس موقعي عندما استولى عليهم الجزائريون .

اسم المالك	مقره	اسم الباخرة	اسماء الرجال	عددھم
فالاس وفرمان	ريشموند	ديسباتش	ولاس	٦
موسيس موس	نيوبورت	جلين	موسى	٧
بايلي	»	برلي	سمث	٨
هاميلتون	بورتمساوث	اوليف برانش	فورنيس	٦
كراج	فيلادلفيا	برزونت	يزوز	١
شافنق	نيوبورت	جورج	تايلور	٧
باس	فلويسير	جين	كالدز	٦
—	نيويورك	هوب	بورھام	١٨
بوسطن	بوسطن	توماس	نيومان	١٠

الجزائر في ١٦ نوفمبر ١٧٩٣

### الى مونتقومري

لقد كتبت إلى همفريز عن عدد السفن الأمريكية التي استولى عليها الجزائريون وعدد رجالها ؛ ولقد فقدت كل الأمل بالنسبة لمصالح بلادنا ولم يعد أماننا طريق الا ارسال السفن معدة اعداداً كاملاً ان كنا نريد السلام مع هذه البلاد . وستنهي الاتفاقية الهولندية بعد ١٤ يوماً من الآن ، والوقت في صالحنا الآن ؛ ولن يقبل البرتغاليون ما اشترط عليهم ؛ وستدخل الدانمارك الحرب ولكنها تعرف متى ستخرج منها . أيها الأمريكيون انتبهوا وإلا ستكونن مهزلة أمام اوروبا ؛ بعثوا اليّ بمئتي دولار صرفت منها في الحال مئة على ما وصل من منكوينا الجدد ، ولكن لا تخافوا فلن يعيشوا طويلاً بل سيبتلعهم الجوع والمرض والحرمان والعبودية .

اوبراين

اليكانت ( اسبانيا ) ١٩ نوفمبر ١٧٩٣

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد كتبت لكم في ٦ نوفمبر رسالة وطلب تشرش اضافة ملاحظة لها قائلاً بأن اكبر السفن الجزائرية قد قدمت لهذا الميناء . وقد فهمنا الآن بأن هذه السفينة ليست اكبر السفن وانما هي سفينة عادية في طريقها الى المحيط الاطلنطي . وارسلت المستر مونتنو قومري الى الميناء ليعرف أخباراً عنها ، وتحدث مع ضابطها فقال إنه استولى على سبع سفن امريكية وأخذ ثلاثاً منهن الى الجزائر .

همفريز

ملاحظة :

- ١ - عادت السفينة الجزائرية .
- ٢ - افتح الرسالة لأقول ان الباي قد رفض اعطاء جوازات سفر وسأكتب لكم بالتفصيل ، وهناك ١١٥ اسيراً امريكياً بالجزائر الآن .

اليكانت ٢٣ نوفمبر ١٧٩٣

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد ذكرت لكم في رسالتي السابقة بالملاحظة الثانية ان  
البابي قد رفض اعطاء جوازات سفر ، وها أنا أبعث لكم  
رسائل جاءت من قنصل السويد بالجزائر ومن اخيه ومن  
اوبراين وستعرفون من هذه المراسلات موقف البابي  
وستفهمون انه لم يعد أمام الولايات المتحدة أي اختيار الان  
الا ارسال قوات بحرية لكي تحرس تجارتها بها ولا استبعد  
ان هؤلاء القراصنة سوف يتجراؤون على تحدينا لا في القتال  
فحسب بل وعلى الشواطئ الأمريكية ان تركنا لهم الجبل  
على الغارب . واني احاول قدر جهدي لتخفيف الوطأة  
عن مواطنينا الاسرى بالجزائر .

همفريز

اليكانت ١ ديسمبر ١٧٩٣

الى روبرت مونتقومي

فيما يلي الخطوات التي يجب السير فيها فيما يتعلق برعايانا  
السجناء بالجزائر :

- ١ - شراء بدلة لكل منهم .
- ٢ - صرف مكافأة شهرية بمعدل ثمانية دولارات للضابط  
و ٦ دولارات لكل مساعد ، و ١٢ سنت لكل  
بحار يومياً .
- ٣ - دفع كل ما علينا من ديون لقنصل السويد .
- ٤ - الاحتفاظ بحسابات دقيقة لكل المصروفات  
والايرصالات معها .
- ٥ - ان تنقيد بهذه التعليمات حتى وصول تعليمات جديدة .
- ٦ - الاتصال بوزارة خارجيتنا واعلامها بهذه التعليمات .
- ٧ - الاتصال بأخ قنصل السويد لاعطائك ما لديه من  
معلومات

همفريز

موفد مطلق الصلاحية الى الجزائر

الجزائر في ٦ ديسمبر ١٩٧٣

الى همفريز

بالاضافة الى السفن العشر التي استولى عليها الجزائريون  
وحدثتكم عنها سابقاً ، وصلت الان الباخرة مانيرفا وهي  
تحت القيد . وغادرت باخرة البرتغال ولم اسمع شيئاً عن  
الموضوع ، أما طلبات الباي فهي ١٠,٢٠٠,٠٠٠ دولار  
مكسيكي لخزينة الجزائر ، و ٦٠٠ ألف له ولعائلته ،  
و ٦٠٠ ألف لوزرائه ، و ٦٠٠ ألف هدايا ولم يحسب في  
كل هذه المبالغ اطلاق الاسرى البرتغاليين . ومن يدري  
فلعل البرتغال ستوافق في سبيل تجارتها ورجالها ؟. ووافق  
الباي على هدنة مع هولندا وطلب من قنصل بريطانيا الاتصال  
بالادمiral الهولندي ليأتي الى المدينة للتفاوض وطالب برد  
عاجل أحرب أم سلام ؟ واعتقد ان تمديد الهدنة كان لمدة  
ثلاثة اشهر ؛ أما الدانمارك فالحرب أمامها بالرغم من ان  
هديتها قادمة الان . والباي غاضب على السويد لأن هديتها  
لم تصل وامهلها ستة اشهر وسافر قنصلها ليستعجل حكومته  
في ارسال الهدية وخسرنا مؤقتاً شخصاً يدافع عن بلادنا .  
ومن جديد أقول يجب ان يصل أسطولنا وسترون انه سيفعل  
ما لا يفعله اسطول البرتغال وسيكفل سلام تجارتنا .

اوبراين

الجزائر في ١٥ ديسمبر ١٧٩٣

الى سفير الولايات المتحدة : اليكانت

لقد سمعت ان مجلس امتمكم يحاول الوصول الى سلم مع  
الجزائر ، وان من عادة الأمم الحرة \* ان تقدم يد المساعدة  
لبعضها البعض ، وانطوع للكتابة الى وزير الخارجية الفرنسية  
لكي يأذن لي بالتدخل نيابة عنكم . واعلمكم ان ما ندفعه  
نحن عال ، وان رفضت هولندا والبرتغال الهدنة فان الفرصة  
مواتية لكم ،

فالير

قنصل فرنسا

مدريد في ١٢ يناير ١٧٩٤

الى اوبراين ، الجزائر

استلمت رسالتك المؤرخة في ٢٩ ديسمبر واني مغادر  
حالاً الى لشبونة لكي أحيل بأسرع الطرق ندائك الموجه الى

---

\* فرنسا الآن في عهد جديد .



مجلس الأمة الأمريكي . وقد ناقشت مع كارل مايكال وشورت موضوع رسالتك ، واننا نوافق على تأجير منزل ليقم فيه الاسرى الأمريكيون حتى لا يقعوا ضحية الوباء وفوضنا مونتقومري بتحويل المبالغ اللازمة ، وسنعمل بهذه الموافقة الى ان تصلنا اوامر من الحكومة الأمريكية .

شمفريز

- ٦١ -

٢٠ فبراير ١٧٩٤

مجلس الأمة الأمريكي

تدل جميع المعلومات التي وصلتنا بأن القوات البحرية الجزائرية مكونة من سفن صغيرة وعدد مدافعها لا يزيد عن ٢٨٢ مدفعاً ومعظمها لم يجدد منذ سنوات وتعد كلها اللهم الا ثلاثة منها تافه بالنسبة لسفن الدول المسيحية . وترى اللجنة بأن أربع سفن امريكية كبيرة بكل من اثنتين منهن ٤٤ مدفعاً وبكل من الأخرين ٤٢ مدفعاً كافية لحراسة تجارتنا ضد الجزائر وستبلغ تكاليف هذه السفن كما يلي :

٦٠٠ الف دولار لمؤن ستة اشهر

٢٤٧ الف دولار تسليح ومعدات  
وتقرر اللجنة ايفاد البواخر وفرض رسوم على الواردات  
الامريكية حتى تغطي النفقات المطلوبة .

وزارة البحرية

- ٦٢ -

فيلا دلفيا : العام الثاني من الجمهورية الفرنسية  
٤ يونيو ١٧٩٤

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد كان لي شرف اعلامكم بقرار « لجنة السلامة  
العامة » الذي اتخذته عندما عقدت مؤتمرها فيما يتعلق بالموقف  
المؤسف الذي فيه تجارة بلادكم ( بالبحر المتوسط ) ، واعلمكم  
بأن الحكومة الفرنسية قد اصدرت تعليماتها لمندوبيها بالجزائر  
حتى يقف بالمرصاد للمؤامرات البريطانية واجباطها وان  
يكون حذراً من النوايا البريطانية التي آلت على نفسها ان  
تقف موقفاً شريراً من قضية كل شعب حر . وقد وصلتني  
رسالة من حكومتكم هذه الاوامر قبل ١٥ يوماً فقط مؤرخة  
في ٥ يناير وكم أتمنى ان تكون قد وصلت قبل الآن حتى يكون  
في امكاني عرضها على سيادتكم ؛ وسأبقى على اتصال بحكومتكم

لمعرفة مدى تقدم المفاوضات ، واني أرجو ان تطلبوا من سيادة الرئيس ان يبيدي كل ما يراه مناسباً في الموضوع حتى احوله الى اللجنة .

فاوشيت

وزير فرنسا المفوض

- ٦٣ -

فيلادلفيا في ١٩ يوليو ١٧٩٤

الى همفريز

عليك بتولي من جديد تحمل مسؤولية رعاية مصالحنا ، واصدرنا الأوامر إلى السادة هبارد ليضعوا في الحساب ٨٠٠ ألف دولار تحت تصرفك لكي تستعملها في سبيل اطلاق سراح مواطنينا الاسرى بالجزائر ؛ واننا نترك لك حرية اختيار السفر إلى تلك البلاد بعد ان عرفنا مدى تقلب آراء الباي وظروف واوقات طريقه ؛ وإن رأيت أن سفرك يعرضك للخطر فاستمر في استعمال الشخص الذي اوصى به موريس وابعث له بالتعليقات دون ان تقع في تضارب مع

مندوب فرنسا اللهم إلا إذا رأيت أن اللجوء إلى مندوب  
الدانمارك أو أخيه أفضل لخدمة مصالحنا . ويعتقد الرئيس  
ان المبلغ كاف .

وزير الخارجية

- ٦٤ -

فيلادلفيا ٢٥ اغسطس ١٧٩٤

الى همفريز

الحاقاً لرسالتنا المؤرخة في ١٩ يوليو ، ابعث لك بصورة  
اضافية حتى ترى رغبة الرئيس واضحة في تكليفك بالمهمة  
لانك تتمتع بالخبرة التي يحتاجها الموضوع واليك التعليقات  
التالية :

- ١ - حاول ان تجعل موضوع الاتفاق مقترناً باطلاق  
الاسرى ؛ وان لم تفعل فاطلاق الاسرى اهم .
- ٢ - اعمل على تخفيض المبالغ المطلوبة عن الاسرى الى  
اقصى الحدود أو على الأقل في حدود ما قبلته  
البرتغال . أي ثلاثة آلاف دولار عن كل شخص .

٣ - نفضل دفع مبلغ كبير لمرة واحدة على مبالغ  
سنوية .

٤ - لك حرية تعديل مبلغ المائة دولار كما ترى .

وزير الخارجية

- ٦٥ -

لشونة في ١٧ سبتمبر ١٧٩٤

الى وزارة الخارجية الامريكية

استلمت اليوم مراسلات من اوبراين وقنصل السويد  
وأخيه ، وبها اخبار انتشار الوباء بالجزائر ، ويصر اخ  
قنصل السويد على تولي المفاوضات نيابة عنه ، واصراره  
عن حسن نية ويعتقد ان السلام مع الجزائر سيكلف ماييلي :

٥٠ الف دولار عن الضباط

١٠٠ » » للباي

٣٠ » » هدايا قنصلية

٢٥٠ » » عن الاسرى

ويتوقع ان يصل المبلغ الاجمالي حدود السبعائة الف دولار.

هــفـرـنـز

باريس في ٤ يناير ١٧٩٥

### الى وزارة الخارجية الامريكية

ارفق لكم مقتطفات من رسالة كاثلان قنصلنا في مارسيليا متعلقة بأخبار اتفاقية سلام توصلنا لعقدها مع الجزائر ، ولقد اجتمعت بالمسيو جين دي بري المكلف برعاية الشؤون الامريكية في « لجنة السلامة العامة » واكد لي صحة الخبر لأنه استلم تقارير من القنصل الفرنسي بالجزائر وقد فهمت بأن المستر دونا لدسون قد تمكن من اقناع الجزائر بقبول الاتفاق دون الاستعانة بقنصل الجمهورية الفرنسية؛ ولا اعرف الأسباب التي دعت به الى هذا الموقف ولعل همفريز على علم بها . وقد وصل همفريز الى باريس خصيصاً لكي يطلب مني الاتصال بالحكومة الفرنسية لكي أطلب مساعدتها لتتدخل معنا ضد دول البربر . وقد ترددت في الاتصال بهذه الحكومة ولكن قررت أخيراً الاتصال بها لأنني رأيت الموضوع موضوعاً انسانياً ولا بد وان تكونوا قد درستوه من جميع احتمالاته؛ واعلمتها ان المساعدة التي نريدها ليست مساعدة مادية وانما هي مساعدة معنوية حسب الاتفاق المعقود بيننا . وفكرت وهمفريز في ان يحمل مندوبنا جواز سفر فرنسي بل وفي ان يظهر وكأنه مندوب لفرنسا جاء لرعاية مصالحنا حتى يكون وقعه اشد ويحقق لنا السلام مع الجزائر بأرخص ثمن .

وعرضت الفكرة على الحكومة الفرنسية واتضح لي بأن مسألة المفاوضات ستكون بصفة غير رسمية ولا داعي لكل هذه الاستعدادات ، وعلى أي حال استلمت منها قائمة بالهدايا التي يريد بها الباي وبقائمة بالهدايا الأخرى التي يجب أن اشترىها . أما همفريز فقد أفادني أنه أعطى تعليمات لدونا لدسون لكي يبدأ مراسلات مع قنصل فرنسا بالجزائر وبالسفر إليها أن شجعه ذلك القنصل على زيارتها لبدء المفاوضات ، ورأيت أن في الموضوع تضارباً ونظهر وكأننا نتقيد بآراء القنصل الفرنسي ، ولذلك اتصلت بالخارجية الفرنسية واتفقت معها على إفاد بارلو وهو مواطن فرنسي ، أمريكي لكي يكون على مقربة من دونا لدسون ليقدم له ما قد يحتاج له من مساعدات في مفاوضاته مع الجزائر وكان قنصلاً لنا في طرابلس وتونس . وقد كان بارلو موجوداً في باريس وطلبت منه السفر رأساً للالتحاق بدونا لدسون . وقد تتساءلون لماذا لم يسافر بارلو حالاً بعد هذا الاتفاق لأنكم لا تعرفون مجرى الأمور بفرنسا حالياً ، ولم أحصل على رد رسمي من الحكومة إلا بعد مرور ثلاثة أسابيع ثم ظهرت أمانسا عقبة التحويلات المالية . وعلى أي حال وصلت أخبار الاتفاق عندما كان همفريز في ميناء الهافر .

مونرو

- ٦٧ -

فيلادلفيا في ٢ مارس ١٧٩٥

الى مجلس الامة الامريكي

بناء على ما لدينا من تقارير ومعلومات ، فاني أنصح  
بايفاد قناصل لبلادنا إلى الدول البربرية التالية : مراکش ،  
تونس ، طرابلس .

جورج واشنطن

- ٦٨ -

فيلادلفيا ٢٨ مارس ١٧٩٥

الى همفريز

لقد وضحت لك رسائل وزارة الخارجية عطف السيد  
الرئيس على رجالنا الاسرى وحملت لك كل التعليمات؛ وان لم  
تستطع الوصول الى اتفاق مع باي الجزائر على نمط الاتفاق  
المقصود مع الباي فاننا نكتفي باطلاق سراح هؤلاء الرجال  
بالاضافة إلى أي اتفاق . وقد عين الرئيس المستر دونا  
لدسون قنصلاً لنا في طرابلس وتونس ولكنه قد يكون



الآن على اتصال مع اخ قنصل السويد بالجزائر الذي يقوم  
مقام قنصل الولايات المتحدة لكي يعهد لعقد اتفاق مع  
الجزائر .

وزير الخارجية

- ٦٩ -

فيلادلفيا في ٤ ابريل ١٧٩٥

الى همفريز

الحاقاً لتعليماتنا المؤرخة في ٢٨ مارس ، أفوضك الآن  
حتى تقرر أنني ان شئت الاتصال بالشخصين المذكورين  
بالرسالة ؛ وبنفس الوقت فاني لا أرى ضرورة للتقيد  
بالتعليمات من ناحية التعاون مع فرنسا ، وسأعطي تعليمات  
لوزيرنا المفوض بباريس ليشرح للحكومة الفرنسية اقدامنا  
على المفاوضات بدون طلب مساعدة منها .

وزير الخارجية

٩ سبتمبر ١٧٩٥

اتفاقية صداقة بين الولايات المتحدة والجزائر :

مادة ١ - منذ اليوم الذي توقع فيه هذه الاتفاقية يسود السلام علاقات الرئيس الامريكى وباي الجزائر وديوانه ووزرائه ويعامل رعاياهم وسفنهم بعضهم بعضاً معاملة احترام .

مادة ٢ - يؤذن لسفن الولايات المتحدة بدخول الموانى الجزائرية للمتاجرة مع سكانها شريطة ان تدفع الرسوم العادية التي تدفعها سفن الامم الاخرى ، وتعفى البضائع التي تنزلها سفن الولايات المتحدة ويعاد شحنها بسبب عدم رواجها في الأسواق ؛ وكذلك تعفى من أي رسوم جمركية كل المواد التي تحتاجها الصناعات البحرية منها كان نوعها .

مادة ٣ - تعامل سفن البلدين بعضها بعضاً بكل مجاملة ولا تتسبب أي منها في وضع عراقيل للآخرى ، ويعتبر ما على هذه السفن من رجال وتجارة وركاب غير قابل لأي اعتداء .

مادة ٤ - عندما تلتقي السفن الجزائرية بالسفن الامريكية لا يجوز لها ان تبعث اكثر من شخصين لاعتلاء

أي باخرة من البواخر لفحص جوازات سفرها دون ان تتسبب في أي تعطل بأي حال من الأحوال ؛ وكذا الحال بالنسبة للسفن الأمريكية . ولا يجوز اعطاء جوازات سفر الالسفن الامريكية .

مادة ٥ - لا يجوز لأي رجل من السفن الجزائرية ان يتعرض لأي شخص من ركاب السفن الأمريكية بعد النظر في جنسيته ، ولا يجوز فحص امتعته أو إجباره على الاعتراف بأي شيء بأي شكل من الأشكال .

مادة ٦ - إذا اضطرت إحدى السفن الأمريكية لزيارة ميناء جزائري بسبب أي طارئ يجب تقديم كل مساعدة ويسمح لها بتفريغ شحنتها وإعادة حملها على باخرة أخرى ان تطلب الأمر دون دفع أي رسوم .

مادة ٧ - لا يجوز للجزائر مها كانت الظروف ان تبسع سفناً حربية لأي دولة في حالة حرب مع الولايات المتحدة أو من عاداتها عرقلة تجارتها .

مادة ٨ - لا يجوز للجزائر ان تستولي على أي مواطن امريكي حتى في الحالات التي لا يحمل فيها جواز سفر

مادة ٩ - إذا استولت إحدى دول البربر على سفينة امريكية وجاءت بها إلى الجزائر ، فلا يجوز بيعها هنا

وتؤمر بمغادرة المواني الجزائرية بعد ان تزود بما  
تطلب من مؤن .

مادة ١٠ - يجوز للسفن الأمريكية عندما تكون في حالة  
حرب مع أي دولة ان تأتي بما قد تستولي عليه  
إلى الجزائر وتبيعه دون دفع أي رسوم أو تخزينه  
ويسمح لهذه السفن بالحصول على ما تريد من  
مؤن بأسعار السوق العادية .

مادة ١١ - يعطى للسفن الأمريكية العسكرية التي تزور مياه  
الجزائر الهدايا العادية من مرطبات ومؤن مجانية .  
وان لجأ إلى هذه السفن أي رقيق من رق الجزائر  
يجب ان يعاد اليها حالاً ولا يقبل بأي حال  
من الأحوال الادعاء بأنه قد النجأ اليها خلسة أو  
اختفى بين ما بها أو حشر نفسه فيها .

مادة ١٢ - لا يجوز الفرض على أي أمريكي ليعتق أي رقيق  
ولا يجوز ان يجبر مالك رقيق على بيع  
رقيقه ، بل يجب ان يتم كل شيء بموافقة  
الاطراف المعنية . وان استولت سفن الجزائر  
على أي من سفن اعدائها ووجدت على ظهرها  
مواطنين امريكيين فيجب ان يطلق سراحهم شرط  
ان يكون بيدهم جوازات سفر والا فانه يحق  
للجزائر الاستيلاء عليهم لأنها تعرف اصدقائها  
بجوازات سفرهم فقط .

مادة ١٣ - ان مات أي مواطن امريكي بالجزائر فلا يجوز للباي التدخل فيما قد يخلفه وتعطى الحرية للقنصل الامريكي ، وفي حالة غياب القنصل تترك الامتعة المخلفة في حوزة شخص امين حتى يأتي من يطالب بها .

مادة ١٤ - لا يجوز ان يجبر أي امريكي على شراء ما لا يرغب فيه بل يجب ان تعطى له الحرية الكاملة لاختيار ما يريد ، ولا يجوز ان يؤخذ القنصل الامريكي كمسؤول عن أي دين على الرعايا الامريكيين ولم يكن قد تعهد هو تعهداً بكفالة ذلك كتابياً . وان أحب الباي استعمال استعمال أي سفينة امريكية لايفادها إلى تركيا يعطى له حق الاسبقية في حجزها للمهمة بشرط الا تكون السفينة محجوزة مقدماً وبشرط ان يدفع الباي القيمة .

مادة ١٥ - يقرر الباي بنفسه ، لا أحد غيره ، حل القضايا التي قد تظهر بين رعايا امريكيين وجزائريين ؛ أما بين الرعايا الامريكيين فلا يطبق القانون الجزائري وتترك الحرية للقنصل الامريكي لفض الخلاف .

مادة ١٦ - ان قدير لأي امريكي ان يضرب او يجرح جزائرياً يجب ان تطبق عليه العقوبة المطبقة على

الاتراك ، وان نجا اي امريكي محكوم عليه من السجن فلا يجب ان يُعد القنصل الامريكي مسؤولاً عنه .

مادة ١٧ - للقنصل الامريكي حرية العبادة في بيته ويسمح للرفيق الذين يؤمنون بدينه بزيارته في أوقات الصلاة ، ويعطى له أمان تام ، ويسمح له بالسفر الى اي بقعة يريد في الجزائر أو المغادرة متى يريد وعلى ظهر اي سفينة يختارها .

مادة ١٨ - ان اعلنت الحرب بين الولايات المتحدة والجزائر تعطى حرية كاملة للقنصل الامريكي ورعاياه لمغادرة الجزائر على ظهر اي باخرة يختارونها .

مادة ١٩ - ان استولت الجزائر على اي سفن ووجدت عليها مواطنين امريكيين يجب ان تطلق سراحهم حالاً وان تفرج عن امتعتهم وكذلك الحال بالنسبة للسفن الامريكية .

مادة ٢٠ - ان قامت اي سفينة عسكرية امريكية بزيارة الجزائر يجب على القنصل الامريكي ان يعلم الباي بقدومها وان تطلق المدفعية الجزائرية ٢١ طلقة تحية لها ويجب على هذه السفينة ان ترد على الطلقات ويجب على الباي ان يقدم لها ماجرت عليه العادة مجاناً .

مادة ٢١ - لا يدفع قنصل الولايات المتحدة أي رسوم على

ما يستورده من بضائع من الخارج لاستعماله الشخصي .

مادة ٢٢ - ان وقع اي خلاف بين البلدين أو اخترقت مادة من مواد هذا الاتفاق لا تعلن الحرب حالاً وإنما يجب أولاً محاولة إعادة العلاقات سلمياً ويعوض كل طرف الطرف الآخر عما يكون قد اصابه من ضرر .

يتعهد الباي وديوانه من جهة وجوزيف دونا لدسون من جهة اخرى باعتبار هذه الاتفاقية عقداً مقدساً لا يجوز كسر حرمة وتتعهد الولايات المتحدة بتقديم معدات بحرية تعادل قيمتها ١٢ الف ( بالعملة الجزائرية ) .

الوزير حسن باشا - عن الجزائر  
جوزيف دونا لدسون - عن امريكا

يشهد دافيد همفريز المندوب الأمريكي المفوض برسائل من الرئيس الأمريكي ومختومة بختم الولايات المتحدة الامريكية بأنه قد فوض جوزيف دونا لدسون بتوقيع اتفاق مع الجزائر، ويشهد بموافقته على الاتفاقية .

الجزائر في ١٠ سبتمبر ١٧٩٥

الى همفريز

لقد حان الأوان الآن لكي تعيدوا قراءة مراسلاتي السابقة معكم خاصة رسالتي المؤرخة في ١٦ اغسطس التي ذكرت فيها بان السلام معكم سيكلف في حدود ٨٠٠ الف دولار؛ أما رسالتي التي بعثتها مع جورج سمث فهي دليل كاف على مدى سرعة تغير الامور هنا بعد وصول القنصل الفرنسي وتبين لكم ترك دونا لدسون الشروط العالية التي عرضت على هذا القنصل وقبوله لها وبتفاخره بتمثيل الولايات المتحدة الامريكية في بلاط الجزائر وهو في قرارة نفسه لا يريد ان يرى بلادكم في سلام وقبل الشروط التي عرضت عليه حتى يجعلكم ترفضون . أما عن المستر ماس قنصل بريطانيا والسنور دي لاريا قنصل اسبانيا فلا أحب أن اعلن عنها بشيء لأنكم تعرفون ما يريدان لبلادكم وسيحدثكم اوبراين ، حامل هذه الرسالة ، عنها ؛ واترك لاوربراين ودونا لدسون حرية التكلم عن مجهوداتي . وقد اشترك اليهودي بكري مع المستر كاثاكارك في تنفيذ ما اتفقنا عليه سرياً انا ودونا لدسون واوبراين مع الباي ، واستطعنا جميعاً ان نعمل بكل حنكة حتى احببنا مؤامرات اعداء بلادكم\* الذين لم يتركوا أي

\* بريطانيا .



وسيلة إلا واستعملوها ضدكم بما في ذلك الكذب حتى يغيروا موقف بلاط الجزائر ليرفض الاتفاق معكم . وارجو ارسال المبلغ الذي يطلبه المستر دونا لدسون باسرع وقت لأن رعاياكم سيقون في خدمة البحرية الجزائرية حتى وصوله ، وبنفس الوقت يجب ان تختاروا شخصية قديرة لتكون قنصلاً لكم هنا ، وكم أتمنى ان يقبل اوبراين البقاء بهذا المنصب ولكنه مصمم على الالتحاق بالاسطول لتنفيذ آرائه ،

بيير

ملاحظة : اعجب الباي بشخصيتك ، وهو يبحث لك بسيف جزائري كهدية .

- ٧٢ -

لشبونة في ٢٨ نوفمبر ١٧٩٥

الى وزارة الخارجية الامريكية

ابعث لكم بالاتفاقية التي عقدت مع الجزائر ، واؤكد لكم بأن هذه الشروط هي افضل ما توصلنا اليه ؛ أما مندوب فرنسا بدول البربر الذي ارسلت له تعليمات بمساعدتنا فانه بتونس ولم يتركها قط الى الجزائر !

همفريز

## - ٧٣ -

فيلادلفيا في ٨ ديسمبر ١٧٩٥

... ولقد اعلمني امبراطور المغرب برسالة منه انه  
يعترف باتفاقيتنا المعقودة مع والده وبالصدقة بين بلدينا ،  
ويسعدني افادتكم بأن وكيلنا بالجزائر متفائل بتقدم سير  
المفاوضات مع تلك البلاد لعقد اتفاقية معها واطلاق سراح  
الامريكيين الاسرى .

من خطاب الاتحاد\* الذي القاه الرئيس  
جورج واشنطن

## - ٧٤ -

الجزائر في ٥ ابريل ١٧٩٦

الى همفريز  
لقد تم كل شيء الآن ، ومرت علينا أيام شاقة مرة  
لأن بؤس حياة الامريكيين الاسرى كامن امام اعيننا وكان  
البساي يهدد من آن لآخر بوقف المفاوضات لولا تدخل

---

\* خطاب الاتحاد كخطاب العرش بالدول الملكية .

اليهودي بكري الذي يتمتع بنفوذ لا يتمتع به أحد مع باي الجزائر . وقد غضب الباي عليه في أحد المرات وامره بالآ يتحدث معه عن موضوع المفاوضات مع امريكا، ولكن كانت سفن الجزائر نجوب المتوسط وتستولي على سفن الدانمارك وتأتي للباي بكل شيء تحصل عليه وانهز اليهودي فرصة تحسن مزاج الباي لانه كان في حالة طرب وفتح معه الموضوع واخبرنا اليهودي بأننا مستعدون لاعطاء سفينة امريكية للباي وعليها عشرون مدفعاً ولكن اليهودي وضع الفكرة قائلاً « سفينة بـ ٢٤ مدفعاً » ووافقنا ، وعرض الموضوع على الباي ووافق ولكنه طلب سفينة عليها ٢٦ مدفعاً وتم كل شيء وقابلنا الباي ووعد بالانتظار مدة ثلاثة اشهر بعدها سوف لن ينتظر لحظة واحدة .

بارلو  
دونا لدسون

- ٧٥ -

فيلادلفيا في ٧ ديسمبر ١٧٩٦

... واؤكد لكم بأن مفاوضاتنا مع الجزائر ستكون  
بالنجاح بالرغم من خيبات الامل التي لاقتنا في الماضي

بسبب الحرب الاوروبية ؛ واننا نحاول لعقد اتفاقيات مع طرابلس وتونس ؛ وارى من واجبي ان اذكركم انه يجب علينا القيام باعداد اسطول بحري لبلادنا اذ ان مجرد حيادنا سوف لن يحمينا من الاهانات التي تلحق بنا ، فالأسطول ضروري لحماية علمنا وحيادنا ، واؤكد لكم ان تجارتنا في المتوسط سوف لن تعرف السلام بدون حماية .

من خطاب الاتحاد الذي القاه الرئيس  
جورج واشنطن

## - ٧٦ -

وزارة المالية الامريكية ٤ يناير ١٧٩٧

### تقديرات المعدات للجزائر \*

٥٠٠	برميل بارود	٧٥٠٠ ج. استرليني
٦٦	طن رصاص	» » ٢٤٦٠
٢٦	قطعة معدات مدفعية	» » ٢٧٦٠
٥	آلاف طلقة	» » ٦٩٠
٢٠٠	قطعة خيشه	» » ١١٠٠

---

\* شرط من شروط توقيع السلم .

٢٠٠٠	مواسير بنادق	٢٠٠٠ ج. استرليني
٥٠	ساري	» » ٥٠٠٠
١٠	مجموعات كوابل	» » ١٠٧٣٥
٣٠٠٠	قطعة خشب	» » ٩٠٠٠
٢٠٠	برميل قطران	» » ٢٠٠
١٠	مدافع	» » ٥٠٠

## - ٧٧ -

وزارة الخارجية الامريكية ٦ يناير ١٧٩٧

### موجز عن علاقاتنا بالجزائر

لقد غادر الكولونيل همفريز الولايات المتحدة في ابريل ١٧٩٥ وكان برفقة المستر دونا لدسون الذي كان مكلفاً بمهام القنصلية في طرابلس وتونس ، كانت مهمة همفريز الاتصال بالجزائر للتفاوض معها ، ووصلا جبل طارق في ١٧ مايو ، وكلف همفريز دونا لدسون بجمع أي معلومات عن مهماتها، وكلف سمبسون قنصلنا هناك بالاتصال بالحكومة المغربية لكي يعمل على التمهيد لتأكيد الاتفاقية المعقودة مع امبراطورها . وفي يوم ٢٤ مايو توجه همفريز الى فرنسا ووصلها يوم ٢٦ يونيو وكان برفقته العقيد مونرو وكان الهدف من رحلته هذه الى باريس هو الاتصال « بلجنة

السلامة العامة » واستلم في يوم ٢٢ يوليو رداً شفوياً من الحكومة الفرنسية تعد فيه بتقديم المساعدة لنا فيما طلبنا منها ، وفي يوم ٢٨ اصدرت الحكومة تعليمات لقناصلها لمساعدتنا إلا ان انشغال تلك الحكومة وعدم وصول المبالغ المطلوبة من طرفنا من لندن وقف عقبة في طريق الترتيبات كلها . ورأى همفريز ومونرو تعيين بارلو ليتولى التفاوض مع الجزائر ؛ وفي يوم ١١ سبتمبر كانت كل مراسلات همفريز الموجهة الى بارلو جاهزة مع تعليمات الحكومة الفرنسية لكي يتولى المهمة نيابة عنا ؛ وغادر همفريز باريس الى ميناء الهافر ووصله يوم ٢ سبتمبر وهناك وصلته اخبار توصل دوننا لدسون لاتفاق مع الجزائر ولكنه ترك المسيو بارلو مستمراً في جمع الهدايا لأنه اعتقد اننا سنحتاج لها في مفاوضاتنا مع طرابلس وتونس ، ثم توجه الى جبل طارق ووجد اوبراين في انتظاره .

وقد وصل دوننا لدسون الجزائر يوم ٣ سبتمبر واقنع الجزائريين بالاتفاق يوم ٥ منه وقدم كل الهدايا المطلوبة نقداً بعد اقراض القيمة من بكري\* لأنه يعرف ان المبالغ جاهزة في لندن ووعد بأن يحولها في حوالى أربعة اشهر . وأوفد همفريز اوبراين الى لندن لكي يقوم باحضار المبلغ ولكن سوء الاحوال الجوية اعاق سفره حتى يوم ٢٤

---

\* يهودي ذو نفوذ بالجزائر آنذاك ويعمل سمساراً في كل المفاوضات .

ديسمبر . وقد كانت المفاوضات شاقة مرة بسبب تهديدات الباي بالغائها ؛ ومهما كان الحال اتجه اوبراين الى لندن واستلم المبلغ على ظهر الباخرة منرفا ولم نسمع منه بعد ، والمبلغ مؤمن ضد كل الاخطار البحرية إلا أن التأمين ضعيف جداً لأن همفريز فضل ذلك لأن الباخرة باخرة امريكية تحمل اذنأ من الرئيس الامريكي واذنأ آخرأ باللغة التركية من الباي ومختوم بختم حكومة الجزائر ولا يخشى عليها . وفيما يلي التكاليف :

الانفاقية	دولار	٢٥٥,٧٦٠
دفعات لمدة عامين للباي	»	٩٦,٢٤٥
عمولة للبكري	»	١٨,٠٠٠
نفقات ترحيل	»	٦,٥٠٠
المجموع حتى الآن	»	<u>٣٧٦,٥٠٥</u>

وزير الخارجية

## - ٧٨ -

وزارة المالية الامريكية ٤ يناير ١٧٩٨

### تكاليف سفينة للجزائر \*

السفينة كاملة	٥٣,٨٠٠,٠٠ دولار
نحاس	» ٤,١١٨,٠٠
مدافع	» ٨,٤٢٨,٠٠
معدات صغيرة	» ١,٢٤٠,٠٠
طلقات و بارود	» ١٣,٥٥١,٠٠
تكاليف رحلة ٤٠ رجلاً	» ٨,٥٨٩,٠٠
طوارئ	» ١٠,٠٠٠,٠٠
	٩٩,٧٢٦,٠٠

## - ٧٩ -

مجلس الامة الامريكي ١٩ يناير ١٧٩٧

### الى مجلس الامة الامريكي

لقد ورد في خطاب الرئيس المؤرخ في ٩ من الشهر  
الجاري عن سير علاقاتنا مع الجزائر ما يلي :

\* شرط من شروط اتفاقية السلم .



ان تنفيذ اتفاقيتنا مع الجزائر لا زال يطلب مبلغ  
٢٥٠,٧٩٠,٠٣ دولاراً حتى نعطي مصاريف الباخرة التي  
وعدنا بها وقيمة دفعات للباي بالاضافة الى مبلغ ١٢٦,٠١٥,٦٣  
دولاراً لسد نفقات ترحيل الرعايا الامريكيين وغيرها من  
مصاريف .

ان اللجنة ترى رصد المبلغ باسرع وقت .

مارشال

من اللجنة

- ٨٠ -

طرابلس في ١٨ ابريل ١٨٠٠

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد كان لي شرف استلام الرسالتين المؤرختين في ١٥  
يناير و ١٣ الجاري ويسعدني ان اعرف سرور السيد الرئيس  
بما افدته في سبيل خدمة بلادنا . أما رسالتكم الموجهة الى  
ماكدونة فقد سلمتها لقنصل بريطانيا حتى يحتفظ بها اليه  
لحين عودته واني انوي المغادرة مع القائد كامبل الى البرتغال.  
وحالما وصلني خبر وفاة زعيمنا وابينا الروحي ( الرئيس  
الامريكي ) ارسلت الى الباشا مبعوثاً لكي اعلمه بأني سأرفع

علم الولايات المتحدة منكساً في اليوم الثاني ، وهذا أقل شيء في امكاني عمله هنا احتراماً وتقديساً لزعيمنا المحبوب ، ورد الباشا مبدياً عميق الاسف عن الخسارة التي لحقت بنا في وفاته ومستفسراً بنفس الوقت عن وصول رسالته التي بعثها لكم وقت بالرد عليه قائلاً بأنها قد وصلت واني سأزوره قريباً وفي المساء بعث لي بفرفارة مرحباً ومبدياً استعداده لمقابلتي وطلبت من فرفارة ان يذكر له ان الرئيس الامريكي يشكره تمام الشكر على الاتفاق الذي تم في السنة الماضية واننا لم نعتبره في أي وقت من الاوقات يعتمد على دولتي البربر الآخرين بل اننا دائماً ننظر له كنظرة أمير مستقل على مستوى الآخرين ، ولكن فرفارة عاد الي قائلاً ان الباشا يشكر الرئيس كل الشكر على شعوره رغم انه يرى ان الاطناب في عبارات الشكر والتقدير لا تدل إلا على معان لتغطيته فقط تجاهه وإلا لماذا قدمت الولايات المتحدة سفينة للجزائر وان امراء البربر يقدرون اصدقاءهم بقيمة الهدايا التي يقدمونها لهم وقد كان الوقت متأخراً للقيام بأي تعليق ولكنني ابلغت « اليهودي » ان الرئيس الامريكي غير مستعد لقبول التضحيات التي لا تتلاءم وسمعة الولايات المتحدة وفي الحال ارسلت شخصاً ليحدد لي موعداً مع الباشا لأنني قررت ألا أعتمد على وسيط لايصال وجهة نظري لأن مصالحنا في خطر ولكن المراسل عاد الي قائلاً بأنه يجب على ان ابلغ فرفارة بأي شيء اريد وأصبحت بخيبة أمل ،

وعلى اي حال قت بمقابلة اليهودي وشرحت له بأن الباخرة التي وصلت الجزائر لم تكن هدية كما توهم الباشا وفهم خطأ وانما هي كانت محملة بهديتنا مقابل اطلاق سراح مواطنينا ؛ وحالما سمع الباشا رأسي رد قائلاً بأنه قد وقع صلحاً مع الولايات المتحدة مقابل مبلغ مالي اقل من المبلغ الذي يفرضه على دول أخرى وانه يقدر اصدقاؤه بما يتسلمه من هدايا منهم . آمل ان يؤثر وصول قطعنا في موقفه .

كاثاكارت

- ٨١ -

طرابلس في ١٢ مايو ١٨٠٠

الى وزارة الخارجية الامريكية

اشير إلى رسالتي المؤرخة في ١٨ ابريل واعلمكم بأن الباشا قد اجتمع بالقناصل هنا بخصوص تحدياته لدول السويد وشروطه التي يريد ان يملئها محاولاً استعمال هذا الاجتماع لصالحه ؛ وقد قال في حديثه انه لم ينتقم من أي دولة أو أعلن الحرب عليها الا بعد أن رآها تخل بوعودها او تعامله معاملة أقل من معاملتها لدول البربر الاخرى كتونس والجزائر وتسلم لها هدايا اكثر من هداياها له . وكان يعني بهذه

المقدمة الولايات المتحدة ولكنني تظاهرت بعدم فهم قصده حتى لا اعطيه أي فرصة للتحدث في هذا الموضوع ؛ ووصلتني مراسلاتكم عن طريق باخرة قادمة من تونس ، وقبل ان اتمكن من فتحها جاء فرفارة واخبرني بأن الباشا يريد الاجتماع بي حالاً وسألته عما يريد فقال انه لا يعرف شيئاً اللهم إلا ان الباشا غاضب بسبب استلامه لرسائل من تونس ، وتمت المقابلة وجرى الحديث التالي :

الباشا : كيف وصلت رسائلك من امريكا عن طريق تونس ؟

أنا : من باخرة قادمة رأساً من امريكا .

الباشا : ماذا تفعل تلك الباخرة بتونس ؟

أنا : تفرغ بضائع مقدمة لتونس .

الباشا : وما هي تلك البضائع ؟

أنا : لا أعرف انواعها ولكنها هي نفس البضائع الواردة في الاتفاق معكم .

الباشا : ماذا في رسائلكم ؟

أنا : رسائل تخص ما سبق وان اعلمتكم به قبلاً .

وقد وجدت الفرصة مناسبة لمعرفة مدى امانة فرفارة في نقل احاديثي الى الباشا ووجدت انه ينقلها بكل اخلاص .

وقال الباشا انه يعلم بكل الهدايا التي تقدمها إلى تونس والجزائر وتفاصيل مفاوضاتنا معها وان لديه قائمة بكل

الهدايا التي قدمناها إلى تونس وهي « تعادل خزينة » وتساءل قائلاً لماذا لم ترسل لي الولايات المتحدة هدية ؟ ان الولايات المتحدة تتصرف نحوي وكأنها ترغب نفسها ارغاماً رغم اني وقعت معها اتفاقية وقبلت وساطة الجزائر ورضيت بمبلغ أقل من المبالغ التي امليتها على غيرها من الدول ورغم اني انتظرت مدة عامين حتى جاء القنصل الامريكي ولم يأت حتى بالبضائع المفروضة على بلاده ، واستمر الباشا قائلاً انه قد حاول اقناع الولايات مرات ومرات بحسن نيته وقبل مبلغ ١٨ الف دولار نظير ما هو مقرر لسنة على أمل ان تقدر الولايات المتحدة هذه المحاولة وها هو الآن يعرف انها أرسلت بباخرة محملة بالهدايا إلى تونس ووعدتها بارسال المال في القريب ؛ ثم أضاف ان لديه قوات بحرية بنفس مقدرة قوات تونس وانه امير مستقل مثل امير تونس وفي امكانه الحاق الاضرار بتجارة الولايات المتحدة التي لا يعرف هو لماذا تقوم هي بسياسة التفضيل . وفهمت من حديثه بأنه يريدني أن أقول أي شيء حتى يأخذ كوعد مني بهدية حتى عملي هو قيمتها ، وقلت له ما يلي :

« ان الأخبار التي وصلتكم عن الهدية إلى تونس أخبار مبالغ فيها لأن مسألة الهدايا أمر لا يتمشى وسيادة الولايات المتحدة الامريكية لأن أموالها ليست تحت تصرف الرئيس بل هي تحت تصرف وسلطة مجلس امة ولا يجوز صرفها الا بناء على تفويض من هذا المجلس وان ما سلمناه الى

تونس لم يزد على ما قبلناه في الاتفاق معها وان المبالغ المرصودة لدفعها له قدمت له ونفذت وسبق له هو شخصياً ان كتب الى الرئيس الأمريكي مبدئياً ومعبراً عن رضاه على ما استلم . ثم اكدت له بأنه لا يجب ان يتوقع منا أي شيء اللهم الا صداقتنا وانه فيما لو فعل مثل باي تونس ، أي فيما لو صبر وقبل تسليم بضائع بدلاً من النقد لما توانت الولايات المتحدة في تسليمها اليه . وانتهيا من شرب القهوة وقال الباشا ان الوقت قد اصبح متأخراً لمزيد من النقاش وانه سيعود للحديث في نفس الموضوع في مناسبة اخرى فتمنيت له ليلة سعيدة وغادرت منزله . وفي يوم ٤ مايو زارني السيد الدغيس وفرقارة وتحديثا معي ، وكان سبب زيارتهما هو معرفة موقعي في النقاط التي تحدث عنها الباشا فقلت لهما بأني لم اتخذ ولن اتخذ أي قرار لأنني قلت وجهة نظري للباشا نفسه واني استغرب مجرد رؤيته يطالبهما بالاتصال بي في هذا الموضوع من جديد ؛ وقد حاولا اقناعي انه من مصلحة الولايات المتحدة ان ترضى بشيء من التضحية وكررت لهما كلامي الذي قلته في السابق وبقياً حوالي ساعة ثم تركا ، وعادا في حوالي الساعة السادسة مساء وقالوا ان الباشا كان في منتهى الغضب لأنه سمع ان الوزراء التونسيين قد استلموا مبلغ حوالي اربعين الف دولار لكل منهم بالاضافة الى هذا هدايا اخرى من الولايات المتحدة وان الباشا قد فسر هذا الاجراء كتخفيض لمقامه الى مستوى

أحد وزراء تونس وقلت لها بأن الشخص الذي نقل هذه الأخبار إلى الباشا شخص كاذب يريد ان يقرب نفسه منه ويزج به في مشاكل لا فائدة منها وان لا سلطة لدي لوعده حتى بدولار واحد وان بلادي قد نفذت ما جاء في الاتفاق ودفعهما لكل المبالغ المطلوبة وكتب سيادته الى الرئيس الأمريكي والى باي تونس والى باي الجزائر معرباً عن اقتناعه وانه في مدة نقل عن ثلاث سنوات قد استلم له مبالغ عديدة ففي السنة الاولى وصله ٤٠ الف دولار نقداً وهدايا تعادل قيمتها ٨ آلاف دولار ، ثم استلم هدايا اخرى تعادل قيمتها ٤ آلاف دولار ، وقدمت له شخصياً هدية فاخرة تفوق كل هدايا قناصل الدول الاخرى بطرابلس بمناسبة ختان سيدي علي ، وفوق كل شيء فان الولايات المتحدة لا تقلل من قيمته ولا من قيمة صداقته لها لانها دفعت له بطريق أو بآخر في مدة ثلاث سنوات ما يعادل ٨٣ الف دولار بالإضافة إلى ١٠ آلاف شوال قح قدمها له حسن باشا حتى يقبل الاتفاق مع الولايات المتحدة ، وتقدر قيمة هذا القمح بحوالي ٢٠ الف دولار وفيما لو راجع صاحب السعادة نفسه وقرأ كشف الحساب لرأي العدالة واضحة أمام عينه ، وبعد هذا الحديث غادرا ، ولكنهما عادا بنفس الليل من جديد . ومن جملة ما ذكره لي هو ان الباشا لا يستطيع ان يصدق بأن القنصل لا يملك سلطة إعطاء وعد بهدية نيابة عن دولته لأنه استلم هدايا من قناصل

دول اخرى ولم تعارضهم حكوماتهم . وعلى كل فقد  
 تعدت معها واعدت كل شيء من جديد ، ولاحظا بأن  
 شكل الحكومة الامريكية يختلف عن الدول الاخرى ؛ ثم  
 اعطيتهما مثلاً عن موقف قنصل السويد اثناء المفاوضات التي  
 جرت بين بلاده وطرابلس عندما اعطى وعوداً دون العودة  
 الى حكومته وكانت نهاية المطاف ان علقت بلاده خدماته  
 واستلم توبيخاً من ملك بلاده وأعلنت السويد احتجاجها على  
 كل شيء اتفق عليه وما على سيادة الباشا أنني لا اود ان  
 ارى نفسي في مثل الموقف ونفس المصير . واخيراً قال  
 السيدان غيس وفرقارة بأن الباشا يريدني ان اكتب الى  
 حكومتي وأعلمها بأن ما عني الباشا في مراسلاته الى الرئيس  
 الامريكي هو اقتناعه بما استلم لأنه اعتقد بأن ما دفع له  
 كان مجرد مجاملة له بمناسبة تقديم الهدايا لتونس أما الآن  
 فانه يشعر بخيبة الأمل اذ يرى نفسه يعامل بدون اكرام  
 وانه لن يقبل صداقة الولايات المتحدة ما لم تقدم له هدايا  
 تعادل هداياها التي قدمتها الى الغير . ثم غادر الضيفان  
 ووعداني بأنهما سيعملان ما في وسعهما لخدمة مصالح الولايات  
 المتحدة وطلباني مني عدم ارسال مراسلاتي قبل ان يتصل بي  
 الباشا إما رأساً او عن طريق احدهما . وفي يوم ٦ مايو  
 قمت بزيارة الباشا بمناسبة حلول العيد وقابلني باحترام ولكن  
 رأيت علامات تدل على انه غير راض ولا يمكن الاعتماد  
 عليه . وفي يوم ١٠ زارني فرقارة واعلمني بأن الباشا ينوي



الكتابة الى الرئيس الامريكي رأساً لأنه يشك في اني سأكتب  
بنفس اللغة التي سيكتب بها هو ووعد بأن يسلم لي الرسالة  
في اقرب وقت ممكن ورحبت بذلك وطلبت اعطائي نسخة  
من الرسالة فوعدني بذلك ، وانتظرت ولم استلم حتى الآن  
اي شيء وقررت ان ارسل بريدي .

كاثاكارت

- ٨٢ -

طرابلس في ٢٧ مايو ١٨٠٠

الى وزارة الخارجية الامريكية

لم يتصل بي احد من مكتب الباشا منذ تسليم الرسالة  
المرفقة ولكن في يوم ٢٥ الجاري ارسل لي سيدي محمد  
الدغيس رسالة باللغة العربية ورافق لكم ترجمتها باللغة  
الانجليزية . وخلاصة هذه الرسالة هي ان الباشا يسعى وراء  
هدية له واعتقد انه ما لم يتحصل عليها فانه سيلحق ضرراً  
بممتلكات مواطنينا التجارية . وان هذه الرسالة احدى الوسائل  
للمحافظة على هدوئه الآن حتى يصل رد من الرئيس لأنه  
يتأمل ان يصل شيء بهذا الرد . واريده ان اذكر لكم بأنه  
ان قررت حكومتنا اعطائه هدية فان مفعولها سوف لن

يدوم لأطول من سنة ، والحل الوحيد امامنا هو ان نبقي قواتنا بالمتوسط حتى لا نتعرض للاهانة مثل السويد وبريطانيا والدانمارك .

كانا كارت

- ٨٣ -

طرابلس في ٢٩ ذي الحجة ١٢١٤

سيادة الرئيس الامريكى

لقد وطينا علاقاتنا معكم ومهدنا لها الطريق لكي تدوم إلى الأبد ؛ وافيدكم بأن قنصل بلادكم بديارنا قد نقل لنا اعتباركم لنا على نفس المستوى الذي تعاملون به الآخرين من دول البربر ؛ واننا نؤمن بأن هذا الاعتبار سيزيد روابط الصداقة بيننا باذن الله تعالى . ولكننا ايها الصديق نعتقد ان الافعال يجب ان تلحق الكلام وان تقوموا بارضائنا لأن عبارات المجاملة والود الفارغ ستعطي لكل احد حرية التصرف . اننا نرجو منكم رداً سريعاً لأن التأخير لا يخدم مصالحكم ونتمنى لك وقتاً سعيداً .

باشا طرابلس\*

---

\* يوسف القره مانلي .

الجزائر في ٩ اكتوبر ١٨٠٠

### الى الضابط برينبرج

لقد استلمت رسالتكم المؤرخة اليوم وفهمتها تماماً ،  
واعلمكم بأن الاعتقاد السائد هنا هو ان سفننا ستخدم هذه  
البلاد ( الجزائر ) إما عن طريق تحميل بضائع لها أو عن  
طريق قبول مهمات . وفي يوم ١٨ الماضي قمت بزيارة للباي  
لأبلغه تحياتك واحترامك ، وطلب مني ان اضع سفينة تحت  
تصرفه لحمل وفده الى استانبول والعودة محملة من هناك الى  
الجزائر ، وقلت له انه ليس من صلاحية القنصل ولا من  
صلاحية الضابط ان يقوم باعطاء اذن لسفينة إلا بعد الحصول  
على اوامر من حكومته وما لم تأت اوامر من الولايات  
المتحدة فان الضابط لن يتحمل أي مسؤولية لأنه لا يستطيع  
ان يكفل سلامة البضائع ضد البرتغاليين والمالطيين ولأن  
الأوامر التي لديه تأمره بالعودة الى الولايات المتحدة للدفاع  
عسّن سفننا ضد الاعتداءات الفرنسية ، وفهمت بأن الباي  
غير راضٍ بهذه الأسباب فاتصلت برئيس وزرائه وشرحت  
له كل شيء . وفي يوم ٢٩ طلبني الباي في مقابلة وكان  
قنصل بريطانيا موجوداً وسألني فيما اذا كنت لا زلت مصرّاً  
على موقعي الأول فأعدت له كل شيء من جديد وأكدت  
له بأن الولايات ليست في اتفاقيات سلم مع ايطاليا ولا تركيا

وليس لها ممثلون دبلوماسيون في هذين القطرين وهذا يجعلنا نخشى وقوع سفينتنا وبحارتها في خطر ، ولكن الباى لم يفهم ابداً ورد غاضباً بأن كل الدول اعتادت ان تلبى طلباته وانه اذا تعهد قنصل بريطانيا بأرسال سفينة حربية لحمل وفده فانه سيأمر باطلاق سفينتنا وهنا وعد القنصل البريطاني بـل إنه اكـد ان السفينة ستأتي في خلال ايام . وفي يوم ٣ وصلت سفينة حربية بريطانية بناء على اوامر اللورد كايت للقيام بالمهمة ولكن الباى بقي متردداً في قراره حتى يوم ٤ عندما بدأ ومستشاره في خلق العراقيل واختلاق اسباب وهمية ثم استدعاني صباح اليوم في الساعة العاشرة صباحاً واخبرني بأنه قرر ان تذهب السفينة الامريكية في المهمة وإلا فان علاقته مع الولايات المتحدة لن تدوم وأخبرته بأنه من المستحيل ان توافق انت على استعمال الباخرة ما لم تستلم اذنأ من حكومتك فغضب وقال « إما الموافقة وإلا فاني أعرف ماذا افعل » واعدت له شرح كل العراقيل التي امامنا قائلاً ان مجرد وجود العلم الامريكي على الباخرة سيجعلها عرضة للنهب وان الحالة حالة حرب ولكنه بكل بساطة قال لي ان الله قوي وان المشاكل كلها ستقهر وان السفينة يجب ان تذهب ولو بالقوة وليس أمامنا إلا الازعان لطلبه وانه اعطى الاوامر برفع العلم الجزائري على هذه الباخرة فأعلنت احتجاجي

وتركته وقابلت رئيس وزرائه ولكنه أكد لي بأن الباى قد اتخذ قراره ولا مفر من الاذعان له ، وفي منتصف النهار ذهبت الى قائد البحرية وحاولت ان افهمه موقفنا وكان جوابه مثل جواب رئيس الوزراء فأعلنت الاحتجاج قائلاً بأنه ليس في مقدرتنا معارضتهم وكل شيء تم رغم ارادتنا، وطلبت موعداً مع الباى نفسه ولم نصل الى نتيجة اللهم إلا قوله انه سيكتب للولايات المتحدة ويعلمها بانه طلب منا استعمال السفينة وان الله قوي قدير ، وطلبت منه ان يرفع علم بلاده تحت العلم الامريكى فقال انه يعرف اصول الأمور التي يريد تنفيذها ثم ذهبت الى قائد البحرية وافهمته ان مجرد رفع العلم الجزائري على قبة الباخرة يخرجها من ملكية الولايات المتحدة وان المسيحيين سيعتبرونها سفينة جزائرية فغضب هذا القائد واقسم ان ما اقله مجرد اسباب وهمية ! وعنوة رفع العلم وحيا بسبع طلقات مدفعية ، واستعملت الجزائر باخرتنا .

اشهد بأن ما ورد بهذه الوثيقة وأوقعها وأختتمها .

اوبراين

الجزائر في ٢٢ اكتوبر ١٨٠٠

### الى وزارة الخارجية الامريكية

افيدكم بأن الضابط برينبرج قد اجبر تحت القوة على استعمال الباخرة الامريكية واشنطن ، واطاع هذا الضابط خدمة لمصالح الولايات المتحدة الامريكية وعلاقاتها مع الجزائر حتى يمنع وقوع زملائه في يد الاستعباد ويسبب حرباً ويجلب اضراراً للمصالح الامريكية . واعتقد بأن هذه الباخرة ستكلف الخزينة الأمريكية في هذه الرحلة حوالي ٤٠ الف دولار ان استطاعت ان تعود في خلال خمسة اشهر بسلام . وقد درست كافة الاحتمالات التي امامي بما في ذلك قيام الحرب ووجدت ان تكاليف رحلة هذه السفينة هي اقل الاحتمالات ضرراً . ولم اتعهد بأي شيء فيما يتعلق بسلامة شحنتها .

اوبراين

طرابلس في ٢٩ اكتوبر ١٨٠٠

### بيان الى العالم اجمع :

انا جيمز كاثاكارث قنصل الولايات المتحدة بطرابلس  
أشكو سوء معاملة الباشا ووزرائه لمواطني بلادي وحكومتها  
وارى ان من واجبي ان اعترض على هذه المعاملة وفيما يلي  
اقوالي :

ليكن معلوماً لدى الجميع بأن احتجاجي ما هو النتيجة  
لعدم عدالة يوسف باشا القره مانلي ووزرائه ومستشاريه ،  
واني احتج نيابة عن حكومة الولايات المتحدة الامريكية  
للاسباب التالية :

أولاً : في يوم ١٧ اغسطس ١٧٩٩ رفض يوسف باشا  
الاعتراف بجوازات السفر التي منحها قنصل الولايات المتحدة  
بناء على أوامر حكومته ، وكان هذا الرفض ناتجاً عن  
تحريضات الرئيس مراد قائد البحرية الذي طلب مني ان  
اضع بجوازات السفر عبارات يريدونها أو عبارات مثل  
العبارات التي تحملها جوازات سفر السفن البريطانية وقال  
انه ما لم اضع هذه العبارات فانه سيطلب من السفن الطرابلسية  
تصيد السفن الأمريكية . وقد اعترفت دول البربر الاخرى  
بهذه الجوازات أما طرابلس فانها تريد ان تجد ذريعة تمنع

بها السفن الامريكية من دخول مينائها . وطلبت من الباشا استعمال سلطته ضد مراد فرفض وعرفت انه هو شخصياً وراء التخطيط كله .

ثانياً : وفي شهر اكتوبر ١٧٩٩ كانت لدي كمية من القماش وكنت اريد بيعها وسمع بها الباشا وارسل ليون فرفارة لكي يطلب بيع القماش له وسيدفع الثمن المقرر لها فقلت لفرفارة ان القماش لصديق من اصدقائي واريد ثمنه حالاً حتى احوله له وكنت أحاول بهذا الادعاء ان اتفادى الوقوع في فخ كما وقع قنصلاً فينيسيا والسويد من قبل ، ووعد فرفارة ان الباشا سيدفع الثمن لأنه أمير وسيد بلاده وسامته القماش لأنني اعرف ان عادة الوفاء بالعهد احدى خصصال الدين الاسلامي ، وكانت قيمة القماش تعادل ٢٣١٣ دولار اسباني ( ٥٧٨٠ بالعملة الطرابلية ) . وقد طالبت بتلك القيمة مرات ومرات لكن بدون طائل حتى سمعت يوم ٢٢ سبتمبر ١٨٠٠ ان الباشا كان يبيع زيتته فارسلت مراسلي ببرميل لكي يملأه زيتاً لاستعماله بمنزلي لكن بسائع الزيت رفض ما لم يؤت له بالقيمة التي كانت تعادل ١٨ دولاراً فارسلت المراسل الى الباشا لكي يسأله عن هذا التصرف ورد الباشا قائلاً بأن الزيت إنما هو لبحارة سفنه وان كنت احتاج الى زيت فها علي الا ارسال الثمن ، وطالبت بقيمة القماش من جديد فماطلني .

ثالثاً : قام يوسف باشا في اشهر مايو وسبتمبر واكتوبر



١٨٠٠ بطلب أشياء من الولايات المتحدة الأمريكية تتعارض  
وما نصت عليه المادة العاشرة من الاتفاقية المعقودة معه ورأى  
قنصل الولايات المتحدة بأن هذه الأشياء تهين كرامة بلاده ،  
وقرر يوسف باشا ان ينتظر لمدة من الزمن حتى يصل له  
رد من الحكومة الأمريكية وهدد باعلان الحرب ان لم يصله  
رد في خلال تلك المدة وهذا التهديد مخالفة صريحة للمادة ١٢  
من الاتفاقية . وتنص المادة العاشرة من الاتفاق على ان  
المبلغ المدفوع للبasha هو المبلغ المحدد لتوطيد اركان السلم  
وانهى مسألة منح الهبات السنوية . وسلم المبلغ المقرر إلى  
البasha . واني أرى نفسي اميناً أمام الله والعالم وارفض أن  
أذعن لأي طلب من طلبات يوسف باشا لأنها لا تليق بمقام  
بلادي . واشهدوا ايها الناس بأنني جيمز كاثاكارث قنصل  
الولايات المتحدة بطرابلس أحتج واصرخ ولن اقبل شروط  
البasha لأنني سأخذع نفسي وواجبي الرسمي واغش اصدقاء  
شرفاء لنا في بلاط الجزائر .

رابعاً : ليعرف العالم انه في ٢٥ سبتمبر ١٨٠٠ قامت  
باخرة طرابلسية ذات ١٨ مدفعاً تحت قيادة الضابط عمر  
الشلي بالتعرض للباخرة الأمريكية كاثارين التي كانت تحت  
قيادة جيمز كارينتر واجبرها على الاتجاه نحو ميناء طرابلس  
وبقت هذه السفينة بميناء طرابلس حتى يوم ١٥ اكتوبر

عندما كتب الباشا إلى رئيس الولايات المتحدة . وقد اصبحت  
هذه الباخرة وحملتها بأضرار .

جيمز كاثاكارث  
طرابلس العام ٢٥ من استقلال الولايات المتحدة

- ٨٧ -

تونس في ٨ ديسمبر ١٨٠٠

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد ارسلت لكم يوم ٢٥ الماضي ما لدي من مراسلات  
عن المدة من ١ الى ١٦ منه ، وبعد ذلك عرفت ان باخرة  
امريكية كانت في فارينو واتصلت بقائدها واعلمني انه وصل  
فعلاً منذ عشرة أيام ولكن سوء الاحوال الجوية منعه من  
الاقتراب من الشاطئ ، وفي ٢٨ طلبت من الباى ان يبعث  
بزورق الى هذه الباخرة لقيادتها حتى تدخل الميناء . في يوم  
٣٠ كان الزورق جاهزاً وركبته ووصلت باخرتنا . وفي  
يوم ١ ديسمبر استلمت جميع مراسلاتكم وعدت الى تونس  
بعد ان تم انزال جزء من شحنة الباخرة ، وذكر لي  
التونسيون بأن بعض مواد الشحنة جيدة تماماً لكن بعضها  
كان رديئاً خاصة فيما يتعلق بالمدافع وبارودها ؛ ومهما حاولنا

فاننا لن نحوز رضاء كاملاً . ويعلمن الباى بأن ما يتحصل عليه من الولايات المتحدة قافه جداً لأنها دولة لها تجارة رائجة في البحر المتوسط . ان المبالغ التي تدفعها اسبانيا والدانمارك وسيسيليا والسويد مبالغ هائلة ، وعدم وجود قوات لنا بهذا البحر يشجع دول البربر على الاعتداء على سفننا .

أيتون

- ٨٨ -

طرابلس في ٤ يناير ١٨٠١

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد رفع يوم ٢ الجاري علم السويد بناء على اوامر الباى . ومن المعمول به هنا هو ان يزور القناصل الباشا لتقديم التهاني عندما يتم اتفاق بينه وبين دولة اخرى . وحكماً فانكم تصورون الألم الذي شعرت به عندما ذهبت لرؤية هذا اللقاء لأنني ارتبط بشعور ودي مع المستر بوهرستون . وبعد شرب القهوة تحدث الباشا قائلاً « لقد وقعت اتفاقية سلم مع السويد ولاني متأكد بأن ملكها يعرف اني اعلنت

الحرب ضد بلاده رغماً عني لأنها لم تلب طلباتي واجبرني على الاستيلاء على سفنها وسجن مواطنيها . ان بعض الامم ( يعني الولايات المتحدة ) تسيء معاملتي بل تعتبرني لاشيء في الوجود وركزت كل اهتمامها على الجزائر رغم انهم يعرفون من المهم منا في استانبول « وكدت ارد عليه بأن الجزائر قد ارسلت هدايا بقيمة مليون دولار الى استانبول ، ولكني فضلت السكوت لأن المناقشة كانت عامة . وسألني الباشا ان كنت اتكلم العربية أو التركية فقلت له افهم بعض الشيء منها ولكن لا أتكلمها في حديثي مع وزرائه لأننا نستعمل الايطالية فقال لي « الله الله ، ماذا كان باي الجزائر الحالي أيام محمد باشا » فقلت له كان شخصية محترمة احتلت مناصب عديدة منها رئاسة الوزراء ونظر اليّ باحتقار وكان على وشك البدء في الحديث لولا دخول شخص لإعلامه بأنه لم يكن في الامكان العثور على خشبة صالحة في البلاد لاستعمالها كسارية للعلم السويدي ولا مفر من استعمال احدى خشبات البواخر فقال الباشا « عندما ينزل العلم الامريكي سيحتاج الى مبلغ كبير لارجاعه لمحلّه . وعلى اي حال ماذا يعني مبلغ عشرين الف دولار في السنة بالنسبة لأمة غنية ؟ ولو كان لي شيء أعيش منه لما احتجت للاحتفاظ بسفن رغم ان شعبي يريد الحرب لأنها مفيدة له » وكان الباشا يتكلم بالمعاني فقلت له مستعملاً نفس الطريقة قائلاً « عندما يأمرني الطبيب بدواء سوف لن اعارض في استعمال الحقنة »

فقال « لا تخف لا يأتي الدواء متأخراً ، وعندما يحين وقته سيكون دواء قوياً » .

## كاناكارت

— ٨٩ —

الجزائر في ٢٧ يناير ١٨٠١

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد عادت الباخرة الأمريكية واشنطن يوم ٢١ الجاري وعليها القائد برينبرج من استنبول . وقد احتجرت تركيا رئيس وفد الجزائر بعد ان استولت على الهدايا ولن تطلق سراحه الا بعد ان تستجيب الجزائر إلى جميع الطلبات وتخضع للسلطة . وقد بلغت الهدايا الجزائرية حوالى مليون دولار بالاضافة الى مبلغ نصف مليون دولار حملها شخص سويدي سافر مع ابن أخ الباي إلى سنرة لايداعها في الحساب الخاص بالوزير الأكبر التركي ؛ وقد حاول سويدي آخر الحرب بمبلغ اربعمائة الف دولار لكنه وقع في قبضة السلطات التركية . اما الأشخاص الجزائريون الذين ذهبوا الى تركيا بالوفد فيعدون من الأغنياء واعتقد ان الجزائر ستدعن لطلبات تركيا وحثاً سيحاول الباي لتعويض خسائره وارجو

الا نفع نحن ضحايا له لأننا لم ندفع \* له لمدة سنتين وتجارنا  
بهذه المنطقة تجارة رائجة . والآن ما علينا الا الاستعداد لأن  
كل دول البربر ضدنا .

اوبراين

- ٩٠ -

الجزائر في ٧ فبراير ١٨٠١

الى الوزير الامريكى المفوض ، لشبونة  
انني في منتهى الخوف على سفننا ومصالح رعايانا في  
البحر المتوسط لأننا لم ندفع للجزائر وليس لدينا بواخر  
تحمينا من الوقوع ضحية لقطاع الطرق \* . ان الجزائر دولة  
قرصنة ، ومشاكل البلطيق تجبر السويد والدانمارك على الموافقة  
على كل شروطها ، ونبقى نحن وحيدين للوقوع كضحية .

اوبراين

---

\* المبالغ المتفق عليها في اتفاقية السلم .  
\*\* الدول البربرية .

تونس في ١٥ أبريل ١٨٠١

سيادة الرئيس جون آدامز

رئيس الولايات المتحدة الأمريكية

لقد تحدثت مع قنصل بلادكم على المواضيع التي أردت أن ابلغكم بها ، واني واثق انه سينقلها لكم لأنه رجل قدير أمين ، ولكنني رأيت ان اكتب لكم شخصياً حتى ازيد شرح وجهة نظري من جهة وحتى اريد التعرف على شخصكم من جهة اخرى .

لقد سبق وان طلبت منكم كمية أربعين مدفعاً من عيارات مختلفة ولكن تشاء الظروف وتجبرني على تغيير الطلب لكي تكون كل المدافع من عيار ٢٤ بل ويتحتم علي الحصول عليها باسرع وقت ممكن واكتب لكم راجياً الموافقة على هذا الأمر ان لم تكونوا قد قتم بارسال المدافع حتى الآن . وان كنتم قد بعتم بها فأرجوكم اعتبار طلبي والنظر فيه وسأبقى مديناً لكم بهذا المعروف - واعتقد ان طلبي هذا يا سيادة الرئيس لا يعد غير معقول ان نظرتم إلى موقف الصداقة الذي أقفه من بلادكم دون الآخرين وان اعتبرتم ان ما يجب على بلادكم دفعه حسب اتفاقنا معها لم يصل منذ اربع سنوات وان الهدايا المقررة لي شخصياً لم تصل كلها . واعتقد ان قنصلكم قد احال لكم مراسلاتي ان بعثها ووعدت

فيها بالانتظار لمدة سنة . وقد اعلمني قنصلكم بأن ما طلبته  
كهدية لا يوجد في الأسواق الأمريكية ويجب ان تحصلوا  
عليه من أسواق خارجية .

اني ايتها الصديق اتنى اللحظات التي تواتني فيها فرصة  
مكافأتكم وتوطيد علاقات الصداقة معكم ، وادعو الله ليحفظكم  
ويرعاكم ، وتقبلوا سيادة الرئيس فائق احترامي ،

حمودة باشا

٢ ذي الحجة ١٢١٥

- ٩٢ -

وزارة البحرية ٢٠ مائة ١٨٠١

الى القائد لير

تدل كافة التقارير التي بعث بها قناصلنا من طرابلس  
وتونس والجزائر على ان تجارتنا في البحر الابيض معرضة  
لهجوم من هذه الدول خاصة من باشا طرابلس ، ورأت  
حكومتنا ان تبعث بقطع بحرية الى ذلك البحر حتى نري هذه  
الدول اهتمامنا بسلامة تجارتنا ولا نعطيها فرصة فتتجرأ على  
خرق الاتفاقيات المعقودة معها ؛ ورأت حكومتنا ان تعين  
قائداً نشيطاً لهذه القطع حتى تعيد الثقة لمواطنينا وتجارهم

١٢٩ حرب القرصنة - ٩



وقد امرني الرئيس ان ابليكم باختياره لكم هذه القيادة ،  
وقد اخترنا لكم جبل طارق كمصدر للمؤن لاننا لا نتوقع  
معارضة من حاكمه ، وان وجدتم منه معارضة اتركوا رسالة  
مع قنصلنا هناك بها اوامركم لبواخر المؤن حتى تلحق بكم  
ايما تريدون . وبعد وصولك الى جبل طارق ستعرف وضعنا  
مع دول البربر وفيما اذا كانت قد اعلنت الحرب ضدنا ،  
واذا وجدت كل شيء هادئاً استمر في رحلتك الى الجزائر  
وقابل المستر اوبراين هناك وبلغه بوجود مراسلات له والى  
الباي وعليه ان يحاول ان يتصل بالجزائر لمنح اذن لاحدى  
سفنك لزيارة الميناء ؛ أما احدى السفن التي ستكون معك  
فستكون محملة ببضائع تعادل قيمتها ما يجب ان يدفع عن  
سنة للجزائر وبالإضافة الى هذه البضائع سنسلم لك مبلغ  
ثلاثين الف دولار لكي تغطي بها قيمة سنة اخرى ، وان  
رفض الباي قبول نقد بدلاً من بضائع فيجب عليك الاحتفاظ  
بالمبلغ اللهم الا ما قد يطلبه أوبراين في حدود خمسة آلاف  
دولار ؛ وعشرة آلاف اخرى لباشا طرابلس . وعندما  
تنهي زيارتك للجزائر اتجه الى تونس وسلم ما معك من مراسلات  
لايتون واعلمه ان باخرة محملة بالبضائع في طريقها الى باي  
تونس ، وبعد ذلك اتجه لطرابلس وحاول الاتصال بقنصلنا  
كاثاكارت لتسلمه المبلغ الذي هو هدية من الرئيس الى الباشا  
ونترك لك وله حرية الصرف في طريقة تقديم الهدية وفي  
تقدير مدى فعاليتها . ونحذرك بان دول البربر ستطلب

منك برميلاً من البارود على كل طلقة يطلقونها لك ولاسطولك  
ولذلك فلا داعي ان تقبل منهم التحية ؛ ونطلب منك ومن  
قواتك ان تكونوا في مستوى المسؤولية في تصرفاتكم مع هذه  
الدول لأننا نريد السلم معها . وان وجدت ان باشا طرابلس  
في سلم معنا استمر في رحلتك الى مصر فسوريا بعدها عد  
الى طرابلس حتى تتأكد من هدوئها واتجه نحو تونس وهناك  
اعرض قواتك حتى يرى الباي ما لدينا ، ومن تونس ابحر  
الى الموانئ الإيطالية لأيام ثم اتجه نحو طولون ثم عد الى  
الجزائر من جديد ، وبعد ان تتأكد من استمرار الامور  
هناك اتجه يوم ١٥ اكتوبر عائداً الى الولايات المتحدة .  
أما ان وجدت دول البربر تهدد مصالحنا فما عليك إلا ان  
تستعد للطوارئ وتأديهم ان بدأوا العدوان علينا أو خيل  
لهم ان يتحدونا ، وبعد تأديهم ابدأ العودة الى الولايات  
المتحدة واعط الاوامر للباخرة فيلادلفيا للعودة الى مدينة  
فيلادلفيا ان كان الجو حسناً وإلا فيجب ان تبصر واسكس الى  
نيويورك أما انتربرايز فالى بلتمور . وان وصلت جبل طارق  
ووجدت دول البربر معلنة الحرب فابدأ حالاً في تدمير  
وحرق سفنها اينما تجدها حتى تحفظ كرامة بلادنا ، ومن  
البيانات المرفقة نريدك ان تعرف مدى قوة هذه الدول ،  
وعلى كل حال فان الجزائر هي صاحبة القوة أما تونس  
وطرابلس فلا خوف منها ولا تحتاجان لأكثر من سفينة  
للقضاء على قواتهما ؛ أما ان وجدت الجزائر فقط قد اعلنت

الحرب فيجب ان تعمل على شل فعالية كل اسطولها ؛ وفي حالة ان تكون طرابلس فقط في الميدان فيجب ان تنجيه رأساً نحوها وتضرب عليها الحصار ؛ وان كانت تونس وطرابلس في الميدان فاتخذ سيسيليا كمرکز قيادة لك حتى ترعى مرور سفننا من جهة وتبدأ في التركيز على تحطيم قواتها من جهة اخرى . وان وقع تحت سلطتك اي اسرى فيجب ان تعاملهم معاملة انسانية تامة بل ويجب اطلاق سراحهم في اي ميناء بربري تختاره حتى يعودوا الى ذوبهم ويعلموا حسن نيتنا ، وان كان بين هؤلاء الاسرى أي مسيحيين فاطلق سراحهم بالموانئ المسيحية أو اقبلهم في الاسطول ان شاءوا خدمتنا .

وزير البحرية

- ٩٣ -

طرابلس في ١٦ مايو ١٨٠١

الى وزارة الخارجية الامريكية

زارني يوم ١٠ مايو في الساعة السادسة مساء الحاج محمد واعلمني أن الباشا قرر اعلان الحرب على الولايات المتحدة وسينزل العلم الأمريكي من على المبنى يوم الثلاثاء

القادم وفي امكاني البقاء بطرابلس ان شئت ، ولكني ابلغته  
اني لا أرغب في البقاء وسأحاول ترك طرابلس .  
وفي يوم ١٤ زارني الحاج محمد واعلمني ان الرجال  
المكلفين بانزال العلم قادمون وفعلاً وصلوا وتمت المسألة .

كانا كارت

- ٩٤ -

وزارة الخارجية ٢١ مايو ١٨٠١

الى ممثلي الولايات المتحدة

بلندن ، لشبونة ، لاهاي ، مدريد

لقد كان من الواضح الجلي ان باشا طرابلس كان يخطط  
لنوايا عدوانية ضد الولايات المتحدة منذ أمد طويل ، وفي  
المدة القريبة الماضية ظهر هذا التخطيط للعيان وقرر الرئيس  
ارسال قطع بحرية إلى البحر المتوسط للدفاع عن تجارتنا ان  
قرر هذا الباشا الاعتداء عليها ، تحت قيادة دال ؛ وان لم  
تعلن أي حرب ضدنا فان هذه القطع ستبقى في المتوسط  
بعض الوقت ثم تعود إلى الولايات المتحدة . وسواء اعلنت  
الحرب ام لم تعلن فان وجود هذه السفن بتلك المياه سيعود  
بالنفع علينا لان قناصلنا طالما طالبوا بوجود قوة لنا هناك

حتى ترى دول البربر مدى استعدادنا ، وسيمكن عدد من رجال أسطولنا من التدريب في بحر غريب\* قد لا تسنح له فرصة للتعرف عليه . وقد شجعنا صفاء الجو بيننا وبين أوروبا على ارسال هذه القطع .

وطلب الرئيس اعطاءكم هذه التوضيحات حتى تكونوا على علم بهذا وعلى استعداد لكي تشرحوا وجهة نظرنا حتى لا يساء فهمها وتفسيرها وتحاولوا ان تتصلوا بالدول لكي تسهل مهمتها واننا على استعداد لتقديم ومعاملة سفنها بنفس المعاملة .

وزير الخارجية

- ٩٥ -

وزارة الخارجية ٢١ مايو ١٨٠١

الى كاثاكارت ، قنصل بطرابلس

ان التهديدات التي تقوم بها السفن الطرابلسية ضد تجارة الولايات المتحدة تدل كما جاء في رسالتكم على ان الباشا نفسه وراءها خاصة بعد الرسالة التي ترجمها فرفارة المؤرخة

---

\* كان البحر المتوسط بعيداً عن الأسطول الامريكي .

في ٢٥ مايو الماضي . وقد قرر الرئيس ارسال قوات بحرية مكونة من ثلاث قطع تحت قيادة دال الذي سيصلكم ومعه رسالة إلى الباشا، اما ان اعلنت طرابلس الحرب قبل وصوله فانه سيدخلها كحرب دفاعية ضد اعمال القرصنة ، وان لم تعلن الحرب فان الرئيس يود أن تقوموا بشرح مهمة هذه القطع لحماية السلام . ونريد ان تكون هذه القطع هناك للبرهنة لدول البربر على اننا قادرون على تحديها خاصة وانه قد سبق لك ولقناصل آخرين ان طالبتم بوجود هذه القوات . وسيدفع لكم دال مبلغاً للاستعانة به في اتصالاتكم مع الباشا ان رأيتم ذلك مفيداً وقد بعثنا برسالة الى اوبراين حتى يقوم بتوطيد علاقاتنا مع باي الجزائر .

وزير الخارجية

- ٩٦ -

٢١ مايو ١٨٠١

الى الصديق الجليل باشا طرابلس حفظه الله ورعاه  
ايها الصديق المحترم العظيم :  
لقد رفع لكم قنصلنا تأكيدات تدل على رغبتنا في اقامة  
علاقات ود وصداقة معكم ومع رعاياكم ، وان هذه

التأكيدات تعتبر تعبيراً صادقاً عن عزمنا على ربط علاقاتنا مع كل دول العالم على اسس الاصول القائمة بين جميع الامم . وقد عقدنا معكم اتفاقية وحاولنا فيها احترامكم وارضاءكم في ذلك الوقت ولكن رسالتكم المؤرخة في ٢٥ مايو الماضي قد جاءت في لهجة ولغة تدل على ان هدفكم ليس متفقاً مع الاتفاقية ولكننا لا زلنا نفسر هذه اللهجة تفسيراً حسن النية وها أنا اعرض عليكم من جديد اقامة علاقات طيبة لا تشوبها شائبة .

لقد قمنا بارسال قوة بحرية الى البحر المتوسط لكي تقوم بحماية تجارتنا وتأكيد سلامتها وبنفس الوقت لكي نمكن رجالنا من التدريب ، ولكننا لم ننس ان نذكر لهذه القوة كرم معاملتكم وحسن استقبالكم حتى تكون على علم بذلك ان قدر لها زيارة موانئكم ، وآمل الا يساء تفسير وجود هذه القوة من قبل أي دولة لأننا لا نهدف من ورائها الا حماية تجارتنا ، واعطينا أوامر واضحة لفائدها بأن يكون حكيماً في تصرفاته تجاه كل الدول التي تؤمن بالمساواة والعدالة .

ابتهل الى الله ان يحفظكم ويرعاكم ايها الصديق

المخلص

توماس جيفرسون

تونس في ٢٨ يونيو ١٨٠١

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد اندلعت النيران يوم ١٨ الجاري بقصر الباي وابتلعت حوالي خمسين الف قطعة سلاح وفي اليوم التالي استدعاني الباي ولم استطع مقابلته لأنني كنت مصاباً بالحمى ، وقت زيارته في اليوم الذي يليه وابلغني انه يود ان تزوده الولايات المتحدة بعشرة آلاف قطعة سلاح ، ولم اعطه اي وعد . وقد قال انه قسم الحسارة بين اصدقائه من الدول وما علي إلا ان اطلب من حكومتي ان ترسل ما طلب منها بدون اي تأخير فأجبتهُ بأن ذلك مستحيل بل من المستحيل حتى مجرد اعلام حكومتي بطلبه لأن نظام الحكم في بلادنا يختلف عن نظم الدول الاخرى من ناحية امتلاك الاسلحة الصغيرة فكل مواطن له حريسة امتلاكها ومستعد للمعركة في اي وقت خاصة في وقت الخطر ، وستكون اهانة لحكومتي ان اطلب منها طلباً كهذا . ورد علي احد وزرائه قائلاً « تحصلوا عليها من بريطانيا أو فرنسا » وباختصار قلت له لن ابلغ حكومتي بشيء من هذا القبيل وسألته لماذا لا يحاولون هم الحصول عليها من اوروبا فرد الوزير قائلاً « لو شاء الباي شراءها من هناك فانه لن يحتاج الى نصيحتك ، ويجب ان تعرف انه طلبك لا للاستشارة ، بل لترفع الى



حكومتك رغبته » وقلت له لن افعل ابداً ، فرد عليّ الباي  
« سيكتب بنفسه » واجبته في تلك الحالة سيكون واجبي  
تحويل رسالته ولكن اؤكد له انه لن يستلم شيئاً من حكومة  
بلادي وما عليه الا ان يكون مقتنعاً بما وصله منا ، فلم يستلم  
في خلال سنة ونصف شحنتين من الهدايا ؟ واليست شحنة  
ثالثة في طريقها اليه الآن ؟ ثم سأله « متى تنتهي طلباتكم ؟ »  
فقال الوزير انها « سوف لن تنتهي ابداً ، والشحنات التي  
تكلمت عليها من الهدايا وما هي الا شروط واردة في الاتفاق  
معكم أما فيما يتعلق بالطلبات الاخرى فانها عادة جرت  
واصبح من المعروف بها فنحن نطلب من اصدقائنا وهم  
يلبون ولماذا لا تكون بلادكم منهم » فقلت له اننا سندفع  
ما يجب علينا دفعه وسوف لن يحق له ان يتقدم بأي طلب  
بل اكدت له رسمياً ان ما سيتقدم به سيعد مخالفة صريحة  
للاتفاق وقاطعني قائلاً « ان ما تسميه بالهدايا سوف لن  
ينتهي ابداً ، واذا كنت تصر على التكلم باللهجة التي تتكلم  
بها الآن فما عليك إلا الاستعداد للمغادرة » فقلت له « بكل  
سرور ومستعد لترك بلاده في صباح اليوم التالي » وجرى  
الحديث بيننا :

الوزير : نعطيك شهراً .

انا : ست ساعات تكفي .

الوزير : لكنك ستكتب لحكومتك .

انا : لن اكتب ابداً .

الوزير : واجبك ان تكتب  
انا : لا داعي لمناقشة واجباتي .  
الوزير : اقول لك من جديد ان السلام يعتمد على تلبية  
ما تقدم به سيدي من طلبات.  
انا : فليكن مصير السلم مسؤولية على عاتقكم اذاً ،  
مع السلامة .  
وغادرت المكان وسمعت الوزير يقول « ان الرجل قد  
غضب وسنجعله يوافق بدل ان يخاف » ولا اعرف كيف  
تتطور الامور .

وليام ايتون

- ٩٨ -

ليق هورن ٢ يوليو ١٨٠١

الى وزير الخارجية الأمريكية :  
لقد احتج ملك السويد ضد القرارات التي اتخذها المستر  
توريكويسست التي تعهد فيها بدفع مبلغ ٢٥٠ الف دولار  
لباشا طرابلس كضمن للاتفاق معه ؛ وقرر ملك السويد الغاء  
المبلغ السنوي الذي كان يدفع لهذا الباشا وهو ٢٠ الف

دولار . ومن المنتظر ان يقرر هذا الملك استعمال القوة بعد الاتفاق مع بريطانيا .

يحتج عدد كبير من تجارنا على سلطة القناصل في إعطاء أوامر للسفن بالبقاء في موانئها واني اطالب الحكومة بأن تقرر في هذا الموضوع وتعطي تعليمات لقناصلنا في البحر المتوسط عن رأيها لكي يتصرف هؤلاء القناصل حسب تعليماتكم في حالة اعلان دول البربر الحرب ضدنا .

### كاثاكارت

قنصل بالجزائر

- ٩٩ -

تونس في ١٩ يوليو ١٨٠١

الى وزارة البحرية الامريكية :

لقد أخبرني اوبراين ان باي الجزائر يشتكي باستمرار من ان الولايات المتحدة لم تف بما تعهدت به له من دفعات سنوية وقال في احدى المرات انه سوف لن يطبق هذا التأخير . ولكن اوبراين اكد لي بأن لغة الباي ستتغير بعد وصول الباخرة برزدنت الى الجزائر لأن وقعها سيكون اكثر

من وقع الهدية وان الوقت الآن غير مناسب للعرض على  
الباي قبول نقد بدلاً من بضائع وأخذ القماش والملابس .  
ووصلت تونس يوم ١٧ الجاري واتصلت بايتون وزارني  
يوم ١٨ ، وقال ان موقف تونس هو موقف الجزائر الآن  
ولكن ظهور بواخرنا على شطآنهما سيعيدهما إلى الصواب .

دال

- ١٠٠ -

#### صاحب السعادة باي تونس\*

لقد كان لي شرف التكليف من قبل رئيس الولايات  
المتحدة الأمريكية ان اقوم بقيادة قوة بحرية لمراقبة سلامة  
تجارتنا في البحر المتوسط وتدريب رجالنا هنا ، وامرني  
السيد الرئيس بأن احترم كل الاحترام سيادتكم وكرامتكم  
ان شاءت الظروف وزرت موانئكم واخبرني عن كرمكم  
وضيافتكم ، واني اترك لقنصل الولايات المتحدة ليشرح  
لكم ما تكنه بلادنا لكم من تقدير، ذلك التقدير الذي طالما

---

\* ارسلت نفس الصيغة الى باي الجزائر

عبرت عنه خاصة لاقامة اتفاقية بين البلدين .  
ولا يسعني الا ان اعبر عن عميق الاحترام لسعادتكم

خادمكم  
دال

- ١٠١ -

جبل طارق ١٩ يوليو ١٨٠١

الى وزير البحرية الامريكي  
لقد وصلت جبل طارق ووجدت به قائد البحرية الطرابلسية  
ومعه سفينة بها ٢٦ مدفعاً من عيارات مختلفة و ٢٦٠ رجلاً  
وفهمت منه انه لم يعد الى بلاده منذ ٣٦ يوماً وانها ليست  
في حالة حرب مع امريكا وانه جاء الى هنا للتزود بالمياه ؛  
ولكن المعلومات التي وصلتني تقول ان طرابلس في حالة  
حرب ضدنا .

دال

## - ١٠٢ -

البحر المتوسط ٦ أغسطس ١٨٠١

الى القائد دال

افيدكم بأنني اشتبكت في يوم ١ أغسطس مع باخرة  
طرابلسية اسمها « طرابلس » وعليها ١٤ مدفعاً ويقودها محمد  
سوس ، ودام الاشتباك لمدة ثلاث ساعات بدون توقف  
أبداً وبعد ذلك استسلمت الباخرة لي وصعدتها ووجدتها  
عبارة عن مجزرة مخيفة اذ قتل عشرون من رجالها وجرح  
ثلاثون وكان من بين الجرحى ضابط وملازم . وقد جردت  
هذه الباخرة من كل شيء حسب تعليماتكم ، وتصرف جميع  
رجالي ببطولة .

أندرو ستريت

## - ١٠٣ -

ميناء مالطا ١٨ أغسطس ١٨٠١

الى وزير البحرية الامريكى

لقد ظهرت بواخري يوم ٢٤ الماضى على مقربة من  
طرابلس وفي اليوم الذي يليه استلمت رسالة من المستر تيسين

قنصل الدانمارك يقول فيها بأن قنصلنا كاثاكارت قد اسند اليه مهمة رعاية مصالحنا طيلة غيابه . وقد كتب هذا القنصل الرسالة بناء على طلب الباشا الذي اراد ان يعرف ان وجودي بتلك المياه يعني قيام الحرب ضده أو اني جئت من اجل السلام معه ، وكتبت له رسالة قلت له فيها ان وجودي ابعد ما يكون عن الحرب ولكن اعلان سيادته للحرب ضدنا اجبرني على جعل تصيد سفنه وتحطيمها هدفي الرئيسي ، وبنفس الوقت طلبت منه أو بالاحرى أبدت استعدادي لمعرفة الاسباب التي آلت به الى اعلان الحرب ووعده بنقل ما يقول الى الرئيس الامريكي ، وفي اليوم التالي قام الباشا بارسال يهودي لكي يجري معي مفاوضات هدنة فقلت لهذا اليهودي ان الباشا لم يرد على رسالتي واني غير مخول للدخول في اي مفاوضات ولم يبعث الباشا احد ضباطه وتركني اليهودي ولم ار وجهه من جديد ، أما الباي فبعث قائلاً ان لديه اسباباً كثيرة اجبرته على اعلان الحرب وطلب مني التزول الى طرابلس وذكر انه لم يعد يجذب بقاء المادتين العاشرة والثانية عشرة من الاتفاق ولا يرغب في ان تكون له اي صلة مع باي الجزائر .

ابعث لك بوصف لمعركة اشتبكت فيها الباخرة انتربرايز في يوم ١ الجاري مع باخرة طرابلسية بها ١٤ مدفعاً ، ولم

---

\* اسمه فرقارة .

أر في الثمانية عشر يوماً التي قضيتها هنا إلا سفينتين  
تونسيّتين إحداهما داخلة والأخرى خارجة من طرابلس .

دال

- ١٠٤ -

٩ سبتمبر ١٨٠١

صاحب السعادة حمودة باشا ، باي تونس  
لقد قرأت رسالة سعادتكم المؤرخة في ١٥ ابريل ١٨٠١  
المعنونة إلى رئيس الولايات المتحدة واطلعت على شعورك  
الطيب نحو بلادنا واشعر بالاسف بأن الهدية التي نعرف  
فيها لسيادتكم بالاحترام لم تصلكم عندما بعثم بالرسالة .  
وكما هو واضح فان التأخير في ارسال الهدية راجع الى بعد  
المسافة التي تفصلنا عنكم والى عدم توفر بعض طلباتكم في  
اسواق بلادنا ، واني اتوقع وصول الهدية قبل وصول هذه  
الرسالة . اننا يا صاحب السعادة بلاد لا قدرة لها على صنع  
المعقد من الصناعة والمتوجات ، واننا نعتمد في حياتنا على  
الزراعة وتبادل ما تنتجه منها مع دول العالم ، واننا دولة  
تبحث عن العدالة والسلم مع جميع الامم ، واننا ندفع ثمن  
السلم بكل صبر طالما كان الثمن معقولا ونفضل الدفع

١٤٥ حرب القرصنة - ١٠



على استعمال السلاح والقوة لكن من سوء الحظ ان يكون  
باشا طرابلس قد تقدم بطلبات غير معقولة أبداً وفضلنا  
ارسال قطع بحرية الى البحر المتوسط حتى نحمي تجارتنا ضد  
تحدياته ولقد اعطينا تعليمات صريحة إلى قائد هذه القوة لكي  
يحترم علمكم وتجارتمكم وبلادكم بل وطلبنا منه ان يقوم  
بزيارة لكم حال حلوله بتلك المياه ليعبر لكم على جزيل  
الشكر وعظيم التقدير . لا بد وان يكون قنصلنا ببلادكم قد  
استلم مراسلاته وسيعلمكم ما بها .  
اتمنى لكم السعادة والله يراكم

توماس جيفرسون

- ١٠٥ -

في الطريق إلى تونس في ٥ سبتمبر ١٨٠١

الى وزارة الخارجية الامريكية

ارفق لكم بعض الوثائق لكي تعرفوا الوضع حالياً ولكي  
تفهموا بعض الشيء عن احمد باشا القرهمانلي الذي يعيش  
حالياً في تونس منفياً . ان احمد القرهمانلي هو اخ يوسف  
القرهمانلي ؛ ويحتل يوسف - وهو الاصغر - العرش  
حالياً بعد ان طرد اخاه من قبل حوالى ثماني سنوات .

ويدل وضع طرابلس على ان الشعب غير راض عن الوضع القائم ومستعد للثورة ولا يحتاج الا الى التشجيع ؛ واعتقد ان اعلاننا عن رغبتنا في اننا سنعاقب يوسف على ما فعله ضد الولايات المتحدة فان الشعب سيثور . اما باي تونس فانه يؤيدنا ضد باشا طرابلس ولكن من وراء الستار لأنه يحب احمد القره مانلي . وان خلع يوسف ورجع احمد فان وضعنا سيتحسن ويعطي درساً لدول البربر الاخرى . وهذه هي خلاصة الآراء وكلها ليست بمستحيلة التحقيق .

ايتون

- ١٠٦ -

جبل طارق في ٤ اكتوبر ١٨٠١

الى وزير البحرية الامريكي

لقد نقد مني الماء يوم ٢١ أغسطس ، وفي يوم ٣٠ من نفس الشهر كنت بعرض البحر والتقيت بسفينة يونانية قادمة من استانبول في طريقها الى طرابلس محملة بالفاصوليا وعليها عدد من الركاب وبضائع مختلفة . ومن بين الركاب ضابط طرابلسي وعشرون جندياً و ١٤ تاجراً و ٥ نساء بينهم ٤ زنجيات وطفل ابيض والجميع من طرابلس ، واخذتهم جميعاً

سجناء حتى استبدلهم بأسرى امريكيين ان قدر واخذ منا اي اسرى ( ان شاء الله لا يحدث مثل هذا ) . وارسلت ثلاثة من هؤلاء الطرابلسيين بزورق الى طرابلس ومعهم رسالة المستر نيسين قنصل الدانمارك وطلبت منه ان ينقل محتوياتها الى الباشا وفي اليوم التالي زارني المستر نيسين بالاسطول ونقل الي ما قاله له الباشا وهو ان كنت انوي عقد هدنة معه . وقد قال المستر نيسين انه قال للباشا يجب عليه ألا يتوقع أي شيء مني ما لم يقيم بالكتابة إليّ كرد على رسالتي ولكن الباشا طاب منه الاتصال ليعرف مدى استعدادي ثم سبيحت هو موضوع عقد الهدنة وتبادل الاسرى . وقد جرى الحديث بيني وبين نيسين وافادني بأن الباشا غير مستعد لتبادل الاسرى ، بل غير مستعد لتبادل كل ما لدي من اسرى بجندي امريكي واحد لأن خمسة فقط منهم رعاياه وهو لا يهتم بهم . وبدون الحالة وافق الباشا اخيراً على اطلاق سراح ثلاثة امريكان مقابل ٢١ رجلاً و ٣ آخرين مقابل ٨ تجار ، وسرحت هؤلاء الاسرى وغادروا الى مدينة طرابلس على ظهر الباخرة اليونانية . ثم كتبت رسالة الى المستر نيسين قائلاً فيها بأني قد اطلقت سراح التجار لأنني لا اعتبرهم اسرى واني اوافق على تبادل الامريكيين بجنود من الاسرى الطرابلسيين وبنفس الوقت ذكرت له بأنه يجب ألا يؤخذ هذا الاجراء كمبدأ معاملة دائم لأنني سأرجع الى حكومتي لأخذ رأي فيه . واضطرت يوم ٣ سبتمبر للاتجاه

الى جبل طارق لأن ٩٤ رجلاً من رجالي شعروا بالمرض ونقصنا الماء . والتقيت بتافينو وعلمت منه ان القائد الطرابلسي كان هنا منذ شهر وتحت قيادته باخرتان وبقي هنا لمدة بسيطة ثم غادر ومعه ثمانية من ضباطه على ظهر باخرة بريطانية متجهة الى مالطا بعد ان كلف ٢٤ رجلاً من رجاله بالبقاء للامحار ببخرة وأمر الآخرين بالاتجاه بالزوارق الى تطوان . واعتقد بأننا لا زلنا نحتاج لبقاء بواخرنا الحربية هنا ويجب ان نبقى على مقربة من سواحل دول البربر حتى نعرف هذه الدول اننا بالمرصاد .

دال

- ١٠٧ -

طرابلس في ١٨ اكتوبر ١٨٠١

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد اتصلت بالبasha يوم ١٦ وكان برفقتي كاربتر لكي أحتج على الاهانة التي ألحقت بالعلم الامريكي ولكي اطالب باعادة البضائع التي كانت محملة على سفينتنا التي انتهكت حرمتها رغم ان اوراقها وجوازات سفرها قانونية ولا غبار عليها . واخبرني البasha بأنه لم تعط أي أوامر الى الرئيس

للتعرض للسفن الامريكية وانه قد اصدر أوامره لوزير بحريته لكي يقوم باعادة كل ما اخذ من هذه السفن ثم اضاف بالحرف الواحد « ايها القنصل لا توجد امة اريد معها الصلح مثل امتكم وكل دول العالم تدفع لي ويجب ان تدفع لي امتكم » فرددت عليه قائلاً « لقد دفعنا لك كل ما تعهدنا به اليك ولسنا مدينين بشيء » فقال « فيما يتعلق بالسلام قتم فعلاً بدفع اللازم أما فيما يتعلق بالمحافظة على السلام لم تدفعوا شيئاً » ثم استمر قائلاً « لقد دفعتم بسخاء الى الجزائريين والتونسين . وان ضابطاً برتغالياً أعلمني انه قد مر بالجزائر في اواخر الشهر ورأى باخرة امريكية يظهر انها وصلت في حوالي منتصف الشهر محملة بهدايا الى الباي لماذا تنسونني عندما تبعثون هداياكم ؟ ابعث لحكومتك لتقرر لي مبلغاً سنوياً وسأكون متزناً في تقدير ذلك المبلغ » وقلنا له ان السفينة التي كانت بالجزائر امريكية فعلاً وعليها ٤٤ مدفعاً وهي واحدة من ثلاث سفن قادمة الى البحر المتوسط لحماية تجارتنا وكان في الامكان ان تكون بطرابلس الآن فيما لو لم اطلب تأجيل وصولها بسبب رداءة الجو حالياً ، اما عن موضوع الهدايا الى الجزائر فلم اعلم شيئاً . وقال الياشا « إذا اطلب من حكومتك ان تعطيني مبلغاً سنوياً وسأكتفي بذلك . وعلى أي حال فانكم ستدفعون إما بطريقة أو بأخرى . اعلم حكومتك وانا سأنتظر لمدة ستة اشهر وان لم يصلني رد مقنع بعدها سأعلن الحرب عليها وذكرها كيف

عاملت السويد منذ ان تم الاتفاق بيننا وان بريطانيا وفرنسا والبرتغال يبحثون لي بهدايا من آن الى آخر في سبيل المحافظة على سلامة تجارتهم وان لم تقم حكومتك بنفس الشيء فاني سأمر قواتي البحرية بالاستيلاء على السفن الأمريكية اينما تجدها » ثم التفت الى الدغيس وطلب منه ان يشرح كلامه الى كاربنتر حتى يعرف مغزى الحديث وترجم الدغيس الكلام وطلب من الباشا ان يضيف « وبالإضافة الى هذا كله فاني قد احتاج الى بعض الضباط مثلك هنا لاتعلم منهم اللغة الانجليزية » . وشرحت له بأنه من المستحيل وصول رد من أمريكا في خلال ستة اشهر لأن مدة كهذه كافية فقط لوصول الرسالة اليها خاصة وان الجو شتاء الآن وطلبت منه ان يلغي مسألة تحديد وقت لانها عادة لا يعرفها الا الشياطين ولأننا لا نعرف ما قد يأتي من جديد في رد الرئيس الأمريكي . فرد قائلاً انه لن يسمح لباخرتنا بالمغادرة وسيكتب للرئيس من جديد بل انه متأكد ان ردود الرئيس ستأتي بالموافقة وتأمروني بالاتفاق معه ، وما لم تأت هذه الردود فانه سيعطي أوامره بمطاردة سفن الولايات المتحدة ولن يتصل بي من جديد لأنني قلت له سابقاً اني غير مخول لاعطاء وعد حتى بدولار الا بعد ان تصلي الأوامر .

كاثاكارت

مدريد في ٢٠ اكتوبر ١٨٠١

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد ارسلت لكم رسالة بتاريخ ١٦ الجاري واخبرتكم فيها بان قنصلنا بالجزائر قد اخبرني ان ثورة قد اندلعت بتلك البلاد عندما كان الباشا يصلي بالمسجد ودامت لمدة ساعات بسيطة قبل ان يقضي عليها . واستلمت رسالة اخرى من نفس القنصل تقول ان باي الجزائر قد استلم رسالة من باي طرابلس يعلمه بالحصار الامريكي لطرابلس وباستيلاء البواخر الحربية الامريكية على سفينة طرابلسية وبأخذ من كان عليها اسرى . وتقول هذه الرسالة ايضاً ان طرابلس تعاني من المجاعة لأن سفننا قد منعت الدخول الى ميناء طرابلس وان الباشا قد طلب اعلان هدنة لكن قائدنا رفض العرض ويحاول باشا طرابلس استعمال باي الجزائر كوسيط لفك الحصار والسماح للسفن الطرابلسية الموجودة بجبل طارق بالمغادرة الى طرابلس ، ورفض اوبراين منح جوازات سفر لحوالي ٢٥٠ رجلاً من مواطني طرابلس لكي يعودوا الى بلادهم \* حتى بعد محاولة باشا الجزائر . وقد طلبت كل

---

\* اي باعطائهم اذنًا حتى يسمح لهم الاسطول الامريكي الذي كان يحاصر طرابلس بالدخول .

من تونس وطرابلس من الجزائر عدم الاعتراف بشرعية  
الحصار لأنه يهدد مصالحهم جميعاً . يجب ان نزيد عدد  
قواتنا البحرية .

همفريز

- ١٠٩ -

طرابلس ١٣ نوفمبر ١٨٠١

محضر

منذ زمن بعيد بدأت موجة اضطراب المراسلات وتوزيعها  
على القناصل بطرابلس وزادت هذه القوضى سوءاً عندما  
اندلع مرض الطاعون في تونس واعلن باشا طرابلس الحجر  
وطلب من كافة السفن الواردة الى ميناء طرابلس ان تبقى  
معزولة وان تعرض كل ما يأتي معها من مراسلات الى حرارة  
النار قبل تسليمها لأصحابها . لقد وصلت يوم ٢٧ اكتوبر  
سفينة من تونس ودخلت الحجر الصحي ولم تصل من  
الرسائل المرسلة معها في ذلك اليوم إلا رسالة واحدة .  
وحاولنا جميعاً معرفة فيما اذا كانت لنا رسائل على ظهر هذه  
البخرة واتصلنا وقيل لنا بأن البخرة لم تحمل اي مراسلات



الينا ، ولكن في يوم ٩ من الشهر الجاري سلمت ربطة من الاوراق الى قنصل صاحب الجلالة الكاثوليكية ووجد من بينها رسالة موجهة الى قنصل الولايات المتحدة الامريكية مرسله له من الجزائر بتاريخ ٢٥ يوليو وبها اشياء مهمة له ولأعمال قنصليته وطلب منا ان نعطيه شهادة وها نحن نفعل ذلك . وفي يوم ١٠ نوفمبر وصل مراسل من تونس ولم يسلم لنا اي رسائل طيلة اليوم وفي يوم ١١ سلمت لنا مجموعة من الرسائل المحروقة ولم نستطع ان نفهم منها شيئاً ، وانا نرى ان وجودنا لا يخدم مصالح بلداننا ، وقررنا ان نشتكي الى الباشا فاجتمعنا به وقدمنا له الرسائل التي كانت من بينها رسالة له حتى يرى الاضرار التي لحقت بها ووعد بمعاقبة من ارتكب الخطأ . وبعد الانتهاء من الحديث في هذه النقطة بدأ كل منا يتحدث عما لديه من مواضيع ، وتحدث قنصل الولايات المتحدة عن الاتفاق الذي وقع بين بلاده وفرنسا فهناه الباشا وقال يجب على الولايات المتحدة ان توقع معه سلميً بدل ان يأمر سفنه بالاستيلاء على السفن الامريكية ، وانتهى الاجتماع . وطلب منا قنصل الولايات المتحدة اعطاءه هذه الشهادة .

قنصل الدانمارك      قنصل صاحب الجلالة الكاثوليكية

تونس في ١٣ ديسمبر ١٨٠١

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد وصل القائد الدانماركي ومعه قنصلهم يوم ٢٨ اكتوبر وقاما بزيارتي يوم ٢ من الشهر الماضي ؛ وقد كان القائد بطرابلس يجري مفاوضات هناك قمت بتقديم بعض الاسئلة له عن شعور الشعب هناك عن الحرب المعلنة ضد الولايات المتحدة ، فقال ان الحرب غير شعبية أبداً وان الشعب جاهز للثورة ضد الباشا ولا يحتاج الا التشجيع لأنه يشعر بالاستعباد ولأن الباشا يعلن الحرب ضد الأصدقاء فقط خاصة وأن الشعب الآن مهدد بالمجاعة ويتمنى ان يعود له قائده الشرعي لأنه رجل حكيم . وحسبما ذكر لي هذا الرجل فان مجرد ظهور هذا القائد سيجعل الشعب يهب هبة رجل واحد لمقابلته . ومن ناحية استراتيجية طرابلس يعتقد القائد الدانماركي ان الطريقة الفعالة لدكها هو انزال قوات جنوب المدينة وتعززها مدفعية السفن بقصف قلعة الباشا نفسه ولا يحتاج الهجوم كله لأكثر من ثلاثة آلاف رجل معززين بالمدفعية ، وهذا يدل على ان بلاده مستعدة للدخول معنا في الحرب ضد طرابلس . وقد اختار هذا القائد المواقع لانها غنية بأشجار النخيل ويعتمد عليها الشعب في الحصول على قوته ، وان استولى عليها فان هذا الشعب سيخشى ان

يحرم منها ومن مصادرها . وفي يوم ٣٠ نوفمبر استلمت رسالة من سيدي محمد ( كذا ) باشا طرابلس المنفي بتونس ذكر فيها بأن اخاه الذي اغتصب منه العرش قد اتصل بباي الجزائر طالباً منه التوسط مع الحكومة الأمريكية لإعلان السلام معه وطلب مني معرفة رأي حكومتي في الموضوع ، ولم اتردد في القول له بأن باشا طرابلس الحالي سبق له وان خان عهوده ولا اعتقد ان حكومتنا ستخدع من جديد ، وسألني هل في امكانه ان يعتمد على مساعدة امريكية فنصحته بالصبر والسكوت لأن ما سيحدث في العام القادم سيجعل كل شيء ملأناً .

ابتون

- ١١١ -

طنجة في ٨ يناير ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

افيدكم بأن مولاي سليمان لا يملك في الوقت الحاضر حتى سفينة واحدة بالبحر ولكنه يعمل جاهداً على إعداد سفينتين بكل منهما ٢٠ مدفعاً لكي تكونا جاهزتين في فصل الربيع القادم . وقد طلب مني مولاي سليمان محاولة الحصول له

على مئة حاملة مدفع وابدئ استعداداه للدفع حال وصولها  
الى موانئه كما اخبرتم سابقاً . وكنت اعتقد ان بكلي قد  
جهزها له ولكن مولاي سليمان قال بأن بكلي طلب تحويل  
المبلغ الى لشبونة وان ثمن كل منها حوالي ٣٢٠ ليرة .  
وتظاهرت باستعدادي لمساعدة جلالته وقلت انه يمكنه استعمال  
مرتبتي ! فان كانت حكومتنا تفكر في ارسال هدية الى  
الامبراطور فاني اعتقد بأن هذه الحاملات تعد خير هدية له  
وما عليها إلا اصدار تعليمات لبكلي لكي يسعى إلى تحويلها.  
وهل لي ان اقترح انه في حال ارسال الهدية ان يكتب الرئيس  
رسالة معها الى الامبراطور لأنه لم يكتب له منذ توقيع  
الاتفاقية في سنة ١٧٩٥ . وقد وصل سفيراً طرابلسياً منذ  
ايام وسمح له بمقابلة الامبراطور وحتى الآن لم تعرف المهمة  
التي جاء من اجلها ولكنني سأعرف كل شيء بعد ان تم  
المقابلة . وفي يوم ١٤ طلبني القصر واعلمني بأن الامبراطور  
في حالة غضب لأنني لم اتحصل له على الحاملات التي طلبها  
ولان الاسباب التي اذكرها له في مراسلاتي ليست إلا حقيقة لأن  
غير معقولة . وقلت ان ما ذكرت ما هو إلا حقيقة لأن  
التجار في لشبونة يريد الدخول في عقد قبل ان يبدأ في  
تنفيذ صنع الحاملات ثم سئلت فيما اذا كنت بخولاً بتقديم هدايا  
من حين لآخر فذكرته بأن جلاله الامبراطور قد صادق  
على الاتفاق المعقود مع سيدي محمد الذي لم ينص على تقديم  
أي هدايا واني غير بخول لأي شيء من هذا القبيل وكان

الجواب هو ان الامبراطور يرى حكومتنا بنفس مستوى حكومة هولندا وما علي إلا ان اتوقع موقف قنصل تلك البلاد . واعتقد بأن الامبراطور قد بدأ يخلق الاسباب للتملص من اتفاقية ١٧٨٦ لكي يدخل في اتفاقية جديدة يفرض فيها موضوع الهدايا وارجو العودة الى رسائله التي بعثها من الرباط في الفترة الواقعة بين ١٥ يوليو و ١٨ اغسطس ١٧٩٥ ورسالي التي بعثتها في ٢٤ ديسمبر ١٧٩٥ من جبل طارق ويتضح من تلك المراسلات بأن دولة مشابهة قد وقعت من قبل لولا اقناعي لجلالة الامبراطور لقبول الاتفاقية لأنها كانت واجبا عليه . وذكر لي القصر بأن حكومتي الولايات المتحدة وباتافيا واقعتان الآن في مشكلة عويصة ، ولم اترك محدثي يستمر في حديثه إلا بعد ان ذكرته بأن حكومتنا قد تبعت كل ما هو واجب عليها بل انها قد ناصرته لإبان لاقى معارضة في حكمه عند توليه السلطة ، وباختصار استمر النقاش وكانت النتيجة تحديد موعد لي مع الباشا بالقصر في يوم ١٦ ، وتم الالتقاء وعرضت عليه نسخة من اتفاقية عام ١٧٨٦ باللغة العربية ونسخة من رسالته الموجهة الى الرئيس الامريكي في ١٨ اغسطس ١٧٩٨ بيدي فيها موافقته على الاتفاق وبقائمة الهدايا التي قدمناها له في مدينة الرباط سنة ١٧٩٥ والهدايا التي قدمناها له في مكناس

سنة ١٧٩٨ عندما عينت كقنصل لدى بلاط جلالتة ، وقرأ  
الباشا كل شيء بامعان واكد لي بعد ذلك بأن الصداقة بيننا  
ستستمر ووعده انه سيبلغ الامبراطور . ولم يذكر لي أي  
شيء عن الموضوع في مقابلاتي الاخرى .

## - ١١٢ -

وزارة البحرية ٩ يناير ١٨٠٢

### مجلس الامة الامريكي

ارفق لكم كشفاً يحتوي على البواخر الأمريكية وعلى  
حالتها ووضعها ومعداتها والأعمال القائمة بها الآن حسبما جاء  
في قراركم المؤرخ في ٢٨ الجاري .

وزير البحرية

سميث

المدفعية	البواختر
۲۴ على كل منها	يونانداستيس ، كونستيتيوشن ، برزانت ، تشيزايلك ، فيلادلفيا
» » ۳۶	كونستيلاشون ، كونجرس ، نيويورك
» » ۳۲	بوسطن ، اسكس
» » ۳۲	آدامز ، جون آدامز ، جنرال قرين
» » ۱۲	اندربرايز

هذا وان البواخر برزدنت ، فيلادلفيا ، اسكس ، وبوسطن ، تجوب البحر الأبيض المتوسط لحماية تجارتنا من طرابلس ، وانا نتوقع عودة اثنتين منهن بناء على أوامر أصدرناها في ١٥ ديسمبر الماضي ، وان خدمات بحارهن ستنتهي في أول يونيو القادم. أما البواخر تشيزابيك ، كونستيلاشون ، وانتربرايز ، فانهن في طريقهن الى البحر المتوسط وهن معدات اعداداً كاملاً لرحلتين ، وقد اعطينا الأوامر لتجنيد ما يكفيهن من رجال ومؤن وعتاد ونتوقع مغادرتهن في يوم ٢٠ فبراير القادم . وتوجد الباخرة كونستيتيوشن الآن في ميناء بوسطن والباخرة آدامز في نيويورك وكلاهما تحت عمليات الترميم ، ومن المتوقع ان يتم اصلاح الكونستيتيوشن في خلال ثلاثة أشهر ، أما آدامز فانها ستكون جاهزة في خلال شهر واحد . أما البواخر يوناتيدستيتس ، كونجرس ، نيويورك ، جون آدامز ، والجنرال قرين فانهن في استرن برانش تحت قيادة ضباط ورجال عينوا لهن حسب قراركم الذي أمر باقامة أسطول «بحري سلمي» ، وفي الامكان وضعهن تحت الخدمة في يوم ١ مارس القادم ، أما جورج واشنطن فقد ابحرت في اغسطس الماضي في طريقها الى الجزائر ومن المقرر ان توضع للبيع بعد عودتها من هذه الرحلة .

سمت

وزير البحرية



١٩ يناير ١٨٠٢

### مجلس الامة الامريكي

درست اللجنة موضوع الباخرة انتربرايز وشجاعة رجالها  
تحت قيادة سترت واستيلائهم على باخرة طرابلسية وعلى ظهرها  
١٤ مدفعاً وأسر رجالها ؛ وتقرر ان يقوم السيد الرئيس  
باهداء سيف للمستر سترت كاعتراف له ببطولته .

اللجنة

الجزائر في ١ فبراير ١٨٠٢

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد اخبرني الحكومة الجزائرية بأن سفيراً طرابلسياً قد  
وصل هذه البلاد وفي الامكان تسديد الامور معه مقابل  
مبلغ بسيط ، وكان ردي اني لا استطيع ان ادخل في اي  
شيء بدون اوامر من حكومتي خاصة واننا رويننا من طرابلس  
وعهودها .

اوبراين

طنجة في ٢٠ فبراير ١٨٠٢

### الى وزارة الخارجية الامريكية

ابلاغكم بكل سرور اني لم اسمع أي شيء من البلاط  
عن موضوع رسالتي التي بعثتها في ١٤ ديسمبر واعتقد بأن  
هذا السكوت دليل كاف على نهاية سعيدة للموضوع . وقد  
عرفت ان سفير طرابلس جاء طالب معونة من القمح ومنح  
الاذن بذلك ولكنه لم يجد سفناً تنقل هذه المعونة لأن  
طرابلس تحت الحصار ؛ وطلب السفير من الامبراطور الاذن  
لبعض البحارة حتى يعودوا بالباخرة الطرابلسية الموجودة  
حالياً بجبل طارق ، وطلب مني ومن قنصل السويد قبل  
أيام اعطاء اذن لهذه الباخرة ولكننا رفضنا ووعدت أنا  
بالكتابة الى قائد قواتنا البحرية .

سمسون

طرابلس في ١٢ مارس ١٨٠٢

الى كاثاكارت ، قنصل امريكا

- ١ - يتوقع وصول الباخرة الطرابلسية التي يقودها الرئيس مراد التي حاصرتها السفن الامريكية بجبل طارق، من طنجة محملة بشحنة من القمح لأن الباشا ارسل رسولا الى امبراطور مراكش طالبا النجدة .
- ٢ - تحت الاصلاح سفينة وعليها ١٢ مدفعاً .
- ٣ - لا زلت اتخاصم مع اليهود ولم اتحصل منهم إلا على ١٣٠٠ دولار .
- ٤ - اخذ الباشا رأي مستشاريه عن الحرب ضد الولايات المتحدة وعارض ثلاثة منهم من بينهم سيدي محمد الدغيس .
- ٥ - ما ان لاحت السفن الامريكية قرب طرابلس حتى بدأ الباشا يعيد النظر في النصائح التي قدمت له . وتغير الوضع الآن اذ سقطت قيمة الرئيس مراد ، أما الزقوزي فلا تسأل عليه .
- ٦ - شاع خبر اصلاح خمس سفن يوم ٢٢ .

٧ - أصبح من المؤكد الآن ان عدداً من السفن سيخرج  
في رحلة تحت قيادة الرئيس عثمان كانديوتو والرئيس  
خليفة .

؟\*

- ١١٧ -

طنجة في ١٩ مارس ١٩٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية  
اؤكد بأن السلطان قد وافق على ارسال قبح الى طرابلس  
وبنفس الوقت اتضح جلياً استحالة وجود سفن لنقله طالما  
ان الحصار قائم ، وسأبقى على اتصال بأسطولنا لاعلامه  
بكل شيء .

سمبسون

---

\* هل هو فرفارة اليهودي ؟

طرابلس في ١٠ مايو ١٨٠٢

الى كاثاكارت ، قنصل امريكا

١ - طلب اليوم الباشا القناصل واجتمع بهم بحضور الضابطين السويديين وتطرق في حديثه الى معاملته للسويد منذ ان وقع معها الاتفاق ومعاملة السويد له وتساءل فيما إذا هو على صواب عندما أعلن على هذه الدولة الحرب ، ثم تساءل من جديد عن العلاقات واكد جدياً انه لم ينوِ الدخول في مفاوضات جديدة مع السويد . وكان من المتوقع ان تعلن الحرب في اليوم التالي ولكنها اجلت ليوم ٥ من الشهر على أمل ان تستمر المفاوضات وتأتي بحل سلمي الا ان الاميرال السويدي مصمم على آرائه وهي ان يطلق جميع الاسرى السويديين بدون أي مقابل وان يتم الاتفاق على سلم دائم دون فرض أي شيء أو على الأقل حسب الاسس التي كان معمولاً بها سنة ١٨٠٠ قبل اعلان الحرب ، ويعلن الاميرال ان ما استولى عليه الباشا من امته سويدية كاف كتعويض .

٢ - علمت ان الباشا يحاول استعمال باي الجزائر كوسيط بينه وبين الولايات المتحدة .

٣ - غادرت الليلة طرابلس سفينتان طرابلسيتان ويقال  
انهما قد خرجتا لاصطياد السفن الأمريكية قرب سوسة .

؟\*

- ١١٩ -

١٠ مايو ١٨٠٢

ترجمة رسالة سيدي محمد عبد السلام سيلاوي

بسم الله الرحمن الرحيم : الى القنصلين واياك وسحبسون  
مع تحياتنا لقد سلمت رسالتكما الى جلالة السلطان حفظه الله  
وقرائها عليه ونقلت له ما قلتما عن موضوع منح جواز سفر  
للسفينة الطرابلسية\* . وافيدكما بأن القمح ملك شخصي لجلالة  
الامبراطور ، وان جلالته سيقدر تمام التقدير بمجاملتكم له  
ان سمحتم لهذه الشحنة بدخول طرابلس ، وان رفضم فان  
رفضكم ما هو إلا شيء عادل يتمشى مع الاتفاقيات المعقودة  
معنا من طرف حكومتكم وسيجتمع بكم الحاج ابراهيم

---

\* هل هو فرقة اليهودي ؟

\*\* حتى يسمح له بالعودة الى طرابلس رغم الحصار .

حساس لمناقشة الموضوع ، ونأمل ان يعلم في سبيل احلال  
السلام ما نصت عليه الاتفاقيات .

محمد عبد السلام سيلاوي

٧ محرم ١٢١٧

- ١٢٠ -

طنجة في ٥ يونيو ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

ارفق لكم ترجمة لرد الوزير المغربي على الرسالة التي  
بعثتها بالاشتراك مع قنصل السويد بخصوص اعطاء اذن  
للقمح الذي يريد جلالة الامبراطور ارساله الى طرابلس ،  
ويظهر ان طرابلس هي المفضلة هنا ، ومن سوء الحظ ان  
اتفاقيتنا لم تذكر شيئاً عن هذا الموضوع ولا موضوع  
الحصار ؛ وعلى أي حال فلم يتم ارسال القمح الآن . وفي  
يوم الأحد الماضي استدعاني الوزير وكذلك قنصل الدانمارك  
وقرأ علينا رسالة من الامبراطور طالب فيها معرفة رأينا في  
اعطاء جواز سفر للسفينة الطرابلسية المتروكة بجبل طارق  
ورفضنا . ويظهر بأن الوزير كان غير محول لاجراء أي

نقاش ، ولكن ذكرناه بأن مسألتي الحصار واعطاء جوازات السفر لا سلطة لنا فيها . وكان في هذا الاجتماع قائد طرابلس وأحد الموظفين .

سمبسون

- ١٢١ -

الجزائر في ١٤ يونيو ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

وصلت يوم ١٠ الجاري سفيتان طرابلسيتان وغادرتا اليوم في الطريق الى السواحل الاسبانية باحثة عن السفن الامريكية والسويدية ، وعلى كل منهما اربعة مدافع وحوالي اربعين رجلاً . وسمعت انهما غادرتا طرابلس منذ ٢٠ يوماً برفقة ثلاث سفن اخرى ، وافترقن في عرض البحر .

اوبراين



طنجة ١٤ يونيو ١٨٠٢

### الى وزارة الخارجية الامريكية

افيدكم بان الحاكم قد استدعاني يوم أمس وأفادني انه  
استلم رسالة من جلالة الامبراطور تقول انه قرر ارسال  
القمح الى طرابلس عن طريق تونس طالما اني لا استطيع  
اعطاء اذن أو جواز سفر للسفينة الطرابلسية . واني مسرور  
جداً بأن يكون الامبراطور قد توصل الى هذا القرار لأنه  
وفر علينا التورط في مشكلة جديدة ، وفي المساء قمت بكتابة  
رسالة الى جلالته بناء على نصيحة الحاكم شارحاً فيها ما  
امامي من ظروف صعبة في مسألة اعطاء الجوازات الى  
طرابلس ولكن ابدت استعدادي لمنح جواز سفر ، ان كان  
يرغب ، للسفن التي سيبعثها الى تونس .

سمبسون

- ١٢٣ -

جبل طارق ٢٦ يونيو ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد اجبرني حاكم طنجة على مغادرة البلاد مساء يوم  
الخميس بناء على أوامر من جلالة الامبراطور صادرة في  
٢٢ وبها بيان عن نية جلالة في اعلان الحرب ضد الولايات  
المتحدة . ولكن نجحت في اقناع الحاكم بمحاولته لكي يفسر  
لجلالة السلطان ظروفه .

سمبسون

- ١٢٤ -

طنجة في ١٧ يونيو ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

يؤسفني اعلامكم إما ان المعلومات التي ذكرها حاكم  
طنجة لي ولقنصل السويد عن رأي جلالة الامبراطور  
بالموافقة على ارسال القمح عن طريق تونس معلومات كاذبة  
أو ان جلالة قد غير رأيه فجأة اذ استدعاني اليوم نفس  
الحاكم واعلمني انه استلم أوامر جديدة من الامبراطور نفسه

تطلب مني اعطاء جواز سفر للسفينة لكي تسافر راساً إلى طرابلس أو اغادر البلاد وذكرني الحاكم بأن لهجة التعليمات تدل على انه لا طائل من وراء أي نقاش . ولكن توصلت معه إلى حل وهو الكتابة إلى القائد موريس بجبل طارق .

سمسون

- ١٢٥ -

دوري                      الجزائر في ٢٦ يونيو ١٨٠٢

وصلت \* اليوم باخرة طرابلسية مستولية على الباخرة الامريكية فرانكلن التي يقودها موريس وهي مبحرة من مارسيليا في ٨ من الشهر الجاري وقد تم الاستيلاء عليها يوم ١٥ قرب قرطاج . وكانت برفقتها باخرة امريكية اخرى ولكنها نجت من الغارة . وفي يوم ٢١ الجاري رأيت باخرة طرابلسية مستولية على باخرة اعتقد انها امريكية . وانني الآن احاول اطلاق سراح موريس ورجاله

---

\* حاصر الاسطول الامريكي طرابلس فأعطت الجزائر للسفن الطرابلسية حرية استعمال موانئها .

التسعة وسأحاول استرجاع الباخرة وحملتها . وأصبح من المؤكد الآن ان هناك ست بواخر طرابلسية تجوب هذه المياه ؛ وحاصرت السفن الامريكية والسويدية طرابلس .

اوبراين

- ١٢٦ -

الجزائر في ٢٦ يونيو ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

وصلت في حوالي الساعة السادسة صباحاً إلى الجزائر سفينة طرابلسية مستولية على الباخرة الأمريكية فرانكلن وعليها المستر موريس ، مواطن من فيلادلفيا ، بنسلفانيا ، وتسعة من رفاقه مكبلين بالحديد على ظهر الباخرة الطرابلسية ، وكان العلم الطرابلسي يعلو البaxterين والباخرة الطرابلسية تطلق نيران مدفعيتها بحية ، وكان العلم الأمريكي منصوباً بشكل منكس تحت العلم الطرابلسي ، ورأيت هذه الفظائع بأمر عيني ! وحالاً اتصلت بوزير البحرية الجزائري وقابلت وزير الخارجية وذكرتهما بأن الجزائر قد ضمنت تقيد طرابلس بالاتفاق المعقود معها وإذا كان الباي غير قادر على مراقبة التقيد فيما نص فانه في امكانه الآن لأن كل شيء

يتم في منطقة سيادته بل في ميناء بلاده وما عليه الا ان يتصرف وناشدتهما باسم الولايات المتحدة التدخل لحماية السفينة ورجالها وحمولتها . وقال لي الوزير ان الجزائر قد تدخلت فعلاً في المفاوضات مع طرابلس ولكن تدخلها لا يفرض عليها استعمال القوة \* لفرض التقيد ، خاصة وان الولايات المتحدة تحاصر طرابلس واسرت في العام الماضي سفينة طرابلسية ورجالها واطلقت سراحهم وفيما لو جاءت بهذه السفينة الى الجزائر لكان في الامكان الآن التدخل لحل النزاع ، وقلت لها بأن الولايات المتحدة قد طالبت الجزائر بالتدخل لحسم النزاع قبل بدء الحرب ولكن الجزائر كانت دائماً ترعى مصالحها باستخدام الظروف وتستعمل طرابلس لخدمة تلك المصالح عندما تريد تحقيق شيء من الويات المتحدة وكثيراً ما تتظاهر بعدم القدرة على التصرف ضد طرابلس . وباله من سوء حظ أن تعتمد الولايات المتحدة على ضمان الجزائر وهي تعرف منذ شهور بما تبينه طرابلس ضد مصالحها . وقد اخبرني الوزير بأنهما لا يستطيعان اعطاء أي وعد قبل العودة إلى الباي واستشارته في الموضوع . وقد علمت بأن الجزائر متفقة تماماً مع قراصنة طرابلس بل اعطتهم كامل الحرية في استعمال موانئها لجلب ما يستولون عليه اليها . واصلت رسمياً بأن موقف الجزائر يعد خيانة

---

\* أفضل تفسير دبلوماسي !

واضحة لاتفاقنا معها ، وقت بزيارة رئيس الوزراء وشرحت له كل شيء وقال لي انه فيما لو لم تكن سفننا محاصرة طرابلس فان الجزائر تستطيع ان تتدخل لاطلاق سراح رجال الباخرة الأمريكية وحولتها وتطرد البحارة الطرابلسيين من موانئها ؛ ثم ذكرني ان البرتغال استولت منذ ستين على باخرة جزائرية ولكن طرابلس اعادتها ورجعتها إلى الجزائر بكل رجالها وشحناتها وسيعد تدخل باي الجزائر الآن سوء معاملة . وحاولت افهامه بأن معروف الطرابلسيين لا صلة له بالضمان الجزائري للاتفاق الموقع مع طرابلس ورجوته ان يتدخل ويعمل ما في امكانه . وفي يوم ٢٧ يونيو زرت وزير البحرية وفهمت منه انه نقل وجهة نظري الى الباي ، وقال ان الباي يرى مسألة ضمان الجزائر قد فسخت بمجرد اعلان الحرب بين طرابلس وامريكا وانه ليس من المنطق التدخل ضد الطرابلسيين الذين تحاصر بلادهم سفن الولايات المتحدة الأمريكية . وباختصار اكد لي بأن هذا الرأي هو الأخير وقال ان الباي وعد باعطاء نفس المعاملة للسفن الأمريكية ان زارت موانئ الجزائر في ظروف مماثلة ؛ وقلت له ان رد الباي رد أجوف فحذرنى من استعمال لغة كهذه بل قال ان الأمور قد تتطور الى ما لا تحمد عقباه وذكرني بمصير اسبانيا وبريطانيا وما فرض عليهما الباي ؛ وقلت له ان الولايات المتحدة لا يهتمها ما فعل مع الدول الاخرى بل انها الآن تعرف ان الجزائر والباي صديقة

لطاربلس وليست صديقة لأمريكا فرد علي قائلاً بأنه لا يعتقد أن أمريكا أو أي دولة مسيحية أخرى ستوانى في مهاجمة الجزائر ان رأت ذلك يخدم مصالحها . وفي الساعة الثانية ذهب رئيس الوزراء ومعه ابو ركاح ، أحد اليهود يعمل كمدير بأمر الباى ، لمقابلة الباى وابلغاه وجهة نظري وبنفس الوقت ارسلت مندوباً من القنصلية لكي ابلغه أن رعايا وطني الآن مغلولون بالسلاسل وعلم بلادي منكس فوق سفيتها المستولى عليها بالقوة رغم ان الولايات المتحدة قد ضمنت الاتفاق مع طاربلس ، ورد الباى قائلاً انه معكم بكل الموضوع وسيتخذ فيه قراراً في القريب . وبعد ذلك أوفد الباى وزير البحرية لمقابلة الضباط الطاربلسيين وعرض عليهم شراء المواطنين الامريكيين وسفنهم وشحناتها بمبلغ خمسة آلاف دولار ، ورفض الضباط العرض ما لم يستلموا أوامر من طاربلس بالموافقة ، وقالوا انه لا يمكنهم مغادرة الجزائر بدون هؤلاء الأمريكيين وما معهم وعرضوا مغادرة منطقة النفوذ الجزائرية في سبيل المحافظة عليهم لأن وجودهم سيعطي للباشا قوة في مفاوضاته مع الولايات المتحدة . وفي يوم ٢٨ سمعت بأن تجاراً مراكشيين قد تقدموا بعروض لشراء السفينة فزرت رئيس الوزراء وقال لي ان الأمر الآن ليس بيد أحد لأن « الأسد » قد استلم الموضوع بنفسه

وما على الثعالب الا ان تقف متفرجة ؛ واصدر الباي أوامره  
للطرابلسيين بالمغادرة وفعلاً رأيتهم يغادرون !

اوبراين

- ١٢٧ -

جبل طارق في ٣ يوليو ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

افيدكم بأنني استلمت رسالة مؤرخة في ٣ يونيو من حاكم  
طنجة يعلمني فيها بأن جلالة الامبراطور قد اذن لي بالبقاء  
في بلاده لمدة ستة اشهر نتيجة لرسالة بعثها له الحاكم في ٢٢  
من الشهر نفسه ، وترك لي حرية العودة الى بيتي .

سمبسون

١٧٧ حرب القرصنة - ١٢



ليق هورن ٤ يوليو ١٨٠٢

### الى وزارة الخارجية الامريكية

اعلمكم بأن السفن الطرابلسية قد بدأت رحلاتها في البحر المتوسط منذ ان اعلنت الحرب ولا شك ان سفننا التجارية معرضة للخطر . وان راجعتم تقارير قناصلنا فانه سيتضح لكم مدى حيوية تجارتنا هنا ونشاطها . ورأيت بنفسي بهذا الميناء فقط ١٤ سفينة امريكية منها ١٧ سفينة لا تمتلك اي سلاح . فهل في امكان دولتنا ان « تخترع » اي حل لحماية سفننا ، فإما حمايتها وتأمين سلامتها أو منعها من دخول مياه البحر الابيض كلبية ، أليس في الامكان منعهم من تعدي جبل طارق ما لم تكن مسلحة أو في مجموعات أو تحت حماية السفن العسكرية .

يظهر ان الباشا يبحث عن السلام معنا ولكنه لم يذكر شروطه وقد اخبرني ايتون انه قد وسط باي تونس .

كاثاكارت

- ١٢٩ -

جيل طارق في ٥ يوليو ١٨٠٢

الى حاكم طنجة المحترم

لقد استلمت رسالة سيادتكم المؤرخة في ٢٩ وبها اذن  
جلالة الامبراطور لي بالبقاء في بلاده لمدة ستة اشهر وكم  
تمنيت ان يكون اذن جلالته قد جاء مبكراً حتى اكون قد  
استفدت منه كل الاستفادة . وحتى الآن لم تصل الباخرة  
الامريكية التي كنت اتوقع وصولها من امريكا ، ولكني أعد  
اني سأكتب لجلالة الامبراطور عندما تصل . واؤكد لكم  
من جديد بأن هدفي لا زال هو خدمة بلادي وتقوية علاقاتها  
مع جلالة الامبراطور .

سميسون

- ١٣٠ -

طنجة في ٩ يوليو ١٨٠٢

الى جيمز سميسون ، قنصل امريكا

وصلتني رسالتك المؤرخة في ٥ الجاري وقت بتسليمها  
حالا للحاكم نفسه وشرحت له كل شيء كما طلبت مني ،

وطلبت اعلامكم انكم كنتم على حق ووعد انه سيعلم جلالة  
الامبراطور .

شاوسيور ، قنصل السويد

- ١٣١ -

طرابلس في ٢٢ يوليو ١٨٠٢

الى جيمز كاثاكارث

افيدكم بأنه القي عليّ القبض اذ كنت مبحراً على الباخرة  
فرانكلن التي يملكها السادة سمنر وبراون بفيلاذلفيا ، بنسلفانيا ،  
وكنت مغادراً ميناء مارسيليا الى جزر الهند الغربية في يوم  
٨ من الشهر الماضي ووجدت نفسي يوم ١٧ محاطاً بثلاث سفن  
طرابلسية ولا داعي لأن اصف لكم ما حدث لانكم تعرفون  
المأساة التي يقع فيها من يعاديه الحظ ويستولي عليه البرابرة ،  
وقد فرضوا عليّ الابحار الى الجزائر ووصلناها يوم ٢٦ ؛  
وفي يوم ٢٧ شددوا علينا القيد وغادرتها الى بتزرت بتونس  
وبقينا هناك الى يوم ٧ من الشهر الذي يليه وبعدها ترك  
الطرابلسيون السفينة لدى وكيلهم هناك وسافرنا الى طرابلس  
ووصلناها يوم ١٩ الجاري وتدخل المستر نيسين واطلق  
سراحي في حدود المدينة وتدخل المستر ماكذونة واطلق سراح

ضابطين وبحار على اساس الادعاء بأنهم رعايا بريطانيون  
واطلق سراح اثنين آخرين على أساس انها اجانب وكانوا  
ركاباً معي ولم يبق في القيد إلا انا وثلاثة من رجالي . اني  
اشعر بالأسف لأن بلادنا لم تضع سفناً حربية في منطقة راس  
بون حيث خطر السفن الطرابلسية معروف .

أندرو موريس

- ١٣٢ -

تطوان في ٣١ يوليو ١٨٠٢

مولاي سليمان بن حمودة عبد السلام اسماعيل

يا صاحب الجلالة :

اكتب لكم راجياً ان تكونوا بتمام الصحة والسعادة وادعو  
الله ان تكونوا بخير ؛ وقد سبق لي وان غادرت بلادكم  
مطيعاً لأوامر جلالتكم التي ابلغها لي خادمكم المطيع الحاج  
عبد الرحمن حساش ، وها أنا اعود وكلي أمل لكي اضع  
بين يدي جلالتكم رسالة موجهة لكم من وزير الخارجية  
الامريكية مملوءة بعبارات الود والصدقة ومؤرخة في ٣٠ ابريل

الموافق ليوم ٢٨ من شهر ذي الحجة من السنة الماضية، ومن واجبي ان اذكر لجلالتكم ان الرئيس الامريكى يقدر كل التقدير احترامكم للاتفاق المعقود مع والدكم غفر له الله ؛ وما حدث من شوائب منذ تاريخ هذه الرسالة لم يتعد كونه امراً مؤقتاً سيزول مع الزمن ، ويسعدني يا صاحب الجلالة اعلامكم اني كتبت الى حكومتى عن الحملات التى تريدونها وحالما اطلع سيادة الرئيس الامريكى على رغبة جلالتكم أصدر اوامر سريعة لتلييتها وقد يأخذ وصولها بعض الأشهر لأن بلادنا بعيدة الموقع عن بلادكم وستصل ويرى جلالتكم دليلاً على صداقة الرئيس الامريكى ورغبته في المحافظة على صداقة بلادكم . وسأبقى يا صاحب الجلالة بطنجة حتى تقوموا بالرد علىّ وكما أتمنى ان تصدروا اوامركم بالغاء عزمكم على اعلان الحرب ضدنا حتى يعود إلى سماء علاقاتنا صفوها . ابتهل الى الله العلي القدير ان يرعى جلالة الامبراطور ويعطيه موفور السعادة ، وابقى له خادماً .

سمبسون

طنجة في ٣ أغسطس ١٨٠٢

### الى وزارة الخارجية الامريكية

كتبت لكم يوم ٢٧ يوليو وافدتكم بأني قد عدت الى هذه البلاد وأرسلت لكم الرسالة مع الضابط موريس لكي يسلمها في لشبونة . ورجعت مساء أمس من تطوان بعد مقابلة الحاج عبد الرحمن حساش الذي اكد لي بأن الاوامر قد صدرت لباخرة لكي تنصدي للسفن الامريكية واي سفن أخرى وأطلعني على رسالة الامبراطور التي بها الاوامر ، وستكون هذه الباخرة تحت سلطة الحاج ، وعرض علي الحاج الاوامر الخاصة بمهاجمة السفن الامريكية شريطة ان اقوم باعطاء جوازات سفر للسفن الذي يريد ، وحالاً رفضت . وبعد نقاش طويل اتفقنا على الكتابة للسultan ورافق لكم ترجمة لرسالتي ليطلع عليها الرئيس .

سمبسون

٦ أغسطس ١٨٠٢

الى جيمز سمبسون ، قنصل امريكا

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد وصلت رسالتك سيدي حفظه الله وعلم بالاوامر التي  
استلمتها من بلادكم واصدر جلالتة اوامر لكي يسمح لكم  
بالبقاء وممارسة اعمالكم وأمر القائد عبد الرحمن حشاش  
بالمساح لكم بالعودة الى متراكم ، وامرني بابلاغكم بانه  
يوافق على ما جاء في الاتفاق مع سيدي محمد بن عثمان ،  
غفر الله له ، الذي ينص على ان بلادكم ستبث سنوياً  
رسولاً ذا رتبة عالية لزيارة جلالتة مع هدية له ، وان  
رأيتم توقيت وصوله كل سنتين فلا يمنع جلالتة لأنه يعرف  
بعد موقع بلادكم ؛ وقد كان هذا المبدأ هو المبدأ المعمول  
به كأساس للاتفاق مع بلادكم وان تقيدتم به فلا شك انكم  
سترون مدى صداقتنا ولم لم تعبروه اهتماماً فان مجرى اموركم  
سيبقى متروكاً لكم وحدكم وما حدث لكم حتى الآن ما هو  
إلا نتيجة لاهمالكم وتقصيركم في الوفاء بهذا العهد ؛ ويدعو  
جلالة سيدك لك بالتوفيق .

كتبت هذه الرسالة بناء على امر جلالة الامبراطور بيد

خادمه المطيع محمد عبد السلام السلاوي في ٧ ربيع ثاني  
سنة ١٢١٧ هـ .

ملاحظة : ترجم الرسالة من العربية الى الاسبانية البروفسور  
مانويل باكا ، وترجمتها من الاسبانية الى الانجليزية .

سميسون

- ١٣٥ -

التاريخ ؟ ؟

الى صاحب الجلالة سيدي محمد عبد السلام سلاوي  
وزير الخارجية المغربية

سيدي :

لقد استلمت رسالتكم التي جاءت كرد على رسالتي الموجهة  
لجلالة الامبراطور وافادتني بقرار جلالتة بالاذن لي بالبقاء  
ومواصلة اعماله والسباح لي بالعودة إلى منزلي ، وما كدت  
استلمها حتى عدت الى منزلي ورفعت علم بلادي وبدأت  
اعمل بكل جهد لأزيد علاقات الود مع بلادكم ، ونقلت  
معنى الرسالة الى رئيس بلادي ، واتصلت بقائد أسطولنا



عن موضوع اعطاء جوازات سفر لسفيني جلالتـه «مربوبة»  
و «مريحة» حتى تبجرا ، وأرجو سعادتكم نقل هذا  
الخبر الى جلالة الامبراطور حتى يعرف مدى صداقتنا .  
وبنفس الوقت اعبر لكم بكل صدق عن استغرابي التام لما  
جاء في رسالتكم فيما يتعلق بموضوع ارسال سفير محمل  
بالهدايا من الولايات المتحدة ، وزاد استغرابي عندما قـلـم  
بأن هذه النقطة قد وردت في اتفاقنا مع سيدي محمد بن  
عثمان وما أعرفه شخصياً هو اني أوفدت سنة ١٧٩٥ لامل  
حكومة الولايات المتحدة لتهنئة جلالة مولاي سليمان بمناسبة  
توليـه العرش ولأنال موافقته على الاتفاقية المعقودة مع والده  
ووصلت الرباط وقام جلالة الامبراطور بالتصديق على الاتفاقية  
بدون تغيير ابتداء من أول رمضان ولمدة خمسين عاماً ،  
وارسل رسالة الى الرئيس الأمريكي مؤرخة في ٢ صفر  
مؤكداً موافقته واحترامه للاتفاقية . وكما هو واضح في هذه  
الاتفاقية لا أرى أي شيء عن مسألة الهدايا لا من ناحية  
حكومة الولايات ولا من حكومة بلادكم ، وقد بعثت صوراً  
من رسالتكم عن طريق ثلاثة سبل مواصلات حتى أوكد  
سرعة وصولها الى حكومتـي لمعرفة رأيها .

وقد علمت ان ثلاثة من الأمريكيين موجودون الآن  
تحت سلطة حاكم تاوانوت بعد نجاحهم من أيدي العرب  
وطلبت من سيادتكم اصدار أمر لهذا الحاكم حتى يطلق  
سراحهم ويسافروا الى بلادهم ؛ واذكر لكم بهذه المناسبة

بأن القائد حساش قد قال ان جلالة الامبراطور يريد كمية  
من الارز وطلبت من مندوبنا بجبل طارق ان يبعث بكمية  
تلائم مقام جلالته .

ابقى دائماً مطيعاً لأوامر الامبراطور .

سمبسون

- ١٣٦ -

طنجة في ١٢ اغسطس ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

ابعث لكم بترجمة من رسالة استلمتها البارحة من  
الامبراطور وسترون بها بعض المغالطات كمسألة ارسال سفير  
أو وقد قيل اننا تحدثنا فيها مع سيدي محمد بن عثمان .

سمبسون

## - ١٣٧ -

الباخرة كونستيتيوشن ١٨ اغسطس ١٨٠٢

الى ايتون

اتصلت اليوم بباشا طرابلس الشرعي وعرضت عليه السفر الى درنة بعد ان تقدم له ما يريد فقال انه من الافضل لنا وله ان يسافر على باخرة بريطانية ، وفعلاً غادر واخبرني بأنه يريد ان يعرف كم يستطيع ان يجند من قوات بطريق سري ؛ وسيعلمن الاشارة المتفق عليها مع القوات الدانماركية. واني مسرور جداً بحكمة هذا الرجل ولا شك انه سيكون من اصدقائنا بطرابلس .

موراي

## - ١٣٨ -

وزارة الخارجية الأمريكية ٢٢ اغسطس ١٨٠٢

الى كاثاكارت

لقد اتضح لنا بأن سفر حامد باشا الى مالطا كان بالاتفاق مع ايتون الذي وصلتنا مراسلاته وبها هذه الاخبار ، واننا في الوقت الحالي لا نعرف ما ستؤول له الأمور ولا نستطيع

ان نعطيكم اي تعليمات عن الموضوع ؛ وعلى اي حال فاننا نذكركم بأنه ليس من سياسة ولا من صالح الولايات المتحدة ان تتدخل في الشؤون الداخلية لأي دولة ، الا اننا نرى انفسنا مجبرين على دخول حرب تفرض علينا التعاون مع عدو عدونا ، واننا لا نمانع في تعاونكم مع اخي الباشا طالما انكم ترون انه سيحقق لنا النجاح . ويجب عليكم ان تفهموا جيداً انه في حالة تعاون هذا الرجل معكم وقدر لكم الفشل عليكم ان تعاملوه بكل تقدير واحترام وان تخففوا من وطأة الفشل وان تقدموا له يد العون وان تعيده الى بلاده أو اي بلاد يريدونها ؛ وان توصلتم الى اتفاق مع باشا طرابلس الحالي فيجب ان تكفلوا بطريق رسمي او غير رسمي مسألة تقديم عون مادي له منه حتى تخففوا عنه مصائب دهره .

وزير الخارجية

- ١٣٩ -

ليق هورن ٢٥ اغسطس ١٨٠٢

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد بعثت لكم في عدة مناسبات بمعلومات عن تاريخ علي باشا وعن الثورات التي قامت وعن اغتيال محمد بي

وعن خلع وريث العرش حامد ( كذا ) الذي كان تحت  
حماية تونس والآن بالطا . وقد جعلت كل هي منذ ان  
وصلت طرابلس جمع المعلومات واختيار الصحيح منها  
وارساله الى سيادة الرئيس وما عليكم إلا مراجعتها لتروا  
مدى صحة ما بها . واعدود من جديد لأؤكد بأن سكان  
طرابلس لا زالوا متعلقين بعودة حامد ( كذا ) لمعاونتهم والأخذ  
بيدهم ولا يحتاجون إلا المساعدة ويعرف يوسف باشا شعورهم  
نحوه ولذلك لا يخرج من طرابلس إلا ومعه كل امواله  
وجواهره في صناديق يحملها خدمه واتباعه الذين لا يقل  
عددهم عن خمسمائة رجل كلهم من الزنوج والباحثين عن  
العطاء ولا شك بأنهم سيتخلون عنه في اليوم الذي يرون  
فيه ماله وقد نضب . وأفسر حمله لامواله معه هو استعداد  
لتنجيد جيش ان هبت ضده ثورة . والوضع بطرابلس اليوم  
يشجع تماماً على اتخاذ اجراء ضد الباشا بعد ان نتحد مع  
دول اخرى ، فتركيا تشعر بقلق من وجود يوسف لأنه  
خرج من سيطرتها وما منعها من مهاجمته هو انشغالها بالحرب  
وهي الآن مستعدة له ؛ والآن حان الوقت لأن يعود حامد  
( كذا ) الى عرش آباءه واجداده حتى تقوم تركيا بمعاينة  
يوسف وسوف لن تكلفنا عودة يوسف عناء كثيراً . وان  
عودته هذه ستجعل امورنا مستقرة هنا وننهي الجبروت الذي  
امانا الآن ونعطي درساً لا ينسى لدويلات البربر كلها .  
ويعرف يوسف باشا ما نفكر فيه نحن وقام مرة بدعوة اخيه

الى طرابلس لكي يعينه بمنصب حاكم درزه ولكن الاخ  
رفض وطلب السماح لاسرته بالالتحاق به وباعطائه معاشاً  
يعيش به في تونس حتى يوافيه الاجل حيث هو . ولقد  
بعث في يوم ١٥ يونيو ١٨٠١ برسالة الى ايتون وضحت له  
فيها انه من الخطر ان طرابلس تتحدانا الآن في وقت نحن  
فيه قادرون على هزمها واملاء شروطنا عليها ؛ وبحق فاننا  
الآن لا نستطيع ان نقبل ظلماً ؛ بل في استطاعتنا التعاون  
مع أخ الباشا الموجود بتونس ولا نحتاج إلا الى اربع بواخر  
واقسم بأعز المقدسات لدي بأني شخصياً قادر على اشغال  
نار ثورة في طرابلس لاعادة حامد ( كذا ) الى الحكم  
لأنه رجل مثقف وقدير واطمن للولايات المتحدة صديقاً  
مخلصاً ولتجارها أمناً واستقراراً . وقد كان هذا الرأي رأيي  
منذ ذلك الوقت ولكن عندئذ لم يكن قابلاً للتنفيذ لأن  
بلادنا غير مستعدة له ومن اللاوطنية أن اجرها الى تكبد  
مصاريف ووقت بل كان من اللااخلاقية مجرد تشجيعها على  
ذلك لأننا كنا نعتقد ان الانسانية يجب ان تكون حجر الزاوية  
في سياستنا مع بربرة البرابرة الذين يعتمدون على تجارة  
مواطنينا الاعزاء . وقد اكدت لايتون في رسالتي بيوم ٢٩  
يونيو مدى استعداد حامد للتعاون معنا وغزو طرابلس وبقيت  
انتظر رداً لأشهر واشهر وقد قلت في احدى الفقرات بتلك  
الرسالة : انني افضل معاقبة هؤلاء البرابرة وبنفس الوقت  
ننخذ موقفاً دبلوماسياً مع الدولة العثمانية حتى لا تضر

مصالحنا . وكنت اعني ان نأخذ حامد باحدى بواخرنا الى استانبول ونقدمه للحكومة التركية حتى يدافع عن حقه ويحصل على قفطان او جلباب الشرف ويناقش مسألة الهجوم على يوسف ونتهزن نحن فرصة وجوده لكي نجري مفاوضات تجارية مع الحكومة التركية ونوقع اتفاقاً مع الباب العالي ونحقق سمعة عالمية وشرفاً دولياً . وليس لدي اي شك في ان الوزير الاكبر بتركيا يحبذ معاقبة يوسف وما عليكم إلا قراءة رسالة المستر نيسين المؤرخة في ٢٢ ابريل ١٨٠٢ . ولم يحدث اي تغير على وضع طرابس اللهم الانجاح يوسف باشا في اقناع باي تونس للموافقة \* على اعطاء منصب حاكم درنه لحامد ، وجاءت موافقة الباي نتيجة للظروف ، وغادر حامد على ظهر باخرة روسية وكأنه كان متجهاً نحو درنه بينما كان في الحقيقة متجهاً نحو مالطا وفعلاً وصلها يوم ١١ ابريل .

## كاتاكارت

---

\* لا تعني الموافقة اي صفة رسمية ، بل المقصود بها ان الباي قد بدأ يتخلى عن صديقه .

طنجة في ٣ سبتمبر ١٨٠٢

### الى وزارة الخارجية الامريكية

ارفق لكم صورة من رسالة بعثتها الى وزير الخارجية المغربية ويسعدني ان اعرف ان الرئيس مسرور بما وضحته وكتبته لجلالة الامبراطور . وقد كانت ولا زالت لدي نسخ من رسائل الموجهة الى الوزير في سنة ١٧٩٥ ورسالة مولاي سليمان الموجهة الى الرئيس حتى استعملها لاقتناع هذه الحكومة وما يطرأ على آرائها .

اثير موضوع جوازات السفر من جديد مع القنصل ومطالبة المغرب باعطاء جواز سفر للسفينة الطرابلسية وكأنها ملك لجلالة الامبراطور حتى تستطيع دخول طرابلس ، ورفضت طبعاً ولم اعرف ان أي قنصل قد تطوع ؟ أما المؤكد فهو ان بعض الرجال قد غادروا تطوان الى تلك الباخرة لرفع العلم المغربي عليها وابعادها حال هدوء الجو .

سميسون



- ١٤١ -

١ مارس ١٨٠٣

الى مجلس الامة الامريكي

احيل اليكم مراسلات قنصلينا في جبل طارق والجزائر  
وهذه المراسلات آخر المعلومات عن الوضع بيننا وبين دول  
البربر ، وافيدكم بأننا قد دفعنا المبلغ المستحق علينا للجزائر  
كاملاً ولم يبق الا مبلغ زهيد علينا يجب دفعه لباي تونس .

توماس جيفرسون

- ١٤٢ -

طنجة في ٢٧ سبتمبر ١٨٠٢

الى قانيقو ، قنصل

اعلمكم ان بعضاً من سوء التفاهم قد انجلى نتيجة لما جرى  
من نقاش واستطعت ان انقل بعض الحقائق الى هذه الحكومة  
ولا جديد لدي . وكما اتمنى ان تصل حاملات المدافع حتى  
ينتهي كل شيء أو على الأقل حتى اسكت المغاربة قبل ان  
يفكروا في طلب جديد .

سمبسون

- ١٤٣ -

١٥ ديسمبر ١٨٠٢

من خطاب الاتحاد الذي القاه الرئيس الامريكى  
لازلنا نحتاج لبناء بعض القوات في البحر المتوسط لكي  
يستمر ضغطنا على قراصنة طرابلس حتى يقبلوا السلام ؛  
بل يجب ان نعزز هذه القوة حتى نكون على حذر من  
دول البربر الاخرى .

- ١٤٤ -

الباخرة تشيزابيك ٣٠ مارس ١٨٠٣

الى وزارة البحرية الامريكية

لقد اتصل بي بعض الوكلاء\* هنا وطلبوا التعاون مع  
أخ باشا طرابلس وكانت طلباتهم تتراوح بين خمسين ومئة  
الف دولار بالاضافة الى عشرة آلاف دولار اخرى للأسلحة  
والعتاد ، ورفضت كل العروض ولكنني وافقت لهم على  
اظهار اسطولنا على مقربة من طرابلس واعطائهم عشرين  
برميلاً من البارود شريطة ان يقبلوا الولايات المتحدة كسند

---

\* وكلاء الولايات المتحدة طبعاً .

لهم ان نجحوا في عزل باشا طرابلس ووعدوني انهم سيمكنون  
بلادي من عقد اتفاقية، لكنني غير مرتاح لهم ولعودهم .

موريس

- ١٤٥ -

وزارة الخارجية ٩ ابريل ١٨٠٣

الى كاثاكارت

وصلت رسالتكم المؤرخة في ٢٢ اغسطس ١٨٠٢ وكان  
الرئيس يعتقد انكم في مفاوضات مع طرابلس لأن الظروف  
كانت مواتية لذلك . وقد قرر الرئيس اعادة تخطيط  
الموضوع كله لأن تلك الظروف قد ضاعت والضغط الداخلي  
الذي كان يتعرض له الباشا قد انتهى ورضخت لهذا الباشا  
ام اخرى وليس من المعقول ان تقوم الولايات المتحدة  
منفردة بأي شيء الآن ، ويرى الرئيس ان يحاول التفاوض،  
ويخولك لاجراء هذه المفاوضات في حدود مبلغ عشرين الف  
دولار تقدم للباشا وعلى مبلغ ١٨ الف دولار سنوياً له .  
وليس من صلاحيتك زيادة المبالغ ومن الطبيعي ان تحاول  
انقاصه ان استطعت .

وزير الخارجية

الباخرة فيلادلفيا في ٢٩ اغسطس ١٨٠٣

### الى وزارة البحرية الامريكية

كان من المفروض ان نتجه إلى مالطا منذ يوم ٢٤  
الجاري كما سبق وان كتبت لكم ، ولكن سمعت ان هناك  
باخرتين طرابلسيتين في رأس دي قات وقررت ان ازور  
السواحل الاسبانية لأعرف ما يجري بها . وفي يوم ٢٦  
الساعة الثامنة مساء التقيت باحدى سفن البربر وامرتها بالتوقف  
وفحصت جواز سفرها فوجدتها سفينة اسمها « مشبوحة »  
تحت قيادة ابراهيم شوباريز يملكها امبراطور المغرب وعليها  
عشرون مدفعاً ومئة رجل ولم نعلن عن هويتنا لهم ، ومن  
تحقيقنا معهم عرفنا ان مركبة امريكية كانت مع السفينة  
وحالاً أرسلت أحد الضباط لتفتيش السفينة ولم يسمح له  
فأرسلت مجموعة من رجالي لفرض الأمر بقوة السلاح ووجدوا  
المستر بوين ورجاله الذين كانوا على ظهر الباخرة سيليا التي  
يملكها السادة ثاير من بوسطن ، وعلى أثر ذلك اسرت  
جميع المغاربة ونقلتهم إلى باخرتنا واستوليت على كل ما معهم  
ثم التقينا بباخرة اخرى واستولينا عليها ووجدنا ان جواز  
سفرها مكتوب باللغة المغربية ( كذا ) واخبرنا رجالها بأن  
الأوامر التي لديهم تأمرهم بالاستيلاء على السفن الامريكية  
وابعث لكم هذه الاوراق حتى تكونوا على علم بذلك واعتقد

بأن حاكم طنجة هو الذي يعادي الولايات المتحدة لأن المغاربة الذين اعتقلناهم يضعون كسل اللوم عليه . واعتقد بأن استيلاءنا على هاتين السفينتين سيعطي الامبراطور دليلاً قاطعاً على انه سيخسر ان شاء تحدينا ، وامرت رجالي بمعاملة هؤلاء الاسرى معاملة حسنة وانسانية . وما هي الطريقة التي تريدونني ان اتبعها مع السفن التي استولي عليها .

بردينبرج

- ١٤٧ -

٢١ جادى الثانية ١٢١٨

بسم الله الرحمن الرحيم  
( الختم الامبراطوري )

ليعلم جميع رعايانا من حكام اقاليم وقواد سفن بأن الولايات المتحدة دولة صديقة لنا ويجب عدم الاعتداء على سفنها او تجارتها او بحارتها بل يجب الترحيب بهم في بلادنا والمحافظة على علاقاتنا معهم وما وقع حتى الآن ما هو إلا خلاف بين سفن\* . واننا نطلب من جميع رعايانا طاعة

---

\* حسب التقديرات الامريكية كان عدد البواخر ٢ فقط .

هذا الامر الذي اصدرناه تمثيلاً مع روح اتفاقية أول رمضان  
سنة ١٢٠٠ .

ملاحظة : ترجم الاصل من العربية الى الاسبانية دون  
مانويل وترجمته الى الانجليزية .

سمبسون

١٥ - ١٠ - ١٨٠٣ طنجة

- ١٤٨ -

٢٤ جمادى الثانية ١٢١٨

بسم الله الرحمن الرحيم

( الختم الامبراطوري )

الى خادمتنا بن عبد الصادق وجميع ديوانه بميناء مغدور  
عليهم السلام :

ليكن معلوماً لديكم بأن الله قد قدر اعادة العلاقات  
مع الولايات المتحدة وعاد السلام كما كان معها قبل ان يحدث  
ما حدث بين السفن ، على اساس الانفاية المعقودة مع والدنا  
وأطلب منكم معاملة الولايات المتحدة معاملة احترام وتقدير

وان تقدموا لها المساعدة حتى تقوى علاقتنا معها وان تعاملوا  
بواخرها معاملة الصديق .

والسلام عليكم

- ١٤٩ -

طرابلس في ١ نوفمبر ١٨٠٣

الى وزير البحرية الامريكي

تقهرني الظروف وتجبرني على الكتابة لكم عن أسوأ خبر  
رأيت في حياتي ؛ ولأنه من المؤلم ان اقول بأن هذا الخبر  
هو فقدان الباخرة « فيلادلفيا » التي كانت تحت قيادتي ؛  
وقد وقع فقدانها بعد أن اصطدمت بالصخور على بعد حوالي  
خمسة أميال من طرابلس . وفيما يلي تفصيل لهذه الكارثة .  
لقد كانت الساعة التاسعة صباحاً عندما كنا على مقربة من  
طرابلس ورأينا باخرة على مقربة من الشاطئ متجهة مع  
الرياح غرباً وقتنا بملاحقتها حالاً ورفعت هذه الباخرة العلم  
الطرابلسي واستمرت في إبحارها بمحاذاة الشاطئ واطلقنا عليها  
النار واعطينا لسفينتنا العنان في إبحارها حتى الساعة الحادية  
عشرة عندما وجدنا انفسنا في مياه ضحلة ، ولم نجد نيراننا  
التي حاولنا ان نمنع بها الباخرة الطرابلسية من دخول الميناء

واضطربنا ان نتوقف عن الهجوم خاصة عندما رأينا انفسنا في خطر وانزلنا في الحال زورقاً واكتشفنا بأن الماء غير عميق وبدأنا محاولة جر السفينة الى الوراء حتى نعيدھا لمياه عميقة ولكن لم نفلح في محاولتنا فقررنا نصب مدافعنا للدفاع عن سفيتنا التي بدأت نيران الطرابلسيين تركّز علیها ولم یصادفنا الحظ فوق لنا ما وقع واصبنا بالكارثة . واني في منتهى الحزن والأسف واشعر بالخسارة التي لحقت ببلادي وامتي بل اني أتألم لما قد یجره هذا الحادث من عواقب علینا من الطرابلسيين ویؤسفني ما حل بزملائي في السلاح من خيبة أمل لأنهم عملوا كل ما یملیه الشرف والواجب في سبیل محاولة نجاة باخترتنا . واني واثق ان التحريات التي ستقوم بها حكومتنا ستكشف على اني اهل لخدمة بلادي والدفاع عن شرفها وكرامتها .

لقد كان اصطدام فيلادلفيا حادثة لم نستطع ان نتفادھا ، لقد كنا نظارد الباخرة الطرابلسية ، وبعد وقوع الاصطدام حاولنا انجائها ولكن الزوارق الطرابلسية كانت تمطرنا بنيرانها وقاومنا هذه النيران لمدة اربع ساعات ، ولكن مجيء مزيد من الامدادات لهذه الزوارق جعلني اقرر الاستسلام محافظة على ارواح زملائي فترلت العلم وتم الاستيلاء علینا ، وأصيب علم بلادنا ، ان اصابته ستسبب مرارة بين نفوس مواطنينا وانا نشاركهم آلامهم وشعورهم لأننا نرى انفسنا رجالاً دفعنا حب خدمة بلادنا ومصالحها للوقوع في هذه المأساة



وكم نتمنى ان يغفر لنا الجميع هذه الكارثة التي لا يمكن وصفها ولكن فهمها ليس بمستحيل .

لقد ركزت بواخر طرابلس على سارية باخرتنا وقاومنا حتى بعد غروب الشمس ، واستولى علينا الطرابلسيون واخذونا الى مدينة طرابلس وقدمونا الى الباشا وسألنا اسئلة عامة . ومن قصر الباشا نقلنا الى منزل المستر كاثاكارت حيث بقينا تلك الليلة ، وفي اليوم التالي تقدم كاثاكارت بضمنا الى الباشا وأعطيناه نحن كلمة شرف . وارفق لكم قائمة بأسماء الضباط الذين بمنزل كاثاكارت . أما الجنود فأنهم باقون الآن على نفقة طرابلس . ولقد فقد كل شيء اللهم إلا ملابسنا التي كانت على ظهورنا بل ان بعضها قد فقدناه الآن . وقد كان المستر نيسين قنصل الدانمارك في منتهى اللطف معنا وقدم لنا كل ما يمكن من المساعدات .

### وليام برينبرج

ملاحظة : ارفق لكم شهادة من زملائي .

### شهادة

#### الى الضابط برينبرج

نحن رجال الباخرة فيلادلفيا الذين تحت قيادتك نريد ان نعبر عن تمام التقدير لتصرفكم عندما وقع لنا الحادث المؤلم

نهار امس واننا نعرف بأن كل ما يمكن عمله قد عمل لنجاة  
الباخرة حسباً تمليه الشجاعة والرجولة ، بل اننا نعبر عن  
تقديرنا لك منذ ان بدأنا الخدمة تحت قيادتك ضباطاً وبحارة.

توقيعات

- ١٥٠ -

وزارة البحرية ٣٠ مايو ١٨٠٣

الى وليام ايتون

نرفق لكم تفويضاً لأن تكون وكيل اسطولنا في الدول  
البربرية وعليكم استلام الأوامر من القائد بارون واطاعة هذه  
الأوامر والعمل على خدمة اسطولنا في البحر المتوسط ،  
وسيكون مقابل خدماتكم ما يحق لضابط من حقوق بالاضافة  
الى ١٢٠٠ دولار سنوياً .

وزير البحرية

٤ نوفمبر ١٨٠٣

### الى مجلس الامة الامريكي

يتضح من الرسالة التي احيلها اليكم من الضابط برينبرج  
أن السفن الأمريكية قد بدأت تتعرض للاعتداءات المغربية  
رغم عدم وجود أي سبب لهذه الاعتداءات . ومن حسن  
الحظ ان يكون هذا الضابط قد استولى على الباخرة المعتدية،  
ويسعدني اعلامكم بأن سفنتنا الحربية الأخرى متجهة الآن نحو  
جبل طارق بل ان بعضها ليس بعيداً عنه الآن لكي تقف  
بالمرصاد وتدافع عن تجارتنا ضد أي اعتداء . وقد كانت  
الباخرة كونستيتيوشن والضابطان بربل ولير على مسافة يومين  
من جبل طارق في ٤ سبتمبر .  
وعلى مجلسكم ان يقرر ما يراه لوقف هذه الاعتداءات .

توماس جيفرسون

٥ ديسمبر ١٨٠٣

الى مجلس الامة الأمريكي  
افيدكم بأن جلالة امبراطور المغرب قد نفى كلية أي  
صلة له باعتداء سفنه على السفن التجارية الأمريكية وعادت  
علاقاتنا إلى مجراها الطبيعي مع بلاده وتقرر ان يعيد كل  
طرف إلى الطرف الآخر ما استولى عليه واكد جلالة  
الامبراطور قيام اتفاقية سنة ١٧٨٦ وارفق لكم الأوامر التي  
اصدرها . وقد قام رجال اسطولنا بعمل رائع لا ضد سفن  
المغرب فحسب بل وضد سفن طرابلس اذ جاءت الأخبار  
تقول انهم حطموا سفينة طرابلسية وعليها ٢٢ مدفعاً .

توماس جيفرسون

٢٦ مايو ١٨٠٤

الى كل من يهمه الأمر تحية  
لقد اخترنا المستر وليام ايتون ليكون وكيلاً بالأسطول  
الأمريكي في دول البربر ؛ ووقع اختيارنا عليه لما عرفناه

فيه من امانة وصدق وخبرة .  
وكتصديق على هذا القرار فاني اوقعه واختمه .

وزير البحرية

- ١٥٤ -

وزارة البحرية ٦ يونيو ١٨٠٤

الى القائد بارون

نترك لكم تقدير موضوع التعاون مع باشا طرابلس  
السابق بعد وصولكم الى مناطق دول البربر ، وسيعطيكم  
ايتون فكرة كاملة عن هذا الموضوع . واختار الرئيس العقيد  
لير قنصلنا بالجزائر ليتولى جميع المفاوضات مع دول البربر  
ونتوقع منكم تعاوناً كاملاً معه ان احتاج لأي شيء أو  
كلفتكم بأي مهمة .

وزير البحرية

وزارة الخارجية ٦ يونيو ١٨٠٤

الى لبر

اصدرنا التعليمات لبارون لكي يلتحق بكم عند البدء في المفاوضات مع طرابلس ، ونتوقع ان يساعدكم انضمام هذا الضابط وقواته في عقد اتفاق مع الباشا دون دفع أي شيء له . ولكن ان عاكستكم الظروف لأسباب لا نتوقعها فان الأمر في هذه الحالة ، وهذه الحالة فقط ، متروك لتدبيركم وحكمتكم لكي تفاوضوا حسبما جاء في رسالتنا الى كاثاكارت المؤرخة في ٩ ابريل ١٨٠٣ ويحق لكم اجراء ما ترون من تغيرات فيها ، ويجب عليكم الاحتفاظ بمبلغ خمسة آلاف دولار من مبلغ العشرين الف المرصود حتى يصل مندوبنا القنصلي الذي سيعينه الرئيس ، ومن الطبيعي عليكم ان تحاولوا تخفيض المبلغ ان استطعتم . وبعد ان تنتهوا مما قد نكونوا فيه من مفاوضات عينوا مندوباً لنا مؤقتاً بطرابلس؛ اما فيما يتعلق بدفع فدية عن رجالنا السجناء فان المبلغ المحرر هو خمسمائة دولار عن كل رجل شريطة ان يخفض من المجموع ما يعادل عدد الاسرى الذين وعد بهم دال عندما وقع تحت يده عدد من الاسرى من رعايا الباشا وما يعادل عدد رعايا الباشا الذين اسرهم بريل . واننا نحبذ ان ندفع

هذا المبلغ على دفعات سنوية ، ولا ننسَ ان نذكركم بأن  
مبلغ الخمسمئة دولار هذا قد اقترحه الباشا نفسه .

وزير الخارجية

- ١٥٦ -

٤ سبتمبر ١٨٠٤

الى الضابط هل\*

ان حالة سفينتكم ارقوز تتطلب الاصلاح والترميم وأمركم  
بالتوجه الى ساراكوزه أو مالطا لاصلاحها ولأخذ ما يكفيكم  
من ماء لمدة ثلاثة اشهر ، وبعد ذلك تتجه نحو مدينة  
الاسكندرية ونحولكم اعطاء اوامر للسفن الامريكية التي قد  
تلقون بها للاتجاه نحو قطع الاسطول والانضمام اليها . واكلفكم  
بأخذ الباخرة سانت رافائيل التي استولينا عليها عندما كانت  
تحاول اختراق حصارنا ضد طرابلس الى مالطا او ساراكوزه  
وتتلقوا تعليمات من بريل عن كيفية التخلص منها بعد ان  
تسلم له جوازات سفرها واوراقها واعطاءه ما يريد من  
معلومات .

بارون

---

\* انظر ما بعدها لمعرفة المهمة الحقيقية .

الى هل

ان الأوامر الكتابية التي اعطيتها لكم بالاتجاه نحو الاسكندرية لكي تكلفوا السفن الأمريكية بالانضمام للأسطول ما هي الا تغطية للهدف الحقيقي الذي نكلفك به وايتون بالاتجاه نحو المدينة للبحث عن حامد باشا خصم باشا طرابلس الحالي والوريث الشرعي للعرش واقناعه للزحف معنا على درنة أو أي مكان آخر شرط ان يكون بمحاذاة الساحل لتكونوا على مقربة من القطع البحرية التي تحت قيادتي ، واننا سنحاول معه ان نطيح بحكم عدونا بطرابلس وارجاعه هو الى عرشه . وان لم تجده بالاسكندرية ابحثا عنه بأي مكان آخر ، واكدا له بأنه سيستلم مساعدة من بواخري في كل من درنة وبنغازي واني سأعمل ما في وسعي لكي اعيده الى عرشه بطرابلس ، ولأيتون صلاحية ترتيب الأمور .

شهادة : اسحاق هل

وليام ايتون



مالطا في ١٨ سبتمبر ١٨٠٤

الى وزير البحرية الامريكي

لقد كان لي شرف الكتابة اليكم من مستبنا في ٥ يوليو، وكنت اتوقع الاجار في اليوم الذي يليه ولكن سوء الاحوال الجوية اجبرني على البقاء حتى التاسع من نفس الشهر عندما غادرت وتحت قيادتي سفيتان ووصلت ساراكوزة وهناك عرقلتنا الاحوال الجوية من جديد ومنعتنا من الاجار لمدة اربعة أيام . وفي ١٤ يوليو اقلعت وتحت قيادتي بالاضافة الى سفيتي ستة زوارق وسفيتان أعارها لنا كلها جلالة ملك صقلية وتقدر حمولة كل من الباخرتين بحوالي ٣٠ طناً وعلى كل منها ٤٠ رجلاً وعدد ١٣ مدفعاً، وعلى الزوارق ٣٥ رجلاً وتقدر حملتهم بحوالي ٢٥ طناً بمدافعهم . وبالطبع فان جميع الرجال الذين على البواخر والزوارق رجالنا اللهم إلا ١٢ من سكان نابلي الذين تطوعوا معنا وسمحت لهم حكومتهم بهذا التطوع . وعلى اي حال فان الزوارق زوارق واسعة ومعدة لحماية الموانئ وهي ثقيلة الوزن ومن الصعب ابحارها لمسافات طويلة ولم ار طريقة إلا ربطها بالسفن الكبيرة لأنني لم اتوقع أي ضرر منها خاصة وان الجو كان ملائماً وقد كنت في حالة يرثى لها . وفي يوم ١٦ وصلت مالطا، وهناك سجنتنا الرياح الى يوم ٢١ وغادرناها مبشرين حتى

اصبحنا على مقربة من مدينة طرابلس يوم ٢٥ من الشهر نفسه والتفينا بالبواخر سايرن ، أرقوز ، نيكس ، سكورج وبدأت في اعداد الترتيبات لمهاجمة طرابلس .

ان طرابلس مدينة محصنة تماماً ومحاطة بسور وفيها حوالي ١١٥ مدفعاً ويحميها حوالي ٢٥ ألف رجل من عرب واثراك ، أما مينائها فتحميه الزوارق ، وتتخذ هذه الزوارق من المنطقة الحجرية المحيطة به مأوى لها اثناء الخطر ، ويصعب على اي باخرة من حجم الكونستيتيوشن ان تغير عليها هناك . وعلى اي حال فلم تعطنا الاحوال الجوية فرصة للاستقرار في بقعة واحدة حتى يوم ٢٨ عندما تمكنا من رمي قلاعنا وأصدرت اشارة الاستعداد ، وكانت طرابلس على بعد ٢٥ ميلاً منا . وفي الساعة الثالثة صباحاً تغيرت الرياح فجأة من جنوبية شرقية الى شمالية غربية واشتدت قوتها وهاج البحر . وباختصار فان العواصف لم تتوقف حتى يوم ٣١ ولم يتحسن الجو إلا يوم ٣ أغسطس وكان الاقلاع ملائماً ، واصدرت الأوامر في ظهر هذا اليوم للاستعداد ولاحت لنا مدفعية طرابلس ورأينا فرقتين من زوارقها تغادر محطاتها وأفهمت رجالي بأني انوي مهاجمة طرابلس وقسمت الزوارق الى فرقتين احدهما تحت قيادة ديكاتور والأخرى تحت قيادة سمير . وأمرت كل من دنت وروبنسون بتولي قيادة باخرتين ، وما ان حلت الساعة الواحدة والنصف حتى كنا على استعداد كامل ، وفي الثانية والنصف بدأنا الهجوم

فعلياً وبدأت قنابلنا تمطر طرابلس وحالاً قابلنا العدو بمدفعيته  
 وكانت إحدى فرق زوارقنا تتقدم بالالتقاء بزوارق طرابلس  
 وحالاً وقع الاشتباك معها واستمر المد والجزر بينهم واستعملت  
 كل الأسلحة في هذه المعركة . ولم يتمكن سمنر من المشاركة  
 الكلية في القتال لأن زورقه كان ثقيلاً ولم يستطع التحرك  
 بالسرعة المطلوبة لكن ديكاتور وقع في لب المعركة وخاض  
 غمارها بمسدسه وهزم العدو ومسح امامه عدداً من زوارقه  
 التي فرت مهزومة الى الشاطئ بعد ان فقدت عدداً كبيراً  
 من رجالها ؛ والتحم ديكاتور - شخص آخر - بأكثر  
 زوارق طرابلس وهزمه وصعده لكن احد رجال ذلك الزورق  
 أرداه قتيلاً . وأغار ديكاتور على احد الزوارق واشتبك معه  
 وقهره واعاد الكرة على زورق آخر وقهره ايضاً وأسر كلاهما  
 وعليهما ٣٣ قتيلاً من ضباط وبحارة وأسر ٢٧ كانوا احياء  
 منهم ١٩ مصابين بجروح خطيرة ؛ فقد صعدا زورقاً  
 ووجدوا انفسهم قلّة بين الطرابلسيين اذ كانت النسبة ١١  
 الى ٣٦ وبكل شجاعة صمدوا أمام الأمر الواقع وقتلوا حتى  
 استولوا على الزورق وانزلوا علمه وأسروا ٢٢ من رجاله  
 من بينهم ٧ مصابين بجروح خطيرة أما القتلى فقد كانوا  
 ١٤ قتيلاً . أما بواخرنا فقد بقيت في اماكنها دون التعرض  
 لأي خطر اللهم إلا هيجان البحر وابعر دنت وروبسون  
 في المحافظة على نظامها وفي تصويب نيرانها على طرابلس .  
 وما ان تراجعت الزوارق الطرابلسية التي كانت مشتركة في

المعركة حتى حاولت بديلاتها الحل محلها ولكن كنا لها بالمرصاد . وقد نشرت قنابلنا الرعب لا بين بحارة العدو فحسب بل بين سكان طرابلس انفسهم ؛ وكدنا ان نلامس الشاطئ مراراً ومرات في هجوماتنا واسكتنا بعض محطات المدفعية ولكن ما ان نسكت واحدة ونهاجم الاخرى حتى نرى الاولى وقد عادت لتقصفنا من جديد بنفس القوة التي تقصفنا بها . اما خسائرنا فقد وقعت معظم الاحيان في اوقات انسحابنا من الميدان وكم تمنيت لو كانت تحت تصرفي باخرة اضافية ، وفي الساعة الرابعة اصدرت الاوامر للباخرة كونستيتيوشن لكي تتولى تغطية انسحاب الزوارق . ولم يصب العدو بواحدنا إلا بقذيفة واحدة فقط وقعت باحدى السفن واصيب احد زوارقنا وقتل ديكاتور وفقدنا به بطلاً من ابطالنا . وكانت خسارتنا كما يلي :

١ قتلى

١٣ جرحى

٥ أغسطس : لقد كنا على مقربة من طرابلس وبدأت الباخرة أرقوز في متابعة باخرة رأيناها وطفنا بها ووجدناها باخرة فرنسية كانت بميناء طرابلس وقابلت ضابطاً وانفقت معه على نقل ١٤ من المجرولين الطرابلسيين الى مدينة طرابلس وسلمته رسالة الى رئيس وزرائها لكي أعطي للبasha دليلاً على حسن تصرفنا العسكري واعتقد بأن إعادة هؤلاء

المجروحين للشفاء بين ذويهم واصدقائهم سيوضح للسكان  
نيتنا ويرفع من قيمتنا .

٧ أغسطس : عادت الباخرة الفرنسية وحمل ضابطها  
رسالة لي من قنصل فرنسا بطرابلس يقول فيها بأن هجومنا  
قد اقنع الباشا بقبول السلام معنا وطلب مني ان ارسل زورقاً  
الى طرابلس عليه علم هدنة ، ورفضت رفع أي علم ما لم  
يرفع الباشا علماً مماثلاً على قلعه . وكان الجو ملائماً  
فأعطيت الأوامر للبواخر فيكس ، انتربرايز ، وسايرن  
للتقدم من الناحية الغربية للمدينة حتى لا تقع تحت وطأة  
المدفعية ، وأمرت الزوارق بالهجوم على سبع محطات مدفعية ،  
واقلعت الكونستيتيوشن تجاه المدينة . واسكننا جميع محطات  
مدافع طرابلس الا واحدة فقط ، واني متأكد بأن قنابلنا  
قد حطمتها لأن حيطان محطاتها قد تهدمت . وفي الساعة  
الثالثة رأينا سفينة ، وطاردها أرقوز واصاب العدو احد  
زوارقنا عليه ٢٨ رجلاً وقتل منهم ١٠ وجرح ٦ وبقي  
١١ بدون أي اصابة . وكانت زوارق طرابلس في حركة  
مستمرة ، وعادت ارقوز وفهمت ان الباخرة كانت باخرة  
دولة « صديقة » .

وقد اطلقنا اليوم ٥٠٠ طلقة من عيار ٢٤ باوند على  
طرابلس وأصيبت الزوارق ٤ ، ٦ ، ٨ ، وفي الساعة  
التاسعة كنا على بعد حوالي خمسة أميال من المدينة وفيها يلي  
خسائرنا :

جرى ٦ منهم ٢ بحالة خطرة

ووصل الضابط شاوسي واخبرني بأن المعونة في طريقها  
الينا وسلمني رسائلكم المؤرخة في ٧ ، ٢٢ ، ٣١ من مايو  
وفهمت منها أن اربع بواخر تحت قيادة بارون آتية الينا  
وان بارون سيستلم القيادة هنا وابلغي شاوسي شكر وتقدير  
السيد الرئيس ، وارجو ابلاغه سروري وشكري له . وفهمت  
من حديثي مع هذا الضابط بأن البواخر قد تصل في أي  
لحظة لانها ابجرت قبل أربعة أيام من هامبتون رود وقررت  
الانتظار حتى يصل بارون لكي اقوم بعدها بهجوم على  
طرابلس لكي نرغم الباشا على الخضوع . ولو كانت الباخرة  
جون آدمز مسلحة بكافة مدافعها لما احتجنا لكل هذا  
الانتظار ولا لارسال مزيد من البواخر لانها الحرب  
الطرابلسية ، واصدرت أوامري لشاوسي للبقاء معنا احتياطاً  
للظروف .

٩ أغسطس : كنا مشغولين في اعداد سفننا وزوارقنا  
للهجوم حال وصول بارون . وكما اشعر بأسف عندما أرى  
ان قواتنا البحرية دون المستوى المطلوب لاختضاع باشا  
طرابلس وطغيانه . وفي الساعة الواحدة والنصف صعدت  
الباخرة ارقوز لكي اراقب طرابلس واطلقت احدى محطات  
مدفعية المدينة النار علينا وكادت ان تنتهي حياتنا ، وهبت

رياح قوية واضطربنا للتحرك حتى رأينا في اليوم التالي علماً ايضاً رفعة قنصل فرنسا تحت علم بلاده كإشارة على ان الباشا قبل التسليم وارسلت زورقاً إلى طرابلس وبعثت برسائل الى برنبرج وزملائه . ولم تسمح سلطات طرابلس لرجال الزورق بمغادرته حتى عادوا مساء ومعهم رسالة من الباشا يعرض فيها انتهاء الحرب مقابل دفع مبلغ ٥٠٠ دولار عن كل اسير امريكي تحت سلطته . وبهذا العرض نزلت القيمة التي كان يصير عليها سابقاً ، ويبلغ ما قد نوفره منه حوالي ٣٥٠ الف دولار ورفضت العرض كلية لأن شاوسي افهمني ان حكومتنا لا تريد الدخول في سلم لا نخفي شروطه وان الهدف من ارسال الامدادات لنا هو تحرير رجالنا دون دفع أي غرامة عنهم .

١٦ أغسطس : لم تأت أي أخبار عن سفن الامدادات وبدأ الماء ينقصنا فأرسلت الباخرة انتربرايز الى مالطا ومعها أوامر الى وكيلنا هناك لكي يزودها حالاً بالمؤن وكل ما نحتاج اليه .

١٨ أغسطس : لم تصل البواخر ولا اخبارها ، وقررت ان اهاجم طرابلس وفي الساعة الثامنة مساء كلفت شاوسي وديكاتور بالقيام بعملية استكشاف لميناء طرابلس لمعرفة السفن الموجودة به واماكنها وعادا الساعة ١٢ وابلغاني بأن الزوارق كانت كلها مربوطة على مقربة من قلعة الباشا .

٢٠ أغسطس : وصلت الباخرة انثريد من ساراكوزة  
محملة بالثؤن والماء والفواكه لرجالنا .

٢٢ أغسطس : عادت باخرتنا من مالطا وعليها كل  
ما نحتاج اليه وحيوانات حية ، وكنا على بعد ستة أميال من  
طرابلس . ولكن لم تصلنا البواخر ولا أخبارها .

٢٤ أغسطس : كان الجو حسناً وبدأت استعدادات  
الهجوم على طرابلس وفي الساعة الثانية والنصف كنا على  
بعد ميلين من طرابلس وفي منتصف الليل كلفت السفن  
بالتقدم لقصف المدينة تحت حماية الزوارق ، وفي الساعة  
الثانية صباحاً بدأت مدفعيتنا تدكها ولم نتوقف حتى الشروق ،  
وفي الساعة السابعة صباحاً كنا على بعد سبعة أميال .

٢٨ أغسطس : اعدنا الاتجاه الى طرابلس ، وفي الساعة  
الخامسة مساء كانت الباخرة كونستيتيوشن على بعد ميلين  
من قلعة الباشا ؛ وفي الساعة الثالثة صباحاً كانت البواخر  
سايرن ، أرقوز ، فيكس ، انتربرايز ، وناوتيليوس تركز  
نيرانها على المدينة وقامت المدفعية الطرابلسية بالرد علينا لكن  
بدون أي تحكم في الهدف، ومع بداية النهار اصدرت الأمر  
بالانسحاب ؛ وقد تعرضت طرابلس لخسائر فادحة في  
الرجال والعتاد .

٣٠ أغسطس : انشغلنا بتموين السفن وتوزيع المعدات !  
ولم يصلنا أي خبر عن بارون وسفنه .



٢ سبتمبر : كنا مستعدين للجوم ، وفي الساعة الرابعة مساءً اقتربنا من طرابلس ، وفي الساعة الحادية عشرة اصدرت أوامر الاستعداد لبدء القصف ، ورأينا باخرة تغادر ميناء طرابلس ، ووجدناها باخرة اسبانية على ظهرها شخصية من استانبول جاءت لكي تؤكد تعيين حاكم طرابلس . وقد اخبرنا ضابط الباخرة - وهي مغادرة - ان قصفنا قد نشر اللعمر بين السكان وان الزوارق التي اصيبتها قد اعيد اصلاحها وهي صالحة للعمل الآن .

٣ سبتمبر : الساعة ٢ صباحاً امرت الزوارق بالهجوم وبالتركيز على محطات المدفعية ، وفي الساعة الثالثة بدأت السفن تقصف المدينة ، وانقسمت زوارقنا الى فرقتين الاولى لكي تلتحم بزوارق العدو والثانية لكي تهاجم قلعة الباشا ، وبنفس الوقت قصفت الباخرة كونستيتيوشن هذه القلعة ، وفي السادسة الرابعة امرت بالانسحاب والتفت الزوارق حول السفن لاصلاح ما قد لحق بها من اضرار . وخططت لارسال سفينة لكي تنسف ميناء طرابلس كله وقلعة الباشا وتطوع ثلاثة من رجالي وقاموا بوضع ١٥٠ برميلاً من البارود و ١٥٠ فتيلة على ظهر الباخرة انريد واعدوا كل الموصلات اللازمة للانفجار والاحتراق وعدلوها لكي تنفجر في خلال ١٥ دقيقة من اشعالها . وانجرت هذه السفينة وعليها رجالنا الثلاثة تحت جنح الظلام وتقدمت داخل الميناء ولاقتها مدفعية طرابلس ، وكادت ان تصل مكانها المعين لو لم تنفجر

فجأة ودوى انفجار هائل فطبع هز المنطقة كلها ونشر الرعب فيها . وفي الصباح رأينا ثلاثة من زوارق العدو مهشمة على مقربة من بقايا سفينتنا ويتضح لي بأن رجالنا قد التقوا فجأة بهذه الزوارق وفضلوا اشعال البارود رأساً والقضاء على حيائهم حتى لا يقعوا في الذل والأسر . لقد فقدنا ابطالا ورجالا !

٥ سبتمبر : بدأنا الاستعداد لاعادة الهجوم ، لكن ذخيرتنا بدأت تقل ، وامرت البواخر جون آدامز، سايرن، وسكورج ، وانتربرايز بالاتجاه لساراكوزة ، أما السفن الاخرى فقد بقيت حتى يستمر الحصار ضد طرابلس .

١٠ سبتمبر : لاحت السفن الينا وعليها بارون وكامبل وانضمت الينا . وبقيت معهم الى يوم ١٢ عندما رأينا ثلاث سفن مبحرة نحو طرابلس وقامت البواخر برزدنت وارقوز وكونستيتيوشن بالتعرض لها ووجدنا عليها حوالي ٦٠ الف شوال من القمح فعرفنا ان طرابلس كانت تعاني من الجوع واصدر بارون اوامره بالاستيلاء على الشحنة وأمر البواخر بالاتجاه نحو مالطا تحت سلطة ورقابة الكونستيتيوشن وغادرت معها .

١٧ سبتمبر وصلت مالطا، وارفق لكم خريطة لطرابلس.

ادوارد برييل

طرابلس -

الى سامويل بارون

لقد طلبني اليوم سيدي محمد الدغيس وافهمني سرياً ان  
اكتب لكم واطالب بارسال شخص للتفاوض معه وكان  
طلبه ان اكتب لكم بكلمات غامضة حتى لا يتسرب السر  
ان وقعت الرسالة في يد غير أمينة . واعتقد بأن هذا الوزير  
ينوي ما يقول جدياً لأنه مسالم ولأن من مصلحته ان تنتهي  
حالة الحرب ؛ وارى انه من غير المستحيل الآن ان يتم  
الوصول الى اتفاقية على الاسس والشروط التي تقدم بها  
برييل . ومهما كانت نتيجة محاولتكم فان مجرد البدء فيها  
سيعطي لشعب طرابلس انطباعات حسنة عنا لأنه سيرى بلادنا  
وكأنها تعطف عليه ولكن الباشا هو الذي يقف عقبة في  
طريق السلام . ان المنازل بهذه المدينة مبنية من الطين واثاثها  
معدم ولذلك لا يتسبب القصف في اضرار بالغة . وارجو  
ان تسمح لي بابداء ملاحظة وهي ان تحريري وزملائي بدون  
ان تدفع حكومتنا غرامة عنا لأمر مستحيل ما لم تكن تحت  
قيادتكم قوات برية واني مؤمن ان هدفكم هو تحريرنا  
كمواطنين وقمنا في ذل الاستعباد ونحن نخدم شرف بلادنا ،  
وبرسالتني نهار أمس ذكرت لكم على ان الميسو بوسبير

يؤكد لي سلامة أي شخص تبعثونه وما يقوله هذا الرجل موثوق فيه لأنه ذو نفوذ قوي مع الباشا .

برينبرج

- ١٦٠ -

القاهرة العظيمة ٩ يناير ١٨٠٥

الساعة ٣ مساء

الى هل :

بعد ان ارسلت رسالتي صباح اليوم بلحظات استلمت الرسالة التالية من حامد باشا :

الحمد لله : الى صديقنا العزيز ايتون وكيل الولايات المتحدة .

لقد استلمت رسالتكم وحمدت الله على انكم بخير واؤكد لك بأني لازلت نفس الشخص الذي عرفتموه في تونس ولا زالت صداقتي حية أما صداقتكم فهي التي فرت ولا بد وان يكون فتورها لأسباب معقولة . سأغادر حالاً الى البحيرة لكي اقيم في بيت الزعيم العربي عبد الغفار (الكرش ؟) لألتقي بك هناك . وقد كتبت الى كل رعاياي والى السيد

محمد الخوجة وزير خارجيتي والى رئيس البوليس السيد  
محمد عبد الرحمن لكي يتعاونوا معكم واني موافق على ما  
تتفق عليه معهم . ستهاجم قواتكم من البحر وقواتي من  
البر والله يعيننا على اعادة توطيد اركان السلام .

احمد باشا بن علي القره مانلي

٢٨ رمضان ١٢١٩

ايتون

- ١٦١ -

طرابلس ٢٧ يناير ١٨٠٥

الى جورج دافيز ، تونس  
كنت اتوقع ان استلم منك اخباراً عن حكومتنا ولكن  
لم اسمع منك ولو كلمة واحدة ؛ واني اتوقع رسائل من  
القائد بارون ، وان الباشا يفكر في مصالحتنا لأنه خائف  
جداً من الغارة التي نخطط لها ضده ، واعتقد ان المفاوضات  
ان بدأت ستنجح لأن الخوف من الغارة أثر أكثر من الغارة  
نفسها . وان هجمنا عليه وخسرنا فانه سيطلب بمبالغ أكثر ،

ولا يستطيع ان احدد ما يريد الباشا بالضبط ، ولكنني متأكد انه سيرضى بشروط اقل من شروطه الاولى التي عرضها على بربيل في اغسطس الماضي . هل سمعت من ايتون ؟ ان شاء الله تكون سمعت منه ، واتوقع منك التفاصيل رسالة . ومرة اخرى اكرر شكرى وزملائي لما يقوم به المستر نيسين نحونا .

ملاحظة بخط قنصل الدانمارك : الباشا في قلق من تعاونكم مع اخيه ويعد قوات للزحف على درنة ؛ واؤكد لك بأن تعاونكم مع الأخ يجعل حياة مواطنكم في خطر هنا .

برينبرج

- ١٦٢ -

الاسكندرية في ١٣ فبراير ١٨٠٥

الى وزارة البحرية الامريكية :

ان الرسائل المرفقة التي تبادلتها مع هل تعطيك فكرة مجملة عن الموضوع كله . وان خوف الباشا من المماليك حقيقة واقعة ، وقد فصل الباشا نفسه منهم وغادر حال استلام رسالتي من القاهرة الى الفيوم ، وبعد مغادرته القى

عثمان باي البرويش القبض على ٣٠ من الزعماء العرب حتى يمنعهم من الالتحاق به . وقرر الباشا ان يسافر عبر الصحراء الى درنه وعلل هذا القرار بقوله انه ان سافر عن طريق البحر وترك رعاياه يأتون بالبر فان ثقتهم فيه ستقل ويفقد سيطرته عليهم ، وسيكون غداً على مقربة من الاسكندرية ومن هناك ستتوجه جميعاً الى مومبا وتحت قيادتنا خمسمائة رجل وبنفس الوقت سيتولى هل مسألة ترتيب وصول الامدادات لنا في درنة وبنغازي . وعندما نستولي على درنة وبنغازي فاننا سنكون قادرين على توطيد انفسنا والاتصال بالدواخل ؛ وطلبت من قائد قواتنا ان يزودني بمئة قطعة سلاح ومدفعي ميدان وذخيرة ومئة من البحارة ، واتوقع ان تصل مصاريقنا الكلية ، بما في ذلك الاقامة بمصر ، مبلغ عشرين الف دولار وسنحتاج الى مبلغ آخر . وقد تفاهت مع الباشا عن تعويض الولايات المتحدة ووافق على دفع ما تدفعه السويد والدانمارك وباتافيا حتى يرد خسائرننا . ووصل نهار امس مندوب من يوسف باشا وقابل حاكم المنطقة وطالبه بعدم السماح لأخيه بمغادرتها وعلمت ان يوسف قد عرف مخططنا من عميل في مالطا معروف باسم سلوكويت كونتي فاليني ولم استطع معرفة اسمه الحقيقي . وقدم مندوب يوسف وعوداً كثيرة ولكن الضابط التركي لم يعره اهتماماً ؛ وقد قال المندوب « انه لو قدر ل احمد ان يعود فان يوسف سيهرب من طرابلس » . ومن ملاحظاته « ان الشعب

الطرابلسي قلق من الحرب لأنه لم يفهم تحركات هؤلاء الكفار ولا أعمالهم ، وكان اعتقاد يوسف انه يستطيع ان يقاومهم بالمدفعية ولكن ها هم يستعملون أخاه وهو خائف من اتباعه، وقد وصلتني هذه الانباء من سكرتير الحاكم لأنني كسبته الى جانبنا وكان يسمع ما يدور من حديث . حتى الآن لم ألاق اية صعوبات جديدة ، والعرب معنا ولو كانت لدي امكانيات كافية لاستطعت ان اجند منهم ثلاثين ألفاً ، وسأكتب لكم من بنغازي .

ايتون\*

---

\* اثار فشل حملته ضجة وكتبت عنه العديد من المقالات ولمن يريد قراءة المزيد عنه فان الكتاب الآتي مفيد :

General Wm. Eaton

By : Francis R. Rodd

Minton, Balch And Co. N.Y, 1932



التاريخ ؟

الى بارون

ايها الصديق العزيز :

افيدكم اني بخير وبصحة طيبة ، واعبر لكم عن شعوري وتقديري لكم ، وسأكون بعون الله قريباً في طرابلس بلادي ومدينتي لكي اطرد اعدائي .

لقد وصل ايتون ، قائد قواتي ، واتفقنا على العمل معاً حتى ننفذ المشروع ، وطلب مني السفر الى ساراكوze حتى اجتمع بكم واتعرف عليكم ، ولكن يؤسفني ايها الصديق ان اقول ان الظروف لا تسمح لي بمثل هذه الرحلة لأن ما تحت سلطتي من مشاة وخيالة لا يترك لي أي وقت ، واكتفي بارسال وزير خارجيتي محمد ليمثلي لديكم .

ايها الصديق اعلمكم بأنني بدأت الزحف العسكري واطلب منكم تزويدنا بالأشياء الضرورية كالمدفعية والبارود والمال والجنود بأسرع وقت ، واعتقد ان ايتون قد شرح لكم الظروف لأن كل شيء نادر ببلادنا . واتوقع ان اكون بمصراته خلال خمسين يوماً إن شاء الله ، وتأكد ايها الصديق ان مملكتي ستكون صديقاً لبلادكم .

ختمه أحمد القره مانلي

الاسكندرية في ١٤ فبراير ١٨٠٥

### الى القائد بارون

لقد قررت ان اغادر وبرفقتي احمد باشا الى بومبا حيث  
نلتقي بالقوات والمؤن ومن بومبا الى درنة وبنغازي ؛ واعتقد  
بأننا سنحتاج الى ثلاث بواخر مسلحة وزورق حتى نكون  
في مأمن ان ظهر أمامنا أي خطر ، واريد ان يكون تحت  
تصرفنا مدفعا ميدان واربعة مدافع عادية ومئة قطعة سلاح  
وما تحتاج من ذخيرة بالاضافة إلى مئة من رجال البحرية  
ان شئنا تأكيد نجاح غزونا . وقد بلغت المصاريف حتى  
الآن حوالي عشرة آلاف دولار او المبلغ الذي سحبه من  
مالطا ولندن قبل بداية العملية وقد سحب كدين من حسابات  
السادة برقرز واخوته وآمل ان يتم سداده في اقرب وقت ؛  
ومن الطبيعي ان نحتاج الى ما لا يقل عن عشرة آلاف  
دولار اخرى عندما نصل بنغازي ويؤكد لي الباشا بأنه سيعيد  
لنا هذه المبالغ حال استقراره بالمنطقة ( بنغازي ودرنة ) بل  
انه يعد باعادة كل تكاليف الحملة الى خزينة الولايات  
المتحدة الأمريكية بتحويل المبالغ المفروضة على الدائم  
وباتافيا والسويد ان قدر له واستعاد عرشه ويعد باطلاق سراح  
الضابط برينبرج ورفاقه من الأسر بدون أي غرامة وباقامة  
علاقات سلمية مع بلادنا على قدم المساواة وبمعاملة الاسرى

الذين قد يقعون تحت يده في حالة اعلان حرب كأسرى  
حرب لا كرفيق ويعد ايضاً بتسليم عدونا وعائلته (يوسف)  
لنا حال استلامه للحكم وبتسليم كافة سفنه التي يغير بها على  
الولايات المتحدة الامريكية ؛ أما بالنسبة لكرم ملك صقلية  
ومساعدته لاسطولنا فانه يتعهد باعادة علاقات الصداقة التقليدية  
واعلان الصلح معه . وسأقوم بوضع هذه النقاط كتابياً  
ليوقعها وابعثها لك مع هل حالما تحين الفرصة . وقد توليت  
أنا قيادة قوات الباشا واتوقع النجاح في مهمتي والقاء القبض  
على المغتصب يوسف واخذه الى الولايات المتحدة .

إيتون

- ١٦٥ -

الاسكندرية في ٢٣ فبراير ١٨٠٥

معاهدة بين صاحب السمو حامد القرهمانلي

والولايات المتحدة الأمريكية

مادة ١ - يسود السلام العلاقات بين حامد القرهمانلي الورث

الشرعي لعرش طرابلس ورعاياه من جهة

والولايات المتحدة من جهة اخرى .

مادة ٢ - تعمل الولايات المتحدة بكل ما يُمليه عليها شرفها وكرامتها واتفاقياتها والعرف الدولي على اعادة الباشا إلى عرشه بطرابلس الذي اغتصبه الطاغية يوسف باشا المتحارب مع الولايات المتحدة الآن .

مادة ٣ - تعمل الولايات المتحدة حسب الظروف على مد احمد باشا بالمال والمؤن والذخيرة والمعدات وانزال قوات ، ان لزم الأمر ، بالاضافة إلى التكاليف الحالية

مادة ٤ - يتعهد حامد باشا باطلاق سراح جميع الاسرى الامريكيين إلى قائد القوات الامريكية في المتوسط بدون أي مقابل .

مادة ٥ - يتعهد الباشا بأن يعوض الولايات عن تكاليف الحملة بدفع ما تدفعه السويد ، والدانمارك ، وجمهورية باتافيا لها ؛ ويقصد بهذه التكاليف ما ورد في المادتين ٢ و ٣ .

مادة ٦ - يتعهد الباشا ان ينفذ المادة السابقة بكل اخلاص وكذلك يتعهد بتنفيذ الاتفاقيات المعقودة مع تلك الدول المذكورة بها .

مادة ٧ - يتعهد الباشا باعادة علاقات الصداقة والمودة مع ملك صقلية ويعقد اتفاق معه على نمط الاتفاق المعقود مع الولايات المتحدة .

مادة ٨ - تسند قيادة قوات الحملة الحالية إلى وليام ايتون ،

الامريكي الجنسية ، وكذلك ما قد يضاف لها  
من قوات حتى ينفذ الفرض على احسن وجه  
ويتعهد الباشا بأن رعاياه سيطيعون قيادته .

مادة ٩ - في حالة وقوع حرب بين الطرفين المتعاقدين  
يتعهد الباشا بأنه سيعامل الأسرى كأسرى حرب  
وليس كرقيق وان يتبادلهم رجل برجل ورتبة  
برتبة دون فرض أي جزية .

مادة ١٠ -- يعتبر حامد باشا مبنى القنصلية الأمريكية محلاً  
ذا حرمة وملجأ لكل من يريد الاحتماء فيه  
ومحلاً مقدساً لا يجوز انتهاكه ولا التطاول على  
من يطلب الحماية فيه اللهم الا اولئك الذين  
ارثكبوا جرائم خيانة أو قتل .

مادة ١١ - يتعهد قائد القوات الأمريكية أن يبقي مدفعية  
طرابلس كما هي ان نقض الباشا هذه الاتفاقية .

مادة ١٢ - يحال هذا الاتفاق الى رئيس الولايات المتحدة  
للتصديق عليه ، وتستمر العمليات العسكرية  
الحالية .

حامد القردمانلي  
وليام ايتون

طرابلس في ١٦ مارس ١٨٠٥

الى سامويل بارون

لقد علمت بأن سيدي محمد الدغيس وزير خارجية صاحب  
السعادة الباشا قد كتب لكم بخصوص موضوع ما . لقد  
كان هذا الوزير مصاباً بمرض في عينيه لأشهر طويلة وحاول  
الدكتور ريدجلي ان يعالجه ولكن بدون جدوى . اننا نشعر  
بأننا مدينين لهذا الرجل بما يعطف به علينا من مساعدات ولذلك  
نرجو ان تبعث له بدكتور من الاسطول واؤكد لك بأن  
ما يكتبه لك سيدي الدغيس او المستر نيسين قنصل الدانمارك  
يستحق الدرس والاهتمام لأنني اعتقد ان سيدي الدغيس رجل  
شريف وأمين ولا يقول إلا الحق . لا أرى ضرورة لمزيد  
من الايضاح لأنني اعتقد انكم تفهمون كل شيء .

برينبرج

طرابلس في ١٨ مارس ١٨٠٥

الى القائد بارون

يرغب سيدي الدغيس في اعادة السلام بين بلاده وبلادكم ويعطي وعوداً بأنه سيفعل كل الممكن لتحقيق ذلك وطلب مني ان اكتب لكم بهذا الموضوع .

ان سيدي الدغيس متأكد انكم تعرفون انه كان ضد الحرب منذ سنة ١٨٠١ وانه ابدى معارضة علنية في الديوان ولعل رسائل المستر كاثاكارث آنذاك تشهد على هذا الموقف . وعلى أي حال اعلنت الحرب ولكن سيدي الدغيس لم يترك لحظة مناسبة تمر إلا واستعملها لانهاء هذه الحرب لا من اجل عودة حياة السلم فحسب بل ومن أجل عودة الحياة الاقتصادية التجارية الى البلاد وبالتالي انتعاش مصالحه ؛ ورغبته في السلام رغبة اعظم مما كانت عليه في أي وقت مضى بسبب تدهور حالته الصحية وحالة اسرته وممتلكاته ويتمنى ان يرى الوثام وقد حل محل الحرب والعداء . ولا انس ان اقول لكم انه بالاضافة الى فرصة سيدي الدغيس هناك مواطنو بلادكم الذين هم الآن يعيشون حياة القيد والذل ، أفليس من الحق ان تعملوا على اطلاق سراحهم حتى يعودوا الى بلادهم . واعدود الى تأكيد رغبة سيدي الدغيس السلمية ، وان ألم عينيه يفرض عليه مغادرة طرابلس الى الريف في

اقرب وقت لكي يبقى هناك لمدة طويلة وهو يخشى انه ان غادر سوف تتوقف المحاولات لاقناع الباشا . ولا يخفى عليكم ان اجراء المفاوضات بالمراسلات مسألة جافة لا روح فيها وتستهلك وقتاً طويلاً ، واجراء مفاوضات بارسال شخص على ظهر سفينة حربية يأتي بضرر أكثر مما يأتي به من نفع ؛ ويعتقد سيدي الدغيس ان ترسلوا شخصاً مفوضاً تفويضاً كاملاً للمناقشة واجراء المفاوضات علماً بأن سلامته الشخصية مكفولة تماماً وان شاءت الظروف وانتهت الحرب بهذه المفاوضات فان كل شيء سيأتي الى خاتمة كلها سرور وان لم تصلوا الى شيء فان مندوبكم سيعود تحت ما يستحق من رعاية .

ويسعدني ان اراكم تقرأون هذه الرسالة وتعطوها كل اهتمام وان تضعوا نصب أعينكم مصلحة بلادكم ؛ واؤكد بأن سيدي الدغيس يعمل كل ما في وسعه لتخفيف وطأة الاسر عن مواطنيكم هنا ؛ وطلب مني ان اكتب لكم باسمه هذه الرسالة واطلع على ترجمتها ومحتوياتها وابدى موافقته عليها . ختاماً تحياتي

نيسين  
قنصل الدانمارك



مالطا في ٢٢ مارس ١٨٠٥

صاحب السعادة حامد القره مانلي

يا صاحب السعادة :

لقد وصل وزير خارجيتكم على ظهر الباخرة أرقوز وسلم لي رسالتكم وترجمت هذه الرسالة لي واشكر سيادتكم على شعوركم الطيب نحوني واني لفي غاية السرور لما تتمتعون به من الصحة والسعادة . وقد استلمت من ايتون كل المعلومات المتعلقة برأيكم وتوجهكم نحو بومبا . وحالما استلمت رسالتكم بدأت في تلبية طلباتكم وكلفت الضابط هل أن يستلمها على ظهر الباخرة أرقوز ، ولكن يؤسفني اعلامكم أنني لم اتحصل على مدافع الميدان وارسلت باخرة إلى صقلية للحصول عليها وسأبعثها لكم .

لقد كتبت الى ايتون واعطيت تعليمات لهل وفي امكان سعادتكم ان تفهم كل ما تريد منها .  
مع وافر الاحترام

بارون

قائد القوات الامريكية

مالطا

مالطا في ٢٢ مارس ١٨٠٥

### الى ايتون

لقد وصلتني مراسلاتك الموجهة الى وزير البحرية والي  
وصور مراسلاتك مع هل فيما يتعلق بوصولكم الى مصر  
وما قتم به فيها ، واستلمت رسالة الباشا ودرستها جميعاً  
بكل عناية . وبدأت في تلبية الأشياء التي تريدونها وما أنا  
آمر الباخرة أرقوز بالعودة ومعها باخرة اخرى محملة بالمؤن ،  
وامرت هل بالتوجه بهما الى بومبا حيث اتوقع ان تلنقي  
بكم وأمرته بالألا يسلم الشحنات لأي سواك لكي تتصرف  
فيها كيفما ترى . واعتقد انكم ستعرفون مدى فرصة  
نجاح حملتكم في الوقت الذي تصلكم فيه المعدات . وان  
لاقتكم اي معارضة لا تدل على اي أمل فيجب عليكم عدم  
التفريط بما لديكم وان تنصرفوا بكل حذر . واني لا أريد  
ان تأخذ وجهة نظري وكأنها تقصد الخط من عزيمتكم أو  
بليلة آرائكم ، فما انا إلا رفيق لك في السلاح ، ولكنني  
سأطرق الى ما لدي من تعليمات واعلمك بها حتى تعرف  
موقفي وتعرف ما انت قادم عليه . ان حكومتنا قد  
طلبت ، أو بلادي لم تعارض التعاون مع الباشا المعزول  
ولكنها لم تتعهد له بإرجاعه الى الحكم كشرط جوهري ،

وان استعمال الباشا واتباعه لتحقيق غرضنا هو قصد حكومتنا . ومن هنا يتضح لك بأن مسألة عقد الاتفاقيات و إبرام المعاهدات لم تتوقع حكومتنا حدوثه ولم تذكر عنه اي شيء في أوامرها لنا ؛ واني لا اوافق على هذه الوثائق ولا على ما جاء بها حتى لا أوهم الباشا بأننا مدينون له بأي شيء ، ولكنني سألبي جميع طلباتكم الأخرى لأنها تتمشى وما تحت يدي من تعليمات ، وستظهر قطعنا البحرية أمام العدو متى يوانها الجو . واعدود الى موضوع الباشا فأقول بأن دولتنا تريد استعماله كوسيلة لا غاية ويجب ألا يقف تعاوننا معه عقبة في اي اتفاق قد نستطيع التوصل اليه مع باشا طرابلس . ولا اعني بتعليقي هذا اعطائكم اوامر بالتخلي عن مشروعكم بل اني انصح بالاستمرار فيه لأنه مفيد لنا . واذا كانت التوقعات التي جاءت في مراسلاتكم قابلة للتحقيق فان وصول الباشا لبغازي سيعطيه قوة وحيوية كافية لتوطيد نفسه وضم شمل اتباعه ليتحرك بخطى ثابتة حتى ابواب طرابلس وهناك سنقوم نحن بتقديم ما يريد من مساعدات من قطع اسطولنا حتى نمكته من دخول المدينة من الخلف ؛ وان اثبت الظروف انه غير قادر على تحقيق هذا فالأجدى بنا ألا نتمادى في تشجيعه وما علينا إلا الاحتفاظ به لكي نستعمله في ظروف اخرى . ومن المستحيل ان ألبى طلبك وارسل لك مئة بحار لأن سلطتي محدودة ولأنني في حاجة الى هذا العدد من القوات ، وحاولت الحصول لك على المدافع

المطلوبة ولم تحصل عليها من هنا ولذلك اوفدت باخرة الى  
مسينا لكي تحضر اربعة منها . ان شئت معرفة أي شيء  
آخر اسأل هل .

بارون

- ١٧٠ -

مالطا في ٢٣ مارس ١٨٠٥

الى هل

اسلم لك مراسلات موجهة الى ايتون والى الباشا واتركها  
مفتوحة لكي أعطيك فرصة للاطلاع عليها وقراءتها ومعرفة  
المهمة التي انت مكلف بها الآن في قيادة الباخرة أرقوز  
والاشراف على الباخرة هورنت التي ستكون تحت قيادة  
ايفانز . وان تنفيذ ما بهذه الرسائل لشيء متروك لظروف  
قد تحصل في المستقبل أو لعلها تكون قد حصلت لايتون  
ورجاله الآن ، ولا استطيع ان اتكهن بشيء وابني عليه  
اساساً لاعطائك اوامر محررة صريحة ولذلك اعطيك حرية التصرف  
ان لاقتك اي طوارئ لانني اثق في رجولتكم وشجاعتم . أما  
مهمتك المعروفة الآن فهي الاتجاه نحو بومبا ومحاولة الانصال

بجيش الباشا ، وان تجد ذلك الجيش هناك فهذا يعني ان الجميع اتجه نحو درنة وبنغازي وحال اتصالك بابتون أعطه صورة كاملة لما دار بيننا من حديث وان طلب منك انزال الشحنات لب طلبه مقابل اوراق رسمية واترك في يده كيفية الاستعمال والتصرف في هذه الشحنات وكذلك مسألة عودتك وعودة سفيتك لاني لا اعرف الظروف التي ستحيط بكم .

بارون

- ١٧١ -

وزارة الخارجية ٢٠ ابريل ١٨٠٥

الى لير

بالاضافة الى ما لنا من قوات في البحر المتوسط قرر الرئيس ارسال القوات التالية :

١ - الباخرة جون آدامز - ٣٢ مدفعاً و ٦٠٠ رجل .

٢ - ٩ زوارق - مسلحة وعلى كل منها ٢٠ رجلاً -

تصل في مايو .

٣ - باخرتين - مدافع من عيارات مختلفة - ستبحر

من بوسطن وتصل في يونيو

٤ - باخرة التموين سيرس - من بالتمور وعليها  
عتاد ومؤن .

٥ - باخرة التموين آن - من بالتمور .

٦ - الباخرة واشنطن - ستلحق وبها لحم بقر وخبز  
وبودرة .

### وزير الخارجية

- ١٧٢ -

وزارة الخارجية في ٢٠ مايو ١٨٠٥

الى وليام ايتون ، قنصل بتونس

لقد برهن باشا طرابلس على عدائه للولايات المتحدة  
وعلى مخططاته ضدها كما سيعلمكم القائد دال ، وقرر الرئيس  
ايفاد اربع سفن الى البحر المتوسط تحت قيادة القائد المذكور  
حتى تكون مستعدة ان اعلنت طرابلس الحرب ضدنا أو  
حاولت التحرش بتجارتنا ؛ ونتمنى الا تكون عدوى محاربة  
الولايات المتحدة قد انتشرت الى كل من تونس والجزائر  
ولكن ان خيل لها مضايقتنا فان سفننا ستكون لهم بالمرصاد .

وها نحن نلبي رغبتكم التي طالما نادت بوضع قوات لنا هناك حتى تفهم دول البربر وتدرك استعدادنا لها لأن الوقت حرج في تلك المنطقة ولأن ظروفنا تسمح بارسال مثل هذه القوات بسبب العلاقات السلمية مع الدول الاخرى التي اتاحت لنا فرصة استعمال القوات في حماية تجارتنا . ويترك لكم السيد الرئيس حرية اختيار الطريق الذي ترونه ولكنه يتوقع منكم ان تبرزوا هبة هذه القوات حتى تخدم مصالح الولايات المتحدة لانه يعتقد ان لديكم الخبرة والمعرفة الكاملة للقيام بهذا العمل . ومن الطبيعي ان نذكر اننا نقدر تمام التقدير ما أمامكم من مصاعب لاقناع الباي بنوايانا السلمية ورغبتنا في اقامة علاقات صداقة مع كل دول المعمورة التي ترغب في العيش بسلام معنا خاصة وان السيد الرئيس نفسه قد حاول شخصياً مع رؤساء دول البربر توطيد تلك العلاقات ، ولو قدر لبلادنا ان تدخل حرباً مع أي من دول البربر فإنها ستدخلها ليس كمتحدية مستفزة وانما في سبيل الدفاع عن مصالحها ، وترى انه يجب عليك ان تقوم بشرح وجهة نظرنا الى كل ممثلي الدول بتونس ؛ وكذلك اعلام الباي بأن السفينة المكلفة بحمل الهدايا اليه هي في الطريق الآن واننا لم نضع أي وقت في سبيل تلبية رغبته .

وقد ارسلنا صورة من هذه الرسالة الى اوبراين اللهم  
الا فيما يتعلق بالفقرة الأخيرة التي كان نصها كما يلي :  
... من الطبيعي انكم ستعلمون الباي بأن الولايات

المتحدة ترغب في اقامة علاقات سلمية مع كل دول العالم التي ترغب في سلام معها وبرهنت فعلاً عن تلك الرغبة مع دول البربر وقام الرئيس نفسه بالمحاولة لاقامة صداقة معها حسب الاتفاقيات المعقودة خاصة الاتفاقيات الخاصة بضمّان الاتفاق مع باشا طرابلس . وقد دفعت الولايات المتحدة حتى الآن المصروفات المفروضة عليها لمدة ثلاث سنوات والباخرة جورج واشنطن تستعد الآن لحمل حمولة مختلف الانواع تعادل قيمتها ما يستوجب دفعه عن ستة ؛ اما القائد دال فانه يحمل مبلغ ٣٠ الف دولار نقداً ويتوقع الرئيس ان يقبل الباقي هذا المبلغ لتغطية سنة وبنفس الوقت يحمل معه ٤٠٠ ياردة من القماش و ٣٠ قطعة من الملابس كهدية للباقي بمناسبة حلول هدية العامين . وان لم يقبل الباقي المبلغ فاننا نستطيع ان نحمل اضافة عليه في حدود ستة آلاف دولار وان لم يقبل فلا تسلموا له المبلغ ابداً . ولا يخفى عليكم مدى الفائدة التي سنجنحها ان استطعتم اقناع الباقي بقبول نقد بدلاً من بضاعة وقد تصلح حجة سهولة تحويل النقد لاقناعه خاصة في وقت الحرب عندما يكون نقل البضائع صعباً .

## وزارة الخارجية



درنة في ٢٩ مايو ١٨٠٥

### الى بارون

منذ ان غادرت الباخرة ثاوتنوس والعدو يزيد تحدياته  
لنا ولكن دون الاشتباك فعلياً اللهم إلا نهار أمس اذ هجم  
علينا خمسون رجلاً تحميمهم الفرسان ؛ واستولوا على بعض  
جبال القبائل العربية ولحق بهم رجال الباشا وقتلوا منهم ثلاثة  
وأعادوا كل شيء وخرجت انا واوباتن ، ومان ، وفاركار  
وثلاثون آخرين من بينهم يونانيين لنقطع خط الرجعة على  
المهاجمين وتم ذلك وقتلنا ضابطهم وخمسة رجال وعدنا بعد  
ان اسرنا اثنين ولم نتعرض لأي خسارة . واليوم جاء العدو  
بقوات ضخمة لكن دون اطلاق اي رصاص وكأن قدومه  
كان لمراقبة مواقعنا ، واطلقنا النار وفي الحال ثار العرب  
الذين كانوا بالجيش المهاجم وانضموا الى بني جلدتهم معنا.

ابتون

الباخرة كونستيتيوشن ٢٩ مايو ١٨٠٥

الى بارون

لقد وصلت بالأمس الباخرة فيكسن وسلمت لي رسائلكم المؤرخة في ٢٥ الجاري التي بعثتم معها مراسلات ايتون ، وديفز ، وهل . وكنا محظوظين ان وصلت كل المراسلات قبل بدء المفاوضات لأن بها معلومات سنفيد منها . واعتقد ان ايتون لا بد وان يكون قد رحل من درنة الآن الى مالطا او ساراكوze ؛ وليس من الضروري الرد على مراسلات ديفز لأن المفاوضات جارية حالياً مع الباشا وسأبعث لكم فيكس وبها كل الاخبار حتى تكونوا على استعداد ان لم نوفق فيما نريد . لا اعتقد ان باشا تونس سيدخل الحرب ضدنا ، ولكن يجب ان يبقى تحت المراقبة .

رودجيرز

## - ١٧٥ -

كونستيتيوشن ٣٠ مايو ١٨٠٥

الى بارون

زارنا بالأمس قنصل اسبانيا ومعه وثائق من الباشا تخوله  
اجراء المفاوضات معنا ، ولكنه عاد الى طرابلس لأنه اعتقد  
ان شروط لير غير مقبولة من قبل الباشا ، وعاد واخبرنا  
بأن الباشا لن يقبل شروطنا ؛ لا نعلم ما سيحدث .

رودجيرز

## - ١٧٦ -

درة في ٢ يونيو سنة ١٨٠٥

الى بارون

حاول العدو اليوم ان يهاجمنا لأنه اجبر العرب على قسم  
يمين ولاء وجعل عائلاتهم كرهائن ولكن دون اي نجاح  
وكان هجوم اليوم كهجوم يوم ٢٩ ؛ ولم يفلح العدو في  
فرض القتال على الجنود العرب . واستلمت رسالتك المؤرخة  
في ١٩ الماضي وفهمت ان باشا طرابلس قد قبل الرضوخ  
الى توقيع الاتفاق وشروطه وان الحملة التي بها أنا الآن

يراها لير مجازفة وما علي إلا الانسحاب . وفي رسالتي  
المؤرخة في ١ الماضي توقعت ان باشا طرابلس سيقدم على  
ما اقدم عليه الآن حتى لا يعود أخوه وها هي الوقائع  
تثبت تنبؤاتي .

ايتون

- ١٧٧ -

طرابلس ٣ يونيو ١٨٠٥

الى بارون

نتوقع ان يتم التصديق على الاتفاقية غداً وسيتم اطلاق  
سراح جميع رجائنا ، ولم يتزل لير الى طرابلس بعد لكنه  
سيزورها غداً لكي يوقع الاتفاقية ، وزارنا برينبرج امس  
وطلب ابلاغ تحياته اليك والى اخيك . ويشعر الباشا بالعار  
لأن حربه معنا هي آخر حروبه ضدنا ، وكل رجال الباخرة  
فيلادلفيا بخير .

رودجيرز

ساراكوزة في ٢٩ يونيو ١٨٠٥

من احمد باشا القردهمانلي الى صديقه واخيه  
وليام ايتون القائد السابق للقوات الخليفة بمملكة طرابلس  
ايها الصديق العزيز ، تأبى الاقدار الا وان تجعل سوء  
الخط ومشقة الحياة حليفاً لي ، ولا يسعني في هذه اللحظة  
التي نفترق فيها فراقاً ابدياً الا ان اعبر لكم عن جزيل  
شكري وتقديري لكل ما فعلتموه في سبيلي واؤكد بسأني  
سأبقى مديناً به كل حياتي ، وامننى لك وانت عائد الى  
بلادك رحلة موفقة سعيدة واطلب منكم ان تبلغوا حكومة  
بلادكم شكري لها عما قدمته من دليل صداقة ، ولو قدر  
لنا ونجحنا في عملنا واستعدت عرشي لكانت الطريقة التي  
اشكر بها تلك الحكومة تختلف تمام الاختلاف . لقد كانت  
امكانياتي ايها الصديق امكانيات محدودة ، بل كانت  
امكانيات اقل بكثير مما تصورتكم ، واوافقك الرأي بأن  
الموضوع كله كان موضوع مخاطرة من بدايته ، واعترف  
لك بمعروف بلادك ، والآن فاني استسلم الى قدرة الله  
واشكر ملك ( كذا ) الولايات المتحدة وكل رعاياه وما  
قدموه لي ، واطلب منك معروفاً وهو ان تتدخلوا مع قائد  
قواتكم فيرسل سفينة لكي تحضر لي اسرتي اذ انكم ذكرتم  
ان تسليمها من سيطرة أخي قد جاء كشرط في الاتفاق

الذي عقدتموه معه وذكر أيضاً في هذا الاتفاق موضوع اعطائي مساعدة مالية .

ختمه القره مانلي

- ١٧٩ -

ساراكوزة في ٥ يوليو ١٨٠٥

الى وزير الخارجية الأمريكية :

لقد بقيت على مقربة من مدينة طرابلس لكي اكون جاهزاً لبدء المفاوضات حالما يتضح لي ان الباشا يرغب في انتهاء الحرب منذ ان كتبت لكم يوم ٣ نوفمبر ، واتخذت مالطا كمقر لقيادتي بدل الجزائر بعد ان تأكدت ان الباي سوف لن يقوم بأي شيء ضدنا اثناء غيابي . وفي يوم ٢٨ ديسمبر استلمت رسالة من دون جيراردو دي توزا قنصل اسبانيا في طرابلس قائلاً انه قد اجتمع بالباشا يوم ١٧ من نفس الشهر لمناقشة بعض المسائل المتعلقة ببلاده معه وبعد الانتهاء من التحدث فيما ذهب من اجله تحدث الباشا عن الحرب ضد الولايات المتحدة واكد لزاره رغبته في انهائها إن وضع الامريكيون شروطاً معقولة ورد قنصل اسبانيا قائلاً بأن الامريكيين يريدون شروطاً مشرفة ثم انتهى الحديث

بينهما . ورأى قنصل اسبانيا ان يعلمني بهذا الحديث عندما عرف اني بمالطا ، وأبدى رأيه الخاص في الموضوع قائلاً انه ان جئت الى طرابلس تحت علم هدنة فان الحرب ستتهي لا محالة . واعتقد شخصياً اعتقاداً جازماً بأن الرسالة قد كتبت بمعرفة الباشا ان لم يكن هو الذي رغبها من البداية ، ولم اقم بالرد عليها حتى ازيد الضغط عليه لأن فصل بدء العمليات العسكرية اوشك على البدء ؛ ولكني انتهزت فرصة ارسال زورق الى طرابلس به ملابس لمواطنينا هناك ، فبعثت الى قنصل اسبانيا واعلمته باستلام رسالته وبأننا عملنا ما في امكاننا من عروض وحن الوقت الآن لأن يتقدم الباشا ان كان يرغب في السلام ، وأكدت له بأن تحت قيادتي قوات كافية وما على الباشا إلا أن يبدي عروضه قبل حلول موسم العمليات الحربية ضده شريطة ان تكون عروضه تتناسب وهيبة وكرامة الولايات المتحدة الامريكية . وفي يوم ٢١ ابريل عاد الزورق وبه رسالة من القنصل يخبرني انه قد نقل رأبي الى الباشا وان رأي الباشا هو ان ندفع مبلغ الف دولار عن كل شخص امريكي تحت سيطرته الآن واطلاق جميع رعاياه الذين تحت السيطرة الامريكية بدون اي مقابل وان يعاد لهم كل ما اخذ منهم . وعلق قنصل اسبانيا ان عرض الباشا هذا عرض لبدء المفاوضات اكثر منه شرط اساسي لاتفاق وانه في امكاني المجيء الى طرابلس لبدء هذه المفاوضات . وحولت هذا الرأي الى بارون ووجد

انها غير مناسبة كليسة وقررنا اهمال الفكرة ، ثم جاءت عروض جديدة لكنها كانت غير رسمية . وفي يوم ١٨ مايو تقرر الغاء مهمة رودجيرز ؛ وفي يوم ٢٤ اتجهت وبارون الى طرابلس على الباخرة اسكس ولاحق لنا المدينة يوم ٢٦ وصعدنا الباخرة كونستيتيوشن ، ورأينا علماً ابيض مرفوعاً على قلعة الباشا ورفعنا علماً مماثلاً وبعد نصف ساعة وصل فنصل اسبانيا وضابط من قوات طرابلس واعلمت القنصل بأن رفعنا للعلم لا يعني شيئاً اكثر من انه استجابة فقط لما فعل الباشا ولا يعني قبول اي شروط من شروطه واشترطت عليه ان يقوم الباشا بفسخ كل شروطه قبل ان يبدأ محاولة التحدث معي عن المفاوضات وإلا فاني مستعد لانزال العلم الذي رفعته وإلغاء المحاولات جملة وتفصيلاً وطلبت منه العودة الى طرابلس لأبلاغه برأسي والعودة لي في اليوم التالي ، وفي الليل هبت رياح قوية وبعدها لم نستطع الاقتراب من المدينة إلا يوم ٢٩ ووصل قنصل اسبانيا في الساعة التاسعة ومعه وثيقة من الباشا تلغي كل ما تقدم به من شروط سابقاً ، ووجدت انه قد ألغى شرط الدفع مقابل انتهاء الحرب ولكنه لا زال يطالب بالدفع مقابل اطلاق سراح رعايانا والمبلغ الذي يريده هو ١٣٠ الف دولار بالاضافة الى اطلاق رعاياه مجاناً . وعلى الفور رفضت العرض وقلت لقنصل اسبانيا انه لا داعي لضيق اي وقت آخر وان انذارني الى الباشا بعد نهائياً وهو إما ان يقبل شروطنا أو يرفضها . وشروطنا هي :



تبادل الاسرى رجل برجل واطلاق الباشا للاسرى الامريكيين حالاً" وسنحضر له نحن رعاياه من ساراكوزة ، واننا سندفع له كسوية مبلغ ٦٠ الف دولار عن الفرق بين عدد رجالنا ورجاله لأن ما تحته من ابنائنا يصل حوالي ٣٠٠ وما تحتنا من رعاياه يصل حوالي ١٠٠ شخص . وغادر قنصل اسبانيا وعاد يوم ٣٠ وطلب مني زيارة طرابلس لأن وجودي سيسهل التفاهم ورفضت وابلغته ان امام الباشا قبول او رفض عروضي قبل اي خطوة اخرى . وطلب بعض الوقت لكي يكتب رسالة ويرسلها الى طرابلس ويبقى معنا في انتظار رد عليها وتم ذلك ووصله الرد وعرض علينا من جديد النزول الى طرابلس ومن جديد رفضت ، وكاد ان يغادرنا لولا سوء الاحوال الجوية التي فرضت عليه البقاء معنا وفي يوم ٣١ نزل الى طرابلس وواعد انه سيعود لنا بعد ساعات وفعلاً عاد ومعه موافقة الباشا إلا فيما يتعلق باطلاق سراح رعايانا قبل وصول رعاياه وطلب مني القنصل زيارة طرابلس ، ورفضت وابلغته بأن عملية المساومة قد اخذت من الوقت اكثر مما تستحق واني انذر الباشا واعطيه مدة ٢٤ ساعة لقبول شروطي او رفضها وتدخل القنصل لالغاء تحديد المدة الزمنية وعاد القنصل الى طرابلس . وفي يوم ١ يونيو وصلنا برينبرج الذي اطلق سراحه تحت كفالة سيدي الدغيس ونيسين واكد لي ان الباشا لن يطلق سراحه ورفقاه إلا بعد التوقيع على اتفاق انهاء الحرب لأن هدفه

الرئيسي الآن ليس المادة وإنما إعادة السلام ، وطالما أننا نهدف الى نفس النقطة فلا داعي لاطالة عذاب مواطنينا وقت بالرد عليه قائلاً ان قنصل اسبانيا قد حاول من قبل ولم يبق امام الباشا إلا شيء واحد وهو القبول او الرفض لشروطي وان كان يريد قبولها فما عليه إلا إرسال شخص مخول لبدء التفاوض معنا . أما مسألة اطلاق سراح الأسرى فمسألة غير جوهرية ، وطلبت من برينبرج ان يفهم الباشا بعدم المحاولة من جديد بإرسال قنصل اسبانيا الينا ولا يجب ان يتوقع ان نتظر حتى يصل رعاياه من سيراكوزة، ورجع الى طرابلس . وفي يوم ٢ يونيو وصل المستر نيسين مفوضاً للتفاوض نيابة عن الباشا وسلمته مشروع اتفاقية وعلق عليه قائلاً بأنه يحتوي على مواد تخدم مصالح الولايات المتحدة ولا يوجد مثلها في اتفاقيات أخرى عقدها الباشا مع دول عدة ، وغادرنا في الساعة الرابعة ومعه موافقة الباشا على جميع الشروط شرط ان نسحب قواتنا من درنة وان نقنع اخاه بترك مناطق نفوذه ، ووافقت حالاً على سحب القوات أما بالنسبة لأخيه فقد اشترطت إعادة اسرته اليه وعلق المستر نيسين قائلاً بأن هذا الشرط قد يخلق عرقلة واتجه الى طرابلس ولكنه عاد يوم ٣ يونيو وقال ان الباشا سوف لن يسلم الأسرى وابلغت بأن هذا الشرط شرط جوهري غير قابل لأي مماكسة وقبل ان يغادرنا قلت له إنه ان رفض الباشا هذا الشرط فلا داعي لأي محاولة أخرى ويكفي انزال علم

الهدنة حتى نفهم انه رفض . وبعد ان تركنا نيسين اخبرت الضابط سمث انه ان لم يدعن الباشا لهذا الشرط فاني موافق اذ لا داعي لاطالة عذاب مواطنينا واني مصمم على النزول الى طرابلس . ورجع لنا المستر نيسين ومعه الموافقة الكلية ولكنه طلب اعطاء الباشا بعض الوقت قبل اطلاق سراح الاسرى فوافقت واتجهت فوراً الى المدينة ولما اقتربت من الميناء اطلقت طلقة مدفعية وبدأت مدفعية طرابلس في اطلاق ٢١ طلقة تحية لي وبدأت الباخرة كونستيتيوشن في الرد على التحية طلقة طلقة ورفعت العلم الامريكي وعندما نزلت وجدت مواطنينا جميعاً في انتظاري واجتمع جمهور من الشعب ورأيت السرور يسود المدينة .

وفي المساء قمت بزيارة مجاملة لسيدي محمد الدغيس ووجدت فيه شخصية محنكة متحررة واسعة الالام والثقافة وعرفت انه ضد الحرب من بدايتها ، وفي يوم ٢١ رفعت العلم الامريكي على مبنى قنصليتنا وحيته مدفعية المدينة بـ ٢١ طلقة رددنا عليها جميعاً ووصل جميع مواطنينا بواخر اسطولهم بعد غياب في الأسر ؛ وفي المساء كنت على موعد مع الباشا فقابلني بكل احترام ورحب بي متبادلاً عبارات المجاملة ورأيت فيه شخصية محترمة بها كل صفات الطيبة وحسن الاخلاق بعكس صفات الطغيان والجبروت التي طالما سمعنا بها وبلاطه ارقى من بلاط الجزائر . ولم نتكلم عن مسألة الاتفاق التي توصلنا اليه اللهم إلا بعبارة خاطفة منه

وهي انه عاملنا باحترام وثقة اكثر مما عامل الدول الاخرى ذلك انه سلم لنا رعايانا قبل وصول رعاياه وان المبلغ الذي استلمه مبلغ اسمي فقط . واكدت له بأن بلادنا ستكون له خير صديق ، وفي يوم ٦ يونيو اوفدت باخرة الى ساراكوزة لاجتماع رعاياه والمبلغ ، وباخرة اخرى الى درنة لكي تأخذ ما قد يكون لنا من رعايا هناك ، واخترت الدكتور ريديجلي - من ولاية ماريلاند - الذي كان طبيباً بالباخرة فيلادلفيا ليكون ممثلاً لبلادنا حتى يختار سيادة الرئيس من يريد لهذا المنصب وفي يوم ١٠ ارسلت صورتين من الاتفاقية الى الباشا مترجمة الى اللغة العربية للتوقيع ودعساني مجاملة لحضور جلسة مجلس وزرائه لكي ارى كيف يدير شؤون بلاده ويقال بأن هذه الدعوة هي الدعوة الوحيدة التي قدمت لشخص مسيحي ، وقبلت وأجلستني معه على كرسيه على يمينه ، ولاحظ ان العمل متسم بالجدية والاصول وسلمت له نسخة من الاتفاقية وسلمها بدوره الى سكرتيره فقرأها مادة مادة وبدأ النقاش وقدمت اسئلة عنها ورد الباشا على كل سؤال وبعد ذلك صودق على الاتفاقية وختمت نسختان منها بالختم الرسمي ووقع الوزراء ، واخذ الباشا نسخة وسلمها لي حسب الاصول مقرونة بعبارة المجاملة ، ولاحظت انه يتكلم اللغة الايطالية باتفان تام . وعادت الباخرة يوم ١٧ ولكنها لم تستطع انزال رعاياها ولا المبلغ بسبب العواصف. لكن تم انزال كل شيء يوم ١٨ ولاحظت ان عدد الرعايا

الطرابلسيين كان ٤٨ شخصاً ، بدلاً من مئة \* ، و ٤١ زنجياً واكتشفت ان برييل قد اخذ معه سبعة من رعايا طرابلس الى الولايات المتحدة . وكانت لدى قائمة من الباشا بعدد الاشخاص الذين اسرهم دال واطلق سراحهم مقابل سبعة من الامريكيين ، وتغلبت على العقبة بالاصرار للباشا على اني اعتبر الزوج مواطنين له ، واكدت له بأن الذين سافروا الى الولايات المتحدة سيعادون له . وسلمت نسخة من الاتفاقية الى ريدجلي ، ولم يرد في الاتفاقية اي شيء عن موضوع التمثيل الدبلوماسي لانه اصبح شيئاً تقليدياً بين الامم . وفي يوم ٢١ وصل رودجيرز واجتمع بالباشا وغادرنا الى ساراكوزة ومالطا . وسأشرح لكم هذه الحملة بالتفصيل في المستقبل ولا أرى أي ضرورة للتطرق الى مسألة الحملة الغازية التي بدأنها من مصر عن طريق درنة لأنني كنت من المعارضين لها من بدايتها ولأن وضعها لا بد وان يكون قد وصلكم من مصادرها .

وقد حل يوم ٥ مارس وأصبحنا مدينين للجزائر بما يجب ان ندفعه لها عن عام وعلمت ان هذه البلاد في حاجة شديدة الى قمح وخطرت لي فكرة شراء شحنة منه وتقديمها لها حتى أبني سمعة لبلادي ونفذت الفكرة واشترت ١٢ ألف شوال منه من مالطا وبعثتها مع رسالة ووصلت

---

\* لاحظ انه لا يعطي صفة المواطنة للزوج .

الشحنة في وقت مناسب وكان لها أكبر الأثر بل ان وقعها  
كان اكبر من وقع شحنة من المال . وكلفت هذه الشحنة  
مبلغ ٣٢ الف دولار .

لير

- ١٨٠ -

ساراكوزة في ٦ يوليو ١٨٠٥

الى وزير البحرية الامريكي

ارفق نسخاً من مراسلاتي التي بعثتها الى القادة منذ ان  
تركت مصر وسأسلم المراسلات الاصلية في مناسبة اخرى .  
ولا يسعني الا ان اعلق بأن ما قمنا به كان ينسجم بطابع  
العجلة اذ هل كان من المخطط ان نرسل قوة هائلة كالقوة  
التي ارسلناها لكي نقاوض العدو فقط ؟ هذا ما حدث  
فعلاً . لو ظهرت هذه القوة ورآها عدونا لما دفعنا أي  
مبلغ من المال إذ سيكون أمام يوسف أمران لا ثالث لهما  
اما ان يقاتل حتى نهزمه أو يفر من البلاد وهذا فعلاً ما  
كان يخطط له هو ! ولكننا وصلنا الى سلم \* .

ايتون

---

\* غير موافق كلية على الاتفاق وكان رأيه انهاء حكم يوسف القرهمانلي كلياً .

سارا كوزه ١٥ اغسطس ١٨٠٥

سيادة رئيس الولايات المتحدة الأمريكية

يا صاحب السعادة :

لقد مضى عليّ من الزمن احدى عشرة سنة وانا افاصي  
فيها كل انواع مشاق الدهر وآلامه ، لكن الآلام التي  
ارaha الآن تعد أشق وامر ما رأيت .

لقد كنت اعيش قرب مدينه القاهرة بمصر ، ووصل  
الضابطان هل وايتون ، واتصلا بالمستر برقر قنصل صاحب  
الجلالة البريطاني وسألاه عن مكان اقامتي ، وقد كان مقر  
سكني معروفاً بتلك الديار ومن الطبيعي عرفه الرجلان .  
وبعثا برسالة اليّ مع شخص وسلم هذا الشخص الرسالة الى  
شخص آخر وجاء بها الى القاهرة الى منزل يوسف باشا ،  
ضابط من الباب العالي مكلف بتسهيل أموري لكي اتعاون  
مع الامريكيين للاستيلاء على طرابلس - ووصلتني الرسالة  
وبدأت محاولة الوصول الى قرار من ناحية الوثوق بما جاء  
فيها او عدمه ، ولكن كسل الشك تبدد عندما زارني  
ايتون بمنزلي ودفع رسائل لسكريتري السيد محمد واستعجلني  
المغادرة . لبدء العمل واكد لي بأنه جاء من قبل سيادتكم  
لكي يبدأ معي غزو مملكة طرابلس ، وان هدف بلادكم  
ليس فقط نيل اتفاق سلم بل اعادتي الى عرشي أيضاً؛ على

أي حال كان من المفروض عليّ أن أقدر كل الظروف بما في ذلك ظروف فشل المحاولات وبقاء يوسف أخي سيداً للموقف بطرابلس وما قد سيكون مصيري عندما تمنعني السلطات التركية من العودة إلى مناطق سيادتها ، وأكد لي إيتون بأن الحكومة الأمريكية ستدفع لي تقاعداً يكفيني ومن معي للعيش . وأوفدت سكرتيري إلى ساراكوزة ومنها إلى مالطا حيث التقى بالضابط هل وأكد له بأن كل ما أريده قد أخذ في الحسبان بل إن باخرة مشحونة مؤناً ومعدات سبق لها وإن غادرت في طريقها إلينا ببومبا . ومن بومبا تقدمت وإيتون دون توقف لمدة ١٢ ساعة حتى وصلنا على مقربة من مدينة درنة ، وكنت مسروراً بهذه الرحلة لأن رجالي أحبوا إيتون وأرتاحوا لتصرفاته وألفوا معاشرته ، وفي نهاية المطاف لاحظت لنا باخرة وسلمت لنا مدفعين ولا شيء غيرهما واشتركنا في معركة لمدة ساعتين أظهر فيها إيتون كل بطولة ودخلنا درنة لأن شعب تلك المدينة كان معنا ولم يصب إلا إيتون بجرح بسيط ، وبدأت عروض الولاء تنهال عليها من سكان المنطقة . وبعد عشرة أيام تقدمت نحونا قوة من خيالة العدو وأجبرناهما مرتين على الهرب ، ثم بقينا ننتظر وصول المعدات والمؤن ، وأخيراً وصلت باخرة لا لتسلم لنا ما نريد بل لتنزل وفداً من يوسف ليعلم إيتون بالاتفاق الذي وقعته بلادكم مع ذلك الباشا وبأن حكومتكم ستعطيني تقاعداً وبأن عائلتي ستسلم إليّ . وعلى



اثر هذا الاعلان وصلت باخرة امريكية وأمرنا ايتون بالركوب فيها واضطربنا لترك كل امتعتنا بسبب الجلاء المفاجيء واتجهنا الى ساراكوزة . وانتظرت وصول عائلتي وعلمت ان اخي لن يفرج عنها وطلبت من ايتون اعادتي الى بلادي فرفض لانه غير مفوض بذلك ، وهكذا اجد نفسي في وطن غريب اعيش فيه معتمداً على مبلغ مئتي دولار ، وارى نفسي مهملاً - ويا حسرة مهمل من قبل دولة كبرى - ورأيت من الضروري ان اكتب لكم .  
وتقبلوا الاحترام

احمد القره مانلي

- ١٨٢ -

ساراكوزة في ١ سبتمبر ١٨٠٥

بيان الى الشعب الامريكي

ان العالم اجمع يعرف ان يوسف قد احتل عرش طرابلس بعد ان قتل والده واخاه ونفاني انا شخصياً حتى لا أرت ذلك العرش وجلأت الى مصر واستقبلني المماليك واحسنوا معاملتي ومنحوني رتبة عسكرية عليا ، واملى عليّ ضميري

الركون الى الهدوء وعدم الاخلال بالأمن لإعادة عرشي حتى لا أُسبب أي خلل في السلام القائم ولكني كنت اشعر بالاسف والألم لمصير رعاياي الذين كتب لهم ان يروا حياة الذل والعبودية تحت حكم اخي الطاغية . واخيراً اتصل بي الضابط ايتون وعاد لي الأمل واعتقدت ان الظروف قد ابترست لي من جديد . ورغم اني اعرف مدى صلاحية هذا الرجل رميت بثقلي كله معه لانه ممثل دولة وشعب عظيم ، ووقعت معه اتفاقاً بالاسكندرية وسلمنا منه نسخة الى القائد بارون ، وكان من شروط الاتفاق إعادة عرشي ومواد اخرى تخدم مصالح الامة الأمريكية ولم يخطر على بالي قط ان ما أقدم عليه ضابط بالجيش الأمريكي لا تعرّف به حكومة الولايات المتحدة .

لقد تقدمت وايتون لمسافة ٦٠٠ ميل داخل مملكة طرابلس وهزمتنا قوات اخي التي لاقتنا وبدأ كل شيء هناك يستعد لاستقبال القادم تحت الرعاية الأمريكية لاستعادة عرشه وشرعيته . وفجأة وقع اتفاق السلم وأكد العرش لطاغية اغتصبه اغتصاباً واهمل صديقاً للولايات المتحدة . لقد اهملني انا صاحب الحق الشرعي فيه ، وتسبب هذا السلم في تشريدي وتشريد ثلاثين ألفاً من أتباعي لأعتمد الآن على مبلغ مئتي دولار شهرياً — أنا الأمير أعيش بدولار ونصف في اليوم حتى أوفر لاتباعي . واعترف لايتون بالمساعدة التي كان يقدمها من جيبه الخاص .

لقد عودت الحضارة الانسان على نظم الحكم والنظم  
والانطواء تحت راية شخص واحد وادخلت نظام العروش  
في التقليد الانساني وتراثه وجعلت لهذه العروش حقوقاً  
وواجبات . انني استغيث واني متأكد من ان الامة الامريكية  
ستسمع استغاثتي كأمر أعطى فيها ثقة وآمن بشرفها، واني  
اتوقع المساعدة من الحكومة الامريكية على الاقل في اعادتي  
الى مصر وتعويض اولئك الذين شاء القدر ان يكونوا معي،  
وان الشعب الامريكي سيعطف على شخص اختاره الدهر  
لمصائبه .

حامد ( كذا ) علي القره مانلي

- ١٨٣ -

فيلادلفيا في ٣ ديسمبر ١٨٠٥

... ودعونا الآن نترك الاخبار المؤلمة جانبا ، لكي ننقل  
لكم الاخبار السارة وانقدم بتهاني بمناسبة اطلاق سراح  
الامريكيين الذين كانوا اسرى بطرابلس الذي تم بعد توقيع  
اتفاقية مع تلك الدولة وردت فيها مادة تشترط اطلاق  
سراحهم . وقد جاء هذا الاتفاق نتيجة لاستعمال قواتنا وقوات

الباشا المعزول واطهر ابناءؤنا شجاعة فائفة في حربهم ضد طرابلس تحت قيادة ايتون ؛ ويجب ان نفتح رتباً في كادر قواتنا حتى تم ترقيةهم . أما بالنسبة لتونس فهناك شيء من سوء التفاهم بيننا ، وقد وصل مندوبها واتوقع ان يعود صفو العلاقات بيننا . وان تجارتنا الآن مستقرة استقراراً كلياً على طول تلك الشطآن .

من خطاب الاتحاد الذي القاه الرئيس

جورج واشنطن

- ١٨٤ -

٥ ديسمبر ١٨٠٥

الى وزارة البحرية الأمريكية

ارفق لكم كل الوثائق وما تبعها من مراسلات بخصوص اتفاقي مع سعادة حامد ( كذا ) القرهماني ومع الضابط هل ، ولا داعي لان توجهوا الي أي اسئلة لان مراسلات سعادة الباشا التي بعثها من ساراكوزة كافية للرد على اي استفسار ولكني لا أوافق سعادته على انه وقع ضحية خيانة لنا وبنفس الوقت لا اطبق رؤيته مهماً منسياً لان ذلك يتعارض مع

شرفي وشعوري الوطني . ويتضح لكم أنني استعملت كلمة « تعاون » في كل الوثائق وتحتاج هذه الكلمة فهماً دبلوماسياً خاصاً في تفسيرها خاصة وان كثرة استعمالها لها كاد ان يعطيها معنى كلمة « تحالف » وعلى أي حال فان مجرد استعمال هذه الكلمة يبعد فكرة استعمالنا له مجرد وسيلة ، وطيلة العمل بهذا « التعاون » لم يصل أي اعتراض من سيادة الرئيس ولا من وزارتك ولا من القائد العام لان الجميع كان ينظر الى ما ستحققه محاولتنا في معاقبة عدونا وطرده ، ولا تعليق لدي أضيفه الآن الا ان اقول بأنني حاولت ما في جهدي وكان هدفي خدمة بلادي . ولما دخلنا مع هذا الباشا في التعاون كنا على اتفاق تام اما ان نموت جميعاً ثمناً للواجب واما ان ندخل طرابلس متصرين ، وما وقعته من اتفاق معه اجبر عدونا على الخضوع لنا وتوقيع اتفاق معنا .

ايتون

نيويورك في ١٢ فبراير سنة ١٨٠٦

### الى وزير البحرية الامريكي

بناء على رسالتكم التي سلمت لي اليوم افيدكم بما يلي  
عن الخدمات التي قدمها المستر نيكولاي نيسين قنصل مملكة  
الدانمارك الى رجال الباخرة فيلادلفيا الذين وقعوا بالاسر في  
طرابلس .

لقد كان من المستحيل الحصول على اللوازم الضرورية  
للحياة ووجد رجالنا الاسرى انفسهم مضطرين للاستفادة مما  
امامهم من سبل وتطوع المستر نيسين لتقديم كل ما استطاع  
الينا طيلة مدة اسرنا أي لمدة ١٩ شهراً وثلاثة أيام وصرف  
مرات عديدة من جيبه الخاص حتى وصلته المبالغ الممولة  
من قيادتنا في المتوسط عن طريق جورج دافيس القائم  
بأعمال بلادنا في تونس . ولولا مساعداته لتعرضنا الى اسوأ  
المعاملة على يد عدونا ، وكان هو أول مسيحي يلتقي بنا  
عند نزولنا الى طرابلس وفتح لنا صدره وكرمه منذ أول  
ليلة وحاول ان يخفف من وطأة ما نحن فيه . ولا يسعني  
الا ان اقول انه عرض حياته للخطر في سبيلنا عندما كانت  
بواخرنا تقصف طرابلس لانه رفض تركنا رغم ان منزله  
كان عرضة للقنابل ورغم ان الحديقة التي كانت مخصصة

للقناصل كانت امامه عندما تبدأ المدفعية ضرب المدينة ، وفي  
احدى المرات كاد ان يفقد حياته من قنبلة وقعت .

برينبرج

- ١٨٦ -

وزارة البحرية ٤ مارس ١٨٠٦

الى مجلس الامة الامريكي

بناء على قراركم الصادر في ٥ من الشهر الماضي الذي  
طلبتم به معرفة طبيعة الخدمات التي قدمها قنصل الدانمارك  
الى رجال الباخرة الامريكية فيلادلفيا ، ابعث لكم رسالة  
من الضابط برينبرج معنونة الىّ وبها كل ما تحتاجون من  
معلومات \* .

سمث

وزير البحرية

---

\* اصدر مجلس الامة قراراً بشكر القنصل .

ساراكوزة في ١٨ فبراير ١٨٠٧

### أصحاب المعالي اعضاء مجلس الامة الأمريكي

ان عزائي الوحيد للتخفيف عن مصائبي التي انا بها الآن هو اعتمادي على ثقتي في بلاد شجاعة فنية عرفها العالم اجمع بالوقوف في صف من يضع نفسه في كنف كرامتها . ولم يخطر لي ببال بأن ثقتي بها ستسبب لي ما سببت من الآلام ؛ لقد ضحيت بكل شيء وعرضت نفسي للاخطار في سبيل الولايات المتحدة الامريكية ؛ ولم اتوقع في يوم من الأيام ان اكافأ عن خدماتي لها بالنفي في ساراكوزة لأعيش محروماً من كل سبل الحياة ؛ واني اطالب بدفع تعويض لي يتناسب مع تضحياتي ؛ وقد أعطيت وعوداً بأن مسألة تقرير ذلك التعويض سوف لن تأخذ من الوقت طويلاً ؛ وانتظرت طويلاً وصول رد أو قرار من الحكومة الامريكية بدون جدوى وكلما عادت سفينة توقعت ان يكون بها رد لي حتى خيل الي أخيراً بأنها قد تكون قد اهتملني . وان وضعي الشخصي يمنعني من محاولة القيام برحلة الى بلادكم لكي اعرض حالة البؤس التي انا بها الآن ، واتمنى الا تفرض علي الجمهورية ضرورة هذه المحاولة . لقد فقدت كل شيء ، فقدت عائلتي وممتلكاتي وحلفائي بسبب وقوفي مع الولايات المتحدة . وبالإضافة الى مأساتي شخصياً هناك



مأساة اولئك الذين يعانون بسبب وقوفهم معي وهم الآن بعيدون عن عائلاتهم وممتلكاتهم واقطارهم . ولا اسمح لنفسي بأن اعاتب الولايات المتحدة كما يفعل الآخرون ، بل أرى أن اطلب منها اعتبار وضعي المؤسف خاصة في فراق عائلتي واعطائي تعويضاً . ولا زال من الفرص الكثير التي سأبرهن فيها للولايات المتحدة بأني ورعاياي مستعدون لخدمة جمهوريتها الفتية .

حامد باشا القره مانلي

- ١٨٨ -

نابلي ٩ نوفمبر ١٨٠٧

الى وزارة الخارجية الامريكية

افيدكم بأن ضابط الباخرة ماري آن الامريكي قد وصل الى هذا الميناء من امريكا وذكر ان حرباً غير متوقعة قد اعلنتها الجزائر على الولايات المتحدة الامريكية . وقد اقسم هذا المواطن الامريكي انه في يوم ٢٦ الماضي كان يجبل طارق والتقى بباخرة جزائرية عليها اربعة مدافع فاعترضت

هذه الباخرة سبيله واوقفته وبدون فحص لأي من أوراقه أو أوراق ركابه استولى الجزائريون ومعهم بعض الاتراك على ثلاثة من رجاله وأمره بالاتجاه نحو الجزائر ، وبقي تحت سلطتهم حتى يوم ٢٩ الماضي اذ كان على مقربة من شواطئ البربر وقرر ان يحاول النجاة من الجزائريين وفعلاً قدر له ان ينجو . لقد هاجم ورجاله أربعة من الاتراك الذين كانوا معه على باخرته ورموا بهم في البحر ثم هاجموا الاربعة الآخرين وانزلوهم على احد الزوارق واحتفظوا بصبي تركي لا زال على ظهر الباخرة حتى الآن ، ووجه القائد باخرته بعد هذه المغامرة الى الشواطئ الإيطالية . وقد اعلن هذا القائد بأن الباخرة الامريكية فايوليت قد استولى عليها الجزائريون أمام عينه واكد انه سمع اخباراً عن استيلاء الجزائريين على سفن امريكية اخرى خلال الايام الماضية . واعلم بما وصلني من أخبار حتى تبلغوا سفن بلادكم الآتية الى هذه المناطق حتى تكون على حذر .

دوكوستيور

قائم بأعمال قنصل الولايات المتحدة

الجزائر في ١٦ ديسمبر ١٨٠٧

### الى وزارة الخارجية الامريكية

لا بد وان تكون اخبار استيلاء الجزائريين على ثلاث  
سفن امريكية قد وصلت اليكم لأن بلادنا لم تدفع منذ سنتين  
ما يجب عليها دفعه للجزائر من معدات حسب الاتفاق  
المعقود معها . وان هذه السفن المستولى عليها هي : ايتل  
من مدينة نيويورك ، ويقودها ثائر الى ليق هورن وشحتها  
قنينات زجاجية ؛ فايوليت من مدينة بوسطن يقودها مرت  
الى ليق هورن وشحتها سكر ؛ وماري آن من مدينة  
نيويورك يقودها شفلد وشحتها سمك ونحت قيادة شفيدل .  
وقد مضى على السفينتين الاوليين حوالي ٤٠ يوماً بهذه البلاد  
أما الأخيرة فإنها لم تصل الجزائر قط . وقد عومل جميع  
رجال الباخرتين معاملة حسنة جداً ولم يقع أي ضرر أو  
استيلاء على شحناتها . وافيدكم اني قد سويت كل الامور  
مع الباي الآن وسلمت له المبلغ المستحق نقداً ، وفي استطاعة  
سفننا وتجارتنا ان تعود الى ما كانت عليه من حالة امن  
واستقرار . وارجو اعلان هذه الرسالة بكل الطرق حتى تصل  
اخبارها الى جميع ربانة سفن بلادنا .

ليز

ملاحظة : لقد سمعت في هذه اللحظة بان قائد الباخرة ماري آن قد نجا من الجزائريين في عرض البحر بعد ان هاجم الجزائريين الذين كانوا على ظهر باخرته ورمى اربعة منهم في البحر وترك اربعة آخرين في زورق . ولكن الباي اكاد لي بأن الحادثة سوف لن تؤثر في قراره .

- ١٩٠ -

### الى مجلس الامة الامريكي

لقد ساد الاعتقاد بأن باشا طرابلس الحاكم سيقوم بتقديم مساعدة مادية لأخيه ، ولكن أصبح من المؤكد الآن بعد وصول اخبار من ساراكوze من المستر وايسون وكيل الاسطول الامريكي بتلك المنطقة أن تلك المساعدة سوف لن تحقق . واني شخصياً ارى نفسي انا الشخص الذي جعل الباشا المعزول يغادر مصر ، وعقدت معه اتفاقية ، وتعاونت معه ، واكدت له عدم التخلي عنه مرات ومرات ووعدته ان زوجته واطفاله سيلحقون به . وقد عملت كل ذلك معه في حدود ما كان لدي من تعليقات في المهمة التي كنت

قائماً بها . وارجو السماح لي بأن اقول بأن تعاون الباشا معنا قد سهل مهمة قواتنا في البحر المتوسط عندما هاجمت طرابلس ، وها هي الولايات المتحدة تنعم كدولة بثمرات ما قدمه الباشا ، والباشا نفسه محروم . ولا يجب ان ينكر أي منا بأن الباشا ذو حق في نقطتين في مطالبه من بلادها ، اولاهما وجوب اعادته الى وضعه الذي كان به قبل بدء تعاونه معنا وثانيهما وجوب تحقيق أمله في رؤية عائلته . وقد كلفت الخطوة الاولى تعهدات شرف وكلفت النقطة الثانية مفاوضات ومداولات ، ولا شك ان الامة الامريكية كلها ستوافق بل ستفرح بأن ترى النقطتين وقد نفذتا . ان بلادنا غنية وتملي عليها العدالة والشرف والانسانية ان تمتد من هذا الغنى من آن الى آخر خاصة الى شخص كتب له الشقاء في سبيلها . ان هناك العديدين من الذين جرحوا في سبيلنا بدرنة من يونانيين ، وفرنسيين ، ومسلمين ، ومالطيين ، ولم تصدر أي قانون لتعويضهم .

وليام ابتون

مجلس الامة الامريكي ٢٨ ديسمبر ١٨٠٧

تقرير من اللجنة المكلفة بدراسة وضع باشا طرابلس  
المعزول بعد ان وصلتها رسالة وليام ايتون :

لقد وصل نداء من باشا طرابلس المعزول مؤرخ في  
ساراكوزة ١٨ فبراير ١٨٠٧ ويعلن الباشا بهذا النداء بأنه  
قد ضحى بكل شيء يملكه في حياته في سبيل خدمة الولايات  
المتحدة الامريكية وبأنه يعيش حياة المنفي في ساراكوزة بعيداً  
عن عائلته ومحروراً من كل وسائل العيش وبأنه يتوقع ان  
يعوض عن تضحياته وخدماته لأن ما قطع له من وعود اكد  
له بأن اي وقت سوف لن يضيع في تحقيق مطالبه . ويناشد  
الباشا مجلس امة الولايات المتحدة للتدخل في استعادة عائلة  
له ودفع مبلغ له يعيش منه . وقد راجعت اللجنة الموضوع  
واتضح لها ما يلي :

لقد حاول الباشا استعادة عرشه من اخيه الذي هو باشا  
طرابلس حالياً عدة مرات دون اي نجاح حتى عام ١٨٠٤  
عندما كانت الولايات المتحدة في حالة حرب مع طرابلس  
وُعرض على الرئيس الامريكي موضوع التعاون معه . ورأت  
حكومتنا ان التعاون معه يقضي بتزويده بالمعدات العسكرية  
كالمدفعية والذخيرة والمال ؛ واسدرت تعليماتها الى القائد

بارون قائد الاسطول الامريكى في المتوسط لكي يقوم بترتيب هذا التعاون ضد عدو لنا وله وطلبت منه مدّة الباشا بما يريد من سلاح ومال وعتاد. وقام بارون باعطاء اوامره لوكلائه لكي يتصلوا بالباشا ، وعقدوا معه اتفاقية ، والتحق الجنرال ايتون بقوات الباشا. وتقدم الباشا وايتون وبعض الامريكيين الآخرين حتى استولوا على مدينة درنة ولكن بدء المفاوضات مع باشا طرابلس غير مجرى الامور . وعقدت اتفاقية مع باشا طرابلس الحاكم وبها شرط اخراج الباشا المتعاون معنا من مناطق نفوذه ولكن الشرط لم يفرض على الولايات المتحدة استعمال القوة حتى تحقق الطرد وبنفس الوقت تعهد باشا طرابلس أن يعيد لأخيه اسرته . ولكن الباشا المتعاون معنا كان شخصياً مقتنعاً بان قواته كانت اقل من المطلوب ، وبالرغم من وصوله لدرنة وسيطرته عليها رأى ان ما تحته من قوات غير كاف لحملته وقرر الانسحاب عندما توصلنا مع اخيه لاتفاق ، ولذلك فان جعله للولايات المتحدة كسبب رئيسي في ادعائه غير مقبول وأن قبول الباشا الذي يحكم طرابلس لتسليم العائلة لم يكن شرطاً اساسياً تعهدت به هذه الحكومة ( الحكومة الامريكية ) . وغادر الباشا درنة في شهر يونيو ووصل ساراكوزة في يوليو ١٨٠٥ وبقي هناك ومن معه من اتباع بقدر عددهم بحوالي ١٢ او ١٥ شخصاً. ووصله في خلال المدة الواقعة بين يوليو ١٨٠٥ ومايو ١٨٠٧ مبلغ ٤٤٠٠ دولار بمعدل ٢٠٠ دولار شهرياً من

قيادة الاسطول في البحر المتوسط ؛ واستلم في خلال شهر يونيو الماضي مبلغ ٢٤٠٠ دولار بناء على قرار صادر عنه ، فوصل جميع ما سلم له من مبالغ ما مجموعه ٦٨٢٠ دولاراً ، ومن هذا يتضح لنا بأن الباشا كان يستلم مبلغ مئتي دولار شهرياً منذ ارساله لندائه . أما مسألة عائلته فانها لم تسلم بعد له ، ولكن باشا طرابلس قد اكد لفنصلنا بأنه لا يمانع في مغادرتها شريطة ان تكفل لها وسيلة السفر ، ويعتقد فنصلنا بأن الباشا سيقدر مبلغاً ما يدفع لأخيه في المنفى . وترى اللجنة بأن حكومة الولايات المتحدة ليست تحت أي تعهد قانوني لكي تدفع لهذا الباشا اي شيء ، ولكنها ترى ان الحكومة قد استفادت منه ونقترح وضع مبلغ ملائم تحت تصرف سيادة الرئيس ليدفعه لهذا الباشا شريطة ان يفهم انه لا يجب ان يتوقع اي مبالغ منا في المستقبل ، ونقرر ما يلي :

يوضع مبلغ \* ؟ دولاراً تحت تصرف الرئيس لدفعه لحامد ( كذا ) القره مانلي .

---

\* لم يحدد المجلس اي مبلغ .



## - ١٩٢ -

مجلس الامة الامريكى ١٣ فبراير ١٨٠٨

الى وزارة البحرية الامريكية

لقد طلبت منى اللجنة التى احيل اليها خطاب الرئيس المؤرخ فى ٩ الجارى بخصوص الحرب التى اعلنتها الجزائر عن الولايات الامريكية بأن اطلب منكم تقديرات عن القطع البحرية التى ترونها لازمة من الاسطول لحماية تجارة وسفن بلادنا ضد الاخطار الجزائرية. وتطالب اللجنة بتقديرات كاملة لعدد البواخر الحربية التى قد نحتاجها وبتكاليفها السنوية ، وكذلك تريد اللجنة ان تعطوها أى معلومات لديكم عن القوات البحرية الجزائرية حالياً .

جوسياه كوينزى

## - ١٩٣ -

٥ يناير ١٨٠٨

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد اعلمتكم برسالتى المؤرخة فى ١٥ ديسمبر الماضى بكل المعلومات التى وصلتني من برشلونة ومرسيليا عن بدء

السفن الجزائرية في التصدي لسفنتنا . ويشرفني بأن احوّل  
لكم رسالتين مؤرختين في ١٦ و ١٧ ديسمبر من لير وبهما  
اخبار سارة الا وهي نجاحه في اقناع الباي بوقف العدوان  
وباطلاق سراح السفن الأمريكية المستولى عليها .

كبر كباترك

- ١٩٤ -

٩ فبراير ١٨٠٨

الى مجلس الامة الأمريكي

احيل الى مجلسكم من رسالة للمعلومية من الشخص الذي  
يقوم مقام قنصلنا بنابلي ، وبها شهادة من قائد السفينة  
الأمريكية ماري آن عن اعلان الجزائر للحرب ضد الولايات  
المتحدة الأمريكية ، واننا الآن نتوقع ان تصلنا معلومات  
اكيدة في أي يوم من المستر لير قنصلنا بالجزائر .

توماس جيفرسون

- ١٩٥ -

مجلس الامة الامريكى ٣ فبراير ١٨٠٨

الى وزارة الخارجية الامريكية

طلبت منى اللجنة التى احيل لها خطاب الرئيس فى ٩  
الجاري الاتصال بكم لتزويدها بأى معلومات عن علاقاتنا  
بالجزائر واعلانها الحرب ضدنا وعن كيفية المدفوعات التى  
يجب ان نقدمها لها وعن الاشخاص الذين قدموا هذه  
المدفوعات .

جوسياه كوينزى

- ١٩٦ -

١٥ فبراير ١٨٠٨

الى مجلس الامة الأمريكى

احيل اليكم رسالة من قنصلنا فى مالاقا وبها رسالة من  
لير يقول فيها بأن الحلاف الذى وقع مع الجزائر قد سوي  
وانها قد اطلقت سراح السفن التى استولت عليها .

توماس جيفرسون

الجزائر في ٢٨ مارس ١٨٠٨

### الى وزارة الخارجية الامريكية

يؤسفني اعلامكم ان علاقاتنا مع الجزائر قد اكتسبت طابعاً مختلف كل الاختلاف عما اعلمتكم به في رسالتي الأخيرة إذ بعث لي الباي يوم ١٦ الجاري بأحد موظفيه مطالباً بمبلغ ١٦ الف دولار تعويضاً عن ثمانية من رعاياه قيل ان رجال الباخرة آن ماري قد اعتدوا عليهم وكان ردي اني لم اعلم بالخبر ولا استطيع ان ادفع اي تعويض ووافق الباي على الانتظار حتى يجيء البريد من اليكانت حتى يرى فيما اذا كانت لدي اخبار عن الموضوع ؛ وفي يوم ٢٤ جاء البريد وحالاً بعث الباي بأحد رجاله لكي يعلمني اما ان ادفع المبلغ قبل حلول الليل أو اؤخذ في السلاسل الى السجن . وطلبت من الرسول ان يعود الى الباي وينخبره بأنني ان ادفع المبلغ بدون أمر من حكومتي واني مستعد لما قد يحدث ، فعاد اليّ واعلمني بأن الباي يريد مقابلي في اليوم التالي وفعلاً طلبني بالغد مساء لبحث الموضوع . وعندما كنت في طرابلس الى القصر التقيت بالمستر اول ريتش فنصل الدانمارك مقيداً بالسلاسل ويقوده رجاله بطريقة مهينة في الشارع لأن بلاده لم تقم بدفع المفروض عليها دفعه للجزائر . وقد لاقى هذا القنصل هذا المصير رغم ان

بلاده قد بعثت باخرة مشحونة بالمعدات والبضائع الى الجزائر  
 ولكن الاسطول البريطاني قد استولى عليها . وحال دخولي  
 الى القصر طلب مني الباي ان ادفع القيمة التي طلبها مني  
 بالاضافة الى مبلغ الف دولار عن طفل يقال ان رجال  
 باخرتنا قد اخذوه معهم . وقتت بالرد عليه بكل حدة بأني  
 لن ادفع ما لم استلم اوامر من حكومتي ويجب ان اعطى  
 فرصة من الوقت لأكتب اليها واستلم رداً . فرد رافضاً  
 ومهدداً قائلاً اني اعرف مصيري ان لم ادفع فأجبهته وليكن  
 المصير ما يكون ؛ وتركت القصر وكنت اتوقع ان ألاقي  
 مصير قنصل الدانمارك وكنت « مستعداً » ولكن لم يقف  
 بطريقي أحد وعدت الى بيتي . وفي المساء زارني قنصلا  
 فرنسا والسويد وقررنا ان نجتمع جميع القناصل في اليوم التالي  
 لكي نطالب باطلاق سراح قنصل الدانمارك ، وفعلاً اجتمعنا  
 بالباي وقرر اطلاق سراحه ومن القصر اتجهنا الى محطة البحرية  
 الجزائرية حيث كان هذا القنصل معتقلاً بين الرقيق وبرجله  
 قطعة حديد وزن ٤٠ باوند . وقد سألتني الباي عندما كنا  
 مجتمعين به فيما اذا كنت مصرّاً على عدم الدفع فقلت له  
 اني ذكرت موقفني له نهـار أمس . ولا زال لدي بعض  
 الشك فيما يتعلق بالأوامر التي صدرت للباخرتين فقممت  
 بالكتابة الى قناصلنا في المواني الاخرى حتى يندروا بواخرنا  
 لتكون على حذر . أما فيما قد يتعلق بما قد يطرأ من  
 اعتداءات عليّ شخصياً فقد قرر القناصل هنا الاتحاد في

مسألة اجبار الجزائر على احترام مواد الاتفاقيات التي وقعت عليها مع دولهم خاصة بعد سوء المعاملة التي تعرض لها قنصل الدانمارك .

لبر

- ١٩٨ -

الجزائر في ٣١ مارس ١٨٠٨

الى وزارة الخارجية الامريكية

لقد ارسلت لكم رسالة مؤرخة في ٢٨ الجاري ولكن الباخرة لم تغادر إلا يوم ٢٩ من الشهر . وبعثت بالأمس مندوباً من القنصلية للاتصال بالباي لمعرفة قراره الأخير بخصوص ما ذكرت لكم بالرسالة وفيما اذا كان يوافق على إعطائي فرصة ثلاثة اشهر حتى استلم تعليمات من حكومتي . وجاءني رده قائلاً ان دفعت المبلغ فان علاقتنا ستعود الى ما كانت عليه وان لم ادفع فانه سيستمر في قراره وسياسته . وقد كنت اشك في انه سينفذ مخططاته سواء ضدي شخصياً أو ضد تجارتنا وسفننا ولذلك بقيت مصمماً على موقفي الاول . وقد غادرت اليوم الباخرتان الجزائريتان اللتان كانتا تحت

الاستعداد منذ ايام الى البحر المتوسط وارسلت لي معلومات تقول ان لديها اوامر للاستيلاء على السفن الامريكية ؛ فأسرعت في هذه الحالة الى الباي وطلبت منه ان يطلب من سفينتيه العودة وقبلت مسألة الدفع بعد ان تظاهرت انها ضد رغبتني ؛ وسأدفع المبلغ كاملاً غداً لأن الاوامر قد صدرت الى الباخرتين حتى لا تعترض السفن الامريكية .

لير

- ١٩٩ -

وزارة الخارجية الامريكية ١٢ ابريل ١٨٠٨

الى صاحب السعادة جوسياه كونيري

لقد استلمت رسالة سعادتكم التي بها استفسارات لجتكم « التي حولت لها رسائل الرئيس في ٩ و ١٥ فبراير المتعلقة بعلاقتنا مع الجزائر » ، ولكن لم استطع الرد عليكم برد مقنع من الوثائق الموجودة لدينا الآن ، وفضلت ان انتظر وصول آخر الأنباء عن الموضوع من المستر لير فنصلنا في الجزائر ، ولكن لم استلم شيئاً حتى الآن . واعتقد ان اي تأخير في الرد قد يعرقل اعمال اللجنة ولذلك اذكر لكم

بأن الدفعات التي يجب ان تقدم الى الجزائر هي من نوعين :

١ - ما اشترط عليه في اتفاقنا معها من معدات بحرية تعادل قيمتها ٢١٥٠٠ دولار سنوياً .

ب- ما اشترط عليه في الاتفاقية من « تعهدات » :

١ - هدايا قنصلية ٢٠ الف دولار كلما جاء قنصل امريكي .

٢ - هدايا الى شخصيات الحكومة تعادل ١٧ الف دولار كل عامين .

٣ - هدايا تقدم الى الباي ودولته كلما كان هناك موضوع مهم ، ولم تعلن قيمة معينة .

وقد زدونا القنصل لير بكل ما يجب علينا تقديمه ، واعتقد أنه قد سلم كل شيء الى الجزائريين ولكن ليس لدي تأكيد رسمي بذلك . ولا يخفى على لجتكم بأن التأخيرات قد حصلت عدة مرات في تقديم المعدات البحرية الى الجزائر؛ وان ما تسببه لنا هذه المعدات من خسائر تصل بعض الاحيان الى نسبة ١٠٠٪ من القيمة الاصلية لأن التقديرات تعتمد على اختيار موظفي الحكومة الجزائرية الذين لا يعيرون أي اهتمام الى مسألة قيمة ما يريدون ، ولذلك اصدرنا تعليمات الى مندوبنا هناك لكي يحاول اقناع الباي بقبول قيمة نقدية بدلاً من هذه المعدات ووضعنا تحت تصرفه المبلغ في ليق هورن بحسابات وزارة الخارجية . وقد وصلتنا أوامر الحوالات



المالية كدليل على انه سحب المبلغ ولكن لم يصلنا منه  
اي خبر حتى الآن عن مدى نجاح مهمته . وكل ما اعرفه  
هو الدفعة السنوية المستحقة في مارس ١٨٠٦ قد دفعت ووضع  
مبلغ كمقدم عن دفعة سنة ١٨٠٧ ، واشترينا بعض المدافع  
حتى نغطي بها قيمة الهدية ولكن الباقي قد رفض قبولها رغم  
ان سلفه قد طالب بها ووجدنا انفسنا مضطرين لجمع  
الحاجات التي يرغبها وتأخر تقديم الهدية عن الميعاد .

جيمز ماديسون

- ٢٠٠ -

طنجة في ١٣ مايو ١٨٠٩

الى وزارة الخارجية الامريكية  
وصلتني معلومات اكيدة تفيد بأن السلطان قد أمر حاكم  
الرباط بارسال شحنة من القمح الى طرابلس حالاً . وانزلت  
الباخرتان التي سبق وان اخبرتكم عنهما يوم ١٢ الجاري الى  
البحر وعلى كل واحدة ٢٦ مدفعاً .

سميسون

مالطا في ٢٦ اغسطس ١٨١٠

الى قنصل الولايات المتحدة ، جبل طارق  
لقد وصلت مالطا يوم ٢٢ الجاري من تونس حيث  
سأعمل على تصفية العلاقات وما حدث اخيراً مع تونس .  
لقد استدعاني الباي يوم ١٤ الجاري وذهبت لمقابلته فأخبرني  
انه قرر اعتقال جميع الرعايا الامريكيين والاستيلاء على  
ممتلكاتهم لأن احدى سفنه قد استولي عليها بناء على تعليمات  
من قنصلنا في مالطا ، وسوف لن يطلق سراح الامريكيين  
الا بعد استلام تفسير من الولايات المتحدة عن تصرف  
وكلائها . ويعني الباي بسفينته السفينة ليبرتي التي يملكها  
وليام هارلت من مدينة فيلادلفيا بولاية بنسلفانيا التي استولت  
عليها باخرة فرنسية بناء على أوامر من الحكومة الفرنسية ،  
وساقطها الى تونس حيث باعها قنصل فرنسا بالمزاد العلني  
واشترها احد وزراء الباي ورفع عليها العلم التونسي واهمرت  
تحتها الى مالطا دون ان يعترض سبيلها أي احد ، وما ان  
وصلت مالطا حتى قام قنصلنا بالتقدم للقضاء مطالباً باعادة  
السفينة الى ملاكها الاصليين . وفسر سعادة الباي بأن هذا  
التصرف ليس فحسب اعتداء على بلاده بل واهانة لعلمه  
بمثابة اعلان حرب ، وهو يطالب الآن بالتعويض وباعادة  
السفينة اليه ، ويصر على ان من حقه ان يشتري ما يعرض

للبيع في مملكته . وان الممتلكات الامريكية في تونس تقدر بحوالي ٢٥٠ الف دولار ؛ ولم افلح في اقناع سعادة الباي في الرجوع عن قراره ؛ واكد لي بأنه سوف ينفذ كل ما قال بل انه سوف يزيد خطوات اخرى قد يراها ضرورة ضدنا . وها قد وصلت مالطا محاولاً اقناع قنصلنا بالغاء طلبه الذي رفعه هنا حتى نعيد السفينة الى الباي ونتفادي وقوع الحرب ؛ وتم كل شيء وسأعود الى تونس حالاً ومعى السفينة .

كوكس

- ٢٠٢ -

فيلادلفيا في ٤ نوفمبر ١٨١٢

... ان علاقاتنا مع دول البربر علاقات مستقرة تماماً اللهم الا مع الجزائر اذ قرر الباي ان يطرد قنصلنا وكل الامريكيين دون مبرر ؛ ولا نعلم ما هي تخطيطاته ومراميه .

من خطاب الاتحاد الذي القاه الرئيس  
جورج واشنطن

- ٢٠٣ -

وزارة المالية ٨ فبراير ١٨١٣

الى وزارة البحرية

لقد اكتشفنا بأنكم صرفتم مبلغ ٩٨٣,٣٠ دولاراً كثمان ميدالية ذهبية مهداة الى القائد بريبل رغم انه لم يرد في قرارات المجلس ما يدل على ان هذا المبلغ قد أرصد ولم يرد في سجلات المالية ما يدل على ان حساباً قد فتح بهذا الموضوع ولاحظنا بأن المبلغ قد ادرج تحت جدول « مصروفات الاسطول » وكان من الطبيعي ان تقوم باعادة مراجعة حساباتكم واكتشفنا بأن المبلغ قد وصل ٥٩٦١ دولار .

المحاسبة

- ٢٠٤ -

وزارة البحرية ٢٥ فبراير ١٨١٣

الى مجلس الامة الامريكي

لقد كان لي شرف استلام رسالتكم المؤرخة في ٢٢ فبراير التي وردت بها استفساراتكم . وان ورود عبارة « انها اعتبرت » المبلغ من جملة مصروفات الاسطول كان

في الامكان عدم اعطائها اهتماماً لأنها غير مهمة ، وابعث  
لكم بالتفاصيل التالية عن الميدالية الذهبية .

٢٩ - ٧ - ١٨٠٥	١٥,٠٠ دولاراً
١٥ - ٤ - ١٨٠٦	» ٢٦٤,٦١
٣ - ٤ - ١٨٠٦	» ١٥,٠٠
٣٠ - ٧ - ١٨٠٦	» ٦٨٥,٧١
	<hr/> ٩٨٠,٣٢

وزير البحرية

- ٢٠٥ -

٢٦ فبراير ١٨١٣

مناقشة توزيع سيوف على بعض اعضاء الحملة التي  
هاجمت طرابلس تكلم فيها مستر كويتزي

لقد احال الرئيس رسالة وارفق بها تقريراً معه من وزير  
البحرية كاستجابة لقرار المجلس الصادر في ٣-٣-١٨٠٥  
ورقم هذه المرفقات ب: ا ، ب ، ج ، د. ويتضح من  
هذه الرسالة والوثائق بأن احدى الرسائل معنونة الى رئيس

لجنة « الطرق والرسائل » مؤرخة في ١٦ - ١٢ - ١٨٠٥ شارحة سبب زيادة المصروفات عن المبالغ المرصودة . وقد ذكر وزير البحرية آنذاك في الرسالة ما سماه « تقديرًا للمبالغ المستوفاة من قبل وزارة البحرية » ووردت عبارة « مصاريف صرفت بناء على قرار المجلس الصادر في ٣ - ٣ - ١٨٠٥ على امور لم ترصد لها مبالغ متعلقة بالأسطول وكان المبلغ كله عشرين الف دولار » ونرى من مراسلات اخرى ان وزارة البحرية قد سجلت نقصاً في المبالغ المخصصة للأسطول ، ويتضح لنا جلياً الآن بأن مبلغ العشرين الف دولار لم يصرف في امور تتعلق بالبحرية .

وقد جاء في قرار ٣ مارس سنة ١٨٠٥ مطالبة الرئيس باهداء سيف الى كل من اعضاء حملتنا ضد طرابلس الذين برهنوا على شجاعة وقدرة ، ولكن وزير البحرية فضل ان يبدي رأيه عندما اوشك على تنفيذ القرار بعد ان اتصل بالرئيس وكتب قائلاً « ان الرئيس يرى ان مسألة الاهداء تعتبر نقطة حساسة جداً خاصة اذا ما اعتبرنا لغة القرار » وهكذا ترون وتشعرون بالأسف لأن هذا القرار لم ينفذ وحرّم رجالنا الابطال من رمز اعتراف بلادهم لهم بما قدموه في سبيلها من تضحيات وبطولات رغم ان المجلس قد اصدر قراره لسبب رئيسي وهو ان يعبر عن التقدير والشكر لما قام به هؤلاء المواطنين .

ولا نستطيع ان نوافق الرئيس على فكرة اهداء سيف

لكل من اشترك في الحملة بدون تخصيص لأن ذلك يعبر  
عن نكران حق أولئك الذين قدموا فعلاً تضحيات وشجاعة.  
ويقرر المجلس تخصيص مبلغ ١٣,٠٥٨,٦٨ دولار تحت  
تصرف السيد الرئيس لكي يقوم باهداء سيف لكل من  
برهن على تضحية من رجال حملتنا ضد طرابلس ، ويطلب  
من وزير البحرية تقديم تفصيل كامل ثمن المصروفات التي  
صرفت حسب قرار ١١ ديسمبر ١٨٠٥ .

## - ٢٠٦ -

وزارة الخارجية ، واشنطن في ٢٠ فبراير ١٨١٥

الى مجلس الأمة الامريكي

بناء على قراركم لاعطاءكم معلومات عن دول البربر  
افيدكم بما يلي :

ليس هناك اي دليل على ان علاقاتنا مع المغرب وتونس  
وطرابلس قد تعرضت لأي شيء أخيراً وكل شيء سائر  
حسب المعتاد معها . أما بالنسبة للجزائر فان ما حاله السيد  
الرئيس من وثائق في ١٨١٢ تدل على ان الباي قد هدد

قنصل الولايات المتحدة الامريكية ورعاياه بدون أي سبب ؛  
بل ان تهديدات الباي كانت تهديدات خطيرة تتنافى والاتفاقية  
المعقودة مع بلاده وابتز من قنصلنا مبلغاً كبيراً من المال  
تحت التهديد والجبروت ؛ وأتبع الباي هذا الاعتداء باستيلاء  
سفنه على سفينة امريكية والسيطرة على مواطنين امريكيين  
كانوا على سفن حيادية ، ولا زال هؤلاء المواطنون في  
المنفى بالجزائر رغم محاولتنا عتقهم .

جيمس مونرو

- ٢٠٧ -

مجلس الامة ٢٢ فبراير ١٨١٣

الى وزارة البحرية

لقد طلبت مني اللجنة التي احيل لها طلب السيد الرئيس  
باهداء ميدالية ذهبية الى القائد بريبل وسيف الى كل من  
رفاقه ان اتصل بكم مستفسراً عن الاسس التي استندت  
عليها وزارة البحرية في وضع مبلغ ١٣,٠٥٨,٦٨ دولاراً  
من جملة « مصاريف الاسطول » كما ورد في خطابكم

٢٨٩ حرب القرصنة - ١٩



المؤرخ في ٢ الجاري ، وبنفس الوقت استفسر عن تاريخ  
صرف مبلغ ٩٨٠,٣٢ دولاراً المدفوعة لتغطية ميدالية ذهبية  
للقائد بريبل وكذلك مبلغ ٥٦٩١ دولاراً .

كوينزي  
مجلس الامة

- ٢٠٨ -

واشنطن في ٢٣ فبراير ١٨١٥

الى مجلس الامة الامريكي

لقد اطلع المجلس على المراسلات المحالة اليه في سنة  
١٨١٢ من قنصلنا بالجزائر وموقف الباي المعادي له ؛ وقد  
زاد عدااء الباي فيما بعد وهاجم سفننا واستولى على شحناتها  
واسر مواطنينا الذين لازال بعضهم في الجزائر تحت سيطرته  
ولم تفلح محاولتنا في انقاذهم وفديتهم . وقد كان من غير  
المناسب لنا ان نقوم بأي شيء فيما مضى ضد الجزائر ،  
اما الآن فقد ساد السلم علاقاتنا مع بريطانيا وستعود تجارتنا  
بالم توسط مثلما كانت عليه قبل الحرب وستعرض من جديد

للاعتداءات الجزائرية ، واني اطلب من المجلس ان يعلن حالة الحرب بين الولايات المتحدة والجزائر وان يفوض باعداد ما يلزم لتلك الحرب .

جيمس ماديسون

- ٢٠٩ -

خليج الجزائر في ٤ يوليد ١٨١٥

الى وزاة الخارجية الامريكية

اقد سمعنا ان السفن الجزائرية كانت غائبة في البحر لمدة اطول من المدة التي تستطيع ان تقضيها ، وعرفنا ان زورقاً قد غادر جبل طارق لكي يعلم الجزائريين بوصولنا للبحر المتوسط حتى تخفي سفنهم في محطات امان لها ، ولكننا لم نتوصل الى معرفة الحقيقة ، وقررنا بأن تقوم بتسليم رسالة الرئيس حسب الاوامر المعطاة لنا فاقربنا من الجزائر ورفعنا علم السويد كدليل هدية وتقدم نحونا زورق الميناء به ضابط وفنصل السويد وبعد ان وصلا اعلماهما بأننا استولينا على سفينتين جزائريتين ورأينا اثر الخبر واضحاً عليهما . وطلب منا الضابط ان نذكر شروطنا التي نريدها للسلم فقدمنا له

رسالة الرئيس مع مذكرة له ؛ وهنا طلب منا الضابط وقف أي عمليات عسكرية حتى تبدأ المفاوضات وطالب بارسال وفد الى مدينة الجزائر لبدئها واكد ان وزير البحرية نفسه قد كفل سلامة عودة الوفد متى اراد ؛ فرفضت الطلبين واكدت له بأن المفاوضات ستجري على ظهر احدى بواخر الاسطول وعملياتنا العسكرية ستستمر ضد سفن بلاده ، وغادرا ؛ وفي اليوم التالي عادا وعليهما علامات الرغبة الملحة في بدء المفاوضات والتوصل الى اتفاق . وقدمنا لها مشروع الاتفاقية واكدت لها بأننا سوف لن ننحرك مقدار شعرة من روحها ؟ وب نفس الوقت قلت لها ان الولايات المتحدة سوف لن تقبل دفع اي شيء اللهم الا ما يملكه عليها العرف كأمة كريمة عندما تبعث بمندوب قنصلي لها . وفحص الضابط ومرافقه الاتفاقية وطالب بالغاء المادة الخاصة باعادة الممتلكات لأن شرطاً كهذا لم يفرض على الجزائر من قبل ، وكان جوابنا له ان شرطنا عادل وسوف لن ننتحي عنه . ثم قالوا ان الباي الحالي لم يعلن الحرب ضدنا وان هذه الحرب كانت خطأ من اساسها ، وان موافقة الباي على شروط اتفاقنا شيء لم يعترف به من قبل لأي دولة اخرى ، وان اعادة السفينتين اللتين استولينا عليهما يعد مهماً بالنسبة للجزائر أما بالنسبة لنا فأمر تافه وان استعادتهما ستعطي للشعب مادة ترضيه على الاتفاق . وقد طلبا منا قبل هذا الحديث ارجاع الباخريتين ولكننا رفضنا . وقد درسنا نحن نقطة اعادة السفينتين

ووجدنا ان ارسالها الى الولايات المتحدة سوف لن يتم ما لم  
نقم باصلاحها حتى تستطيعا قطع المسافة ولم نجد أماناً أي  
دليل على ان احداً سيشتريهما هناك ، وقررنا ان نقدمها  
كهدية لصاحب السعادة الباي دون ان نترك أي شرط عنهما  
يظهر بالاتفاق حتى يكون ارجاعها كمعروف منا . وطلب  
الجزائريون بعد ذلك مهلة حتى يدرسوا الاتفاقية فرفضنا  
الطلب كلياً وكم بعثوا رجاء مطالبين بمدة ثلاث ساعات ،  
وكان جوابنا الوحيد هو « ولا دقيقة ، ما لم يوقع الباي  
الاتفاقية ، وتطلقوا رعايانا ، فانتا بالمرصاد لسفنكم » ثم عاد  
المندوب الجزائري ، ورغم ان المسافة تزيد عن خمسة الا  
انه رجع لنا من الجزائر بعد ثلاث ساعات فقط والاتفاقية  
موقعة ومواطنينا بالزورق . وقد ذهب المستر شيلر واستلم  
المواد المنصوص عليها في الاتفاقية بالمادة الرابعة ؛ وفهم  
الآن الجزائريون معنى السلام باخلاص وشكراً لرعب سلاحنا .  
ولكننا نؤكد ان الطريقة الوحيدة التي نضمن بها استمرار  
العمل بهذا السلام في هذه المنطقة هي ابقاء قطع حرية  
لنا هنا .

ستيفنز ديكاتور  
وليام شيلر

٣٠ يونيو ١٨١٥

### اتفاقية بين الولايات المتحدة وصاحب السعادة عمر باشا باي الجزائر

مادة ١ - يسود السلام الكامل والاحترام العلاقات بين باي الجزائر ورعاياه من جهة والولايات المتحدة من جهة اخرى ، ويتعهد الطرفان بالموافقة على انه ان اعطى احدهما مجاملة أو امتيازاً تجارياً لأي أمة فان الطرف الآخر سينال نفس العطاءات مجاناً ان كان اعطاؤها لتلك الأمة مجاناً .

مادة ٢ - من المفهوم جداً ان الهدايا سواء تلك التي تقدم كل عامين او اي نوع آخر منها لم تعد محل نقاش ولا يحق للبasha المطالبة بأي شيء من الولايات المتحدة .

مادة ٣ - يتعهد الباي بأن يسلم الآن الى الاسطول الامريكي القريب من شواطئه الآن الرعايا الامريكيين وعددهم عشرة ( تقريباً ) وتتعهد الولايات المتحدة بأن تسلم له رعاياه الذين يبلغ عددهم حوالي خمسمائة ( تقريباً ) ومن طرف الولايات فانها لا تطالب - كأمة متحضرة - بأي فدية عما لديها من أسرى .

مادة ٤ - يتعهد الباي بدفع تعويض عادل لرعايا الولايات المتحدة الامريكية الذين استولت عليهم الجزائر أو اضطرتهم الى ترك ممتلكاتهم بالجزائر مخالفة لنص المادة ٢٢ من الاتفاقية المعقودة في ٥ سبتمبر ١٧٩٥ . ويتعهد الباي باعادة مبلغ عشرة آلاف دولار اسباني الى القنصل الامريكي بالاضافة الى ما اخذ من بضائع .

مادة ٥ - لا يجوز لأي من طرفي الاتفاقية ان يتعرض لبضائع دولة في حرب معه ان كانت تلك البضائع مشحونة على سفن الطرف الثاني .

مادة ٦ - اذا وقع احد رعايا الطرفين في يد الطرف الثاني نتيجة لوجوده على احدى سفن دولة في حالة حرب مع الطرف الثاني فيجب اطلاق سراحه حالاً ؛ ولا يجوز بأي حال من الاحوال التعرض للمواطنين الامريكيين او البضائع الامريكية ان وجدوا على ظهر احدى السفن التي بلادها في حالة حرب مع الجزائر .

مادة ٧ - يتعهد الطرفان باصدار جوازات سفر لسفنها ، ولا يجوز للسفن الحربية الجزائرية ان تعرض طريق السفن التجارية الامريكية اللهم الا بارسال شخصين لكي يقوموا بمقارنة وفحص جوازات السفر ؛ وبعد اجراء الفحوص يجب السماح للسفن

بالاستمرار في رحلتها دونما اي عرقلة او تعطيل.  
وان اعتدى رجال السفن الجزائرية على رجال  
السفن الامريكية او تجارتها فيجب معاقتهم بعد  
ان يقدم قنصل الولايات الدليل على ذلك. وتتعهد  
الولايات المتحدة بأن سفنها الحربية ستقوم باخلاء  
الطريق للسفن التجارية الجزائرية بعد ان تفحص  
جوازات سفرها بدون أي تأخير .

مادة ٨ - ان زارت احدى سفن الطرفين ميناء الآخر  
للتزود بالموثون وغيرها سيقدم لها ما تريد حسب  
سعر الاسواق ؛ وان كان سبب زيارتها للقيام  
باصلاحات في جهازها فلا يجب ان تدفع اي رسوم  
مها كانت على شحنتها التي قد تضطر الى تفريغها  
ثم اعادة شحنها ؛ ولا يجوز بأي حال من  
الاحوال اجبارها على التفريغ .

مادة ٩ - ان قدر لأي من سفن البلدين ان اضطرت  
للاقتراب من شاطئ بلد الثاني بسبب ظروف  
ما فلا يجوز أن يقع اي اعتداء ويجب ألا تفرض  
اي رسوم على شحنتها التي تشحن على ظهر  
باخرة اخرى ؛ وتعطى الحماية كاملة الى رجالها.

مادة ١٠ - ان هاجم عدو احدى سفن الطرفين المتعاقدين  
وهي على بعد مرمى طلقة مدفع من شواطئ  
الطرف الثاني فيجب على الطرف الثاني ان يهب

لمساعدتها بقدر الامكان ؛ أما ان كانت بمينائه  
فلا يجوز لأي ان يعتدي عليها ويجب تقديم الحماية  
لها عندما تغادر لمدة ٢٤ ساعة .

مادة ١١ - يسود مبدأ المعاملة بالمثل على العلاقات التجارية  
والقنصلية ، واحترام السفن وربابنتها بين الولايات  
المتحدة الامريكية والجزائر .

مادة ١٢ - لا يؤخذ القنصل الامريكي كمسؤول عن اي  
دين على اي من الرعايا الامريكيين .

مادة ١٣ - ان زارت احدى السفن الحربية الامريكية ميناء  
جزائرياً يقوم قنصل الولايات المتحدة باعلام  
الباي وتقدم لها التحية التي تقدم لسفن الدول  
الاخرى وعلى الباخرة الضيف ان ترد التحية  
طلقة طلقة ، وان استطاع اي مسيحي ان يهرب  
ويلجأ الى تلك الباخرة من الجزائر فلا يجوز  
المطالبة بارجاعه ، ولا يجوز ان يطلب من قنصل  
الولايات المتحدة او قائد السفينة دفع اي شيء  
عنه .

مادة ١٤ - ان حكومة الولايات المتحدة لا تعادي اي دين  
أو قانون من اديان وقوانين الأمم الاخرى ، ولم  
تدخل في اي حرب بسبب ديني أو قانوني ،  
بل ان كل ما دخلته من حروب كان بدافع الدفاع



عن حقوقها في المياه الدولية ؛ ولذلك يعلن الطرفان المتعاقدان بأنه لا يجوز استعمال الدين كذريعة للاخلال بعلاقات الصداقة بينهما ، ويكفلا حرية قناصلهما في العبادة والمحافظة على طقوسه الدينية ؛ وتعطى حرية السفر والتنقل الى كل من قنصل الطرف الآخر .

مادة ١٥ - ان وقع اي اخلال في احكام هذه الاتفاقية لا يجوز اعلان الحرب ؛ وان لم يستطع القنصل ان يحل موضوع الخلاف يجب على الطرف المشتكي ان يعبر عن شكايه كتابة ويحولها الى دولة الطرف الثاني مع اعطاء مهلة ثلاثة اشهر لوصول رده ؛ ولا يجوز ان يقع اي اعتداء في خلال هذه المدة ؛ وان لم يحل الخلاف وقدر للحرب ان تعلن تعطى حرية كاملة للقنصل ورعاياه بالسفر بأي سفينة يرونها .

مادة ١٦ - ان وقعت حرب بين الطرفين المتعاقدين ، لايجوز أن يعامل الأسرى معاملة رقيق ، ويتم تبادلهم رتبة رتبة ، ويجب ان يتم التبادل في خلال اثني عشر شهراً .

مادة ١٧ - ان استولت أي دولة من دول البربر أو أي دولة اخرى في حالة حرب مع الولايات المتحدة

على سفينة امريكية وجاءت بها الى ميناء جزائري  
فلا يجوز الاذن لها ببيعها ، ويجب امرها بمغادرة  
الجزائر بعد تزويدها بالمؤن الضرورية ؛ ولكن  
يجوز للسفن الامريكية ان تأتي الى الجزائر وان  
تبيع ما قد يكون لديها بدون ان تدفع عنه اية  
رسوم .

مادة ١٨ - ان وقع خلاف بين مواطنين امريكيين فللقنصل  
الامريكي حق التدخل بينهم وفض خلافهم  
ولكن ان طلب من الجزائر أي مساعدة لفرض  
قراره فيجب عليها ان تقدمها له ؛ وان وقع  
أي خلاف بين رعايا امريكيين ورعايا دولة  
اخرى فللقنصلي الدولتين حق التدخل لفض الخلاف.  
أما بين الرعايا الامريكيين والجزائريين فلا يجوز  
لاي احد ان يتدخل الا الباي نفسه .

مادة ١٩ - ان اعتدى أي امريكي بالضرب أو بالقتل على  
مواطن جزائري أو العكس فسيطبق قانون الطرف  
الذي وقع ببلاده الحادث ويساعد القنصل في  
اجراءات المحاكمة ؛ ولكن لا يجوز ان ينطق  
عقوبة على المواطن الامريكي اعنف من العقوبة  
التي تنطق على الاتراك في مثل هذه الحالات  
ولا يجوز معاملته في التنفيذ دون مستوى الاتراك .

مادة ٢٠ - لا يدفع القنصل الامريكى أي رسوم على ما قد  
يستورده من امتعة لاستعماله الخاص .  
اشهد بأنها نسخة حقيقية من الاتفاق الذي عقدناه أنا  
و ديكاتور مع الجزائر يوم ٣٠ يونيو .

شالير

على ظهر الباخرة قواريري

١٨١٥ / ٧ / ٦

- ٢١١ -

٣ ديسمبر ١٨١٦

من خطاب الاتحاد الذي القاه الرئيس جيمز ماديسون  
... اما بالنسبة لعلاقتنا مع الجزائر فان الباي قد بعث  
برسالة الى حكومتنا معلناً انه غير راضٍ بالاتفاقية الاولى  
ويطالب اما باعادة النظر فيها لتوقيع اتفاقية اخرى تضمن  
تقديم جزية سنوية ، أو انه يهدد باعلان الحرب وحتى الآن  
لا ندرى عن كيفية مجرى الامور هناك ؛ وكان ردنا هو  
اننا نفضل الحرب على دفع الجزيات ونطالب باطلاق سراح  
مواطنينا وباحترام الاتفاقية ، ولم نعلم ما هي نتيجة ردنا

عليه . وان جدد عدوانه علينا فان حماية كرامتنا مكفولة  
على يد اسطولنا في المتوسط . اما علاقاتنا مع دول البربر  
الاخري فلم يطرأ عليها أي تغيير .

## - ٢١٢ -

٣٠ ديسمبر ١٨٢١

### الى مجلس الامة الامريكي

ارفق لكم اتفاقية صداقة عقدناها مع الجزائر يوم ٢٣  
ديسمبر . وان هذه الاتفاقية المعقودة في ٣٠ يونيو ١٨١٥  
وصودق عليها في يوم ٢٦ ديسمبر من نفس السنة اللهم  
إلا فيما يتعلق بمادة شروح اضافية . وان الاسباب التي تسببت  
في كل هذا التعطيل قبل احالتها اليكم راجعة الى انها وصلت  
الينا في ١٨١٧ في وقت كان فيه المجلس بعطلة ، ثم شغل  
منصب وزير الخارجية حتى جاء خلفاً للوزير وحل محله ،  
ثم حدوث بعض التغييرات في موظفي الوزارة .

جيمز مونرو

٢٤ فبراير ١٨٢٤

### تعديلات على الاتفاقية الامريكية التونسية :

مقدمة :

لقد تم الاتفاق بين كل من سعادة باي تونس والمستر هيب القائم بأعمال الولايات المتحدة الامريكية على اجراء بعض التعديلات على الاتفاقية المعقودة في سنة ١٧٩٧ .

مادة ٦ - تصبح كما يلي : ان التفت باخرة تونسية بباحرة امريكية لا يجوز لها ان ترسل اكثر من شخصين ليعتليها لكي يتحققوا من اوراقها بانها امريكية الجنسية ، ويتركها تستمر في رحلتها ، ولا يجوز لهذين الشخصين ان يطالبا بأي شيء من السفينة وان فعلا فيكون مصيرهما عقوبة شديدة . وان نجا رق وتمكن من صعود سفينة امريكية يعتبر حراً ولا يجوز المطالبة باعادته .

مادة ١١ - تصبح كما يلي : عندما تزور احدى سفن القيادة الامريكية يجب ان تطلق لها طلقات التحية التقليدية بدون المطالبة بأي بارود كما كان الحال بهذه المادة من الاتفاقية السابقة .

مادة ١٢ - تصبح كالآتي : يجوز للمواطنين الامريكين زيارة تونس للمتاجرة وسيعاملون بنفس المعاملة

التي يعامل بها رعايا الدول الاخرى ، وان شاء هؤلاء المواطنون البقاء بتونس فيجوز لهم ذلك ويجوز لهم اختيار ما يريدون من مترجمين لتسهيل اعمالهم بدون أي اعاقه، وتعامل الولايات المتحدة رعايا تونس بنفس المعاملة والاذن . وان اجر احد التونسيين سفينة امريكية وحل عليها بضائعه ثم غير رأيه وقرر انزال البضائع لكي يحملها على سفينة اخرى فلا يسمح له بانهاء الاستئجار الا بعد ان يقرر في الموضوع مجلس من التجار ولا يجوز الفرض على أي سفينة ان تبقى بالميناء ولم يكن الميناء مقفلاً . وتعامل حكومتنا الرعايا ، تونسيين وامريكيين ، بكل احترام وعدالة وتقدم لهم الحماية الكاملة . وان احتاجت حكومة تونس الى استعمال احدى السفن الامريكية فلها حق الاسبقية في حجزها ولم تكن السفينة محجوزة من قبل طرف آخر شريطة ان تدفع مثلما يدفع التجار وفي الحالات التي ليس لها سابقة تدفع تونس ما يجب ان يكون معادلاً .

٢٤ جادى الثاني ١٢٣٩

وزارة البحرية الامريكية ٦ ديسمبر ١٨٢٦

### الى مجلس الامة الامريكي

لقد قرر المجلس في ٢٠ مايو الماضي اعطاء قائمة باسماء ورتب وعدد الرجال الذين كانوا بالباخرة الامريكية انتريد التي هاجمت الباخرة فيلادلفيا وحطمتها ، ويتشرف وزير البحرية باعلام المجلس بأن عدد الرجال كان سبعين رجلاً\* . وقد اختير هؤلاء الرجال من قطع مختلفة باسطولنا في البحر المتوسط لتنفيذ المهمة ، وبعد الانتهاء منها رجعوا الى وحداتهم . وقد اصبح من الصعب الآن اعطاء اي معلومات عن النضحيات التي قدمها الرجال الذين فقدوا حياتهم في تلك المهمة لأن ٢٢ عاماً قد انقضت عليها ، وان قرر المجلس مكافأة رجال هذه الحملة فان الطريقة الوحيدة للاتصال بمن قد يكون حياً منهم الآن هو الاعلان عن ذلك .

وزير البحرية

---

\* مات في المفامرة ٤ منهم .

٧ فبراير ١٨٢٧

### مجلس الامة الامريكي

موضوع تعويض رجال الباخرة انتريد التي قامت بحرق  
الباخرة فيلادلفيا بطرابلس : بحث عرائض زوجات الذين  
توفوا .

اللجنة :

لقد بحثت اللجنة موضوع دفع تعويضات لرجال الانتريد  
وقررت مكافأتهم على عملهم البطولي الذي قاموا به .

مجلس الامة

---

• مئة الف دولار .



## الى وزارة الخارجية الامريكية

« ورأيت بأم عيني علمنا منكساً على باخرتنا  
والباخرة الطرابلسية داخلمة الميناء تطاق مدافعها،  
واتصلت بوزير البحرية الجزائري ، ثم بوزير  
الخارجية وناشدتهما باسم الولايات المتحدة ....  
فقال وزير الخارجية ان بلاده قد تدخلت لكفل  
طرابلس لاحترام الاتفاق ولكن الكفالة لا تفرض  
استعمال القوة على الجزائر ... »

اوبراين ، قنصل

الجزائر في ٢٦ / ٦ / ١٨٠٢

نداء :

« ليعلم جميع رعايانا من حكام اقاليم وقواد  
سفن بأن الولايات المتحدة دولة صديقة لنا ويجب  
عدم الاعتداء على سفنها او تجارتها او بحارتها  
بل يجب الترحيب بهم في بلادنا والمحافظة على  
علاقتنا معها تمشياً مع اتفاقية اول رمضان  
سنة ١٢٠٠ »

امبراطور المغرب

٢١ جادى الثانية ١٢١٨

## بيان الى الشعب الامريكي

« لقد تقدمت وإيتون مسافة ٦٠٠ ميل داخل  
مملكة طرابلس وهزمتنا قوات أخي التي لاقتنسا  
وبدأ كل شيء يستعد للقادم الجديد تحت الرعاية  
الامريكية لاستعادة عرشه وفجأة وقع السلم ووقعت  
انا وثلاثين الفاً من اتباعي في حياة التشرذ »

احمد القره مانلي

سارا كوزة في ١ / ٩ / ١٨٠٥

## فهرست

- ١ - بداية الازمة . عام ١٧٨٦ ٩
- ٢ - زيارة سفير طرابلس للندن . طرابلس ٩
- ٣ - رفض قيمة الفدية . الجزائر ١١
- ٤ - فدية الرعايا الاسبان . الجزائر ١١
- ٥ - فكرة محاصرة الجزائر . الجزائر ١٢
- ٦ - تقديرات فدية الرعايا الامريكيين . الجزائر ١٣
- ٧ - فكرة الضغط على الجزائر باستعمال الباب العالي.الجزائر ١٤
- ٨ - توقيع الهدنة . الجزائر ١٥
- ٩ - قوة الاسطول الامريكي بالمتوسط . ١٦
- ١٠ - تقديرات قوة تونس البحرية . تونس ١٦
- ١١ - تقديرات قوة طرابلس البحرية . طرابلس ١٧
- ١٢ - تقديرات قوة الجزائر البحرية . الجزائر ١٧
- ١٣ - تقديرات قوة الجزائر البحرية . الجزائر ١٨

- ١٤ - سمسة اليهودي بكري . الجزائر ١٨
- ١٥ - مهاجمة الجزائر لسفن الدانمارك . الجزائر ١٩
- ١٦ - محاولات منظمة الماثيوريتز لاطلاق سراح الرعايا  
الامريكيين . الجزائر ٢٠
- ١٧ - تقديرات القيم التي تطالب بها الجزائر . الجزائر ٢٢
- ١٨ - تقرير عن عقد اتفاق مع الجزائر . الجزائر ٢٢
- ١٩ - جس نبض الجزائر لعقد اتفاق . الجزائر ٢٤
- ٢٠ - محاولات منظمة الماثيوريتز . الجزائر ٢٦
- ٢١ - الاسرى الامريكيون . الجزائر ٢٧
- ٢٢ - سمسة اليهود عن الرعايا الامريكيين . الجزائر ٢٨
- ٢٣ - تقرير عن التجارة الامريكيين بالمتوسط . ٣٠
- ٢٤ - درس وضع السجناء الامريكيين . الجزائر ٣٥
- ٢٥ - عريضة السجناء الامريكيين . الجزائر ٣٩
- ٢٦ - رئيس الولايات المتحدة يطالب بتفويضه بدفع  
الغرامة عن السجناء . الجزائر ٤٠
- ٢٧ - اوامر شفوية للوفد الامريكي الى الجزائر . الجزائر ٤١
- ٢٨ - شكر من وزير الخارجية الامريكية الى شخص  
قدم خدمات لبلاده . المغرب ٤٢
- ٢٩ - ايقاد مندوب الى المغرب . المغرب ٤٢
- ٣٠ - تعليمات المندوب الى المغرب . المغرب ٤٣
- ٣١ - السجناء الامريكيون بالجزائر . الجزائر ٤٥
- ٣٢ - وفاة باي الجزائر . الجزائر ٤٦

- ٣٣ - تفويض مجلس الامة الامريكى للرئيس لكى  
 ٤٧ - يحاول اطلاق سراح الأسرى . الجزائر
- ٣٤ - تكليف جنرال للاتصال بالجزائر . الجزائر ٤٨
- ٣٥ - انقطاع اخبار الجنرال - الجزائر ٥٣
- ٣٦ - حيرة عن انقطاع اخبار الجنرال . الجزائر ٥٣
- ٣٧ - وفاة الجنرال . الجزائر ٥٤
- ٣٨ - تكليف شخص آخر ليتولى المهمة مع الجزائر .  
 ٥٥ الجزائر
- ٣٩ - وفاة الشخص الذى وقع عليه الاختيار . الجزائر ٥٦
- ٤٠ - توقيع الهدنة البرتغالية . الجزائر ٥٦
- ٤١ - الاتصال بالخارجية البرتغالية لكى تحمي السفن  
 ٥٧ الامريكية . الجزائر
- ٤٢ - مندوب الولايات المتحدة يبحث عن سفينة  
 ٥٩ للمراسلات . الجزائر
- ٤٣ - حصول المندوب على السفينة . الجزائر ٦٠
- ٤٤ - رسالة من المندوب الامريكى الى وزارة الخارجية  
 ٦٠ البرتغالية . الجزائر
- ٤٥ - موافقة ملكة البرتغال على اعطاء الحماية . الجزائر ٦١
- ٤٦ - احتجاج نبلاء البرتغال على الهدنة مع الجزائر . ٦٢
- ٤٧ - البرتغال تبحث عن اسباب لانهاء الهدنة . الجزائر ٦٣
- ٤٨ - عداء بريطانيا للولايات المتحدة . الجزائر ٦٥

- ٤٩ - وزير خارجية اسبانيا يشجع المندوب الامريكي  
على طلب الحماية . الجزائر ٦٦
- ٥٠ - باي الجزائر يرفض المفاوضات . الجزائر ٦٦
- ٥١ - محاولات اخ قنصل السويد في صالح الولايات  
المتحدة . الجزائر ٦٩
- ٥٢ - اخبار من مندوب السويد . الجزائر ٧٣
- ٥٣ - رسالة من ريان باخرة امريكية . الجزائر ٧٤
- ٥٤ - قرب انتهاء الاتفاق الهولندي . الجزائر ٧٦
- ٥٥ - وصول سفن الاسطول الجزائري للشواطئ  
الاسبانية . الجزائر ٧٧
- ٥٦ - ازدياد خطر الاسطول الجزائري . الجزائر ٧٨
- ٥٧ - رعاية السجناء الأمريكيين . الجزائر ٧٩
- ٥٨ - شروط الباي في الهدنة البرتغالية . الجزائر ٨٠
- ٥٩ - عرض قنصل فرنسا التدخل . الجزائر ٨١
- ٦٠ - تأجير مؤن للأسرى الأمريكيين بالجزائر . الجزائر ٨١
- ٦١ - تقرير عن القوات الجزائرية . الجزائر ٨٢
- ٦٢ - عرض وزير فرنسا المفوض تدخل بلاده . الجزائر ٨٣
- ٦٣ - تكليف مندوب باجراء المفاوضات . الجزائر ٨٤
- ٦٤ - تعليمات الى المندوب . الجزائر ٨٥
- ٦٥ - تقديرات قيمة الفدية . الجزائر ٨٦
- ٦٦ - الاستعانة بالحكومة الفرنسية . الجزائر ٨٧

- ٦٧ - رئيس الجمهورية الامريكية يقترح ارسال قناصل  
طرابلس . تونس . المغرب ٨٩
- ٦٨ - تعليمات للموفد الى الجزائر . الجزائر ٨٩
- ٦٩ - تعليمات للموفد الى الجزائر . الجزائر ٩٠
- ٧٠ - اتفاقية . الجزائر ٩١
- ٧١ - تقرير من اخ قنصل الدانمارك عن الاتفاقية .  
الجزائر ٩٧
- ٧٢ - تحويل الاتفاقية الى وزارة الخارجية . الجزائر ٩٨
- ٧٣ - خطاب الاتحاد الامريكي . المغرب ٩٩
- ٧٤ - تقرير عن الاتفاقية مع الجزائر . الجزائر ٩٩
- ٧٥ - خطاب الاتحاد الامريكي . الجزائر ١٠٠
- ٧٦ - تقديرات مادية عن الاسلحة الى الجزائر . الجزائر ١٠١
- ٧٧ - الاتفاق مع الجزائر . الجزائر ١٠٢
- ٧٨ - تقديرات سنوية للجزائر . الجزائر ١٠٥
- ٧٩ - نفقات الاتفاق مع الجزائر . الجزائر ١٠٥
- ٨٠ - تقرير قنصل الولايات المتحدة . طرابلس ١٠٦
- ٨١ - تقرير قنصل الولايات المتحدة . طرابلس ١٠٨
- ٨٢ - تقرير قنصل الولايات المتحدة . طرابلس ١١٤
- ٨٣ - رسالة يوسف باشا القره مانلي الى الرئيس  
الامريكي . طرابلس ١١٥
- ٨٤ - الجزائر تستعمل سفينة امريكية . الجزائر ١١٦
- ٨٥ - الجزائر تستعمل سفينة امريكية . الجزائر ١١٩



- ٨٦ - بيان « الى العالم اجمع » من قنصل الولايات المتحدة . طرابلس ١٢٠
- ٨٧ - وصول الجزية الامريكية . تونس ١٢٣
- ٨٨ - تقرير من قنصل الولايات المتحدة . طرابلس ١٢٤
- ٨٩ - تقرير من قنصل الولايات المتحدة . الجزائر ١٢٦
- ٩٠ - تأخر وصول الجزية الامريكية . الجزائر ١٢٧
- ٩١ - رسالة باي تونس الى الرئيس الامريكي . تونس ١٢٨
- ٩٢ - تقرير من وزارة البحرية الامريكية . طرابلس
- الجزائر - تونس ١٢٩
- ٩٣ - الحاج محمد الدغيس ، وزير الخارجية ، يبلغ قنصل طرابلس بانزال العلم الامريكي . طرابلس ١٣٢
- ٩٤ - منشور عام من الخارجية الامريكية الى قناصلها عن تحديات الباشا . طرابلس ١٣٣
- ٩٥ - تكليف الاسطول الامريكي بالاتجاه الى طرابلس طرابلس ١٣٤
- ٩٦ - رسالة الرئيس الامريكي الى يوسف القره مانلي . طرابلس ١٣٥
- ٩٧ - طلب اسلحة . تونس ١٣٧
- ٩٨ - الاتفاق السويدي . طرابلس ١٣٩
- ٩٩ - الجزائر تشتكي من تأخر وصول الجزية الامريكية . الجزائر ١٤٠

- ١٠٠ - رسالة من قائد الاسطول الامريكي الى الباي.  
تونس ١٤١
- ١٠١ - التقاء الاسطول الامريكي بقائد البحرية  
الطرابلسية . طرابلس ١٤٢
- ١٠٢ - معركة بحرية بين سفينة امريكية وسفينة  
طرابلسية يقودها محمد سوسي . طرابلس ١٤٣
- ١٠٣ - الاسطول الامريكي يصل طرابلس ١٤٣
- ١٠٤ - رسالة الرئيس الامريكي الى الباي . تونس ١٤٥
- ١٠٥ - فكرة التعاون مع احمد باشا القره مانلي. طرابلس ١٤٦
- ١٠٦ - وساطة قنصل الدانمارك . طرابلس ١٤٧
- ١٠٧ - تقرير من قنصل الولايات المتحدة . طرابلس ١٤٩
- ١٠٨ - اندلاع ثورة بالجزائر . الجزائر ١٥٢
- ١٠٩ - شهادة من فوزي البريد طرابلس ١٥٣
- ١١٠ - التخطيط لمهاجمة طرابلس . طرابلس ١٥٥
- ١١١ - تقرير عن المغرب . المغرب ١٥٦
- ١١٢ - تقرير عن الاسطول الامريكي بالمتوسط . ١٥٩
- ١١٣ - باخرة طرابلسية تقع في الاسر . طرابلس ١٦٢
- ١١٤ - مندوب طرابلس بالجزائر . الجزائر ١٦٢
- ١١٥ - وفد طرابلس يطلب الاعانة من المغرب. المغرب ١٦٣
- ١١٦ - « اخبارية » . طرابلس ١٦٤

- ١١٧ - موافقة سلطان المغرب على ارسال القمح  
لطرابلس . طرابلس / المغرب ١٦٥
- ١١٨ - « اخبارية » . طرابلس ١٦٦
- ١١٩ - المغرب تطالب قنصل الولايات المتحدة  
باعطاء اذن حتى تمر السفن الى طرابلس .  
١٦٧ طرابلس / المغرب
- ١٢٠ - المغرب تطالب قنصل الولايات المتحدة  
باعطاء اذن حتى تمر السفن الى طرابلس .  
١٦٨ طرابلس . المغرب
- ١٢١ - وصول السفن الطرابلسية للجزائر . طرابلس ١٦٩
- ١٢٢ - المغرب تقرر ارسال القمح الى طرابلس عن  
تونس . المغرب / طرابلس ١٧٠
- ١٢٣ - المغرب تقرر طرد القنصل الامريكى . طرابلس ١٧١
- ١٢٤ - المغرب تقرر طرد القنصل الامريكى . طرابلس ١٧١
- ١٢٥ - استيلاء السفن الطرابلسية على سفينة امريكية .  
١٧٢ طرابلس / الجزائر
- ١٢٦ - السفن الطرابلسية تلتجىء بما تأسره من السفن  
الامريكية الى الجزائر . طرابلس / الجزائر ١٧٣
- ١٢٧ - المغرب تعطي اذنًا لقنصل الولايات المتحدة  
بالبقاء . المغرب / طرابلس ١٧٧

- ١٢٨ - تقرير عن دخول السفن الطرابلسية في الحرب.
- ١٧٨ طرابلس
- ١٢٩ - اذن المغرب لقنصل الولايات المتحدة .
- ١٧٩ المغرب
- ١٣٠ - قنصل السويد ينوب عن قنصل الولايات المتحدة .
- ١٧٩ المغرب
- ١٣١ - تقرير من ربان باخرة امريكية عن استيلاء السفن الطرابلسية على باخوته . طرابلس ١٨٠
- ١٣٢ - رسالة قنصل الولايات المتحدة الى امبراطور المغرب ١٨١
- ١٣٣ - المغرب تلغي اوامر مهاجمة السفن الامريكية ١٨٣
- ١٣٤ - امبراطور المغرب يرد على قنصل الولايات المتحدة . المغرب ١٨٤
- ١٣٥ - قنصل الولايات المتحدة يرد على الامبراطور . المغرب ١٨٥
- ١٣٦ - ظهور خلاف في تفسير الاتفاق المغربي - الامريكي . المغرب ١٨٧
- ١٣٧ - الاتصال باحمد القرهماني . طرابلس ١٨٨
- ١٣٨ - سفر احمد القرهماني الى مالطا . طرابلس ١٨٨
- ١٣٩ - تقرير عن وضع احمد باشا القرهماني . طرابلس ١٨٩

- ١٤٠ - المغرب تثير موضوع الاذن للسفن الطرابلسية  
بالسفر الى طرابلس . طرابلس / المغرب ١٩٣
- ١٤١ - دفع الجزية . الجزائر ١٩٤
- ١٤٢ - اختفاء الخلاف . المغرب ١٩٤
- ١٤٣ - خطاب الاتحاد الامريكي . طرابلس ١٩٥
- ١٤٤ - فكرة مهاجمة طرابلس . طرابلس ١٩٥
- ١٤٥ - الغاء فكرة المفاوضات . طرابلس ١٩٦
- ١٤٦ - الاسطول الامريكي يأمر سفناً مغربية . المغرب ١٩٧
- ١٤٧ - بيان من امبراطور المغرب الى رعاياه . المغرب ١٩٨
- ١٤٨ - أمر من امبراطور المغرب الى الموانئ . المغرب ١٩٩
- ١٤٩ - ضابط الباخرة فيلادلفيا التي حطمت يصف  
الحادث . طرابلس ٢٠٠
- ١٥٠ - تعيين وكيل للاسطول الامريكي . ٢٠٣
- ١٥١ - الاعتداءات المغربية . المغرب ٢٠٤
- ١٥٢ - الامبراطور ينفي صلته بأي اعتداءات . المغرب ٢٠٥
- ١٥٣ - اوراق اعتماد وكيل الاسطول الامريكي ٢٠٥
- ١٥٤ - التعاون مع احمد القره مانلي . طرابلس ٢٠٦
- ١٥٥ - المفاوضات . طرابلس ٢٠٧
- ١٥٦ - مهمة الاتصال باحمد باشا القره مانلي . طرابلس ٢٠٨
- ١٥٧ - تعليقات شفوية سرية . طرابلس ٢٠٩

- ١٥٨ - بدأ المعارك البحرية بين الأسطول الطرابلسي  
والأسطول الأمريكي . طرابلس ٢١٠
- ١٥٩ - سيدي محمد الدغيس يطالب بالمفاوضات. طرابلس ٢٢٠
- ١٦٠ - رسالة احمد باشا القره مانلي الى قائد الاسطول  
الامريكي . طرابلس ٢٢١
- ١٦١ - وقع قصف الأسطول الأمريكي على طرابلس.  
طرابلس ٢٢٢
- ١٦٢ - مرافق احمد القره مانلي الأمريكي يطالب  
بالاسلحة . طرابلس ٢٢٣
- ١٦٣ - احمد القره مانلي يطالب بالاسلحة . طرابلس ٢٢٦
- ١٦٤ - قوات احمد القره مانلي تتجه نحو درنة . طرابلس ٢٢٧
- ١٦٥ - اتفاقية احمد القره مانلي مع الولايات المتحدة.  
طرابلس ٢٢٨
- ١٦٦ - مرض سيدي محمد الدغيس . طرابلس ٢٣١
- ١٦٧ - معارضة سيدي الدغيس للحرب . طرابلس ٢٣٢
- ١٦٨ - رسالة قائد الاسطول الأمريكي الى احمد  
القره مانلي . طرابلس ٢٣٤
- ١٦٩ - قائد الاسطول الأمريكي يبدي رأيه في  
التعاون مع احمد القره مانلي . طرابلس ٢٣٥
- ١٧٠ - ارسال باخرة بالمعدات الى قوات احمد  
القره مانلي . طرابلس ٢٣٧

- ١٧١ - تعزيز الاسطول الامريكى بالمتوسط . ٢٣٨
- ١٧٢ - الرئيس الامريكى يقرر زيادة قطع الاسطول . ٢٣٩
- ١٧٣ - اشتباكات قوات احمد القره مانلى بدرنة . طرابلس ٢٤٢
- ١٧٤ - قرار نرحيل احمد القره مانلى من درنة . طرابلس ٢٤٣
- ١٧٥ - وساطة قنصل اسبانيا . طرابلس ٢٤٤
- ١٧٦ - اشتباكات قوات القره مانلى بدرنة . طرابلس ٢٤٤
- ١٧٧ - التصديق على الاتفاقية مع يوسف القره مانلى .  
طرابلس ٢٤٥
- ١٧٨ - احمد باشا القره مانلى يشكر الامريكيين . طرابلس ٢٤٦
- ١٧٩ - تقرير من قائد الاسطول الامريكى الذى هاجم  
طرابلس . طرابلس ٢٤٧
- ١٨٠ - مرافق القره مانلى بدرنة يحتج . طرابلس ٢٥٥
- ١٨١ - احمد القره مانلى يتصل بالرئيس الامريكى  
محتجاً . طرابلس ٢٥٦
- ١٨٢ - بيان الى الشعب الامريكى من احمد  
القره مانلى . طرابلس ٢٥٨
- ١٨٣ - خطاب الاتحاد الامريكى . طرابلس ٢٦٠
- ١٨٤ - تفسير الاتفاق : طرابلس ٢٦١
- ١٨٥ - خدمات قنصل الدانمارك الاسرى الامريكىين .  
طرابلس ٢٦٣

- ١٨٦ - شكر القنصل . طرابلس ٢٦٤
- ١٨٧ - احمد باشا القره مانلي يشكو الى مجلس الامة  
الامريكي ٢٦٥
- ١٨٨ - الجزائر تهاجم السفن الامريكية . الجزائر ٢٦٦
- ١٨٩ - الجزائر تهاجم السفن الامريكية . الجزائر ٢٦٨
- ١٩٠ - مرافق القره مانلي يبعث برأيه في عريضة  
وشكواه . طرابلس ٢٦٩
- ١٩١ - مجلس الامة الامريكي يدرس شكوى القره مانلي.  
طرابلس ٢٧١
- ١٩٢ - مجلس الامة الامريكي يقرر ارسال اسطول الى  
الجزائر . الجزائر ٢٧٤
- ١٩٣ - تصفية الخلاف مع الجزائر . الجزائر ٢٧٤
- ١٩٤ - ربان سفينة امريكية يشهد بأن الجزائر اعلنت  
الحرب . الجزائر ٢٧٥
- ١٩٥ - مجلس الامة الامريكي يطالب بمعلومات. الجزائر ٢٧٦
- ١٩٦ - وصول اخبار تسوية الخلاف مع الجزائر .  
الجزائر ٢٧٦
- ١٩٧ - تغير الوضع فجأة وتحدي الجزائر للولايات  
المتحدة . الجزائر ٢٧٧



- ١٩٨ - قنصل الولايات المتحدة يتدخل . الجزائر ٢٧٩
- ١٩٩ - الخارجية الامريكية تعطي معلومات عن  
الجزائر . الجزائر ٢٨٠
- ٢٠٠ - امبراطور المغرب يأمر بشحن القمح الى  
طرابلس . حالاً . طرابلس . المغرب ٢٨٢
- ٢٠١ - تونس تقرر طرد الرعايا الامريكيين . تونس ٢٨٣
- ٢٠٢ - خطاب الاتحاد الامريكي . تونس ٢٨٤
- ٢٠٣ - ميدالية لقائد الاسطول الذي هاجم طرابلس.  
طرابلس ٢٨٥
- ٢٠٤ - قيمة الميدالية . طرابلس ٢٨٥
- ٢٠٥ - اهداء سيوف لرجال الاسطول . طرابلس ٢٨٦
- ٢٠٦ - تقرير عن العلاقات الامريكية . طرابلس .  
تونس / المغرب ٢٨٨
- ٢٠٧ - قيمة ميدالية قائد الاسطول . طرابلس ٢٨٩
- ٢٠٨ - الرئيس الامريكي يطالب باعلان الحرب على  
الجزائر . الجزائر ٢٩٠
- ٢٠٩ - محاصرة الجزائر . الجزائر ٢٩١
- ٢١٠ - الاتفاقية . الجزائر ٢٩٤
- ٢١١ - خطاب الاتحاد الامريكي . الجزائر ٣٠٠

- ٢١٢ - ابلاغ مجلس الامة الامريكي بالاتفاقية . الجزائر ٣٠١
- ٢١٣ - تعديلات في الاتفاق مع تونس . تونس ٣٠٢
- ٢١٤ - مكافأة رجال الاسطول الذين دمروا بقايا الباخرة  
فيلادلفيا . طرابلس ٣٠٤
- ٢١٥ - تقرير المكافأة . طرابلس ٣٠٥

